Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đánh lạc hướng, đánh đòn cân não hay chuẩn bị dư luận để vi phạm hưu chiến

CS CÔNG KHAI DỌA ĐÁNH MẠNH GIỮA VÀ SAU TẾT TÂN HỢI

Năm Thứ 8 — Số 2.053 — Thứ Bảy 9-1-1971 (Ngày 13 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUN

TRANG 15 Đ.00

1971
LIBRARY

★ Bưng bít việc Mỹ sẽ chấm dứt nhiệm vụ tác chiến

C. S. tố Laird đến V. N. kỳ này để chuẩn bị chơi C. S. một đòn mới.

★ Các cuộc đấu tranh hỗn loạn ở Saigon được Cộng Sản coi là căn bản để chiến thắng.

SAIGON, 8-1.— CSVN đã cực lực tố cáo chính sách không nhượng bộ CS của Hoa kỳ tại VN qua cuộc họp báo hôm 6-1 tại Ba Lê của Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Melvin Laird. CSVN cũng khoe khoang những cái gọi là thắng lợi của CS trên chiến trường ĐD. trong cuộc đấu tranh tại các đô thị miền Nam VN. Điều quan trọng nhất là CSVN đã ra thông cáo đe dọa đẩy mạnh hoạt động quân sự trong và sau Tết Nguyên Đán Tân Hợi này nhằm chống phá mọi cuộc vận động ngưng bắn tại chỗ và hưu chiến kéo dài.

Tố cáo BT Laird

Đài phát thanh Hà Nội và đài phát thanh CS Nam VN sáng nay cùng truyền đi 2 bài bình luận khác nhau về chuyến công du hiện tại của Bộ trưởng QP Mỹ, đồng thời ác liệt đả kích chính sách Mỹ ở VN qua cuộc họp báo hôm 5-1 của ông Laird ở Balê.

Lược thuật chuyến công du và trích thuật cuộc họp báo của ô. Laird các đài phát thanh CS đặc biệt đã hoàn toàn bưng bít điều ông Laird nói trong cuộc họp báo rằng 6 tháng nữa Mỹ sẽ chấm dứt nhiệm vụ tác chiến ở VN.

Đài Hà nội bác bỏ lời ô. Laird tuyên bố rằng Hoa kỳ vẫn coi cuộc Hội đàm Ba lê là quan trọng và nếu hội đàm đưa đến việc chấm dứt chiến tranh thì là điều rất tốt đúng với mong ước của Hoa kỳ.

Đài Hànội tố cáo rằng việc ô. Laird và Đô đốc Moorer viếng Vọng các chứng tỏ Mỹ và Thái âm mưu chống phá phong trào cách mạng (CS) ở trong nước (Thái) và sẵn sàng can thiệp quân sự vào các nước láng giềng VN, Lào và KPC».

Đài HN nói những lời lẽ và hoạt động của ông Laird «để lộ ý đồ thực sự của HK hiện nay là đẩy mạnh chính sách Việt hóa ở Nam VN mà CS cho rằng thực chất chỉ là tìm cách kéo dài và mở rộng chiến tranh chống CSĐD».

Đài Hà Nội nói : «Những lời lẽ hòa bình bịp bợm, cũng như những lời đe dọa láo xược của Laird tại Paris hoàn toàn ăn khớp với những lời phát biểu của Nixon trong cuộc họp báo đầu năm tổ chức vào tối 4-1 vừa qua».

Đài Hà Nội nói những lời lẽ đó chứng tỏ «lập trường ngoan cố của Mỹ về vấn đề VN, và lập trường đó không làm lay chuyển được quyết tâm đánh đổ : cũng để thôn tính trọn miền Nam VN của CS.

Trong bài bình luận nhan đề là «chuyến đi tiếc mùi bom đạn của tên đồ tể Laird», đài CS Nam VN sáng nay nhắc lại rằng hồi tháng 2-70 ô. Laird đã đến Saigon, và sau chuyến công du đó «Mỹ đã tăng cường mức độ ác liệt của cuộc chiến tranh đánh dẹp CS ở Nam VN, đẩy mạnh chiến tranh ở Lào và cùng VNCH đưa quân tấn công CS ở KPC.

Đài CS Nam VN nói tiếp chuyến đi thăm VN lần này của ông Laird, «Cũng không ngoài mục đích đẩy mạnh chính sách VN hóa chiến tranh ở Nam VN, tiếp tục kéo dài và mở rộng chiến tranh ở ĐD».

Đài CS Nam VN nói rằng ông Laird «vừa là cái loa đi quảng cáo, vừa là kẻ đi dọn đường cho Mỹ» thực hiện chính sách cương quyết đàn áp CS khác của TT Nixon.

Tại Hànội ngày hôm qua, nhật báo Nhân dân của CSVN lại bình luận cuộc họp báo ngày 4-1 của TT Nixon. Báo Nhân dân cho rằng TT Nixon «đã đánh [illegible] hồ rằng vào năm 1972 nếu CSVN tấn công lớn để đe dọa trầm trọng sự tồn tại của VNCH thì Mỹ hành động ra sao. Tờ báo nhấn mạnh rằng thái độ này của ô. Nixon cho thấy Mỹ quyết kéo dài chiến tranh, không chịu rút hết quân Mỹ, quyết ủng hộ đến cùng chính quyền VNCH.

CSVN khoe thắng lợi

Cũng trong bài xã luận nói trên, báo Nhân Dân cho rằng trong năm 1970, CSVN đã thắng lợi về quân sự trên các chiến trường ĐD.

Theo báo ND, tại KPC, CS đã «giải phóng được 7/10 lãnh thổ với hơn 1/2 dân số K.P.C». Tại Lào, CS đã «giải phóng» vùng Xieng Khoang và cánh Đồng Chum và nhiều vùng quan trọng khác.

Tuy nhiên, riêng ở Nam VN, báo ND không nói CS đã «giải phóng» được ở đâu và những gì, không còn nhắc lại luận điệu cũ rằng CS kiểm soát 4/5 đất đai và 3/4 dân chúng nữa. Tờ báo chỉ nói trong năm 1970 CS đã «đánh bại được một bước» công cuộc Việt hóa và như vậy là VNCH và Mỹ «rõ ràng đã thua to».

Đài CS Nam VN sáng nay, khi nói đến những cái gọi là thắng lợi của CS tại Nam VN còn nói rõ hơn rằng «Kế hoạch hòa bình đặc biệt

1 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ CỰC LỰC PHẢN KHÁNG CHÍNH PHỦ NGA LÃNH ĐẠO PHONG TRÀO BÀI MỸ Ở NGA

1 ngày 5 phái đoàn Nga đến Sứ quán Mỹ Viên chức Mỹ bị chặn đường và dọa nạt

- ★ Mỹ mời dân Nga qua Mỹ coi xử án với điều kiện Nga cũng cho dân Mỹ hưởng quyền này
- ★ Nam-Tư kết án 6 năm tù 1 ký giả Tây-Đức — Tây-Đức trục xuất Đệ I tham vụ Nga
- ★ Milovan Djilas : Không một lãnh tụ tài ba nào của Nga còn có thể lãnh đạo được dân Nga.

MẠC TƯ KHOA, 7-1-71 (UPI).— Hôm nay, 4 sinh viên thuộc Y Khoa Đại Học Đường Mạc Tư Khoa đã xông vào tòa đại sứ Hoakỳ để phản đối việc chính phủ Mỹ «đối xử tàn tệ» với các kiều dân Nga.

Bốn sinh viên kể trên đã vào tòa đại sứ Mỹ vào khoảng 12 giờ trưa và được đệ nhất tham vụ sứ quán Mỹ Sol Polansky tiếp kiến. Trong suốt ngày hôm nay, sứ quán Mỹ còn phải tiếp thêm 4 phái đoàn như thế.

Vào hôm thứ Tư, ông Polansky còn tiếp kiến một phái đoàn khác gồm 6 đại diện của 2 nhà máy lớn tại thủ đô Mạc tư Khoa.

Các phái đoàn này đã trao cho viên đệ nhất bí thư tòa đại sứ Mỹ những kháng thư nhằm phản đối chánh sách «dung dưỡng» của chính phủ Mỹ đã cho những phần tử Do Thái quá khích ở Mỹ chống đối Nga xô.

Cũng giống như bức công hàm mà Nga xô đã gởi cho Bộ Ngoại Giao Mỹ vào hôm thứ ba vừa qua, những kháng thư nêu trên đã tiềm ẩn một tinh thần đe dọa đối với sự an ninh của các kiều dân Mỹ tại Mạc Tư Khoa.

Vào hồi 19 giờ 30 tối 7-1-71 có khoảng 20 thanh niên Nga đã thực hiện 1 cuộc biểu tình ôn hòa trước [illegible]

[illegible] giao Mỹ đang đi bách bộ trên đường phố Mạc tư khoa đã bị 3 thanh niên Nga chặn lại mà cảnh cáo rằng «Anh có muốn bị đối xử như kiều dân bị đối xử ở Mỹ không ?».

Giới quan sát ở MTK cho rằng những cuộc biểu tình phản kháng và đe dọa này nằm trong kế hoạch chung của nhà cầm quyền Nga Xô nhằm trả đũa những cuộc biểu tình bài Nga của dân Do Thái tại Hoa kỳ.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ tuyên bố rằng chính phủ Nga phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về chiến dịch chống Mỹ nói trên ở Nga mà phát ngôn viên có ý cho rằng chiến dịch đó do chính phủ Nga tổ chức và phát động. Phát ngôn viên cũng nhắc lại rằng Mỹ đã có biện pháp ngăn cản việc làm khó kiều dân Nga ở Mỹ.

Mặt khác, tại Mạc tư Khoa, nhà soạn nhạc Nga Dmitri Shostakovich hôm nay đã tham gia phong trào chống đối của các nhà văn hóa Nga được thực hiện trên báo chí [illegible] soạn giả Shostakovich nhấn mạnh rằng người ta có đủ bằng chứng để tin rằng cô Davis bị xét xử chỉ vì màu da và quan điểm chính trị của cô.

Chính phủ Mỹ đã phúc đáp bức thư đó và quả quyết rằng cô Davis, một đảng viên CS đã can tội thường phạm bạo hành. Mỹ sẵn sàng mời tất cả mọi công dân Nga bênh vực cô Davis qua Mỹ quan sát phiên tòa xử cô Davis và đồng bọn. Mỹ cũng yêu cầu Nga cho các công dân Mỹ qua Nga

5 XEM TIẾP TRANG 12

Nga Xô bình luận cuộc họp báo của B. T. Laird

MẠC TƯ KHOA 7-1 (AFP) : Viện dẫn bản tin của đặc phái viên hãng thông tấn Tass từ Balê điện về, đài Mạc tư khoa sáng 7-1 nhận định rằng «thái độ bi quan» của Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird đối với triển vọng dàn xếp hòa bình vấn đề VN tại hòa đàm Balê trong cuộc họp báo ngày 6-1 tại thủ đô Pháp chứng tỏ Hoakỳ «nuôi quyết tâm theo đuổi chính sách xâm lược ở Đông Nam Á, không chịu rút hết quân ra khỏi VN, và tiếp tục ủng hộ chính phủ VNCH».

Mỹ cho giải ngũ khoảng 1 phần tư phi công trực thăng

HOA THỊNH ĐỐN, (6-1AP): Nguồn tin chính phủ Mỹ hôm thứ Tư cho hay quân đội Hoakỳ sẽ cho giải ngũ vào tháng Tư tới, khoảng một phần tư số phi công trực thăng trước khi thời gian phục vụ của họ hết hạn.

Phát ngôn viên quân đội cho hay hành động này nằm trong chính sách giảm quân từ 1.500.000 (năm 1968) xuống còn 1.000.000 (vào cuối tháng 6 năm 1971).

Các phi công trực thăng được giải

3 XEM TIẾP TRANG 12

Phong trào đấu tranh tái phát ở Hải cảng Gdansk

3000 công nhân Ba Lan đình công đòi thả 200 công nhân bị bắt

● Ấn Độ bắt giữ 300 đảng viên CS theo Nga

[illegible] đây 2 ngày, 3000 công nhân bến tàu của hải cảng Gdansk ở Balan đã thực hiện một cuộc đình công.

Nhật báo này cho biết thêm cuộc đình công này là để phản đối vụ nhà cầm quyền Balan bắt giữ 200 công nhân vào dịp lễ giáng sinh vừa qua.

Được biết 200 công nhân này [illegible] được thực hiện vào tháng 12/70 tại hải cảng Gdansk.

Các công nhân đình công đòi hỏi

2 XEM TIẾP TRANG 12.

Phi cơ của Mỹ bán cho Thái Lan sắp đến Vọng Các

VỌNG CÁC, 7-1 (Reuter).— Hôm nay, Thống chế tư lệnh Không quân Thái Dawee Chullasapya cho báo chí biết 4 chiến đấu cơ OV-10 đầu tiên do chính phủ Thái mua của Hoa kỳ sẽ tới Thái Lan vào cuối

9 XEM TIẾP TRANG 12

Do tình hình quân sự cực kỳ nghiêm trọng ở Kampuchea

Phó Tư lệnh Mỹ ở VN qua Nam Vang mật đàm quân sự với TT Lon Nol

★ Hoa kỳ có thể lập cầu không vận tiếp tế nhiên liệu cho KPC

[illegible] Nam đã bay sang Nam Vang để thảo luận với Thủ tướng Lon Nol về cuộc khủng hoảng nhiên liệu và tình hình quân sự càng ngày càng nguy kịch ở Kampuchea.

Các nguồn tin ngoại giao cho biết nhà cầm quyền Hoa kỳ hôm thứ Năm đã cứu xét biện pháp lập một cầu [illegible] nhiên liệu cho thủ đô Nam Vang hiện bị bao vây.

Tại Saigon, các viên chức VNCH đang cứu xét việc thử tìm cách tiếp tế xăng nhớt cho Nam Vang bằng đường quốc lộ 1, con đường liên lạc duy nhất của KPC với thế giới bên ngoài.

Tuần qua, Chính phủ Nam VN loan báo sẽ nới rộng các quy luật xuất nhập cảng để nhiên liệu được lọc tại Kompong Som có thể đưa về VN rồi sau đó đưa bằng đường sông Cửu Long lên Nam Vang.

Những đoàn tàu thứ nhất tải xăng lên NamVang đã bị Cộng quân phục kích khi gần tới N. Vang. Cộng quân đã tấn công [illegible] 2 lần hôm thứ Ba và một lần hôm thứ Tư, khiến một chiếc tàu chở dầu bị súng 75 ly không giật của Cộng quân bắn trúng, nổ tung.

Bốn chiếc xà lan chở nhiên liệu khác phải quay về VNCH sau các vụ tấn công hôm thứ Ba. Theo một phát ngôn viên Kampuchea, các tàu hộ tống mà VNCH hứa cung cấp để hộ tống tàu dầu cho đến thứ Tư vẫn chưa thấy.

Các nhà lãnh đạo Nam VN đã hứa chắc là không để cho KPC bị hết nhiên liệu và nói sẽ chở bằng đường quốc lộ 1, nếu đường sông Cửu Long không ổn.

Các nguồn tin ngoại giao ở Nam Vang nói họ không tiên đoán rằng Hoa Kỳ sẽ lập cầu không vận nhưng cho rằng biện pháp này rất có thể thực hiện. Hai mươi năm trước đây, không lực Hoakỳ và Anh đã từng vô hiệu hóa cuộc phong tỏa Tây Bá Linh, bằng một

4 XEM TIẾP TRANG 12

Cảnh Sát Nhật phát giác sau khi bắt được ổ gián điệp Bắc Hàn :

Bắc Hàn dự định đảo chính ở Nam Hàn vào dịp bầu cử vào tháng 4-1971

- ● Bắc Hàn đánh đắm 1 tàu đánh cá Nam Hàn trong biển Hoàng Hải
- ★ Đại Sứ Nam Dương ở Bắc Hàn tự tử khi bị Nam Dương triệu hồi

ĐÔNG KINH, 7-1 (AFP).— Cảnh sát Đông Kinh hôm thứ Năm tiết lộ các gián điệp Bắc Hàn đã hoạt động để chuẩn bị tại Nhật Bản một cuộc đảo chính nhằm lật đổ chế độ Nam Hàn. Cảnh sát Nhật cũng cho thấy là họ đã nắm được những tài liệu rất đầy đủ về những nhân vật liên quan đến âm mưu nói trên.

Bị bắt vì nhập cảnh bất hợp pháp vào Nhật, một trong những gián điệp kể trên tên Ko Young Ho, cựu Thiếu tá quân lực Bắc Hàn đã khai toạc tất cả nội vụ.

Ko khai với cảnh sát Nhật rằng anh ta và các đồng chí đã dự định đảo chính Tổng Thống Phác chính Hy vào hồi tháng Tư 1971 trùng hợp với thời kỳ bầu tổng thống và nhóm anh ta đã lấy Nhật Bản làm căn cứ xuất phát.

Bắc Hàn bắn đắm tàu NH

Bộ Quốc phòng Đại Hàn hôm nay loan báo là các pháo hạm Bắc Hàn đã tấn công hai tàu đánh cá Đại Hàn hôm thứ Tư tại biển Hoàng Hải ở ngoài khơi bờ biển phía Tây Đại Hàn, và đánh đắm một trong hai tàu nói trên.

Theo chi tiết do bộ Quốc Phòng loan báo thì vụ lộn xộn trên đã xảy ra hồi 13g00 quốc tế hôm thứ Tư, tức 21g00 giờ Saigon ở phía Tây đảo Paikyong thuộc bải phần ngay phía Nam lằn ranh đình chiến, cách Hán Thành khoảng 250cs về phía Tây.

Các tàu đánh cá trên đang hoạt động tại vùng này thì bị một số pháo hạm Bắc Hàn tấn công.

Khi các tàu chiến của Hải Quân Đại Hàn, tuần tiễu trong vùng chạy tới nơi có súng nổ thì các pháo thuyền Bắc Hàn đã quay mũi đào tẩu về hướng Bắc. Bộ Quốc phòng Đại Hàn không cho biết có giao tranh giữa các chiến hạm Đại Hàn và pháo thuyền Bắc Hàn hay không. Có khoảng 12 ngư phủ trên chiếc tàu bị đánh đắm. Chưa rõ số phận họ ra sao.

Bộ Quốc Phòng Đại Hàn tố cáo CS Bắc Hàn đã cố ý bắt cóc các tàu đánh cá Đại Hàn, ngang nhiên vi phạm các thỏa ước đình chiến.

Đây là vụ lộn xộn đầu tiên giữa Nam và Bắc Hàn trong năm nay và là lần thứ nhì Bắc Hàn toan bắt cóc tàu đánh cá Đại Hàn trong vòng 2 tuần lễ.

Ngày 26-12 vừa qua, các pháo thuyền Bắc Hàn đã toan bắt cóc một tàu đánh cá Đại Hàn trong biển Nhật Bản nhưng đã bị các chiến hạm Đại Hàn phối hợp với các dàn đại bác của Đại Hàn đặt trên bờ đánh đuổi.

Ngược lại, CS Bắc Cao lại loan báo rằng các pháo thuyền Bắc Hàn đã truy nã các tàu gián điệp võ trang

12 XEM TIẾP TRANG 12

CS xâm nhập 1 xã ở Pleiku đặt 20 bánh chất nổ

Thêm 24 CS bị hạ ở UMinh 9 CS bị hạ gần Cai Lậy

SAIGON, 8-1 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo ngày hôm qua lực lượng thuộc Sư đoàn 21 BB giao tranh với địch trong vùng 15cs TB Kiên Long (Kiên Giang) và 29cs TB quận lỵ Thới Bình An Xuyên. Lực Lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 24 Cộng quân bị hạ tại trận, 1 súng cá nhân và 4 súng cộng đồng bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn tiếp nhận 1 hồi chánh viên. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Định Tường, lúc 12g45 và 16g45 ngày hôm qua, 2 Tiểu Đoàn thuộc Sư đoàn 7BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 7/1 giao tranh với địch trong khi hành quân các vùng 19cs TB Cai Lậy và 11cs ĐB Mỹ Tho.

Lực lượng bạn hạ sát 9 Cộng quân, bắt giữ một tên và tịch thu 2 súng cá nhân, phía bạn bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Bình Định, hồi 12g00 hôm qua một thành phần thám sát không kỵ Hoakỳ đã giao tranh với 1 lực lượng địch tại 26 cây số Nam Bồng Sơn. Toán thám sát bị [illegible] liên lạc bằng vô tuyến với bộ chỉ huy nhưng trực thăng võ trang và hai trung đội thuộc sư đoàn không kỵ 173 đã yểm trợ cho cuộc giao tranh. Tổn thất địch không rõ. Phía Hoakỳ có 5 tử thương.

Tại Phước Long, hồi 17g00 chiều qua một thành phần Không kỵ Hoa kỳ bị một toán địch không rõ quân số tấn công tại 35 cây số ĐB Phước Bình. Phía Hoa kỳ có Không quân yểm trợ. Kết quả tổn thất địch không rõ. HK có 2 chết và 1 bị thương.

Tại Kontum hồi 11g45 trưa qua, một trực thăng quan sát HK bị một lực lượng địch không rõ bao nhiêu, từ dưới đất bắn lên tại 45cs Bắc thị xã Kontum. Pháo binh và trực thăng võ trang tấn công vào các vị trí địch.

Kết quả có 8 địch bị hạ sát, 4 chòi lá và 4 công sự bị phá hủy. Phía Hoa kỳ vô sự.

Tại Pleiku, lúc 5g10 sáng qua một đại đội Cộng quân đột nhập xã Mỹ Thạch, 18cs BTB Phú Nhơn, và đặt 10 bánh Plastic. Plastic nổ gây cho 1 phòng học hư hại 20o/o, 1 trường học bị hư 30o/o và 4 căn nhà bị sập. Ngoài ra khi rút lui Cộng quân còn bắt theo một y tá và một em bé.

Pháo đài bay B52 hôm qua đã thực hiện một phi vụ tấn công các đường xâm nhập của địch tại 24cs BTB Khe Sanh thuộc tỉnh Quảng Trị.

Trong đêm qua có 1 vụ pháo kích của Cộng quân tại Kiến Tường.

Cộng quân bắn 30 đạn súng cối 82 ly vào vị trí một đơn vị BĐQ tại 12 cây số ĐB Mộc Hóa. Cuộc pháo kích chỉ gây thiệt hại nhẹ.

Trưa qua, một trực thăng UH-1 của Hoa Kỳ bị trúng đạn địch rơi tại 28cs ĐĐB Phước Lễ. Một nhân viên phi-hành đoàn bị thương. Chiếc trực thăng bị phá hủy.

Tin Điện

VATICAN : Tòa Thánh Vatican bày tỏ sự đau buồn sâu xa trước tin một vị giám mục tại Cameroun đã bị tuyên án tử hình hôm thứ Tư. Tòa Thánh đã chính thức lên tiếng kêu gọi chính phủ Cameroun cho vị tu sĩ trên được hưởng biện pháp khoan hồng.

Được biết, Giám Mục Albert Ndongmo, 44 tuổi, cai quản giáo khu Nkong Smaba, đã bị kết án tử hình tại Yaunde vì tội tham gia vào một âm mưu ám sát TT Ahmadou Ahidjo của Cameroun.

HOA THỊNH ĐỐN. TT Habib

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tại phiên nhóm thứ 98 của hội đàm Ba Lê về VN

ĐS Bruce : Phải rút song phương thì Mỹ mới rút hết quân

- ● CS BV chưa trao đầy đủ danh sách tù binh
- ▼ Mỹ và CS cùng bình luận lời Kosygin.

BA LÊ 7-1 (UPI) : Với phiên họp thứ 98 khai diễn hôm nay, hòa đàm BaLê về VN bước sang năm thứ ba, cả hai phe Đồng Minh và CSVN đều đồng ý ở một điểm là «hai năm thương thuyết vừa qua chẳng tiến được một bước nào», và khuyến nghị lẫn nhau nên nhận rõ lỗi lầm của mình trong đường lối thương thuyết từ trước tới nay.»

Mở đầu phiên họp, Đại sứ VNCH Phạm đăng Lâm nhận định «CSVN nên thành thực chấp nhận quan niệm phải giải quyết chiến tranh bằng đường lối thương thuyết, nghĩ đến tiền đồ của tổ quốc và dân tộc VN, đoàn kết quốc gia.» Ông nhắc lại đề nghị ngưng bắn tại chỗ trên toàn cõi Đông Dương, lập lại tình trạng nguyên thủy của vùng phi quân sự, cả Hoakỳ lẫn BV đều rút hết quân ra khỏi Nam VN, giải pháp chính trị dự trù mở tổng tuyển cử tự do cho mọi lực lượng chính trị ở miền Nam tham dự, phóng thích tức khắc và vô điều kiện mọi tù binh của cả đôi bên.

Đại sứ Hoa kỳ David Bruce yêu cầu CSVN «bỏ hết mọi điều kiện tiên quyết cho cuộc thương thuyết». Ông nhấn mạnh : hai yêu sách đòi Mỹ đơn phương triệt quân và lập chánh phủ liên hiệp với CS mà CS VN khẳng định là không thể nào thương thuyết được, thực ra là những điều kiện tiên quyết và hoàn toàn không phù hợp với một cuộc thương thuyết thực sự.

Sau cùng, ông xác định «cả hai bên đều phải rút quân cùng một lúc, chứ không có lý do gì để Mỹ phải đơn phương rút hết quân được».

Trưởng phái đoàn VC Nguyễn thị Bình tố cáo TT Nixon, sau 2 năm chấp chính, vẫn không chịu thực hiện lời hứa lúc ra tranh cử là chấm dứt chiến tranh VN.

Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy cho Nixon và Laird gần đây đã ước đoán sai lầm về tình hình VN. Thủy vạch rõ nếu quả Hoakỳ rút hết quân bộ chiến về nước trước ngày 31-5-71 thì vẫn còn để lại bao nhiêu là đơn vị yểm trợ pháo binh không quân và tiếp liệu cùng vô số quân cụ để duy trì và bảo vệ các căn cứ không quân và tiếp liệu Mỹ tại Nam VN.

Sau phiên họp, phát ngôn nhân

7 XEM TIẾP TRANG 12

Hoạt động và lời tuyên bố của BTQP Mỹ ở Thái

Laird: Mỹ sẽ tăng quân viện cho ĐNÁ trong 10 năm tới

▼ Sẽ bàn ở Saigon chuyện Lào và Kampuchea.

VỌNG CÁC, 7-1 (AP).— Bộ Trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird ghé Vọng Các, trên đường đi Nam VN để duyệt xét hiệu lực của chủ thuyết Nixon, đêm thứ Năm đã hội đàm với Thủ Tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn.

Đến Vọng các hồi 6g quốc tế tức 14g giờ Saigon, Ông Laird đã dành cả buổi chiều thứ Năm để duyệt xét tình hình Thái Lan với đại sứ Mỹ Leonard Unger, Tư lệnh lực lượng Mỹ ở Thái, tướng Louis Seith và các viên chức Hoakỳ khác.

Ông sẽ hội đàm với giới chức Thái Lan [illegible] thứ sáu tại dinh thủ tướng Thái trước khi bay qua Nam VN vào 13 giờ hôm thứ sáu.

Thủ tướng Thanom nói ông sẽ không nêu vấn đề HK triệt thoái khỏi Thái Lan trong các cuộc hội đàm với ông Laird, nhưng chắc chắn vấn đề sẽ được ông Laird đề cập tới.

Trong cuộc họp báo tại phi trường DonMuang khi vừa tới, ông Laird tuyên bố Mỹ sẽ gia tăng viện trợ quân sự và trực tiếp giúp đỡ các đồng minh ở Đông Nam Á trong thập niên sắp tới.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ nói rõ : Dù hết nhiệm vụ tác chiến

Mỹ còn 100 ngàn quân bộ chiến ở lại V. N. sau ngày 1-5-1971

- ★ Còn ở lại thì lúc nào cũng có 40% quân bộ chiến
- ▼ Đến 1975 chương trình Việt hóa mới hoàn tất.

HOA THỊNH ĐỐN, 7-1 (UPI) : Nguồn tin chính phủ Hoakỳ xác nhận Tổng thống Richard Nixon và Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird đã ấn định ngày 1-5-71 làm kỳ hạn rút hết quân bộ chiến Mỹ ra khỏi VN, và từ ngày ấy trở đi, vai trò tác chiến của Hoa kỳ tại VNCH sẽ chấm dứt.

Qua những lời tuyên bố tại Ba Lê vào hôm thứ tư vừa qua, Bộ trưởng quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird muốn cho người ta hiểu rằng việc triệt thoái quân đội Mỹ cũng có những sự giới hạn của nó. Và một lực lượng Mỹ tương đối quan trọng sẽ lưu lại miền Nam Việt Nam trong một thời gian vô hạn định.

Để làm sáng tỏ quyết định này và tránh gây hoang mang cho mọi người, phát ngôn nhân Bộ Quốc phòng Mỹ Jerry Friedman sáng 7-1 xác định lời tuyên bố của BT Laird ở Ba lê rằng «quân đội Mỹ sẽ chấm dứt nhiệm vụ hành quân tác chiến tại VN trước ngày 1-5-71 và từ ngày ấy trở đi chỉ đảm nhiệm trách vụ bảo vệ an ninh mà thôi» không có nghĩa là binh sĩ Mỹ sẽ không có quyền bắn trả hoặc không còn bị địch tấn công nữa». Nói cách khác, «quân đội Mỹ sẽ không mở những cuộc hành quân lớn như trước nữa, nhưng vẫn phải từng toán tuần tiễu đi lùng diệt các đơn vị VC đe dọa các căn cứ quân Mỹ».

Friedman cho biết, sau 1-5-71 Mỹ sẽ còn để lại VNCH lối 284 ngàn người trong số có trên 100 ngàn binh sĩ tác chiến. Nhiệm vụ chính của số quân này là yểm trợ quân đội VNCH về không quân, pháo kích, tiếp liệu và an ninh. Hoakỳ tiếp tục rút thêm quân sau ngày 1-5-71 nhưng số quân còn lại bao giờ cũng gồm từ 40 đến 50% binh sĩ tác chiến, sẽ được dùng làm cố vấn cho các đơn vị VNCH và dùng làm lực lượng trừ bị để đối phó với bất cứ tình trạng khẩn trương nào có thể làm nguy hại đến an ninh của nhân viên HK khác.

Giới chuyên viên quân sự Mỹ và VNCH tại Saigon tính rằng, nếu Hoakỳ tiếp tục rút quân sau ngày 1-5-71 theo nhịp độ 12 ngàn người một tháng thì đến 31-12-71 vẫn còn dừng 200 ngàn quân Mỹ ở VNCH.

Cứ cái đà này thì giai đoạn II của chương trình Việt hóa có thể kéo dài đến hết năm 1975. Nếu chương trình Việt Hóa hoàn tất mỹ mãn tại QK I, QK II và QK III theo kiểu QK IV hiện được coi là đã Việt hóa xong. Hoa kỳ vẫn sẽ để lại một số quân tương đối quan trọng để trấn giữ 5 căn cứ được đặt dưới quyền bảo vệ của Hoakỳ là Cam Ranh, Nha Trang, Đà Nẵng, Biên Hòa và Tân Sơn Nhứt. [illegible] trở thành những vị trí bất khả xâm phạm của Mỹ tại VNCH.

Ý KIẾN

VIỄN ẢNH MỘT TRẬN TỔNG CÔNG KÍCH MỚI

Nếu mà trong những ngày sắp tới Cộng quân có tung ra một trận tổng công kích thì điều đó cũng chẳng có gì lạ. CS, nếu mà có điều kiện, tất nhiên, rất nóng thực hiện điều này. Nhưng còn Mỹ, vì nhu cầu riêng cũng không ngần ngại gì mà không muốn được thấy CS thực hiện điều đó. Nhất là trong trường hợp cuộc tổng công kích nếu xảy ra không phải là kiểu tổng công kích Mậu Thân bởi lẽ CS — như chính Võ nguyên Giáp đã thú nhận với ký giả Ba Tây Wiznitzer — chẳng thể điên mà đòi lịch sử tái diễn những chuyện dại dột.

Về chuyện CS có thể mở trận tổng công kích mới, giới chức Mỹ đã tung tin rằng Cộng quân có thể làm chuyện đó ở Kampuchea. Nói thế có nghĩa nói «chuyện đó ta biết rồi». Nhưng mà Cộng quân có nhất định làm ở Kampuchea hay không một khi ví thử có làm được như thế thì rồi để đi đến đâu, chẳng lẽ đưa Huỳnh tấn Phát hay Lê đức Thọ lên kiêm luôn chức chủ tịch Cộng Hòa Nhân Dân KPC, trong khi vấn đề chính là «thôn tính miền Nam» chẳng những đã không giải quyết được mà còn sẽ khó giải quyết hơn. Còn như đưa bọn Sihanouk về thì còn rắc rối gấp bội và rắc rối ngay trong nội bộ khối Cộng. Đành rằng một trận tổng công kích cò con tại Kampuchea là điều dễ làm hơn nhưng mà làm được tại miền Nam VN thì vẫn hơn.

Có những điều kiện thuận lợi để Cộng quân cố gắng mở một trận tổng công kích cò con tại miền Nam. Về phương diện thực tế, những điều sau đây đáng lưu ý: Mỹ hiện đã giảm nhiều mức tham gia hành quân mà mục đích chính là để giảm mức thương vong. Mỹ hiện đã trao cho VNCH nhiều trách nhiệm mà phần trách nhiệm quan trọng nhất là kiểm soát giải đất dọc biên giới—cổ họng xâm nhập và căn cứ hậu cần của CS.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Ngân-sách 1971 và 2 Viện

II

NGUYỄN-VĂN

Nếu xét tổng quát về hai dự án ngân sách do 2 Viện chung quyết, thì thấy thiếu sót như sau.

Cả Viện trên lẫn Viện dưới đều không chú trọng đến những vấn đề căn bản cần phải tiên quyết :

— Lựa chọn đường lối nào ? chiến đấu, phát triển, hay vừa chiến đấu vừa phát triển ?

— Ảnh hưởng của ngân sách về phương diện lạm phát ra sao ? có chống lạm phát hay không, và nếu có, thì có thể nào tăng chi ở những địa hạt không sản xuất ?..

Thành thử, qua hai dự án, người dân vẫn băn khoăn chẳng rõ Quốc Hội theo chính sách nào rõ rệt và được xác nhận là hợp lý hợp thời.

Thượng Viện cũng như Hạ viện chỉ cắt xén chương mục này, gia giảm chương mục kia, mỗi khi cho là hoang phí hoặc cần thiết hơn, theo ý kiến chủ quan riêng, rời rạc, lẻ tẻ, giật gấu vá vai : có lẽ Quốc hội nghĩ rằng như thế thiết thực hơn và giản tiện hơn ?

Nhưng đại bất tiện của phương pháp này,— nếu đáng gọi là phương pháp —, là như vậy ai cũng có thể bênh vực, ai cũng có thể chống đối, thay vì cùng nhận định theo những yếu tố khách quan, để suy luận trên căn bản đó mà đi tới một quyết định có mạch lạc và hệ thống.

Nói một cách khác, thì Hành Pháp có thể cho mình là có lý, Viện dưới cho mình là sáng suốt, Viện trên cho mình nhìn nhận đúng mức hơn, 3 ta cùng nắm lẽ phải, còn người dân cứ việc ngỡ ngàng...

xxx

Dù xét theo lối của 2 Viện, thì người dân cũng chưa thỏa mãn.

Muốn cho công bằng, phải nhận rằng cả 2 Viện ít ra đã cắt chặt đúng chỗ, khi cùng nhắm vào Tối Cao Pháp Viện, và Giám Sát Viện. Tuy Hạ Viện nhẹ tay hơn Thượng Viện, Quốc hội đã đồng ý rằng hai cơ quan lớn kia đã bành trướng dự chi quá mức, tuy đáng lẽ phải treo gương tiết kiệm và nhận thức đúng hơn ai khả năng tài chánh của xứ sở.

Hạ Viện tăng 400 triệu chi phí chung để có thêm tiền giúp đỡ nạn nhân bão lụt : được lắm, miễn là tiền đến tay dân. Thượng Viện chặt của Thông Tin, tăng cho Ngoại Giao ; rất phải, miễn là chọn được nhân viên xứng đáng và chịu hoạt động; ngoài ra, Viện trên không quên ghi ngân khoản tăng lương và trợ cấp cho quân nhân công chức ; một sự không thể tránh.

Tuy nhiên, Viện nào cũng có chỗ sơ hở :

Viện dưới tự tăng phần ngân sách của mình lên 161 triệu, để làm những việc không nên, như xây nhà cho dân biểu khi dân thiếu chỗ ở, cấp 120.000 đồng cho dân biểu thi ân bố đức... Đó là một điều đáng tiếc. Ngoài ra, Viện bất chấp công luận, khi nhiều báo nhiều giới đã lên tiếng chỉ trích : đó là điều đáng tiếc thứ hai. Đại diện cho dân, mà không coi dân vào đâu, thì nên dùng tiếng gì để phê bình? Viện nên xét lại, còn kịp; nếu không, thì ảnh hưởng sẽ rất nặng nề đối với việc tái bầu cử Viện. Cho tới nay, tai tiếng đã quá nhiều, uy tín bị tổn thương trầm trọng, cả chế độ cũng bị hại lây mà không thể bênh vực dù muốn bênh vực. Người dân không còn can đảm nào đành lần nữa lá phiếu của mình cho những người đã tự cấp số [illegible]

Viện trên đã tỏ ra mạnh dạn thẳng tay. Nhưng đôi khi quá thẳng và quá mạnh. Cắt 74 triệu 477 ngàn của các Hội Đồng hiến định và sơ lập, khi đang cần thúc đẩy cho làm việc, quả là không nên : hãy chu cấp rộng rãi năm đầu, coi hoạt động ra sao, rồi nếu thấy vô ích hoặc [illegible] thì năm tới sẽ giáng nặng búa rìu. Giảm chi về các văn phòng Quốc Vụ Khanh ? đúng rồi, nhưng cũng phải tùy : nên cấp thêm cho Quốc Vụ Khanh đặc trách Tái Thiết và Phát Triển, miễn là đòi hỏi xúc tiến công cuộc tài vận quốc tế, ngoại viện, đầu tư, và hoàn tất một số dự án cấp bách. Ngoài ra, nên cấp thêm ngân khoản cho Quốc vụ khanh đặc trách Văn Hóa, với điều kiện xúc tiến Dịch thuật và Điển chế văn tự.

TV đã cắt 3 tỷ của Bộ Quốc Phòng, 100 triệu mật phí của Tổng Thống, và 23 triệu của Hạ Viện.

Chắc hẳn nhiều giới tán thành, nhất là phe bồ câu và đối lập. TV đã tỏ ra bạo dạn hơn HV.

Song về phương diện chiến thuật chính trị, và theo quan điểm bá đạo, thì đây là một quyết định vụng về.

Bộ Quốc Phòng có thể trách TV là mâu thuẫn với chính mình : Viện cho đưa quân số lên 1 triệu 100 ngàn người để đáp ứng nhu cầu, thế thì sao còn giảm kinh phí ? Viện có thể trả lời : chỉ rút bớt phần tăng, chớ không hẳn là giảm chi về quốc phòng. Song chắc luận điệu này không có hiệu lực thuyết phục.

Mật phí, nhất là trong năm tái bầu cử, rất cần thiết cho bất cứ nhà cầm quyền nào và ở xứ nào. Đó là một sự thật hiển nhiên, chẳng phải là chuyện phải giữ kín làm gì. Vả lại, một lần nữa, chắc đâu Viện không thua, nhất là khi Hạ Viện còn phải giữ nguyên quyết định cho cả chính mình nữa ?

Cúp mạnh của Tối Cao Pháp Viện hay Bộ Thông Tin thì còn được, chứ động mạnh tới Bộ Quốc phòng, phủ Tổng thống và Hạ Viện, thì e rằng dự án của TV rất khó thành ra ngân sách 1971.

Có lẽ TV biết rằng mình sẽ bại trận, nhưng vì khí phách, vẫn muốn tỏ rõ lập trường.

xXx

Về phần thâu, Hạ Viện giữ nguyên các con số của Hành Pháp, chỉ tăng 640 triệu về tiền thâu của Bưu Điện.

Thượng Viện tăng thâu hơn 25 tỷ, gieo thêm vạ cho các Bộ Tài Chánh và Kinh Tế : chẳng biết rồi đây có ai nhớ họ rằng 2 Bộ này chỉ tuân hành đạo luật ngân sách ? Có lẽ vẫn là chuyện quít làm, cam chịu.

Thực ra, TV không thể làm khác, khi nhớ ra rằng phải tăng lương quân nhân công chức. Nhưng Viện lúng túng trong sự cho phép tăng thâu.

Ủy ban chuyên trách của Viện đã đề nghị : cho tăng thêm 13 tỷ về Phân suất Quân bình.

Rồi khi chung quyết dự án ngân sách, Viện lại xác nhận là không được tăng PSQB : «Bộ Tài Chánh, *ngoại trừ biện pháp PSQB*, được vận dụng mọi biện pháp thích nghi để tăng thu nguyên cho ngân khoản...».

Bộ TC và Bộ KT sẽ gặp khó khăn, nếu phải theo đúng điều kiện trên đây.

Sao Viện không chịu xét lại các khoản dự thâu ? Viện để yên số dự thâu về các thứ thuế trực thâu cũng như gián thâu và quan thuế, công quản, trước bạ con niêm và huê lợi công sản.

Song một số thuế có thể tăng, và rất đáng tăng, như đã trình bày (Chính Luận ngày 25/11/70)

Tỉ dụ :

Số thâu về la ve, đường cát, thuế tiêu thụ thịt, thuế tiêu thụ nhiên liệu, thuế cao lâu tửu quán, thuế xa xỉ và hí cuộc, thuế xa xỉ về khiêu vũ, tiền cá ngựa....

Qua cuộc thảo luận ngân sách tại Thượng Viện

THỬ SUY DIỄN VỀ MỘT VÀI VIỄN-TƯỢNG : GIÁM-SÁT-VIỆN

- VIỆC CẮT HẲN NGÂN SÁCH BA VĂN PHÒNG QUỐC-VỤ-KHANH. HẬU QUẢ CHÍNH TRỊ ĐỐI VỚI CHÁNH PHỦ. THỦ TƯỚNG Ở TRONG THẾ KẸT. VIỄN TƯỢNG CẢI TỔ NỘI CÁC.
- VIỆC CẮT XÉN VỚI TỶ LỆ CAO NGÂN SÁCH GIÁM-SÁT-VIỆN, MỘT CƠ CẤU HIẾN ĐỊNH, TỰ TRỊ. GIÁM-SÁT-VIỆN VỚI NHIỆM VỤ ĐỀ NGHỊ VÀ YÊU CẦU. VIỄN TƯỢNG GIẢI TÁN.

Bài của H. M. L.

Đây không phải là lần đầu ngân sách Giám Sát Viện bị cắt xén. Giám Sát Viện được thành lập vào năm 1968. Ngân sách 1971 của Giám Sát Viện là ngân sách thứ Ba. Ngân sách đầu tiên năm 1969 khi đưa ra thảo luận tại Quốc hội không có gì đáng lưu ý vì lẽ Giám Sát Viện khi đó chưa bắt tay vào làm việc. Cuối năm 1969 khi thảo luận ngân sách 1970 những lời phê bình đầu tiên không mấy tốt đẹp đã được báo chí đăng tải và lần này thảo luận về ngân sách Giám Sát Viện 1971, người ta nhận thấy sự nhất trí của các Dân biểu và Nghị sĩ về điều phải cắt thật nhiều ngân sách đó.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Kết quả là dự chi của GSV, hơn 187 triệu đồng bạc, Hạ viện cắt đi còn có 110 triệu tức là cắt đến 77 triệu. Thượng viện rộng rãi hơn Hạ viện chỉ cắt có 40 triệu đồng bạc.

Một ngân sách 187 triệu bị cắt tới 77 triệu tức cắt tới gần 40o/o mà có cắt 40 triệu cũng là đã cắt đi hơn 20o/o. GSV, ngoài trường hợp ba văn phòng Quốc vụ Khanh bị cắt hẳn ngân sách, có lẽ là cơ quan hiến định có ngân sách tự trị chiếm kỷ lục về tỷ lệ cắt xén ngân sách.

Tại sao vậy?

Điều chắc là GSV không thể qui lỗi cho quý vị dân biểu hay nghị sĩ quá khắt khe, thiếu thông cảm hay keo kiệt, không chịu chi tiền.

Hạ Viện và Thượng Viện thay mặt cho nhân dân kiểm soát việc chi tiêu tiền nhân dân đóng góp, không thể chấp nhận những sự chi tiêu mà hai Viện cho là quá đáng và vô ích. Có người đã nói nếu Giám sát Viện không phải là một cơ quan hiến định thì số phận ngân sách của Giám Sát Viện cũng không khác số phận ngân sách ba văn phòng Quốc vụ khanh thuộc phủ Thủ tướng.

Hai năm trường Giám sát viện đã hoạt động. Thành quả hoạt động của Giám sát viện ai cũng rõ. Quả thật Giám sát viện đã thi hành nhiệm vụ đối với một vài nhân viên hành chánh cấp dưới. Nhưng hai năm rồi tham nhũng vẫn đầy rẫy và lại có cơ tiến triển nhiều. Khi Giám sát viện được thành lập, người dân có đặt tin tưởng, dầu chỉ là sự tin tưởng nông cạn và mỏng manh, vào những vị Giám sát viên của nền đệ nhị Cộng hòa với hi vọng nếu xã hội Việt Nam, hay ít nhất ở Đô Thành này, không thoát được nạn tham nhũng thì tối thiểu cũng cản bớt được bước tiến vũ bão của nó. Nhưng người dân đã vỡ mộng. Những lời tố cáo tham nhũng liên quan đến những nhân vật quan trọng trong nước, dầu báo chí đăng tải bằng những hàng tít lớn, hình như vẫn không lọt được vào mắt quí vị giám sát viên. Dân trách cứ quý vị GSV mũ ni che tai không làm tròn nhiệm vụ đóng góp vào công cuộc xây dựng xứ sở này.

Trong khi đó, trong khi mà hàng ngày báo chí rên la về nạn tham nhũng thì, GSV đã làm một phái thanh tra 40 tòa Đại sứ và Lãnh sự Việt Nam tại ngoại quốc. Một nghị sĩ có nói rằng những Giám sát viên đi thanh tra đó mang theo những Thanh tra GSV và Thẩm kế Viện, trong những cuộc thanh tra tại ngoại quốc đã cả tháng, khi đi hay khi về đều ghé qua Balê hay Hồng kông mặc dầu không có nhiệm vụ gì ở hai nơi đó. Người ta hỏi quí vị đi đâu và làm gì ? Trong khi mà mọi sự chi tiêu của các Tòa Đại sứ và Lãnh sự đều được phúc trình về bộ Ngoại giao và chỉ cần đến bộ Ngoại giao người ta cũng có thể rõ hết mọi hoạt động của các tòa Đại sứ và Lãnh sự.

Viết ra những lời trách cứ của dân khi nhìn vào GSV có lẽ chẳng bao giờ hết.

Do đó không có gì lạ khi các dân biểu và nghị sĩ thẳng tay cắt xén ngân sách của GSV.

Nhưng,.. nhưng cái quan trọng không phải là ở chỗ GSV có tiền để chi tiêu hay không có tiền để chi tiêu.

Cái quan trọng là ở chỗ, nếu ngày nay Tổng thống yêu cầu quốc hội sửa đổi hiến pháp để giải tán GSV, chắc hẳn lời yêu cầu của tổng thống sẽ không gây trở ngại gì nơi quí vị dân biểu và nghị sĩ, ít nhất riêng về việc giải tán Giám sát viện, không kể đến hậu quả khác của việc sửa đổi Hiến pháp. Không chừng Tổng thống lại được tiếng về lời yêu cầu đó.

Đó chính là một viễn tượng tương lai của cuộc thảo luận và biểu quyết ngân sách Giám sát viện 1971.

Riêng việc ngân sách Giám sát viện, một cơ quan hiến định tự trị bị cắt xén là một việc đặc biệt quan trọng, quan trọng hơn cả việc cắt xén ngân sách của các cơ quan hành pháp, kể cả phủ Tổng thống, hay của các viện Quốc hội vì rằng :

— Một là trong thành phần GSV đã có 6 vị do quốc hội cử vào. Những người đó thay mặt quốc hội làm các công việc giám sát thì mọi hành vi kể cả việc dự thảo ngân sách ít nhất cũng phải theo chiều hướng và đường lối của đa số các vị dân biểu và nghị sĩ, như vậy không thể có việc đa số dân biểu và nghị sĩ chê trách việc làm của GSV.

— Hai là theo điều 88 Hiến pháp, GSV có thẩm quyền :

— Thanh tra, kiểm soát, điều tra nhân viên các cơ quan công quyền và tư nhân đồng phạm hay tòng phạm về mọi hành vi tham nhũng, đầu cơ, hối mại quyền thế hoặc phương hại đến quyền lợi quốc gia.

— Thanh tra kế toán các cơ quan công quyền và hợp doanh.

— Kiểm kê tài sản các nhân viên và cơ quan công quyền kể cả Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, Dân biểu, Nghị Sĩ, Chủ tịch TCPV.

Thì GSV phải là một cơ quan đầy uy tín.

Các Giám sát viên phải là những người đạo đức nhất nước, liêm khiết nhất nước, những đấng «Khổng tử viết», những đấng «Bao Công» của chế độ này, tức bất cứ một lời nói, một hành vi nào của quý vị Giám sát viên phải là khuôn vàng thước ngọc cho toàn dân.

Ấy thế mà uy tín Giám sát viện trong cuộc thảo luận về ngân sách 1971 tại quốc hội, không có bao nhiêu, chứng cớ là Hạ Viện đã cắt đi 77 triệu trong số 187 triệu dự chi.

Ngược đời hơn nữa là thế thường, để đáp ứng với một tình thế quan trọng, người ta có tất cả mọi lý do để tăng cường tức tăng phần chi tiêu cho cơ quan phụ trách giải quyết tình thế đó, nhưng nơi đây vấn đề lại trái ngược hẳn lại, trái ngược vì trong khi mà nạn tham nhũng, như lời chính quý vị Tổng thống, Phó tổng thống, dân biểu và nghị sĩ đã tuyên bố, càng ngày càng bành trướng mạnh, ngân sách của Giám sát viện cơ quan đầu não hiến định có nhiệm vụ bài trừ tham nhũng lại bị cắt xén, tức phương tiện lại bị giảm bớt chớ không được tăng cường.

Sự kiện đó lại càng chứng tỏ Quốc hội không còn mấy tin tưởng ở GSV trong việc thi hành nhiệm vụ hiến định.

Các nhà lập hiến khi đẻ ra các điều 88 và kế tiếp của Hiến pháp có lẽ đã nhầm lẫn.

Người viết nghĩ rằng có thể các nhà lập hiến khi đẻ ra các khoản về Giám sát viện đã mang trong người nhiều mặc cảm. Những vị chỉ nhìn thấy một vài trường hợp tham nhũng đương thời nhưng lại quên khuấy kinh nghiệm viện Đô Sát trong những năm 1947-1950, cứ tưởng rằng đẻ ra một cơ quan Giám Sát là đủ để bài trừ tham nhũng. Thành thử việc làm của họ không khác gì đầu voi đuôi chuột hay đánh trống bỏ dùi, khi không có gì bảo đảm được rằng GSV sẽ thành công trong nhiệm vụ giao phó.

Quả vậy, ai đời một cơ quan hiến định với một ngân sách tự trị, với mọi bảo đảm cho những người điều khiển do cả ba cơ quan công quyền tối thượng (Quốc hội, Tổng thống và Tối cao pháp viện) để cử lại chỉ có một mục đích là đề nghị những biện pháp chế tài về kỷ luật đối với những nhân viên công quyền phạm lỗi và yêu cầu truy tố ra trước tòa án.

Đề nghị và yêu cầu, Chính Luận cũng sẵn sàng đề nghị và yêu cầu, điều chắc là lời đề nghị hay yêu cầu của báo chí còn có hiệu lực hơn là của Giám sát viện, vì báo chí khi đề nghị hay yêu cầu là nói công khai toàn dân hay biết, được dư luận quần chúng hậu thuẫn.

Kể cũng tội nghiệp cho Giám sát viện, một cơ quan hiến định tự trị mà chỉ có nhiệm vụ đề nghị hay yêu cầu. Chính vì vậy mà tin tưởng rằng Giám sát viện trên nguyên tắc có khả năng bài trừ tham nhũng là một sự nhầm lẫn lớn lao.

Ngoài nhiệm vụ hiến định là đề nghị và yêu cầu, cũng phải nói đến lề lối làm việc tại GSV. Đây không phải là lề lối làm việc của cá nhân quí vị GSV mà là một lề lối luật định ; có thể nói ngay một thứ lề lối ngớ ngẩn.

Theo điều 9 luật 8/68 ngày 7-9-1968 về tổ chức và điều hành GSV thì việc cứu xét và quyết định về việc đề nghị các biện pháp chế tài đối với các viên chức phạm lỗi hoặc yêu cầu truy tố đương sự phạm lỗi, thuộc Hội đồng GSV gồm toàn thể các Giám sát Viên. Tức, theo điều luật đó, mọi đề nghị hay yêu cầu phải là một quyết định tập thể.

Ai cũng rõ khi một hội đồng gồm nhiều người, quyết định đó không khi nào là mạnh bạo và dứt khoát. Khi chỉ có một hay hai người quyết định thì công việc mới có thể nhanh chóng, quyết định đó mới có thể dứt khoát.

Khi phải có đủ 18 vị Giám sát viên; thảo luận bàn ra tính vào, lời qua tiếng lại, người buộc, người thả thì xin lỗi quí vị Giám sát viên, quyết định của Hội Đồng Giám sát viện phần nhiều chỉ là những biện pháp nửa chừng xuân và chắc hẳn trong số quí vị Giám sát viên phải có người nghĩ rằng, để «đức» cho con cái là thượng sách, gây thù gây oán mà làm chi.

Lại càng lôi thôi hơn nữa là trước khi đưa ra Hội đồng Giám sát viện một việc gì bị trách cứ, phải qua một ban điều tra gồm có một trưởng ban và một số ủy viên, ban này [illegible] thấy có tội mới đưa ra Hội đồng GSV.

Thành thử ra, ban điều tra đề nghị với Hội đồng GSV.

(Xem tiếp trang 11)

Diễn Đàn

Chính-sách Quốc-phòng mới của Nhật-Bản

HOÀNG-VĂN-ĐỨC.

Ngày 20 tháng 10 năm 1970 vừa rồi, Nhật-Bản đã công bố một cuốn Bạch-Thư về Chính-sách Quốc-phòng Nhật. Đây là lần đầu-tiên trong lịch-sử Nhật-Bản, và nhất là từ Thế-Chiến thứ hai, Nhật-Bản có thái-độ công-khai rất rõ-ràng dám minh-định chính-sách Quốc-phòng của đất-nước họ cho thế-giới biết.

Điều này là một sự lạ mà chúng-ta cần phải tìm-hiểu.

Về phương diện chính thức, Nhật Bản vẫn một mực tuyên bố rằng chính phủ và nhân dân Nhật Bản chủ trương hiếu hòa chứ không chủ chiến. Chủ hòa mà vẫn gia tăng quân lực, thái độ mới này của Nhật Bản chứng tỏ rằng lý do chính đã thúc đẩy họ là vì những nước đã chiến thắng Nhật trong cuộc thế chiến thứ hai là Nga, Hoa, Anh và Mỹ đã không còn có đủ phương tiện để uy hiếp họ nữa, nhất là Nga và Hoa.

Vì trên thực tế, nước Anh đã trở thành không đáng kể, mà Mỹ thì đã là một đồng minh hoàn toàn 100o/o của Nhật (nước Nhật đã trở nên giàu có vì núp bóng Mỹ và được các giới đại tư bản Mỹ đầu tư vào tất cả mọi ngành công kỹ nghệ Nhật Bản). Bởi thế cho nên, có thể nói được rằng Nhật Bản đã dám có thái độ ngang nhiên thách thức các cường quốc và đang tăng cường chính sách quốc phòng của họ chính là do Mỹ muốn và đang triệt để hỗ trợ.

Tại sao Mỹ lại muốn và hỗ trợ để giúp cho Nhật Bản trở lại cương vị của một cường quốc quân sự ? Muốn có câu trả lời, phải xét kỹ về chiều hướng mới của chính sách quốc phòng Nhật Bản. Như vậy, phải tìm hiểu xem, chiều hướng mới đó có những đặc điểm gì.

Những đặc điểm của chiều hướng mới của chính sách Quốc Phòng Nhật Bản

A) PHƯƠNG DIỆN TINH THẦN :

Trong cuốn Bạch thư về chính sách quốc phòng mới, và nhất là trong Chương trình thứ tư về công cuộc tăng cường hệ thống phòng thủ (4e Programme de Renforcement de la Défense) được công bố sau cuốn Bạch thư, Nhật nói rõ rằng Nhật chỉ có tham vọng trở nên một lực lượng phòng thủ trung hạng.

Lời tuyên bố chính thức này có phù hợp với chủ trương chính trị của Nhật là tôn trọng những cam kết của họ đối với những cường quốc đã chiến thắng họ trong cuộc thế giới đại chiến lần thứ hai, và có phù hợp với những phương tiện gọi là phòng thủ mà Nhật đang chuẩn bị dàn bày ra hay không ? Muốn thấy rõ chính sách quốc phòng mới của Nhật Bản, bắt buộc ta phải xét đến những phương tiện phòng thủ (hay gọi là phòng thủ) này : chúng sẽ giúp cho ta nhận định rõ ràng Nhật Bản chủ hòa hay chủ chiến (thực sự) và với cương vị quân sự mới này Nhật Bản sẽ làm lợi hay làm hại cho Việt Nam và cho tất cả vùng Đông Nam Á sau này. Và muốn biết được đến như thế, ta cần phải xét đến các đặc điểm về phương diện thể hiện trên thực tế chương trình tái võ trang (tự vệ) của Nhật.

B/ PHƯƠNG DIỆN THỂ HIỆN THỰC TẾ CHƯƠNG TRÌNH TÁI VÕ TRANG :

Hiện giờ tổng số quân lực (tự vệ) của Nhật gồm có 260.000 người được phân chia ra như sau :

— lục quân : 180.000 người (13 sư đoàn, 770 chiến xa, 4.500 khẩu đại bác),

— không quân : 45.300 người (1.000 phi cơ, trong số đó có 200 F — 104, 330 F-86 và 72 dàn hỏa tiễn Nike),

— và hải quân : 35.000 người (trọng lượng chung 14.400 tấn, gồm những khu trục hạm cỡ nhỏ hộ tống hay mang dàn hỏa tiễn, mười tiềm thủy đĩnh).

Quân phí dành cho chương trình ngũ niên thứ ba 1967-1971 tổng cộng là 2.340 tỷ yên (100 yên bằng 1,5 quan Pháp).

Trong Chương trình thứ tư về công cuộc tăng cường hệ thống phòng thủ cho thời gian 1971—1976, quân phí tổng quát sẽ tăng lên 5.700 tỉ yên, tương đương với 83 tỉ quan Pháp, và số binh sĩ sẽ tăng lên thành 285.000 người.

Như thế là so sánh với chương trình thứ ba của niên khóa 1967-1971, về quân số chương trình thứ tư dành cho niên khóa 1971—1976 chỉ tăng lên có (285.000—260.000) 26.000 người, trong khi đó quân phí lại được gia tăng lên đến (5.700—2.340) 3.360 tỉ yên. Tại sao trong khi quân số chỉ tăng lên có 26.000 người mà quân phí lại tăng lên những 3.360 tỉ yên ? Tại sao và để làm gì ? Và để DÙNG VÀO ĐÂU ?

Tưởng cũng nên nhớ rằng một nước khác, chưa ngang hàng với Nhật về năng lực sản xuất kinh tế mà cũng có tham vọng đóng vai trò cán cân giữa Nga với Mỹ là nước Pháp, mà quân phí năm 1971 chỉ có 28.872 tỉ quan Pháp mà thôi. Trong lúc đó thì Nhật Bản nói rằng Nhật chỉ có ý muốn tự bảo vệ mà lại gia tăng quân phí một cách vô cùng quan trọng so sánh với một quân số tương đương.

Vì lẽ đó mà tìm hiểu được chỗ sử dụng của số quân phí gia tăng của Nhật là đã giúp mối nhợ giúp cho ta hiểu được thấu đáo cái nội dung tiềm ẩn của chính sách hay đường lối chính trị của Nhật trong hiện tại và những năm sắp tới.

Nhật dự định trong chương trình thứ tư dành cho niên khóa 1971-1976 này sẽ tối tân hóa vũ khí và các trang bị khác cho quân lực «tự vệ» của họ. Sự tối tân hóa này sẽ đặt theo những tiêu chuẩn cao nhất của kỹ thuật khoa học hiện tại, nhất là về mặt hỏa tiễn và điện tử.

Nhật cũng sẽ rất chú trọng đến vấn đề tình báo ở ngoại quốc nhất là đối với các nước trong vùng ĐNÁ (trong đó có VN), TC và Nga sô. Trọng tâm cố gắng của Nhật sẽ hướng về hai ngành hải quân và không quân, và không mấy chú trọng đến lục quân. (Vì không muốn tăng cường lục quân cho nên Nhật cho rằng số lục quân 180.000 cũng đã là đủ lắm rồi). Về lục quân, Nhật chỉ tăng số chiến xa từ 770 lên thành 1.000 (là một sự gia tăng không có gì quá đáng), tăng số đơn vị Hawk từ 4 đơn vị lên thành 8 ; về số xe bọc sắt Nhật sẽ có 850 chiếc và về máy bay trực thăng sẽ có 380 chiếc. Như vậy là ít !

NHƯNG, VỀ HẢI QUÂN : Hiện Nhật chỉ có 14.400 tấn chiến hạm, cuối chương trình thứ ba thuộc niên khóa 1967-1971 Nhật sẽ có 175.000 tấn ; nhưng đến cuối năm 1976 thì sẽ có đến 245.000 tấn gồm vào khoảng 200 chiến hạm.

Theo Bộ Hải quân Nhật, số tàu hiện hữu của Nhật chỉ đủ để huấn luyện thủy thủ chứ không đủ để bảo vệ các eo biển và duyên hải của Nhật ; cho nên chương trình được gia tăng lên sẽ cho hải quân Nhật thêm vào khoảng 80 chiếc tàu nữa, gồm có nhiều loại có tốc độ nhanh, nhiều khu trục hạm có trang bị hỏa tiễn, 9 tiềm thủy đĩnh và 2 hàng không mẫu hạm cho trực thăng để phòng vệ chống các tiềm thủy đĩnh.

Về không quân : Không quân Nhật dần dần sẽ được biệt lập để không còn phụ thuộc vào không quân Hoa Kỳ nữa.

Tất cả số phi cơ (được gia tăng số lượng lên một cách vừa phải) sẽ được cực kỳ tối tân hóa (ultra—moderne) và gồm các loại phi cơ khu trục, phi cơ thám thính, vận tải và huấn luyện; không có loại phi cơ oanh tạc. Và tất cả [illegible] sẽ do Nhật chế tạo lấy.

Chính sách mới của Nhật phân định quân phí cho ba ngành hải, lục, không quân như sau :

— Lục quân : quân phí được gia tăng theo tỉ lệ 1,9 ;
— Hải quân ; gia tăng theo tỉ lệ 2,3 ;
— Và không quân : 2,8.

Kỹ nghệ quân sự của Nhật sẽ trang bị những vũ khí tối tân nhất cho ba ngành hải lục, không quân Nhật, những vũ khí đó sẽ do chính Nhật hoàn toàn sản xuất ra chứ không do Mỹ hoặc do một quốc gia nào khác chu cấp cho cả ; do đó sẽ có một sự cố gắng (phi thường) để khai triển ngành kỹ nghệ tư nhân để phối hợp sản xuất với các xí nghiệp phòng vệ (agence de défense) (tức là Bộ Quốc Phòng Nhật) một cách chặt chẽ, để khai sinh ra một thứ kỹ nghệ mới của Nhật được quy hướng về việc sản xuất vũ khí mà phần lớn sẽ chuyển hướng về khảo cứu và gia tăng các thứ khí giới mới.

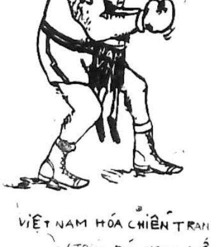
VỀ THÀNH PHẦN CỦA QUÂN ĐỘI : Theo chương trình thứ tư 1971-1976 của Nhật, quân đội Nhật sẽ gồm có 50o/o từ hạ sĩ quan trở lên đến sĩ quan cấp tướng, và 50o/o sẽ gồm toàn là lính. Phân số chia phân nửa/phân nửa như thế hiển nhiên là có một dụng ý rõ ràng.

Cái dụng ý này không thể nào phủ nhận được nếu ta biết [illegible] qua về công dụng của những số khí cụ, tàu và số sĩ quan nó [illegible] sức quá đáng trong chương trình thứ tư của Nhật.

a/ VỀ KHÍ CỤ, XE, TÀU v.v.

1— Đặc biệt nhất là không có phi cơ oanh tạc. Như thế có nghĩa là Nhật không tính đến chuyện đem quân đi đánh ở những nước khác. Vì muốn đi đánh thì phải dọn đường trước, tức là phải có phi cơ oanh tạc.

(Xem tiếp trang 11)



VIỆT NAM HÓA CHIẾN TRANH

(TRÍCH BÁO NGOẠI QUỐC)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Hạ Viện thông qua 3 điều đầu của DL đầu tư

Khối Độc Lập thanh trừng nội bộ Trưởng khối bê bối bị khai trừ

▼ ỦY BAN QP THƯỢNG VIỆN CHỐNG DỰ ÁN TU CHÍNH LUẬT TỔNG ĐỘNG VIÊN CỦA HẠ VIỆN

SAIGON 8-1.— Khối Độc Lập sáng nay đã bị vỡ nhưng 24 giờ sau đã tái sinh chỉ thiếu có vị trưởng khối Phan Huy Đức.

10 dân biểu sáng nay đã loan báo rời khỏi Khối Độc Lập. Lý do được giải thích sau đó là vì vị trưởng khối Phan Huy Đức, mặc dù bị ép rút lui, vẫn ngồi lỳ.

Khối viên Khối Độc Lập đòi ông Đức từ nhiệm vì ông bê bối, tai tiếng quá, nhất là vụ ký đồng du một vòng thế giới.

Biện pháp khai trừ ông Đức không được áp dụng vì «chia nhau». Mười dân biểu rút ra, khối vỡ, nhưng ngày mai, khối Độc Lập lại trương bảng lại, nhưng ông Đức không còn là khối viên. Khối Độc Lập là khối Thiên Chúa Giáo thân chính quyền.

48 đếm thành 51

Sáng nay lạnh, các Dân Biểu dậy trễ, đi họp muộn, lại hay lỉnh đi cà phê cà pháo.

Phòng họp vắng tanh có lúc chỉ còn có 48 ông bà ngồi tán gẫu trong khi uỷ ban nói dai nhách để biện hộ cho Luật đầu tư. Nhưng khi biểu quyết hai vị cánh lại đếm, cộng lại tới 51 phiếu. Ký giả trên lầu cư đã kiểm chứng số vụ này.

Có lẽ Chủ tịch Lương thấy làm lộ liễu có vẻ khó trông quá, nên ra lệnh cho chánh sở báo chí lên thông báo với ký giả, hoặc là lên lầu hoặc là xuống hẳn, cấm đứng câu tin ở hành lang, khiến các ông dân biểu thấy ngoài này vui hơn không chịu vào họp.

Sáng nay Hạ Viện thông qua được 3 điều đầu tiên của luật đầu tư.

UBQP Thượng Viện lên tiếng

Sáng 7/1/71, Nghị sĩ Tôn thất

Xem tiếp H trang 10

Con gái Dân biểu Quốc Hội Bắc Việt về hồi chánh

SAIGON 7-1 (VTX).— Hưởng ứng Chiến dịch «Về Nguồn» ngày 28-12-70, nữ cán bộ Việt Cộng Phan thị Như Cầm, con gái ông Phan Diên, Dân biểu Quốc Hội Bắc Việt năm 1946 (đơn vị Quế Sơn) đã hồi chánh tại Ty Chiêu Hồi Quảng Nam.

Theo tin Bộ Chiêu Hồi cho biết, hồi chánh viên Phan thị Như Cầm (24t), nguyên cán bộ phụ nữ Xã Sơn Phước, Quận Đức Dục trước ngày theo Cộng Sản, đương sự là một nữ sinh lớp Đệ III trường Trần Quý Cáp Hội An.

Hồi Chánh Viên Phan thị Như Cầm tiết lộ rằng : cha cô, Dân biểu Phan Diên đã tập kết ra Bắc từ năm 1954 và nay đã 60 tuổi. Cô ngỏ ý mong mỏi thân sinh cô sớm tỉnh ngộ quay trở về với chánh nghĩa Quốc gia để cha con được đoàn tụ, vì cô là con độc nhất trong gia đình.

Nữ Hồi chánh viên Phan thị Như Cầm hiện đang cùng hai con vui sống tại Trung Tâm Chiêu Hồi Quảng Nam.

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước : 884.121đ
— Học sinh Trần Thế Huy 78/2 VõTánh P.Nhuận 1.000đ
— An Thành [illegible]
[illegible] Nguyễn Kim Chi [illegible] 2.000đ và 3 kilô quần áo cũ
— Một vị vô danh : 2 thùng quần áo cũ và mùng và mền

Tổng cộng cho tới hôm nay : 887.121đ
(tám trăm tám mươi bảy ngàn một trăm hai mươi mốt đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

tin cần biết

Tăng lệ phí thiết trí và di chuyển máy điện thoại

— Tổng Nha Bưu Điện cho biết các lệ phí liên quan đến các công tác thiết trí và di chuyển máy điện thoại đều tăng lên kể từ ngày 1-1 năm 1971.

Theo thông cáo của Tổng Nha Bưu Điện lệ phí thiết trí máy chính nay được ấn định là 75.000đ, lệ phí thiết trí máy phụ (trong) : 5.000đ và lệ phí di chuyển máy ít nhứt là 15.000đ.

Các tin hoãn dịch

— Nguồn tin từ chương trình truyền hình Tiếng nói động viên mới đây cho biết là, cán bộ các ngành kỹ thuật, Phát triển Nông thôn, Cảnh sát Quốc Gia, Cán bộ Xã Ấp đã từ dịch hoặc bị sa thải vì mọi lý do, cần trình diện nhập ngũ ngay tại Phòng Tuyển Mộ và Nhập ngũ nơi cư ngụ, nếu không còn được miễn hoãn về lý do nào khác.

— Các nam công dân sinh năm 1955 phải khai Lược giải cá nhân trong thời hạn từ 1-1-71 đến 30-6-71 và trong trường hợp vắng mặt có lý do chính đáng có thể nhờ cha mẹ hay người thủ hộ thay mặt khai thế.

Họp mặt cuối năm Cựu Sinh Viên QGHC

— Hội sẽ tổ chức buổi họp mặt cuối năm tại Phòng Phượng Hoàng, khách sạn Hoàn Mỹ ngày 15-1-1971 hồi 19 giờ. Sẽ có văn nghệ giúp vui. Trân trọng mời quí anh chị em cựu Sinh viên và thân quyến tới tham dự. Xin liên lạc trước với các địa chỉ sau : Võ Khiêm 91102, Thái Hà Chung 22579, Đỗ Tiến Đức 24892.

Cho rằng S.V. Mẫm đã « độc tài, tham nhũng, bị chính trị chi phối »

«Khối SV trầm lặng» vận động lật đổ Chủ tịch Mẫm và ban đại diện THSVSC

✱ Khối này cũng tố cáo luôn chính quyền đã xâm phạm quyền sống SV trong ĐHX và đòi trả thẻ căn cước cho SV

● NHƯ HÀ

SAIGON 8-1.— Sáng nay, một nhóm Sinh Viên Đại Học Xá Minh Mạng được gọi là Khối Sinh Viên trầm lặng đã gởi đến báo chí một bức thư ngỏ cùng bản nhận định 8 điểm kết tội Ban Đại Diện Sinh Viên gồm các SV Huỳnh Tấn Mẫm (Chủ Tịch THSV Saigon), Nguyễn Xuân Thượng, Phạm văn Hùng «đã không kiểm soát để cho những người lạ mặt không phải là Sinh Viên để lợi dụng tập thể SV mà ảnh hưởng tai hại đến sức khỏe và quyền lợi thuần túy của Sinh Viên».

Ban nhận định cũng nhấn mạnh «Ban Đại diện chống chính quyền độc tài mà lại tạo một «chính quyền» độc tài tại Đại học xá bất cần tới ý kiến của Sinh Viên. Ban Đại diện muốn làm gì thì làm khiến tinh thần và vật chất của SV bị thiệt hại rất nhiều». Mặt khác, trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí, nhóm Sinh viên kể trên cũng cho biết, họ đã thành lập một Ủy ban tranh đấu ôn hòa để «bảo vệ quyền lợi của SV Đại học Xá và bằng mọi cách Ủy Ban sẽ đưa cuộc tranh đấu ra ngoài Đại học Xá để cho toàn thể Sinh Viên Đại học Xá có nơi yên ổn học hành». Được biết nhóm Sinh Viên kể trên do các SV Nguyễn Phong Phú (Luật 4), Huỳnh văn Trai (Luật 4), Đỗ hữu Hạnh (Kiến Trúc 5), SV Đôn (Y Khoa) lãnh đạo. Các Sinh Viên này cũng lên tiếng, cứ mỗi lần Đại học xá xảy ra biến thì Sinh Viên lại mất cả ba bốn xe máy dầu và kể cả vật dụng trong phòng Sinh Viên. Sinh Viên Huỳnh văn Trai cũng cho biết thêm, hiện nay nhóm của anh đã lập một danh sách Sinh viên bất tín nhiệm SV Mẫm và Ban Đại diện với 229 chữ ký tính đến chiều hôm qua. SV Trai lên tiếng : «liên tiếp trong mấy ngày qua, tập thể SV Đại học Xá đã chất vấn ban Đại diện nhưng SV Mẫm cũng như Thông đều vắng mặt. Nếu không có sự thông cảm khéo léo của SV Võ Ba thì Ban Đại diện đã bị lật nhào từ chiều hôm qua».

Nhóm Sinh viên này cũng tố cáo luôn Chính quyền đã xâm phạm đến quyền sống của SV trong ĐHX và đòi hỏi Chính quyền phải trả lại căn cước cho các SV bị tịch thu ngày 23-12 vừa qua và đòi phải hợp thức hóa sự cư trú của các SV này trong ĐHX. Trong bức thư ngỏ của nhóm SV Huỳnh văn Trai, Nguyễn phong Phú... cũng tố cáo «Ban Đại Diện Sinh Viên Đại Học Xá do Sinh Viên Huỳnh tấn Mẫm làm Chủ Tịch đã dùng sách lược tàn nhẫn là chụp mũ để gây chia rẽ, có những hành vi mờ ám về tài chánh và tiếp tay với bọn tham nhũng đã từng hoành hành tại ĐHX».

Tin từ nhóm SV Huỳnh Văn Trai cho hay 12 giờ trưa nay, nhóm này sẽ mở cuộc chất vấn SV Mẫm và Ban Đại Diện, chắc chắn sẽ có nhiều pha gay cấn trong cuộc chất vấn này.

Mặt khác, chiều qua, Học Sinh Cao Thắng không chịu vào lớp học, đã kéo xuống sân để họp meeting đòi Chính quyền phải trả tự do cho Học Sinh Nguyễn văn Đức bị bắt gần đây. Học Sinh Đức là Trưởng ban Báo chí của Học Sinh Cao Thắng. Cuộc meeting với nhiều tiếng la ó đã đã kéo dài cả buổi chiều. Một số học sinh lọt ra cửa định kéo lên Hạ Viện nhưng CSDC và Cảnh Sát quận Nhất đã phong tỏa chặt chẽ.

Kể từ 8 giờ sáng nay, Học Sinh Cao Thắng lại lãng khóa một ngày để đòi hỏi Chính quyền phải trả tự do cho HS Đức.

Vẫn chưa có quyết định dứt khoát

— Nguồn tin từ tòa Viện Trưởng Đại học Saigon cho biết, sau cuộc thảo luận giữa giới chức cao cấp Bộ Giáo Dục và tòa Viện trưởng, Bộ GD vẫn chưa có một quyết định dứt khoát về việc trao trả trên 200 tấm căn cước cho SV thuộc Đại học xá Minh Mạng cũng như hợp thức hóa sự cư ngụ của số Sinh viên này trong Đại Học Xá. Tuy nhiên, 4g chiều nay, Giáo sư Viện trưởng Viện Đại Học Saigon sẽ lên Phủ TT yết kiến Thủ tướng Khiêm để trình bày cho rõ vấn đề và xin quyết định dứt khoát. Theo giới chức có thẩm quyền thì chính quyền sẽ có một giải pháp tốt đẹp để hợp thức hóa số SV cư ngụ trong ĐHX đã bị tịch thu giấy tờ vào ngày 23-12 vừa qua.

Mặt khác, nguồn tin từ Viện Đại

Xem tiếp Q trang 10

Sắp giải thích rõ các thắc mắc về KIỂM THUẾ TRÊN TI VI

SAIGON 7-1. (VTX).— Chương trình «Người Dân Muốn Biết» chiều nay sẽ phỏng vấn một số nhân vật có thẩm quyền quanh vấn đề kiểm kê và tái định thuế.

Những nhân vật tham dự cuộc phỏng vấn nói trên là các ông Đỗ văn Rỡ, phụ tá Tổng Trưởng Nội Vụ đặc trách thanh tra, đại diện Ủy Ban Kiểm Kê Thuế Vụ Trung Ương, ông Nguyễn Long Châu, tân Tổng Giám Đốc Thuế Vụ, ông Đoàn Văn Đăng, Chủ tịch Ủy Ban Đặc biệt Thuế vụ và ông Nguyễn Như Thi, chuyên viên Đặc trách kiểm kê thuế vụ. Cuộc phỏng vấn này sẽ được phát hình và phát thanh vào tối Chúa Nhật 10-1-1971 vào lúc 20 giờ 20.

— Chiến dịch kiểm kê thuế vụ đợt II tại Đô Thành sẽ bắt đầu vào ngày 15-2 sau khi đợt I sẽ chấm dứt vào ngày 16-1 tới đây. Ủy Ban Kiểm Kê Thuế Vụ ĐT cho hay trong thời gian nghỉ Tết và chuẩn bị bắt đầu giai đoạn II Chiến dịch kiểm kê Thuế vụ, đồng bào nào đã nhận bản kiểm kê nhưng chưa kịp khai nạp hãy tiếp tục điền khai đầy đủ để kiểm kê viên sẽ đến thu hồi, hoặc có thể mang đến nạp tại Ủy Ban Kiểm kê Thuế vụ thuộc quận mình cư ngụ.

TỔNG THỐNG THIỆU VỪA QUYẾT ĐỊNH

BỔ NHIỆM 6 TÂN TỈNH TRƯỞNG tất cả cũng vẫn là Quân Nhân

● *Ủy Ban Trung Ương Cứu Lụt cho biết : lạc quyên cứu lụt Miền Trung đã chấm dứt*

SAIGON 7-1.— Hôm nay, ngày 7 tháng 1 năm 1971, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa vừa quyết định bổ nhiệm :

— Đại Tá Nguyễn Văn Chuyện, Tỉnh Trưởng Long Khánh.
— Đại Tá Lê Văn Tư Tỉnh Trưởng Gia Định.
— Đại Tá Phạm Chí Kim, Tỉnh Trưởng Kiến Phong.
— Trung Tá Nguyễn văn Thành, Tỉnh Trưởng Hậu Nghĩa.
— Trung Tá Lê văn Năm, Tỉnh Trưởng Long An.
— Trung Tá Trần Trọng Nghĩa, Tỉnh Trưởng Gò Công.

Nhìn vào [illegible] 6 Tân TT [illegible] nhân. Bởi vì cách đây, dư luận đồn đại T.T Thiệu sắp bổ nhiệm 1 số Tỉnh trưởng dân sự để đáp ứng sự đòi hỏi của 1 số nghị sĩ dân biểu và giới hành chánh cho rằng tình hình QS đã êm dịu, các ông đầu tỉnh cần phải là những người có trình độ chuyên môn hành chính hơn là quân sự.

Đình chỉ lạc quyên

SAIGON.— Cuộc lạc quyên cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung đã chấm dứt. Q.V.K. Phan Quang Đán, Chủ tịch Ủy Ban Trung Ương cứu trợ nạn lụt miền Trung cho biết từ nay Ủy Ban Cứu Trợ Trung Ương chỉ phổ biến những tin cứu trợ và tái thiết. Mọi hình thức lạc quyên như gắn huy hiệu ngoài đường, quyên mền, áo quần, cũng đều được đình chỉ.

Ấn định lại đẳng cấp Giáo sư

Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục [illegible] lương và thể lệ tuyển bổ ngạch Giáo Sư Trung Học chuyên nghiệp Đệ 1 cấp.

Nghị định trên chấm bãi bỏ các nghị định số 5515 GĐ-NĐ ngày 7-10-58, số 1562 GĐ-NĐ ngày 7-7-67, số 2352 GĐ-NV ngày 12-10-67 và bổ túc, sửa đổi nghị định số 52 GĐ-NV ngày 19-11-55 ấn định quy chế riêng ngạch giáo sư Trung học chuyên nghiệp đệ 1 cấp.

Theo nghị định vừa ký, ngạch Giáo Sư Trung Học chuyên nghiệp đệ I cấp gồm 12 đẳng cấp từ hạng 6 (hay tập sự) với chỉ số lương căn bản 350 tới hạng thượng hạng ngoại hạng đặc biệt với chỉ số lương căn bản 750.

Về thể lệ tuyển bổ, ngoài những điều kiện nói ở điều 22 quy chế chung, những người tốt nghiệp ở Quốc Gia Cao đẳng Mỹ thuật có thêm bằng khả năng Sư phạm Hội họa hoặc trường Cao Đẳng Sư Phạm Mỹ Thuật Đông Dương cũ, những người tốt nghiệp ở trường Cao Đẳng Kỹ Thuật (Ban 2 năm) và những người trúng tuyển kỳ thi lấy văn bằng khả năng Sư phạm chuyên nghiệp đều có thể tuyển vào ngạch Giáo sư Trung học chuyên nghiệp đệ 1 cấp.

Muốn được dự kỳ thi này, các đương sự phải có một năm dạy học tại một trường Trung học Kỹ Thuật, hay chuyên nghiệp.

Bắn vợ và mẹ vợ bị tù 9 tháng

SAIGON 8-1.— Trung Úy [illegible] KBC 4033 [illegible] Sự xử phạt 9 tháng tù ở về tội cố ý gây thương tích trong một trường hợp thương tâm như sau : Trung úy Vinh được [illegible] thuyên chuyển ra miền Trung, nên ngày 30-3-70, ông đến nhà nhạc mẫu là Nguyễn thị Liên tìm vợ và đứa con 7 tháng. Ô. Vinh năn nỉ hết lời để xin đưa vợ con ra Trung chung sống. Nhưng nhạc mẫu của ông chẳng những không chấp thuận cho vợ con ông cùng đi theo mà còn đứng ngang bên cửa thang không cho ông Vinh lên thăm vợ con trước khi ra đi. Vì thái độ quá khắc nghiệt của bà nhạc mẫu, Ô. Vinh nổi nóng dùng súng lục bắn bà này 3 phát. Nghe tiếng nổ, vợ ông là Mai thị Lý ở trên lầu chạy xuống cũng bị ông «tặng» cho 3 phát nữa.

Do đó, Trung Úy Vinh đã bị truy tố ra tòa án [illegible] về tội cố sát. Trong sơ thẩm cũng như trước tòa, bị can khai rằng vì thái độ khinh khi của gia đình bên vợ nên ông đã nóng giận gây ra vụ đổ máu đáng tiếc nói trên. Khác với mọi lần, trong phần buộc tội của Sĩ quan Ủy Viên Chính phủ, ông đã tỏ ra thông cảm phần nào với hoàn cảnh thương tâm và sự đáp ứng phũ phàng của nhạc mẫu bị can nên ông đã xin tòa cải tội danh và cho bị can được hưởng sự khoan hồng rộng rãi. Tòa đã cải tội danh và xử phạt như trên. (Th.Vũ)

VỀ NHỮNG TIN LIÊN TIẾP ĐƯỢC TUNG RA NÓI LÀ ĐANG CÓ VẬN ĐỘNG KẾT HỢP ẤN QUANG — TÒA T.G.M. SAIGON

Chắc sẽ không có kết hợp phe nào cũng chỉ nhắm ứng viên PTT

◐ ẤN QUANG LOAN BÁO : « BỮA CƠM BÍ MẬT » VỪA QUA Ở NHÀ ĐẠI TƯỚNG MINH CHẲNG CÓ GÌ BÍ MẬT

LÊ-VĂN-THIỆP — ANH TRINH

SAIGON 8-1.— Những tin rất khó phối kiểm về sự kết hợp giữa Ấn Quang — Tòa Tổng Giám Mục liên tiếp được tung ra có lẽ là một phần trong cuộc vận động của ứng cử viên Phó Tổng Thống đứng chung với liên danh Cựu Tướng Big Minh trong kỳ bầu cử sắp tới.

Sau khi Dân Biểu Nguyễn Đại Bảng tung tin đang có vận động kết hợp thì Linh Mục Nguyễn Duy Vi, Giám Đốc Thông Tin Công giáo lên tiếng công khai phủ nhận tin này trước công luận. Để dư luận thấy rõ sự việc này, trong lễ cầu nguyện hòa bình tại Vương cung Thánh Đường, Đại tướng Minh đã không được mời mặc dù Ấn Quang kín đáo tỏ ý muốn có mặt ông Minh. Nhưng ngay tại phía những người Thiên Chúa Giáo, trong những cuộc dọ hỏi mới nhất, đã xác nhận rằng quả có sự thăm dò kết hợp thực sự. Họ cũng chê DB Nguyễn Đại Bảng là «Nhanh nhẩu đoảng 1 việc chưa đi đến đâu đã toang toác khai với báo chí». Một nhân vật Công giáo tại Quốc Hội đã tự nhận mình được Tòa Tổng Giám Mục giao trách vụ đi vận động để lập Ủy ban kết hợp Ấn Quang-Công giáo.

Nhưng thật sự thì Ấn Quang cũng như Thiên Chúa Giáo, phe nào cũng chỉ nhắm vào ứng cử viên Phó Tổng Thống.

Địa vị tiếng tăm và tư thế của Big Minh đã được xác nhận và chắc chắn ông phải là ứng cử viên Tổng Thống. Mặc dù Đ.T Minh xuất hiện tại Ấn Quang nhiều lần, nhưng đến nay thực sự «Đ.T Minh chưa phải là người Ấn Quang» và chắc chắn ÁQ chỉ ủng hộ toàn lực cho ông trong kỳ bầu sắp tới nếu Phó Tổng Thống là người Ấn Quang. Người đó đã được nhắc tới : Nghị sĩ Vũ văn Mẫu. Sứ mạng của ông Trần quang Thuận trong vài tuần trở lại đây là nhằm vào việc đó.

Phía Công giáo dư luận đã nghĩ đến Chủ tịch Nguyễn văn Huyền.

Kết hợp chắc chắn sẽ không có được vì còn tùy sự chọn lựa của một cá nhân về người sẽ cộng tác với mình trong cuộc tranh đua để đạt tột đỉnh vinh hoa. Vấn đề còn lại là Tướng Minh chọn ai. Ông

XEM TIẾP Đ TRANG 10

ĐẠI HỘI CÁC VỊ GIÁM MỤC V.N. đã thảo luận những vấn đề gì ?

▶ *Đức Giám Mục Địa Phận Ban Mê Thuột kêu gọi mọi người hướng về Cao Nguyên đau khổ*

SAIGON 8-01.— Nhân dịp về tham dự Đại hội đồng Giám Mục Việt Nam kéo dài từ một tuần nay, Đức Cha Nguyễn Huy Mai, GM Địa phận Ban mê Thuột đã lên tiếng kêu gọi mọi người có chút lòng thành thiện tâm hãy hướng về miền Cao Nguyên đau khổ để giúp những con người ở đây sống chưa ra con người [illegible] tật, đói rách, chết chóc. Đức [illegible] Mai cũng phàn nàn : «nhiều [illegible] Thủ đô chắc không biết đến [illegible] Darlac, Quảng Đức, Phước Long. Ở những nơi này theo Đức Cha [illegible] thiếu an ninh». Vẫn theo Đức Cha Mai, đồng bào Kinh cũng như Thượng đã cực khổ quá mức [illegible] gọi sự giúp đỡ nhưng ở đâu cũng chỉ thấy im lặng nhận lời giúp đỡ rồi lãng quên luôn trong khi đó : «chúng tôi (lời Đức Cha Mai) cứ chờ đợi hoài mà chẳng thấy âm hơi, các anh chị em chúng tôi đồng bào Kinh Thượng vẫn cứ tiếp tục chết : như là [illegible] vì bệnh tật [illegible] Đức Cha Mai [illegible] Kinh [illegible] Thượng có thể đủ ăn vì đất đai rất phì nhiêu mà [illegible] tôi vẫn cứ phải sống [illegible] khổ vì cơm chẳng đủ ăn [illegible] mà thiếu thuốc men [illegible] ra con người chỉ vì chúng [illegible] được hưởng Hòa Bình cả [illegible] phát triển toàn diện con người [illegible] cũng là lý do địa phận B[illegible] Thuột đã tổ chức trọng thể [illegible] đại lễ Hòa Bình Thế giới để nói lên khát vọng tha thiết muốn tìm Hòa Bình của chúng tôi» (lời Đức Cha Mai).

Mặt khác, nguồn tin từ Trung Tâm Công Giáo Việt Nam cho biết Đại hội đồng Giám Mục Việt Nam kéo dài từ một tuần nay chỉ là một Đại hội thường niên vào dịp đầu năm 1971 để kiểm điểm và thảo luận về các vấn đề nội bộ Giáo hội Công Giáo VN nhằm thể hiện được tinh thần mới của Hội Nghị Giám Mục Manila vào ngày 18-11 vừa qua. Ngoài ra, Hội Đồng Giám Mục cũng thảo luận về hiện tình đất nước hầu có thể tìm một phương thức mới, một đường lối hữu hiệu để đáp ứng thực tại [illegible] nước đòi hỏi. Về vấn đề HB, vẫn [illegible] lập trường Hòa [illegible] Hội Công Giáo [illegible] Nam đã được Đức Tổng Giám [illegible] Nguyễn Văn Bình bày tỏ vào [illegible] 1-1-71 vừa qua. Lập trường [illegible] trương về Hòa Bình của Đức Giáo Hoàng Phaolô Đệ Lục.

VỤ VỎ ĐẠN TIẾP TỤC SÔI NỔI BỘ KINH TẾ HỌP BÁO PHÂN VUA

▶ *Có dư luận nói đến 1 số sĩ quan cao cấp dính líu nhưng không bằng chứng nên không thể truy tố*

SAIGON 8-1.— Vụ chính phủ cấm xuất cảng vỏ đạn hiện đang gây phản ứng sôi nổi, chỉ vì điều mà ai cũng biết, đằng sau những nhà buôn vỏ đạn là cả một thế lực gồm những viên chức Mỹ, Đại Hàn, Việt gốc Hoa và phu nhân của một số Sĩ quan cấp Tá trở lên.

Vì vậy, trong cuộc họp báo sáng nay, tại Bộ Kinh Tế, Thứ Trưởng Thương Mại Nguyễn Đức Cường đã «nói hết và cung ứng tất cả dữ kiện cho dư luận xét xét».

Theo những tài liệu đã được chứng minh thì tổng số giấy phép xuất cảng được cấp đến ngày 31-1-70 có 65 cái gồm 22.685 tấn đồng, thau, nhôm vụn ghi là ống nước, giây cáp... nhưng sự thật là vỏ đạn.

Trong 22.685 tấn đó chỉ mới lọt lưới quan thuế được 3000 tấn, còn tất cả bị kẹt lại vì như Chính Luận đã loan, Đại Sứ Bunker đã trực tiếp can thiệp với Tổng Thống Thiệu để số vỏ đạn nói trên khỏi bị tiếp tục thất thoát qua khối Cộng.

Sau khi Nội các quyết định biện pháp trên đồng thời, vì thông cảm trường hợp kẹt vốn của 22 nhà buôn với 7500 tấn hàng, nên đã cho mua lại 1 kí 80 để trả chính phủ Mỹ, theo thể thức VN trả 35 đồng và Mỹ trợ giúp 45 đồng 1 kí, một Ủy Ban đang xúc tiến thủ tục thì gặp phản ứng, các nhà buôn và cả Dân Biểu Nghị sĩ cũng gửi thư cho Tổng Thống để can thiệp.

Trong một văn thư mới nhất của Nghiệp Đoàn Xuất Cảng gửi cho ông Charles Ecooper Cố vấn Kinh tế của Đại sứ Bunker, đã xin can thiệp với Bộ Kinh Tế VNCH cho tăng giá [illegible] để tránh lỗ [illegible] động lâu ngày gây [illegible]

Thứ Trưởng [illegible] Nguyễn Đức Cường nói rằng, theo Nghị định 1234 ngày 10-9-60 và một điều khoản trong Bộ Quân Luật thì đúng lý, các lô hàng trên bị tịch thu và thân chủ bị truy tố, nay không lý do gì Chính phủ lại phải mua tăng giá mua, ông nói, nếu các nhà buôn

XEM TIẾP B TRANG 10

Vẫn chưa rõ NGUYÊN NHÂN VỤ NỔ KHO ĐẠN QUY NHƠN

SAIGON 8-1.— Phát ngôn nhân quân sự VNCH không chịu xác nhận nguồn tin cho rằng «một thiếu nữ VN bị câu lưu để điều tra» và cho biết «nguyên nhân gây ra vụ nổ này chưa được xác định rất có thể đây là một vụ phá hoại» khi được hỏi về vụ nổ kho đạn Mỹ lớn nhất ở vùng 2 đặt tại Qui Nhơn (mà Chính Luận đã loan tin sơ khởi hôm qua). Tin ngoại quốc cho biết thêm tiếng nổ đầu tiên phát ra vào lúc 2g05 sáng 7-1 và nổ cho tới 19 giờ cùng ngày mới dứt. Phát ngôn nhân quân sự nói «hàng ngàn tấn đạn được bị tiêu hủy. Kho đạn này chứa đủ loại từ thứ đạn lớn nhất tới thứ nhỏ nhất». Một ký giả chứng kiến vụ nổ cho biết ông nghe thấy cả đạn 105 ly phát nổ.

Theo phát ngôn nhân QS Mỹ có 7 binh sĩ bị thương. Phía VN thì cho hay không có người VN nào chết hoặc bị thương chỉ có 3 nhân công của hãng thầu Đại Hàn AMGAM bị thương.

Bất kỳ giờ giấc nào

Sanh nở lâm nạn có thể nhờ xe Cảnh Sát chở đến bệnh viện

SAIGON 7-1 (VTX).— Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành Saigon cho biết từ trước đến nay, Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành có một Ban Tải Thương bằng công xa hoạt động 24-24 giờ mỗi ngày, sẵn sàng di chuyển các nạn nhân trong các tai họa : pháo kích, bom đạn, hỏa hoạn, bệnh tật bất thường ngoài đường phố, một khi được cấp báo.

Vẫn theo Nha Cảnh Sát Đô Thành đồng bào các giới bị lâm nạn, sanh nở v.v... tại tư gia hoặc trong các cơ sở công kỹ nghệ, thiếu phương tiện di chuyển đến các bệnh viện trong Đô Thành để cấp cứu, Ban tải thương sẵn sàng giúp đỡ bất cứ giờ nào, nhất là về đêm, hay trong giờ giới nghiêm.

Muốn xin xử dụng Ban Tải

XEM TIẾP A TRANG 10

Sổ tay

SỨC MẠY
ghi chép

RA ĐI

Đã từ lâu, các cơ quan nhà nước có thông lệ mỗi năm phát hành một cuốn lịch mới. Cứ nhìn hình ảnh và khẩu hiệu trên các tấm lịch chính thức này, người ta biết rõ ý nghĩa những mục tiêu nhà nước đang theo đuổi.

Như các năm trước, lịch Quân Đội năm 1971 là loại lịch tháng, mỗi tháng một tờ, in hình khác nhau. Tờ đầu tiên in hình anh lính cầm súng cầm chim cu. Điều này chứng tỏ không phải chỉ có Ấn Quang thả chim đòi hòa bình, mà quân đội cũng cầm chim mong mỏi hòa bình.

Lịch do Bộ Thông Tin phát hành là loại lịch «lốc» xé từng ngày, gắn trên một miếng giấy cứng, có in tấm hình bụi tre bên đường và hai mẹ con ra đi (chụp từ đằng sau). Đó là một hình ảnh nông thôn.

Theo những thống kê chính thức được công bố, tình hình bình định của ta khả quan lắm, trên 95 dân số và đất đai được kiểm soát. Nếu những thống kê trên là đúng, thì đáng lẽ hình ảnh nông thôn phải là hình ảnh yên ổn, hình ảnh trở về, tại sao lại là hình ảnh ra đi ?

Một điều thắc mắc nữa : năm 1971 là năm bầu cử, có thể là một «điềm gở» cho những ai tái ứng cử.

TIẾP TỤC

Cơ quan VTX ngày 5-1-71 đã loan tin : Đài truyền hình BBC ở Luân Đôn mới đây đã truyền hình một cuộc phóng sự và phỏng vấn rất quan trọng về Việt Nam. Trong chương trình này, phái viên Robin Day đã phỏng vấn T.T. Thiệu về giải pháp hòa bình và vấn đề tham nhũng. Trả lời một câu hỏi về vấn đề tham nhũng, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu nói «sẽ **tiếp tục** diệt trừ nạn tham nhũng và sẽ nhổ gốc rễ tệ trạng này».

Khi Tổng Thống nói sẽ «**tiếp tục**» diệt trừ nạn tham nhũng, có nghĩa là công việc trừ tham nhũng đã bắt đầu, đang tiến hành, và sẽ tiếp tục. Nếu người ta không lầm, thì ngay khi mới lên cầm quyền cách đây 5 năm, Tướng Thiệu đã hô hào diệt trừ tham nhũng. Đồng thời trong 5 năm qua, tình trạng tham nhũng như thế nào, hầu mọi người đã biết rõ. Cho nên, khi người ta thấy T.T. nói tiếp tục diệt trừ tham nhũng, thì rất lấy làm lo ngại.

Có người lắm cảm nghĩ rằng, giá Tổng Thống đừng tiếp tục diệt trừ tham nhũng nữa, biết đâu tình trạng chẳng khá hơn.

CHƠI HỤI

Mới đây, dư luận đã bàn tán về một tổ chức ăn trộm tại cư xá Sĩ quan Chí Hòa, mà «đảng ăn trộm» chẳng phải ai xa lạ, toàn là con cháu quý vị có chức phận trong cư xá. Người ta nói rằng, nhiều vụ trộm tại cư xá này, đều có «nội ứng», nghĩa là con mở cửa dẫn bạn vào trộm đồ của cha mẹ, chứ không phải là thứ trộm chuyên nghiệp. Có thể coi tổ chức ăn trộm này như một bát hụi lớn. Một nhóm bạn bè con các ông lớn họp lại, rồi bàn kế hoạch, nay lấy của nhà này, mai lấy của nhà khác, để có phương tiện cùng nhau đi ăn chơi. Mỗi lần một cậu dẫn bạn về lấy của nhà mình, coi như một lần hốt hụi.

Các báo lại vừa đăng một vụ trộm viếng nhà Phó Tổng Thống Kỳ, lấy nhiều đồ đáng giá bạc triệu. Nguồn tin nói rằng Phó TT đã bị trộm trong thời gian vắng nhà, thăm viếng Hoa Kỳ. Nếu vậy vụ trộm đã xảy ra trên một tháng nay, tại sao bây giờ báo chí mới biết ?

Có người nói đến một sự liên hệ giữa vụ trộm ở nhà cựu Thủ Tướng Lộc mới đây, với vụ trộm viếng nhà Phó Tổng Thống Kỳ. Mặc dù hai nhân vật bị mất trộm có nhiều liên hệ với nhau, trước đây Phó T.T. Kỳ đã chọn cựu Thủ Tướng Lộc đứng chung liên danh ứng cử, và mới đây ông Lộc đã hết lời ca tụng Phó T.T. Kỳ, và hai vụ trộm xảy ra gần nhau, nhưng nhà của hai vị ở hai nơi khác nhau. Nhà cựu Thủ Tướng Lộc ở ngoài «khu cấm địa», nếu trộm thường lẻn vô viếng, cũng là điều thường.

Phó T.T. Kỳ ở trong căn cứ Không quân Tân Sơn Nhứt, là một nơi canh gác cẩn mật, trộm thường đâu làm sao lọt vào được ?

Theo tin các báo đăng tải, thì vụ trộm nhà Phó T.T. Kỳ cũng do con cái các ông lớn chủ trương, hình như có cả con một vị Trưởng ty Cảnh Sát, và xe nhà binh đã được dùng để chở đồ.

Thành ra, người ta thấy vụ trộm ở nhà P.T.T. Kỳ giống với vụ trộm ở Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa, hơn là vụ trộm nhà Cựu Thủ Tướng Lộc.

Các ông lớn xài lớn quá, thì các ông con phải bắt chước. [illegible]

QUÊ TỈNH

Tuần báo Phụ Nữ Việt ra mắt

SAIGON.— Chúng tôi vừa nhận được tin tuần báo «Phụ Nữ Việt» do [illegible] Phương Thảo Chủ nhiệm sẽ ra mắt vào dịp Xuân Tân Hợi và số Tân Niên sẽ phát hành vào [illegible] 5-2-71. Trân trọng giới thiệu Phụ Nữ Việt cùng quý độc giả và [illegible] đồng nghiệp xa gần.

Túc Cầu : VN ra quân hai lần đều thảm bại

SAIGON.— Đại hội túc cầu quốc tế do Hội Túc Cầu Quân Đội VNCH tổ chức để gây quỹ cứu trợ Xuân Chiến sĩ đã long trọng khai mạc hồi 14 giờ chiều 7-1 tại Vận Động Trường Cộng Hòa dưới sự chủ tọa của Thiếu Tướng Trần Văn Trung Tổng Cục Trưởng Tổng Cục CTCT.

Tham dự đại hội túc cầu quốc tế kể trên có các Hội Tuyển Kampuchia, Hội Tuyển Hương Cảng, Hội Tuyển Dân Sự và Hội Tuyển Quân Đội VNCH. Khoảng 12 ngàn khán giả đã bao quanh vận động trường để chứng kiến cuộc so tài giữa các Hội tuyển nói trên. Trong trận thứ 1 Hội tuyển Quân Đội VN đã thua hội tuyển Hương Cảng 1 bàn trắng do [illegible] của Trung Bảy Mọng đưa banh vào lưới nhà ở phút thứ 10 của hiệp nhì. Trong trận thứ hai, HT Kampuchia đã thắng HT Dân sự VN 1 bàn trắng. (STA)

Cán chết Trung uý Đại Hàn : bị 1 tháng tù treo bồi thường 2 triệu

SAIGON 8-1.— Một tai nạn lưu thông xảy ra tại Biên Hòa ngày 15-1-69 đã gây thiệt mạng 1 Trung úy Đại Hàn. Vì vậy Tòa Sơ Thẩm Saigon đã xử phạt tài xế Dương văn Tâm lái xe đò EJ.9394, 1 tháng tù treo và 5 ngàn vạ cùng bồi thường 300 ngàn cho vợ nạn nhân.

Cả bị can lẫn nguyên cáo đều kháng cáo bản án trên, nên nội vụ đã được xử lại trong phiên nhóm ngày 5-1-71. Kết quả sau 1 cuộc tranh luận sôi nổi giữa luật sư Võ văn Quan cho nguyên cáo và luật sư bên bị can, Tòa Thượng Thẩm y án bị can về hình phạt và tăng số bồi thường cho bà Nguyễn thị Cai vợ nạn nhân 2 triệu đồng thay vì 300 ngàn. (Th.Vũ)

Thiếu phụ bị giết bí mật trong căn cứ Thái Lan

BIÊN HÒA.— Trưa 6-1 trong lúc làm việc trong căn cứ của Quân Đội Hoàng Gia Thái Lan ở ấp Nước Trong xã An Lợi Long Thành, một số lao công đã bất ngờ phát giác một thây người chết cứng bị vùi dưới cát giữa một đám rừng chồi, chỉ còn ló chân với mớ tóc ra ngoài.

Nạn nhân là một lao công giúp việc tại đây tên Thị Gác (20t.) Việt gốc Miên. Dường như Thị Gác đã bị tên vô danh dùng khăn mềm siết họng đến chết nên có vết thắt nơi cổ. Hiện chưa rõ nạn nhân đã bị giết trong trường hợp nào và nguyên nhân vì sao ? Nhà Chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (PV)

Trung sĩ bị ô du đãng vây đánh cướp Honda

GIAĐỊNH.— 10 giờ trưa 6-1, Trung sĩ Nguyễn Xuân L. [illegible] Trương Tấn Kế Xương, bị [illegible] du đãng vây đánh cướp mất. (DL)

Mật báo viên toàn báo cáo tin thất thiệt

SAIGON.— Lê vũ T. (26t) nhà ở đường Phan Thanh Giản, trước đây đi lính, nhưng đào ngũ đã hai lần, đi làm một báo viên cho một ông Phó Trưởng Ty Cảnh Sát Đặc Biệt tại một cơ quan An Ninh. T. lợi dụng lấy được giấy mật báo viên đi loè thiên hạ để làm tiền, năm bảy ngày y lại đến phòng đặc biệt báo cáo về những tin tức và sự hoạt động của V.C. Mỗi lần đến báo cáo tin tức, thì y lại xin tiền ông Phó Ty Đặc biệt một vài ngàn để ăn tiêu. Tới khi ông Phó Ty phối kiểm lại tin tức của tên này báo cáo, thì toàn là tin thất thiệt. Ngoài ra T. còn đi làm tiền nhiều người lương thiện. Cảnh Sát mở cuộc điều tra, sau nhiều ngày theo dõi bắt được tên T., tên này cũng chẳng có căn cước giấy tờ chi. Xét tới lý lịch thì y có tới 9 tên giả khác nhau, là Lê hoàng Th, Lê Hồng Th, Lê Công Đ, Đặng Đức K, Đào thái H, Phạm Đức D, Lê công D, Phan thanh H, Đỗ thái V. Sáng 7-1 tên này bị giải tòa. (AH)

3 vụ cháy trong một ngày

SAIGON.— 6 giờ chiều 7-1 hỏa hoạn đã xảy ra tại số 5-E, đường Trần Quốc Toản. Sở cứu hỏa đến nơi dập tắt được lửa. Nguyên nhân vì là dầu hôi nổ và phát cháy.

— Đồng thời 5 giờ sáng ngày nói trên hỏa hoạn cũng xảy ra tại một xưởng làm nhang ở đường Văn Thân Chợ Lớn. Sở cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vì có người vô ý liệng tàn thuốc lá vào đống bột nhang. Thiệt hại khá quan trọng.

— Đồng thời lúc 10g đêm 1 chiếc xe Honda đổ xăng tại trạm xăng ở đường Tùng Thiện Vương cũng phát hỏa, những người ở trong trạm xăng liền dùng bình bọt, dập tắt được ngọn lửa. Chiếc xe hư hại khá nặng. (CC)

Cán người bỏ chạy, tài xế quân xa Mỹ bị rượt bắt

GIAĐỊNH.— 6g chiều 6-1, trên Xa lộ khu cầu Thị Nghè có em Nguyễn thị Liên (11t) cỡi xe đạp bị 1 quân xa Mỹ cán chết tại chỗ. Tài xế lái xe bỏ chạy luôn. Nhờ có người trì hô lên Cảnh sát rượt theo đến cầu xa lộ bắt được chiếc xe gây ra tai nạn. Mỹ kiều lái xe là William Dokth bị bắt. (DL)

MỘT NGÀY KHÓ QUÊN

— Chủ Nhật 10-01-1971 hồi 9 giờ 30
— Tại Câu Lạc Bộ Báo Chí, 15 Lê Lợi
— Sẽ có mặt đầy đủ các Văn, Thi, Ca, Nhạc Sĩ nổi danh [illegible] Chiến Sĩ.
— Kính mời quý vị [illegible]

200 tài xế Peril đình công

SAIGON.— Chừng 200 tài xế giúp việc cho hãng vận tải Peril (Thủ Đức) đã đình công sáng 7-1-71. Công nhân phản đối ban giám đốc thu thẻ của họ vì trước đây ban giám đốc chỉ ghi giờ làm việc của tài xế rồi trả lại cho họ. Lần này ban giám đốc lại giữ thẻ của họ đến cuối tuần mới trả. Ty Thanh Tra Lao Động Gia Định đã đến thụ lý sự việc và mở cuộc hòa giải. (VTX)

Nữ đại bịp sa lưới

SAIGON.— Như đã loan tin cách đây hơn một tháng, hai ông Nguyễn văn Ơ. (54t) Nguyễn văn H. (41t) và 5 người bạn hàng đều ở Châu Đốc, chở lúa lên Saigon bán thì ghe cặp bến Phạm thế Hiển, có một thiếu phụ ăn mặc sang trọng, xuống ghe hỏi mua gạo. Tất cả đều đưa gạo cho thiếu phụ lại trả giá. Sau khi đôi bên thỏa thuận giá cả, tất cả 5 ghe lúa trị giá trên 2 triệu đồng được thiếu phụ này cho bốc vào nhà máy xay lúa hiệu M. H. ở đường Phạm đình Hổ và đưa cho chủ ghe, mỗi người, một vài trăm ngàn, bảo trong năm hôm, đến nhà máy lấy tiền. Các chủ lái gạo thì tưởng thiếu phụ này là chủ nhà máy xay lúa nên ra về không nghi ngờ chi cả. Không ngờ, [illegible] gạo đến đâu thì thiếu phụ cho người đem chở đi bán hết, lấy tiền bỏ túi trốn luôn. Khi 5 ông lái gạo đến nhà máy lấy tiền, lúc đó mới hay là bị gạt, liền tới trình nhà chức trách. Sau nhiều ngày theo dõi Cảnh sát về tận Thạnh Tường, ấp Nghĩa Hòa và Tân Bình [illegible] bắt được thiếu phụ tên Nguyễn thị L. (47t). Sáng 7-1 ba [illegible] bị giải tòa. (AH)

Giám Đốc Võ Đường tự tử vì làm ăn thất bại

GIA ĐỊNH.— Trong số báo hôm qua [illegible] Phan Như H. cảnh sát viên làm việc tại phòng [illegible] Tổng Nha đã tự sát chết tại nhà ở đường Bạch Đằng Gia Định. Hôm nay được biết thêm ông H. là Giám Đốc Võ đường Nguyễn Công Trứ, võ đường dạy có trên 400 võ sinh về môn võ nhu đạo và thái cực đạo.

Sáng hôm ấy người bạn của ô. H là Võ văn Th. một giáo sư nhu đạo tại trường huấn luyện nhu đạo Quốc Gia ở Thủ Đức đến để dạy nhu đạo cho võ sinh. Th. để khẩu súng lục lại Võ đường như thường bữa, không ngờ ô. H. lấy khẩu súng tự sát.

Theo lời vợ ông H. là bà C. cho biết [illegible] ông H. vay 2 triệu để xây cất võ đường này hẹn cuối năm sẽ trả. Nhưng làm ăn thất bại ô. H. không có tiền trả nợ nên kêu bán võ đường 6 triệu, [illegible] mua đặt cọc rồi nhưng không biết sao họ lại bỏ [illegible] bán nhà, người ta cũng đặt cọc rồi lại bỏ luôn tiền cọc. Năm hết [illegible] không có tiền trả nợ ô. H. buồn khổ quẫn trí rồi tự sát. Vô số H. [illegible] để lại 1 vợ 8 con. (DL)

Có tới 150 người ngộ độc sau khi ăn cưới, 1 chết

CHOLON.— Như tin đã loan, ngày 6-1, tại bến Phạm [illegible] (quận 8) có 1 đám cưới và sau bữa tiệc từ trưa đến tối thì có khoảng 40 người bị trúng độc. Trong số đó có cả cô dâu Nguyễn thị C. và chú rể Nguyễn văn Th. Nay được tin thêm em bé trai tên M. (8t.) đã tắt thở. Theo dư luận thì có C. này tháng trước đây có được một [illegible] (STA)

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lý tưởng để thưởng Xuân Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón :

Ông PHÚC «Tân-Hợi»

Để Nhà Hàng lo chu toàn.
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc « Tất Niên »

NHẠC TÂM TÌNH

Băng số 1 do HOÀNG-LANG thực hiện

Nhạc Phẩm tiền chiến hay, chọn lọc :
HÀ THANH — KHÁNH LY — THÁI THANH
MAI HƯƠNG — THANH LAN — QUỲNH GIAO
HOÀNG OANH — DUY TRÁC — KIM TƯỚC
và ban đàn giây Mandoline trình bày.

PHÁT HÀNH NGÀY 08-01-71

- Minh Châu (góc Công Lý — Lê Lợi) ĐT : 22.069
- Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Crystal
- Dạ Radi, 48 Lê Văn Duyệt Saigon
- Cô Bích Chi, 111 Nguyễn Bỉnh Khiêm ĐT 92.524.

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.
Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

TIVI — AMPLI — TAPE — MF
RADIO — CASSETTE — MÁY ĐIỆN TỬ v.v...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- *Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhóm chúng tôi.*
- *Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.*

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng :

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Cần sang 1 nhà thuốc tây tại Tam Hiệp, đang đông khách. Hỏi nhà thuốc Chí Hiền Tam Hiệp Biên Hòa.

Sang nhà đường Nguyễn Bỉnh Khiêm đầy đủ tiện nghi cho gia đình ít người. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Đakao chỉ dẫn. (Mời ông & Thủ Đức đi xe 2CV trả 500.000đ tới thương lượng).

Sang phố 2T2 tiền mướn 650đ. Bán xe Volkswagen EB vận tải nhẹ loại bích bùng. Hỏi 433/6 Hai bà Trưng Saigon.

Sang hoặc bán Phố mặt tiền Gia Định. Hỏi cô Tư 67 Hai bà Trưng chỉ dẫn.

39/1 đường Võ Tánh Saigon có sang một căn nhà mặt tiền Điện thoại.

SANG HÃNG NƯỚC ĐÁ

đang hoạt động mạnh tại Rạch Giá (vì thiếu người coi) Hỏi 13 Huỳnh Thoại Yến (Chợ lớn) hoặc 25 Phan đình Phùng (Long Xuyên).

Nhà sang 1 trệt, 1 lầu tại chung cư Minh Mạng. Hỏi 042 lô D chung cư Minh Mạng.

Phòng mạch vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Công Quỳnh Saigon (kế cửa bà sanh viện Từ Dũ) Hỏi Ô. Hiền V.B.C. Néolapun 19 Cách Mạng. Đ.T. 93.869-40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang gian hàng đang bán tạp hóa trong chợ Tân Định vì thiếu người coi. Hỏi 14 Trần Khánh Dư.

Sang APT sang gấp Appartement đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh điện thoại khu an ninh vào ở ngay giá thật rẻ. ĐT 25,303.

Sang một căn phố có lầu đúc, tiện nghi số 269F/4, Võ Tánh Sg (cạnh rạp Quốc Thanh) Liên lạc 03 lô C chung cư Ấn Quang O.L.

Đi xa sang sạp chợ Dakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận trước Cục Mãi Dịch.

Pharmacie tại Vũng Tàu cần sang lại vì không người trông nom Hỏi 40F Nguyễn Thái Học Vũng Tàu chỉ dẫn hay 10 Nguyễn Thành Ý Đakao (Saigon).

Sang 1 tầng lầu đúc mặt tiền 4x18 đủ tiện nghi Điện nước riêng gần trường chợ nhà thờ Hỏi 23 Lý Trần Quán Tân Định.

Sang 1 căn phố lầu đủ tiện nghi trung tâm Saigon tiền phố 700đ 1 tháng Liên lạc 82 Cô Bắc Saigon.

Thương xá (Ciné Cầm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 128 Lê Lai ĐT 22.845.

Sang sạp vải ở chợ Tân-Định Xin hỏi cô Hóa. (113A1) Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Cần sang gấp căn phố lầu thương mại 4x25th đủ tiện nghi, điện ba giây, điện thoại, cửa Tây chợ Saigon. Xin hỏi 38 Nguyễn an Ninh.

NHÀ [illegible]

Mặt tiền 476 Thành Thái khu thương mại, đủ tiện nghi, mời ông bà đi xe du lịch trả 3.000.000đ đến thương lượng.

Phố thương mại trung tâm thành phố, cạnh ngân hàng, ngang 4m5 dài 25m. Coi nhà 8g-12g. Hỏi 335 Phạm Ngũ Lão

Nhà bán. Mặt tiền Ngã Bảy 4 tầng 20mx4m đủ tiện nghi 10 triệu. Hỏi 49/6 Trần Quý Cáp (Sài Gòn).

Dịp may bán rẻ biệt thự nhỏ 14mx10m đồng hồ điện nước nhà xe, đủ tiện nghi, giá 1T6 177/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) cư xá Thanh Bình, khỏi ngã tư Xóm Gà 200m; hàng nước đá ngó thẳng, nhà có cây vú sữa. Giao trống.

Bán nhà mặt chợ mới cất tiện nghi buôn bán 4.20 10m30 số 104/6 mặt chợ Kiến Thiết Bạch Đằng Gia Định bên Hàng Xanh, xe quẹo vô Tiệm sang. Và nhà tự lập đúc chệt kiểu Villa 4 phòng sân xe 4mx 24m. 62/6A Bùi Thị Xuân Gia Định số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m. 2T2

Nhà bán mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi Phan đình Phùng SG. khuếch trương mọi ngành thương mại. Hỏi 312 Phan đ-Phùng SG chỉ dẫn

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Nhà lầu 3 tầng đầy đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại. điện 4 dây đang buôn bán hàng thang thâu lợi rất cao, cần bán, giá hạ 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi. Trung tâm thành phố, giao nhà trống Hỏi 82 Trần tấn Phát (kế cây xăng Duy Tân Hiếu Vương)

Nhà bán luôn đất gần mặt tiền, trường học, chợ điện nước đầy đủ tiện nghi, Coi nhà suốt ngày. 266 nhà b 1 on 1T Lê quang Định (GĐ) chỉ dẫn.

Cư xá đổi xe vận tải nhẹ

Hoặc bán 890 ngàn, 4mx16 đủ tiện nghi xe lơn vào tận nhà, nơi cao mát, phía đường Lục Tỉnh Phú Lâm (đã trả dứt tiền nhà, hiện nhà trống). Đi xa cần đổi các loại xe vận tải nhẹ như Honda, Daihatsu hoặc Jeep v.v... Thương lượng cô Tư Y Tá 847 Hậu Giang CL.

Nhà Thủ Đức

bán thật rẻ 2 căn nhà 599 và 601 cư xá kiến thiết Thủ Đức, gạch bông, sân để xe, cửa sắt, lầu và gác lửng. Hỏi tại 136/57 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Bán 2 căn nhà gạch ngói, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, có hẻm rộng, sân để xe, gần nhà thờ, trường học, chợ Thị Nghè do bà Tư 19 Nguyễn văn Sâm Saigon chỉ dẫn trong giờ làm việc, sáng 8g-12g chiều 3g-6g. ĐT 92.191—92.192. (ngày nghỉ coi nhà tại số 32A Nguyễn văn Lạc Thị Nghè).

Nhà bán tại Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức : 1 căn liên kế 4mx20m, có gác, plafond lót gạch, garage để xe thêm sân trước 4mx4m sân sau 4mx4m. Giá nhà ngay hỏi Ô. Xinh số 2 Lý văn Phức. Đakao (cạnh đất thánh cha Đakao)

Nhà bán 50/24 Đỗ thành Nhân. 800.000 mới cất lại đẹp, có gác vào đủ tiện nghi nhà trống. cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ thành Nhân Sg.

Phố bán gần đại lộ 3m đẹp sẵn giá nhất định 695.000đ đường Bạch Đằng Gia Định kềm chùa Liên Hoa căn bìa số 242/8

1T2 nhà lầu, gạch bông, cửa sắt quạt trần lavabo. Đồng hồ điện nước riêng. Khu an ninh, gần chợ tiện xe lam Giấy tờ hợp pháp giao nhà ngay. Xem nhà 530/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2)

Bán nhà lầu đúc 4x16m đủ tiện nghi. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Phố thương mại mặt tiền đường Hùng Vương gần Ngã Tư Xa Lộ. Hỏi cây xăng trước nhà Thờ Thị Nghè. ĐT 21148.

Nhà mới, đẹp bán 5mx12m. sân rộng, tường, gạch bông, đầy đủ tiện nghi. vùng chợ Nhà Thờ Đức. Chắc giá 550.000đ. Hỏi 387/3 Võ Tánh Saigon.

Nhà xa lộ (xa cảng) phía sau Garage Đức Hòa gần nhà hàng Thanh Thanh 1 nhà kiểu Villa, cửa sắt cổng sắt, gạch bông, điện nước, có sân rộng trồng cây và Garage để xe hơi (2 triệu) 1 căn phố sát bên, cũng đủ tiện nghi (800.000). Hỏi 235/5H miễn trung gian.

Bán gấp nhà 24mx4m đúc 2 tầng đủ tiện nghi mặt tiền gần chợ. Hỏi tại 161 Tôn Đản

1T7 nhà lầu, đầy đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh luôn cả đồ đạc. 101/8 Trần khắc Chân Tân định.

Khu Ng. Tri Phương. nhà mới 4m.5 14, lầu suốt, hướng đông cách đường 10m. hẻm rộng, chỗ để xe. Gần chợ trường, coi nhà ưng ý ngay 273/2D/11 Nhựt Tảo Q10.

Bán hoặc sang một căn phố thương mại ở gần chợ Saigon, đường Trần Hưng Đạo. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, đủ tiện nghi 3m.40x18. Giá 2.200.000đ số 12 Tản Hòa Cholon

Nhà bán 1 tầng lầu đúc 23mx4m đủ tiện nghi phố thương mại. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán 5m.x15m. có Compteur điện, nước khu lịch sự. Hẻm lớn 361/31 (tức Hẻm Kim Điền) Phan đình Phùng Saigon.

Nhà Bán đủ tiện nghi-nơi yên tịnh số 637/F Trần hưng Đạo. Hỏi ông Tư 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

650 ngàn một căn nhà mới cất đẹp đủ tiện nghi, gần trường nhà thờ (3,5x30). Hỏi 224/4 Bạch Đằng Sg.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng lầu : mặt tiền số 112A đường Trần quang Diệu Sg : đủ tiện nghi : kích thước 6x12m.

Nhà bán gấp : 2 triệu 2 dài 30m ngang 3m5 Có điện nước, có cửa hậu có chỗ để xe. Xem : 84/30 Cô Giang Sg.

Nhà luôn đất 4mx20m. thật đẹp. khu sang trọng lịch sự có sân để xe hơi. điện nước Tại 233/10 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu yên tịnh lịch sự. luôn đất có bằng khoán. Hỏi 280/10J Lê văn Duyệt Saigon.

Đất bán tại Ngã Tư Trung Chánh — Quang Trung từng lô 8mx23m hoặc nhiều lô. Mặt tiền đường, có điện sau Chùa Linh Sơn. Tiện lập trại hoặc chăn nuôi. Có sẵn giấy phép xây nhà. Hỏi Bác Sĩ Chính tại Phòng Mạch chợ Trung Chánh hoặc Ông Bá số 267/15A Trương minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài) Điện Thoại 41.995.

Nhà đẹp bán rẻ. Nhà có lầu lưới quanh nhà, nhiều cửa sổ bếp nhà tắm cầu gạch men điện nước, khu an ninh. Số 14/10 Thiệu Trị Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh) Giá : 960.000 Hỏi 146/1 Cách Mạng 1/11 Sau 12 giờ mỗi ngày.

Phố bán có đất

Đủ tiện nghi, giá phố trống kế hãng chiếu. Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán số 135/26 Minh Mạng Phú Nhuận, Bán giá 650.000đ.

Nhà bán giá 600.000đ. Số 223/58 đường Vĩnh Viễn Giá có do 14 Hùng Vương Cholon. Hay là đổi xe hơi.

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon

2T2 bán gấp 1 nhà xây 6x13m cửa sắt đầy đủ tiện nghi số 411/40-42, Phan đình Phùng Saigon gần lộ xe hơi vô thông thả Hỏi 403, Phan đình Phùng Sg ĐT 92.859

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh SG. Tél 90 67

PHỐ LẦU BÁN : Phố lầu Hậu Giang 3 từng lầu đúc, mới cất 4x14 bán 2T2 (giao trống) — Phố lầu Phan đình Phùng 6x38. 3 từng lầu đúc, bán 19T (giao trống). bằng khoán đất 224m2 — Phố lầu Ngô đức Kế 3 từng lầu đúc 4x18, bán 13T (giao trống).

Villa bán Có lầu sân thượng Garage 206m2 luôn đất 12 phòng. Đủ tiện nghi gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản, Saigon, hỏi 214, đường Nguyễn Công Trứ. Saigon. Đ.T. 92.956.

Bán nhà Nhà lầu, rộng đủ tiện nghi, điện nước riêng, xe hơi vào tận cửa cách lộ chánh 50th. khu an ninh, gần nhà thờ, trường học, chợ, hợp cho gia đình đông người hỏi 131/G Tô hiến Thành Saigon (sau tiệm Văn Long và quán ăn Kim Anh).

Bán 1 căn phố lầu đúc 4thx 25th luôn đất, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Hòa, gần chợ, rất tiện mở Bar, các ngành thương mại. Hỏi tiệm «Fashions» 120 Nguyễn văn Thoại, cạnh Bar «Thúy Dương».

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng mới cất, kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi xe vận tải vào tận nhà. luôn đất Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc. luôn đất. xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán nhà mặt tiền, số 257 (số mới 301) Trương minh Ký GĐ. Có huê lợi hoặc lấy nhà trống.

Bán biệt thự lầu 3 phòng có 730m đất đường Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Bà Nhi 377 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 40.235

Bán 1T3 nhà 4m60x16m mới đủ tiện nghi trong gạch đá gạch bông lầu cây suốt tốt Compteur nước điện bếp phòng tắm gạch men douce lavabo 2 cầu xài không sợ ở động xe vô tận nhà số 538/54 Phan đình Phùng (Gia Định).

Cư xá Vĩnh Hội lầu số D57 bán rẻ. Đã sửa sang tiện nghi hiện đã trống. Hỏi J.23 cùng cư xá (chiều)

Lầu đúc 2 tầng rưỡi sân thượng đủ tiện nghi, 2 phòng tắm, 2 quạt trần, nước điện, riêng Nước Đồng Nai khu lịch sự hoàn toàn an ninh, có chỗ để xe hướng Đông mát. bán luôn đồ Meuble giá rẻ. 52B Tự Đức. đại lộ Cách Mạng sau trường Quốc Anh Mời Ông trả 3Tr.5 tại thương lượng.

Bán 1 căn nhà gạch 27x4. đủ tiện nghi. Hỏi 245/5 Cách Mạng PN (đường rầy xe lửa).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167

VILLA — PHỐ BÁN TRỐNG

— Villa lầu Trương minh Giảng bằng khoán đất 280m2, tốt, bán 7T — Villa trệt Pasteur 500 2. bán trống, bằng khoán đất — Villa lầu Công Lý 1183m2, bằng khoán đất, bán gấp — Phố lầu Nguyễn thái Học 5 tầng 200m2. đất 6x32.5. bán 20T. có bằng khoán đất — Phố lầu Phan đ. Phùng, Cao Thắng 224m2, 6x37, có bằng khoán đất, 3 tầng, 19T — Phố lầu Ngô đức Kế (chợ cũ), có bằng khoán đất 4x18m2, 4 tầng. 13T — Phố lầu 3 tầng Hậu Giang Cholon 5x14, 2T2, mới cất, lầu đúc.

Bán phố lầu đúc mặt tiền 251 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài). Đang mở tiệm phở Hồng Phát.

Nhà bán Số 19/2 Nguyễn Duy Bà Chiểu (hông trường nữ Chi Lăng I) trống. 4mx18m gác suốt, garage tiện nghi giá 1T650.

Nhà bán 1 lầu đúc nhỏ vừa cho gia đình ít con đủ tiện nghi luôn cả đồng hồ Điện nước tại 322/2C Trần Hưng Đạo giá cả xong giao nhà liền.

Bán gấp 4x16, tường gạch bông. Số 19 (714/36) Mai Xuân Thưởng, ngã ba cây thị GĐ giá 800.000đ.

Nhà bán 3m5x11m, mới cất, điện nước, mát mẻ, yên tịnh. Hỏi 36/16 hẻm Lăng Văn Tỵ (chưa qua cầu) quẹo mặt, cuối đường Ciment, đường Bạch Đằng Gia Định, giá 300.000đ.

Nhà và tết Quý vị muốn hưởng một cái tết đầy vui đẹp mời đến mua ngay một căn phố mới toanh luôn đất, sang trọng hướng đông giá rẻ vừa ý ngay. Xem phố tại 148 đối diện cây xăng Caltex xa lộ.

Nhà bán hướng đông nam gần chợ gần trường 3x12th. gác suốt mặt tiền đúc. Hẻm lơn đồng hồ điện nước riêng giá 1.750.000đ. Hỏi 242/105 Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi chiều.

Villa giá rẻ

bán villa, 20 thx14th, số 2/56 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh garage xehơi vườn bông ăn trái Liên lạc Đ.T: 51.056 hỏi cô NĂM.

Vends Ivry pr. Métro Appt 41m2, 2p. cuis. loggia sdb -|- garage 87.000F primé 5 ans Trinh 8 Imp. Truillot 94 Ivry. S'adresser à Melle Yến Marguerite Việt Nam Thương Tín Saigon.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x 15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan Đình Phùng. Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon

Bán gấp nhà đủ điện, nước, khu trung tâm thành phố, gần trường Đại, Trung và Tiểu học (trường Dược Nông Lâm Súc). Hỏi số 12/14 Hồng Thập Tự Saigon (cạnh Điện Lực Việt Nam, đối diện Cư xá Thánh Tín)

1T8 Nhà mặt mặt tiền, thiếu người trông nom bán 407 Bạch Đằng GĐ

Nhà bán rẻ 1T2

Nhà số 190/2 mặt tiền, 4x16 Trần Kế Xương GĐ, có gác cửa hậu, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu bếp cần gạch men, 2 quạt trần, cửa sắt kéo (Trước ty Công Chánh Gia Định đi thẳng qua khỏi chùa Huê Nghiêm).

550.000đ nhà mới đúc, 3mx5x11m. Có 4 căn liền hay mua 2 căn sẽ bớt giá, có thể mở trường học, làm kho hàng, cách mặt lộ 15m. xe hơi vào tận cửa. coi nhà số 459/1 đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng. Hỏi ông Bảy thầu khoán số 459.

TV-RADIO

Sony 355. PLII mới tinh. bán gấp. Hỏi 225/7A Ph-đ-Phùng SG.

95 ngàn 1 chaine stereo : Ampli Sansui -|- Tape record Tanberg -|- Loa Wharfedal. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

LỘC thu băng

Thâu băng đủ loại, nhanh chóng do chuyên viên tốt nghiệp EURELEC (Pháp) phụ trách, ban kỹ thuật sẽ tu bổ miễn phí máy của quí khách. Hỏi 11A Cao Thắng Sg ĐT.92.877. Đặc biệt Huynh đệ chi binh bớt 10% và 1 số kiến thiết lấy liền.

AMP Kenwood 60 BU 1000 TW, Akai 50D bán rẻ 25/5 Sau chợ Trương minh Giảng.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Trần Công Lý

Chuyên sửa lấy liền các Radio TV. Nhận sửa bao đảm, sửa kh [illegible] cho các hiệu buôn Radio TV. Giá rất phải chăng. 15A Nguyễn Hoàng Saigon.

TV Nivico 23 deluxe âm thanh nổi 86.000đ. Sanyo 20 63.000đ Denon 12 Inch 40.000đ. Sharp (dùng pin-điện) 12 Inch 44.000đ. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

TẾT - TẾT

Tết đến, quý vị cần có 1 chaine nhạc trứ danh để thưởng xuân. Xin mời đến 580B Nguyễn Huỳnh Đức nối dài PN (gần trường Thời Đại). Hiện có 365D. 360D. 330D. 1800SD. 200D. 630 330. 6010. 4010. 651. Ampli 5000A gỗ 4000. 2000A (gỗ). SX9000. 1000TW. 5150. Loa 99. 88A. SP2000. 1500. PL41. Lab.95. Lab.40B.

Bán Một nhóm ngoại kiều hồi hương, bán gấp vài Chaine Stéreo đủ bộ. 1 gì đặc biệt, tất cả chưa khui thùng SP 3000.SP 2000, CS 99 : 5000A/W 4010S, X 200D. Pana. 763FS, TV. Sanyo 20» : 16» và vài bộ nữa đã khui thùng bán rẻ. Hỏi cô Mai 30A Sao Mai Chí Hòa (qua chợ ông Tạ đến 147 Phạm-h-Thái quẹo vào).

TiVi hiệu Sanyo 19» và National 19» Admiral 23" gần tết bán rẻ. Y tá 847 Hậu Giang CL.

MUA VUI NGÀY TẾT

Hạ giá hơn các nơi khác chỉ có 600đ quí vị sẽ có một cuộn băng vừa ý trong một mùa xuân thâu với kỹ thuật điện tử tối tân giao băng nhạc trong 24 giờ. Có thính phòng nghe nhạc, nhận giao băng đến 20 giờ. CHIỀU TÍM thâu băng (Recording Center). 1B Cao Thắng Saigon. lầu 1.

TV Sony 9 inc Solid State luôn máy sạc điện dùng chạy xe hơi hoặc nơi đồng quê. 629/14 Phan đình Phùng Saigon

Dư dùng bán 1 Tivi 19in Sharp. 1 máy phát điện Honda. Hỏi 120/21 Trần Khắc Chân Tân Định.

Một bộ 5000-A. gỗ (85). Akai X 200D (64). CS-99. (92) 15 Nguyễn Trãi Sg.

Loa Fisher 111K chưa khui thùng. Hỏi 25/206 Nguyễn văn Sâm Sg từ 12g tới 14g.

BĂNG NHẠC TÂM TÌNH

Số 1 do Hoàng Lang thực hiện đã phát hành ngày 8-1-71 gồm những bản nhạc tiền chiến hay, trình bày qua các giọng ca nổi tiếng và ban đàn giây Mandoline. Xin liên lạc cô Bích Chi 111 Nguyễn bỉnh Khiêm ĐT 92.524.

Tấn Thành Record Nhận thâu : Tân nhạc, Tân cổ, tuồng Cải lương, ngoại quốc v.v... 333 Trương minh Giảng Sg.

Ăn Tết, Vui Tết

Với bánh, mứt, kẹo, trà chưa đủ. Phải có 1 Chaine nhạc vừa tối tân để hưởng XUÂN. thật là thú vị không gì bằng. Xin mời đến 580 B. Nguyễn huỳnh Đức nối dài, P.N. (gần Trường Thời Đại). Có Chuyên Viên giải đáp mọi thắc mắc và làm vừa lòng quý vị trong việc chọn máy.

Teac 6010, 4010S; X200D; Sansui 5000AW; KR5150; 1000TW; Loa SP1500; 2000; CS99 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng. Dân Ca, Ca Bắc, Cô Đầu, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật Nhạc Xưa. Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... Đại lý : băng Shotguns, Trương Hải... Minh Châu 66 Lê Lợi SG.

Teac 7010. 6010S. 4010. A20. Akai 365. 360 M10. 1800SD. 200D. Sony 651. 630. 330. Sansui 5000A. 2000A. SX9000. 1000TW. KR5150 CS99. 88A. 33. SP3000. 2000. 1500 BX1000. PL41. PL 0. PL2040. TV đủ loại đều chưa khui, giá thật hạ. 385/24 Phan đình Phùng SG.

Teac 4010S. A1500 KR5150 SP2000 Akai 200D TC 70 TV Zenith 20» 1K88. 524/9 Phan đình Phùng SG.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và [illegible] Chủ Tân Phát)

Tape Deck Akai 200-X và Sansui 5000A vỏ cây. Hỏi 629/14 Phan đình Phùng SG. chưa khui thùng.

TK 140X (51) XS 1000 TD (51) CS 88 (84) AR4X (39) Coral (17). 15/6 Nguyễn Trãi

Sony 651 TEAC 7010. 6010. 4010. 1500w, Akai 200D. AMPLI Sansui 5000A, 4000. 1500TD SONY 355. quay dĩa SONY 1800A (độc nhứt) Loa CS88 SP1500. 2000. AMPLI DINACO-35 TV-RCA 20 inch, hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S-G) Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận).

Deck Sony 651

Teac A-6010-A-4010S. TC.330. Akai 200D-Ampli Fisher 4001-5000A.W-Loa Fisher XP9 CS99. Máy lạnh Westinghouse 16.000B. T.U 220V hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 gần Quán 8 Lọ.

Bán Amplifier Pioneer Model SX990 chưa bao giờ xài. Hỏi Cô Tuyết 284/5 Trần quí Cáp.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay

Radio - TV - Biệ Tuyến

429A Trương Minh Giảng
(cạnh nhà thờ Vườn Xoài)

Trung Tâm sửa chữa lưu động gồm nhóm chuyên viên rành nghề, nhiều năm kinh nghiệm đến tận nhà quý vị thuộc vùng Saigon Chợlớn, Gia Định để sửa TV đủ hiệu : Anh, Pháp, Mỹ Nhựt Đức Hoà Lan v.v... Và tất cả các loại máy thuộc về điện tử tối tân. Giá rẻ, cẩn thận, bảo đảm.

Sang băng nhạc Master tape «băng [illegible]» J.M [illegible] Ph. m. Cường Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D [illegible] Cartridge, Cassette Stéréo [illegible] âm thanh độc đáo» 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo

2000Aw, 5150W, 140X

(140X kiểu mới 250W). KR[illegible]. 5000Aw. 2000Aw. 4000. SX9000 1500TD. 1000TW. 990. AMPLI Denon bể ti 20W. Teac 6010 4010 Sony 630. 360. 355. Akai M10. 1800SD 1710W. Pana. 763FS (loa tời Ampli tự động) Loa CS99. 88A. 77A. SP2000. SP1500. SP1000. BX1200. BX1000. Loa Akai SW50 (10w/1). Quay đĩa Sansui 2020 PE2040 PLA25 (tự động). PL41. PL50 Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha. có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi hư [illegible] điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg [illegible]

052G Akai X360D X355 1800 SD Sansui 2000 Pioneer SX 1500TD. Loa SP 1500 TV Nec 23. Giao máy và có thợ đến tận nhà 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung cư).

Bán T.V. 23 Inche hiệu Kaiser của Đức. Hỏi 433/6 Hai ba Trưng Saigon.

Bán TV Denon 19 inch có sửa Trung Tâm tam cư Pétrus Ký cửa Lý-t-Tổ quẹo trái số 115B nhà Phố bình.

Bán 175w. AM/FM Stéréo Receiver 1 amplif Scott Mod. 386 [illegible] nguyên chưa khui thùng Amplif Sansui 5000 [illegible] Loa C.A. 3[illegible] Hỏi tại số 5[illegible]H Nguyễn Thông [illegible] Phan Chi Cảnh [illegible]

Bán 1 quay đĩa hiệu BSR M[illegible] Do[illegible] Anh) Model 600. [illegible] Slure để [illegible] ca dan máy) [illegible] Điện Biên [illegible] 18g

Akai 365-D

360D. 330D 1800 SD 200D 6010 4010 630, 330 65 A[illegible] X4000 1000TW 5000A gỗ [illegible] 2000A (gỗ). 5150 [illegible] 95B PL 41. Lab 40B máy [illegible] 8 ly. bán rẻ, [illegible] Hỏi hẻm 198 nhà 48 74 Nguyễn [illegible] Đức PN (gần [illegible] xe [illegible] vàng).

REVERBARATION FISHER

Model K 10 Kèm mới nhứt nguyên thùng Sansui 4000 vỏ cây loại ED nguyên thùng. Sansui 5000A Vỏ [illegible] loại E[illegible] Fisher 600 Pioneer [illegible] 88 Teac A-1500W 386 Hồng Thập Tự Saigon

Bán TV 23 Admiral và 16 National [illegible] 1 trong 2 cái nói trên. Hẻm 22 150/28 Trương Minh Giảng (Sg) gần Đền Quan Lớn [illegible]

Rẻ ơi là rẻ!

Akai 1800SD (82) 200D (64). Teac 4010 (53) 1000TW (55). P 50 40. 5150 (5[illegible]). Hỏi 56L3 Nguyễn Huỳnh Đức nối dài. PN (gần trường Thời Đại).

STEREO

Kỹ thuật thâu băng duy nhứt tại Việt Nam :

- Dùng Préampli riêng để điều chỉnh Bass Treble Balance.
- Dùng DOLBY SYSTEM, Advent Noise Reduction của Mỹ để lọc hết tiếng xì mà không mất Treble.
- Kết quả : băng sang lại có âm thanh điều chỉnh Treble, Bass tiếng trong hơn MASTER.
- Có nhạc VN thịnh hành đủ loại và nhạc ngoại quốc sưu tập nhiều năm.

Nơi thâu : 265 bis Võ Tánh Saigon

Dynaco PreAmp Pat-4, Power Amp Stéréo 120 chưa khui thùng (440) [illegible] Thiện. 144 Bis Trần Quý Cáp SG.

Bán Teac 6010. 4010S. Sansui 5000AW. KR5150. Akai 200L SP2000. TV Zenith 20". 535/27B Ng. Tri Phương (gần mả đá).

LẤY CÔNG LÀM LỜI

Bán thật rẻ, chỉ cần lấy công làm lời. Xin mời quý vị đến 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận để chọn lựa : Akai 1800SD, 200D, 1710W Teac 6010, 4010, Sony 630. 366 Pana. 763FS (kiểu mới nhất). 5000AW SX9000. 1500TD. 1000TW 990. Kenw 5150. KR100 Ampli Denon nổi 20W và đôi loa rất xinh Loa BX1200 1000 SP. 2000 1500. CS99. 88A. 77A. AR-4X và các loại quay đĩa thương [illegible] tự động.

Tết ! đại hạ giá

Akai M10 360D 1800SD X 200D. Teac A 6010 (145) nguyên thùng 4010S ([illegible]) nguyên thùng Ampli Sansui 5000A Vỏ gỗ (78) nguyên thùng 3[illegible] Pioneer SX 1500 TD 1000 TW. Kenwood KR 5150 KR44. Loa CS99 CS88 77A 33 SP2000. SP1500. Sony 630 2[illegible]0w. Cassette xe hơi. Sony quay đĩa PE 040 Garard 95 B PL 41. Tivi Sony 16-20 inch. Tất cả nguyên thùng. 89 Bàn cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan Thanh Giản) Sg.

Lộc cáo tân kỳ

Thâu băng toàn băng các loại máy tân kỳ nhất của Mỹ và Nhật như : AMPLX — TEAC 6010 — AKAI 3000 — SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách.

Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.

ĐẶC ĐIỂM

- Kỹ thuật trung thực tối đa.
- Tiếp khách vồn vã hệ lịch thiệp.
- Giao băng sau 12 tiếng.
- Giá phải chăng.

Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc :

HOAN RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/2-11-69.

TEAC A-6010 Teac 4010-S. Akai 200-D. 330-D. 360-D. Sansui 5000-A. Kenwood 5150. Loa SP-2000 CS99 Sony 630. Tất cả chưa khui. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ nhứt Akai X-200D còn trong thùng Sony 630. Hỏi 220/158/5 Trương minh Giảng

Bán lổ Teac 6010. 4010. 5000A vỏ gỗ Panasonic 763S có radio AM/FM 2 loa rời 200D Denon AM/FM 2 loa rời Radio Zenith 11 band Cassette radio Nivico Aiwa Sharp Panasonic [illegible] giao tận nhà 210/2 Trương M-Ký.

Bán hoặc đổi Teac 4010 (4[illegible]) R1000 (41) Akai M9 [illegible] (71) Loa Wharfedale 70W [illegible] Loa Zenith (15) Ampli Nivico 5005W (65) SX100 TW (45. 50[illegible]) Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

ĐỔI BÙ

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ máy cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn. TV. Denon 19 [illegible] 19 23 Sanyo 23 P[illegible] 23 Aiwa 12in. Akai M.9 1800.SD 200.D Sansui 5000A 2000A W Pioneer SX 1500 TD 1000TA Loa CS 77. Coral BX 50 Quay đĩa PL 41 Garard 80. 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

CẤM PHÁO TA CHƠI NHẠC

Ngày Xuân quý vị hay thay thế không khí đốt pháo bằng không khí âm thanh tuyệt vời với các máy móc tối tân như Akai Teac Sony, Sansui Kenwood Pioneer Fisher, Coral v.v... Với tất cả kinh nghiệm, chúng tôi sẽ giúp quý vị hài lòng với 1 Chaine nhạc vừa ý muốn của quý vị. Xin đến hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N (sát bằng xe buýt vàng).

Stéréo Cart 8 Track có AM/FM. [illegible] gỗ 2 Loa. 3/W Akai M-8 AUTO Reverse Pannasonic Stéré R 796S Hỏi ăn hiệu 18 Bùi Thị Xuân Saigon

TV Nivico 12' 16' bán gấp 72/4. Triệu Đà Cholon.

TV SONY 16 in. Portable chạy điện 110v hoặc 220v. Hình ảnh rõ và đẹp. Bán hỏi 152/31 Yên Đỗ Saigon.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA

— Tape-Recorder : Akai, Teac, Sony, Ampex, National. — Ampli Fier : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher. — Télévision : Mỹ Nhật Hòa Lan may rủ bảo đảm.

DU DU DU DU
48. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi Saigon)

QUAY DĨA PE 2040

Akai 200-D. X-360. 1710W. 1800 SD. M-10. Sony. 630. 366. 355. 651. kiểu mới. Teac 4010-S. 6010S Sansui 5000A gỗ SP 2000. 1500. SP-1000. SX-9000. 1000-TW. 1500-TD, KR 5150. Fisher TX. 100. 65-W. Pana 763 SF. Loại mới nhất Loa CS 99. 88. 77-A BX 1000. 1200. Ampli Akai AR 6600. chưa khui thùng bán rẻ. Hỏi 175 Hoàng Diệu Saigon và 50 thước bảo phải 139 Lê [illegible]

MÁY & TỦ LẠNH

Tủ kem Sanyo [illegible] 120.000đ [illegible] bảo và Freezer nằm 450L 180.000đ. Hỏi 98 Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy bọc nút áo

Bán 2000đ mỗi chiếc, nút 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện Saigon.

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, [illegible] gaz. máy giặt [illegible] đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Hồng Tâm 7 Quang Trung. Vũng Tàu Đ.T 2057.

KHÁCH SẠN MERCURY

19[illegible] Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T. 92.676 — 93.365 — 98.719 Phòng đủ tiện nghi — máy lạnh — nước nóng có giặt ủi — có chỗ gởi xe hơi Tiếp đãi lịch sự mướn tháng giá đặc biệt.

Đinh Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh

— Sửa bảo đảm. Máy lạnh, Tủ lạnh chuyên viên rành nghề có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi [illegible] máy quay phim đủ loại. 203 Trương [illegible] Ký GĐ Đ.T 40.940.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước thì thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

Tủ lạnh 440L (2 cửa kiểu mới) 150L. 140L. 115L. 70L. 50L. Máy lạnh Fedders 13000 BTU (220v) Whirlpool 11000 BTU (110v) mới tinh giá rẻ giao tận nhà. 42 Nguyễn huỳnh Đức PN

Sweden 50. T Server máy làm Creme còn mới hỏi 78 Phan đình Phùng Đakao.

Bán tủ National Jet cyde TV Sanyo «16» Ampli 5000A (w). 990SX và loa SP50. Hỏi 46 Nguyễn bá Tòng (đường nhà máy nước đá Đắc lộ Bảy hiền). vào 500m. —

Bán tủ lạnh Hitachi 140L còn. Hỏi Cô Ngọc 229 Tự Do 6 phía sau Nhà Trước Ba.

Bán tủ lạnh 400 litres. 682/96 Phan Thanh Giản.

Đi xa bán tủ lạnh lớn lò gas Tivi 23 và 19 inches máy giặt và nhiều thứ lặt vặt trong nhà. Hỏi 275 Trần nhật Duật TĐ. 11 đến 12 trưa, miễn trung gian.

Máy phát điện

Bán máy Yanar F4.5. 2.2KW. mới tinh chưa xài. Hỏi 4bis Quốc lộ số 1 Ngã Tư Bảy Hiền. Sáng 7 giờ — 9 giờ 30 chiều 4 giờ 30 — 7 giờ.

Bán rẻ 2 máy may còn mới tốt, Necchi 25000đ 1 Singer de-luxe 35000đ. Hỏi số 48/36 Lê Hàm Tu (cầu Chữ Y) Cholon

Bán rẻ Máy giặt máy vắt, mới tinh, giặt 30 phút 400 tấm da điện tự động rất tiện cho nhà [illegible] dỗ Mỹ Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 011, Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Thiết Trí điện nhà và điện kỹ nghệ — Dùng toàn đồ ngoại quốc. — Giá thật hạ, bảo đảm 6 tháng không trục trặc. 20 năm mới thay đồ mới. — Chỉ có ÁNH HỒNG kỹ nghệ lạnh. 330 Thành Thái Cholon.

Minolta SRT 101 F.1.4' máy mới tinh, bán gấp 31 ngàn. Hỏi ông Hà, 597 Pétrus Ký Saigon, bến xe Đà Lạt, (trên lầu).

Freezer de luxe hiệu Admiral, cao 1m65, 480L bán 5 ngăn đều làm nước đá, thật tốt 88 Phan thanh Giản Dakao.

Tủ lạnh bán 1 hiệu Fidea 360L 2 cửa. 1 hiệu Prigidaire 200L cả 2 đều còn mới có Factrice, 1 máy làm kem rất mau đặc của mới nguyên trong thùng sang 1 phố 3m 3x8 m2 tiền phố 200đ mỗi tháng sang 720.000đ ngay trung tâm đô thành có điện nước 60/5 Nguyễn văn Tráng hỏi 158 Lê Lai Saigon.

Bán một Tape a với télé porte 10 mm, 1 télé 135mm, một máy phóng 35mm và một vài phụ tùng Nikon. 58B Phan đình Phùng ngoài giờ làm việc.

Tài xế Tạc xi chú ý 1 — Sạc bình accu không tính công — Máy sạc tối tân khỏi phải chờ đợi. — Có chuyên viên săn sóc các bộ phận điện trong xe. — Xin mời đến Ánh Hồng Kỹ Nghệ Điện Lạnh. 330 Thành Thái, Cholon.

Mọi gia đình đều an tâm. Từ nay khỏi phải lo ngại các dụng cụ điện trong nhà. Vì đã có Ánh Hồng Kỹ nghệ lạnh 330 Thành Thái. Sửa chữa bảo trì các loại tủ lạnh, máy lạnh bếp điện, quạt máy, lò gaz. Bảo đảm 6 tháng. Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

Freezer Tủ lạnh. Máy điều hòa. Ngoại kiều về nước bán rẻ Freezer Amana 200L cửa bít. lạnh 25° dưới 0°. Tủ lạnh Sanyo 125L. Máy điều hòa Admiral 1 ngựa. Xem tại 224 Lục Tỉnh ngang bót cầu Phú Lâm.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may 1.500đ chưn máy 3[illegible]đ, đồ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. THUY LAN 339 B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

SẮM TẾT

(cho bé Thanh Loan lớp 9 GL)

MAI TƯ LỨ (TV)

— Á! mẹ ơ.

— Mẹ ơi quần áo mới của con đâu mẹ!

— Con nói mẹ mua giày mới cho con đâu ?

— Mẹ ơi! cái jube xanh của con cũ rồi mẹ mua con cái khác đi.

Thấy lũ em tôi bu quanh mẹ đề đòi quá làm mẹ tôi cũng mệt. Tôi liền quát chúng :

— Tụi bây có đề mẹ nghỉ mệt không nào ?

Từ từ rồi mẹ mua chứ.

Mẹ tôi vừa thở vừa trả lời :

Đứa nào mẹ cũng mua hết á, nhưng từ từ đã. Đồ bây giờ mắc lắm. Sắm một hơi thì tiền đâu mà sắm cho đủ. Hôm nay mẹ mua cho thằng Hùng đôi giày nè.

Thằng Hùng có giày thì mừng rỡ làm các đứa kia cũng nhao nhao. Tôi vội nói :

— Chúng mày có nghe mẹ nói không ? Để từ từ mẹ cho từ đứa. Bây giờ chúng mày đi học bài đi, chưa tới Tết đâu mà sợ.

Nghe «lệnh truyền» tụi em tôi tản đi hết. Tôi bỏ ra hiên đứng mà lòng thấy buồn ghê.

«Hôm nay là rằm tháng chạp rồi Mấy hôm nữa là đưa ông Táo về trời. Chóng thật, thời gian qua mau quá. Mới ngày nào Tết, bây chừ Tết lại sắp đến. Tôi lại chợt nghĩ, với thời buổi này, vật giá leo thang mà lương công chức như ba tôi thì tiền đâu để sắm đồ cho cái lũ em tôi (tất cả 7 đứa ạ). Tuổi trẻ thật, vô tư, nghe Tết là đòi quần áo mới giày dép mới... chỉ tội cho người lớn phải chật vật suốt ngày để kiếm từng đồng mà không đủ ăn.

Tôi ước mong sao cho mau lớn đi làm kiếm tiền phụ giúp cho cha mẹ tôi.

— Chị Hai ơi chỉ dùm em bài toán này đi sao mà khó quá hà!

Tiếng em tôi kéo tôi về thực tại. Tôi nói.

— Chi đó cưng Đâu đưa chị xem

Đọc bài toán và chỉ em tôi làm xong Nhìn xem hí hửng mà tôi thấy thương nó quá Tội nghiệp chả biết gì hết.

Tôi thở dài và lầm bầm cái gì cũng tại chiến tranh ước mong sang năm hòa bình trở lại./. ✠✠

Cười cười cười

Đánh chết bà

Tí và Tèo đang cùng nhau chơi bắn bi trước nhà.

— Tí ơi! Về nhà ăn cơm đi con, trưa rồi.

— Dạ! Con về ngay đây

Tèo bị thua nhiều, bỗng nghe vậy tức giận và nói :

— Ê! Trả tao hết bi mày.

— Còn lâu mới trả. Ai bảo mày chơi làm gì ? Thua ráng chịu.

— Chơi ăn gian hả ? Bộ định chơi «xí» non sao!

— Sức mấy! Tao phải về ăn cơm không lẽ bắt tao chơi cho đến khi nào mày gỡ lại được sao.

— Trả tao không, không trả tao «đánh chết bà» mày à!

— Cám ơn! Bà tao «chết» từ lâu rồi, khỏi cần đánh.

Tèo : !!!!!

THAHH TRÚC MINH QUÂN (TV)

đố vui

của : VŨ HÀ

(Thi Văn đoàn «VIỆT NAM»)

1— Quả gì to lớn vô cùng,
Có sông, có núi, có rừng, có cây.
Đố là gì ?
2— Mùa hè thì có hoa gì.
Tượng trưng cho kẻ đi thi làm đề.
Đố là hoa gì ?

Giải đáp :
1— Quả địa cầu
2— Hoa phượng

XUÂN HỒNG

TUYẾT ANH

HÔM nay mới đi học về Bé chưa kịp đi tắm gì cả thì đã bị mẹ «động viên» rồi.

— Anh đi đâu vậy Giúp mẹ một tay nào!

Làm cho con bé chẳng biết gì cả cũng dạ dại. Thế là :

Bây giờ con đem chỗ củ kiệu này ra sân phơi hộ mẹ nhé. Rồi vào đây gọt phụ mẹ mấy trái đu đủ để làm «dưa mắm» nhớ. À mà này. Nhớ phơi kiệu chỗ nào có nắng nghe không ? Rồi vào đây mẹ... Thôi... hỏi mẹ. Con chưa làm xong cái gì hết mà mẹ sai nhiều quá. Con nhớ sao nổi mẹ.

Ừ nhỉ mẹ quên mất. Thôi ra làm đi.

Dạ. À mẹ này, lúc nãy con nghe mẹ nói mẹ làm dưa mắm hả mẹ, mẹ biết không ? Con thích món đó nhất đó mẹ. Chỉ tưởng tượng đến lúc ăn «dưa món» kèm với bánh bánh chưng mà đã phát thèm rồi «nhảy mẹ nhảy»

Ừ thôi đi đi, con gái gì mà lúc nào cũng chỉ nghĩ đến ăn thôi.

Lúc đó Ba Bé vừa đi làm về chẳng biết có nghe được gì không mà Ba cũng nói :

— Sao chó con mẹ mắng ham ăn hả ra đây Ba đền cho cái. Bánh Tét.

Trời ơi! Bé tưởng thế nào Bé Ba la chứ Nào ngờ bây giờ còn được ăn Bánh nữa chứ Bé khoái quá mới hỏi Ba.

— À mà Bánh Tét nhân gì đó Ba mấy Bồ biết Ba Bé nói sao không Có một tiếng thôi à.

Mấy nghe vậy Bé sợ quá bèn «tẩu» ra sân mất — không biết mấy bồ có sợ không chứ riêng Bé thì Bé «hãi» lắm. Eo ơi mấy mà ai chẳng sợ hả mấy Bồ.

— À mà này mấy bồ (Bé có tật nói chứ

«À mà này» hoài à — Ba la quá «chời» mà Bé sửa hoài không được» coi vậy chứ Hôm nay đã 22 tháng chạp rồi đó xem nào! ngày mai cúng ông Táo nhé rồi mốt là 24-25-29 rồi mùng 1. À tất cả là 6 ngày. Chóng quá nhỉ mấy bồ- «Giời ơi» mới nghĩ đến

Tết mà sao Bé thích quá đi thôi Này nhé Tết bọn mình được nghỉ 15 ngày khỏi phải xin phép. Rồi được đi chợ Tết xem Bông nè, Được tiền mừng tuổi» nữa chứ. À mà này nhất là được thêm 1 tuổi nữa, Ái chà chà như dzậy là năm ni bé được 15 tuổi. Lớn ác. mấy bồ có biết việc làm của Bé vào lúc 12 giờ 1 phút đêm Giao Thừa không Để Bé nói cho nghe nhé.

Việc đó là Bé sẽ ra mừng tuổi Ông Bà rồi tới Ba Mẹ rồi chị Thủy anh Hùng chị Mai rồi anh Thanh (kẻ thù không tên số 1 là quyền lịch vì nó lâu tới Tết quá). Khà khà, Bé sẽ tới trước mặt anh Thanh mừng tuổi cho đầy đủ «lễ nghi quan cách» rồi Bé sẽ phán rằng thì là.

— Anh Thanh

Kể từ giây phút này. Phút bắt đầu của năm con heo. Bé xin có lời khuyến cáo anh rằng Anh không được phá Bé nữa không được bắt nạt Bé mỗi bận không có Ba mẹ ở nhà nghe chưa.

Làm tại Gia Định.

Ngày mùng 1 tháng giêng năm Tân Hợi dưới sự chứng kiến và lập vi bằng của Ông Bà Ba mẹ và cả nhà.

Mấy bồ biết không ở nhà chỉ có mỗi ông Thanh là hay bắt nạt Bé thôi à — Bé tức ghê vậy đó. Dầu gì đi nữa «ông» cũng học Đệ Nhất rồi mà sao lúc nào cũng như con nít «!» Cái mồm lúc nào cũng ông ổng hát điệp khúc. «Giờ ăn đến rồi mới Ba ơi — mới mẹ ơi». Cả đến lúc leo lên giường ngủ cũng không chừa Đến nỗi Ba Bé phải nói :

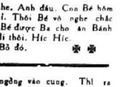
«Vâng tôi biết. Nhưng cảm ơn cậu đã cho tôi ngủ chứ làm cậu bộ tính tranh ăn với con heo sao mà lúc nào cũng ăn» Bây giờ ông mới chịu im. Tức cười hết sức vậy đó! Coi vậy chứ cả nhà ai cũng «Fái» ông hết — không có ông kể như nhà mất 50% sinh lực.

Hễ có mặt ông là có tiếng cười hôm nào mấy bồ đến nhà Bé chơi nha sẽ biết liền. À mà này mấy Bồ có ngửi thấy mùi gì không ?

Sao nó giống mùi đường cháy quá Thôi chết rồi hồi nãy chị Thuy nhờ Bé trông hộ nồi «chè kho» nó cạn hết rồi chắc mấy bồ hại bé rồi [illegible] Chết rồi mẹ bé kêu Bồ bỏ vào nghe không thì mẹ mắng chết...

— Anh đâu rồi hả. Dạ con đây.

Thôi bồ đi nhé. À mà này ngày mấy Bồ lại nhà Bé rồi lên trường xem Cha phát giải thưởng Bích Báo nhe.



Nhớ nhe. Anh đâu. Con Bé hôm nay lạ nhỉ. Thôi Bé vô nghe chắc điệu này Bé được Ba cho ăn Bánh Tết quá đi thôi. Híc Híc. Tại mấy Bồ đó. ✠✠

thơ trẻ

XUÂN

Nắng lên
Cành lao xao.
Gió nhẹ,
Chim hót chào.
XUÂN sang
Có mai vàng.
Các trắng.
Và chim én
Từng đàn
Về dự hội
Đăng hoa
Mừng hoang ca.
Thế giang
Mong thái hòa.

HOÀNG LỆ NGÂN

Em Yêu

Em yêu từng ngọn cỏ xanh
Từng con chim nhỏ trên cành lan thưa
Yêu bà cực khổ sớm trưa
Tảo tần nuôi cháu nắng mưa dãi dầu
Bài ca dao ngọt từng câu
Lời ru ời ợi canh thâu vẳng vời
Yêu lời mẹ hát à ơi!
«Ngủ đi con nhé ngày mai cha về
Trẻ khờ ngủ giấc u mê
Làm sao biết được cha về hay không
Chờ cây lúa trổ đòng đòng
Em còn yêu mãi trong lòng không phai

Họ hàng còn có mấy ai?
Ngoại ơi! ngoại hỡi! nghìn xa vọng về

Ru con giấc ngủ đê mê
Để con đừng thấy bốn bề thế gian
Bỏ đi ngày ngoại gian nan
Tảo tần hôm sớm nuôi đàn cháu thơ
Ngoại ơi! cho đến bây giờ
Con còn yêu mãi bài thơ ngọc ngà..

TRẦN DU TỬ

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA THIÊN NGA

N.T Lê

(Tiếp theo)

Lâu dần mụ phù thủy chuyên quyền hành trong cung, bảo gì vua nghe nấy, vì mụ đã cho vua uống một loại thuốc mất ý chí tự chủ. Nhưng mụ chưa giết vua vội vì biết rằng nếu vua chết thì các quan trong triều sẽ nổi lên chống lại vua. Tạm thời mụ để cho vua sống hầu dễ bề sai phái các quan. Các quan biết nhà vua bị mụ phù thủy mê hoặc, nhưng đã nhiều lần can gián vua vẫn chẳng tỉnh cơn mê. Có khi vua lại sai quân vô đao xử tử kẻ bầy tôi trung thành đã tâu bày sự thực.

Công chúa Thiên Nga còn nhỏ nàng không làm gì được Một buổi tối công chúa định tìm cách trốn khỏi hoàng cung. Nhưng mụ phù thủy biết liền chặn lại. Mụ biết công chúa nếu chạy ra ngoài sẽ gây nhiều phiền phức cho mụ...Công chúa biết đâu sẽ chẳng liên kết với các tàn quan đem binh về hỏi tội mụ Cho nên cẩn tắc vô áy náy mụ liền cho công chúa uống một loại thuốc nấu bằng các ngải thằng lằn rắn rết và những thứ lá độc...Lập tức công chúa hoá thằng một con ngỗng trời...

Sau khi hoá phép, mụ phù thủy có vẻ yên tâm lắm. Mụ đem nhốt con ngỗng trời tức là công chúa Thiên Nga, vào trong một chiếc lồng bằng sắt, để dưới hầm. Nhưng bỗng một đêm kia, có một tên kẻ trộm lên xuống hầm. Tên trộm đang tìm tòi xem có món gì quý giá không bỗng nhiên nó thấy nơi cổ con ngỗng trời nhốt trong lồng có một chuỗi ngọc đeo tòng teng, thì liền tiếng tới mở cửa lồng để lấy. Tên trộm lột xong chuỗi vòng thì bỏ đi ngay, không đóng cửa lồng lại... Con ngỗng trời nhờ đó chui ra ngoài và vỗ cánh bay theo hướng đi của tên trộm...

Lúc ra khỏi căn hầm, con ngỗng trời mới biết đây là Thiết Linh Sơn núi trong như một cây gậy sắt thẳng đứng, lại có nhiều gai tua tủa, trông hung hiểm lạ thường., Công chúa, tức con ngỗng trời nghĩ thầm mình về cung vua cha chắc cũng chẳng làm nên cơm cháo gì, nên nàng bèn bay thẳng về hướng Nam, tức là hướng quê mẹ. .Mẹ của công chúa Thiên Nga trước kia là con gái vua Đại từ, một nước lớn ở về phía Nam nước Bình Minh, nhưng cách rất xa, vì phải đi qua một đại dương bát ngát. Chính vì đường xa diệu vợi thế, nên vua nước Đại Từ không hay biết gì về tin con gái và cháu ngoại hết.

Con ngỗng trời bay liên tiếp ngót một tháng trời mới tìm nước Đại Từ.

Nàng tìm hướng hoàng cung tiến tới..

Lúc đó vua nước Đại Từ đã già Nhà vua thường ra vườn thượng uyển ngắm hoa. Công chúa Thiên Nga chưa biết mặt ông ngoại, nhưng nghe vua cha kể chuyện ông ngoại nàng hay mặc áo đỏ, giầy đỏ khăn đỏ, và có chòm râu dài tới rốn, thì liền nhận ra ngay, Công chúa liền bay xuống trước mặt vua, rồi kêu lên mấy tiếng bi đát. Vua nước Đại Từ vốn yêu chim muông, liền cúi xuống nhất con ngỗng trời lên. bỗng nhiên nhà vua thấy ở cánh con vật có một chiếc vòng ngọc thạch,.. Đó là chiếc vòng nhà vua đã cho con gái khi lấy chồng. Tại sau chiếc vòng lại ở cánh con vật này.

Nhà biết có chuyện lạ, nên vội đem con ngỗng vào cung. Thì ra mụ phù thủy tuy có tài làm biến mất những món đồ nữ trang trên mình nàng. Chuỗi ngọc quá lớn và đeo nơi cổ thì bị tên trộm lấy mất, còn chiếc vòng nhỏ đeo ở tay thì khi biến thành cánh liền lẫn trong đám lông vũ...

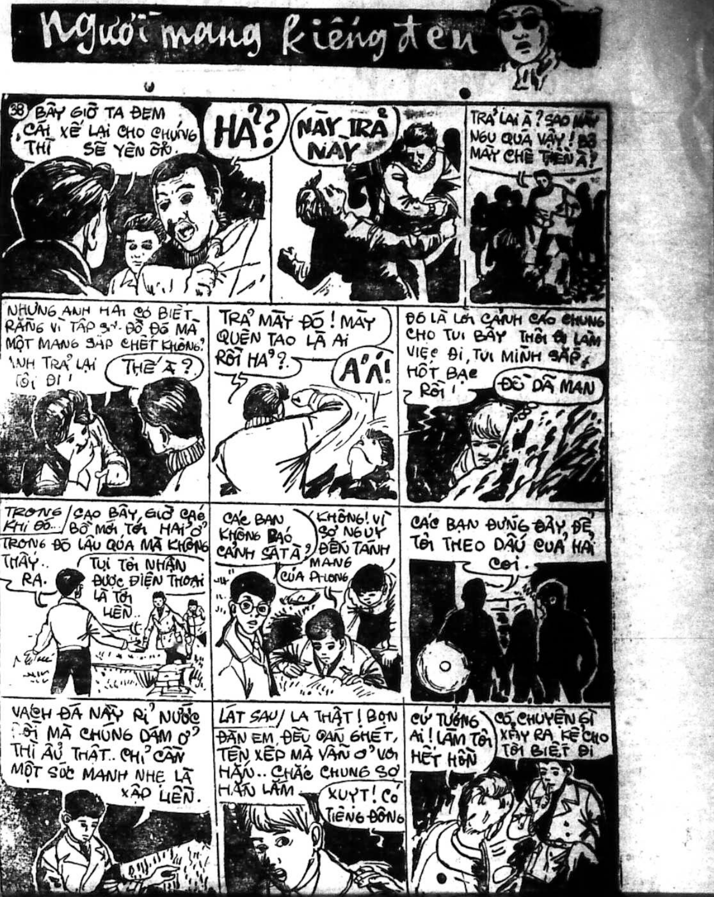
Vua hỏi con ngỗng :

— Mi là thế nào mà có chiếc vòng này ?

Con ngỗng gật gật cái đầu rồi lấy mỏ cọ xuống bàn...

Vua hiểu ý liền lấy một tờ giấy, một cây viết, nguệch ngoạc trên tờ giấy : «Cháu là công chúa Thiên Nga. mẹ cháu chết. cha cháu lấy phải mụ phù thủy... Mụ phù thủy biến hình. Nước Minh sắp nguy đến nơi. cha cháu đã bị u mê mất rồi.»

(CÒN NỮA)


Người mang kiếng đen
38
BÂY GIỜ TA ĐEM CÁI XẾ LẠI CHO CHÚNG THÌ SẼ YÊN ỔN.
HẢ ?
NÀY TRẢ NÀY
TRẢ LẠI À ? SAO MÀY NGU QUÁ VẬY ! BỘ MÀY CHÊ TIỀN À ?
NHƯNG ANH HAI CÓ BIẾT RẰNG VÌ TẬP SỰ ĐỒ ĐÓ MÀ MỘT MẠNG SẮP CHẾT KHÔNG ? ANH TRẢ LẠI TÔI ĐI !
THẾ À ?
TRẢ MÀY ĐÓ ! MÀY QUÊN TAO LÀ AI RỒI HẢ ?
A Á !
ĐÓ LÀ LỜI CẢNH CÁO CHUNG CHO TỤI BÂY THÔI ĐI LÀM VIỆC ĐI, TỤI MÌNH SẮP HỐT BẠC RỒI !
ĐỒ DÃ MAN
TRONG KHI ĐÓ...
SAO BÂY GIỜ CÁC BỒ MỚI TỚI HAI Ở TRONG ĐÓ LÂU QUÁ MÀ KHÔNG THẤY.. RA.
TỤI TÔI NHẬN ĐƯỢC ĐIỆN THOẠI LÀ TỚI LIỀN..
CÁC BẠN KHÔNG BÁO CẢNH SÁT À ?
KHÔNG ! VÌ SỢ NGUY ĐẾN TÁNH MẠNG CỦA PHONG
CÁC BẠN ĐỨNG ĐÂY, ĐỂ TÔI THEO DẤU CỦA HAI COI.
VÁCH ĐÁ NÀY RỈ NƯỚC RỒI MÀ CHÚNG DÁM Ở THÌ ẨU THẬT.. CHỈ CẦN MỘT SỨC MẠNH NHẸ LÀ XẬP LIỀN.
LÁT SAU / LÀ THẬT ! BỌN ĐÀN EM ĐỀU OÁN GHÉT TÊN XẾP MÀ VẪN Ở VỚI HẮN.. CHẮC CHÚNG SỢ HẮN LẮM
XUỴT ! CÓ TIẾNG ĐỘNG
CỨ TƯỞNG AI ! LÀM TÔI HẾT HỒN
CÓ CHUYỆN GÌ XẢY RA KỂ CHO TÔI BIẾT ĐI

NỖI SỢ

(Số 175)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô-Ngọc*

Một tiếng rồi khô khan vang lên từ trong lòng lỗ hang. Và sau đó có tiếng chân người chạy ra...

Người Nhật núp sang một bên chờ...

Quả nhiên ở trong hang có một tên Ấn độ bước ra. Tên này lăm lăm trong tay cầm một con dao dài, ánh thép xanh lét. Tên Ấn độ ngơ ngác nhìn xung quanh, thì... «huỵch» người Nhật đã dùng một đòn ác liệt lao mình tới và chặt ngay vào cái gáy tên Ấn độ. Nó không thể cưỡng lại được thủ pháp đó của người Nhật liền té lăn quay xuống đất liền.

Người Nhật kéo xác tên Nhật sang một bên.

Lượm giúp ông ta cởi quần áo của tên Ấn độ. Người Nhật hóa trang thành tên Ấn độ đó, nhưng trông ông ta vẫn hiền lành mặc dù râu ria ông ta xồm xoàn còn gớm hơn cả tên Ấn vừa rồi... Ông ta vẫn là người Nhật đã từng sống những năm dài vì hối hận do các việc làm của mình trước đây, chứ không phải là một tên rậm râu sâu mắt chuyên môn hại người như tên Ấn vừa rồi...

Người Nhật bảo Lượm, giọng hối hả :

— Ta đi ngay thôi...

Cả hai xong vào trong hang... Cửa hang chỉ có một tên canh chừng thì tên đó đã bị hạ mất rồi, nên cả hai chui vào trong một cách ngon lành, không bị ai cản trở hết.

Người Nhật dừng nhìn vị trí của con đường hầm, và ông dường như đang moi óc để cố nhớ lại những gì đã chứng kiến cách đây cả chục năm.

Ông ta khẽ nói :

— Quái lạ, dường như chúng đào lại... Không, không có lý nào...

Nhưng mặc dù vậy ông ta cũng không thể làm khác, nghĩa là đã vô tới đây thì chỉ có tiến chứ không thể lùi được nữa.

Đang đi bỗng, người Nhật dừng lại quan sát, và ông ta bỗng à lên một tiếng. Ông ta lầm bầm nói một mình :

— Chúng nó lấp lối này... Ừ, mà ta nhớ rồi... Lối này có nhiều đá cứng mấp mô, không tiện di chuyển... Như vậy, chúng đã tái tạo đại qui mô lắm đây...

Lượm yên lặng theo người Nhật. Tuy nhiên nó cũng mở thiệt to đôi con mắt để nhìn kỹ mọi vật xung quanh. Người Nhật thì lăm lăm khẩu súng trên tay. Khẩu súng đã lên đạn đàng hoàng, và chỉ khi nào cần thiết người Nhật mới dùng đến nó mà thôi. Trong tay ông có nghề võ thượng thặng, thì khẩu súng chỉ là một món đồ dùng bất đắc dĩ mà thôi.

Hai người đi quanh co một hồi lối nửa giờ sau thì tới một thạch động. Đúng là hang động bằng đá. Hang động sần sùi chứng tỏ đó là hang thiên nhiên.

Người Nhật thở phào một cái, bảo Lượm :

— Tới đây thì ta không sợ lắm nữa rồi.,.

Lượm đã từng chứng kiến nhiều căn thạch động, nhưng chưa bao giờ nó lại thấy một thạch động có hình dáng lạ lùng như vậy. Vách động có những bướu sần sùi nhô ra. Trên những bướu rêu màu hung hung đỏ tím như nhung, khiến cho hang động có một màu sắc quyến rũ khác thường. Ngoài ra trong hang có một mùi thoang thoảng, không giống mùi hoa lan, mà cũng không giống mùi trầm hương, có lẽ do giống mốc, giống rêu vừa rồi tiết ra...

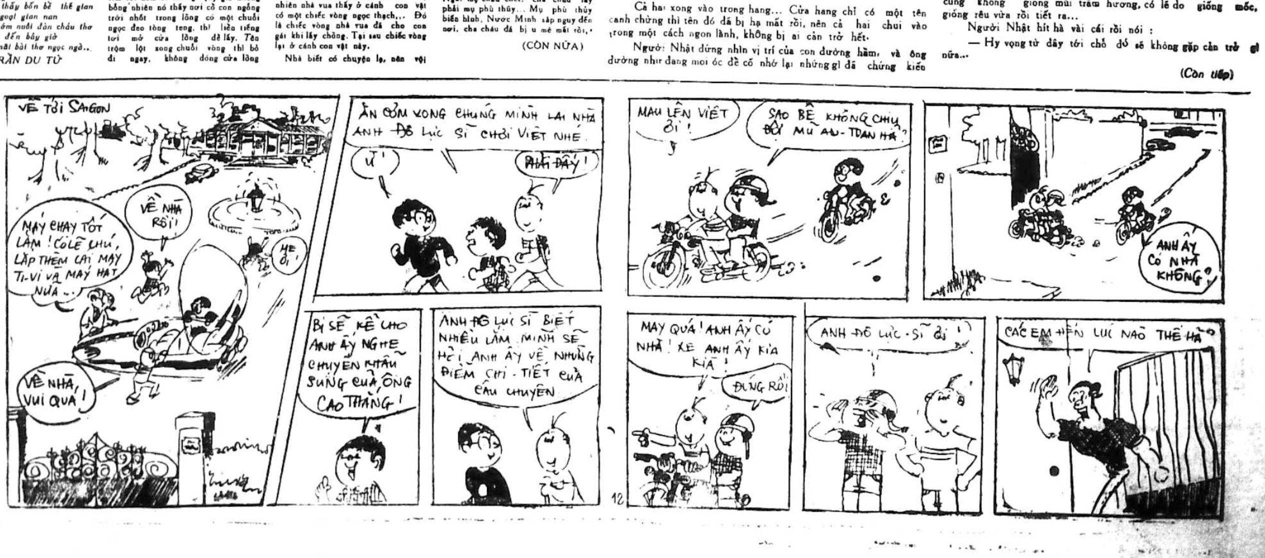
Người Nhật hít hà vài cái rồi nói :

— Hy vọng từ đây tới chỗ đó sẽ không gặp cản trở gì nữa...

(Còn tiếp)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


VỀ TỚI SAIGON
MÁY CHẠY TỐT LẮM ! CÓ LẼ CHÚ LẮP THÊM CÁI MÁY TI-VI VÀ MÁY HÁT NỮA...
VỀ NHÀ RỒI !
MẸ ƠI
VỀ NHÀ, VUI QUÁ !
ĂN CƠM XONG CHÚNG MÌNH LẠI NHÀ ANH ĐÔ LỰC SĨ CHƠI VIỆT NHÉ.
Ừ !
PHẢI ĐẤY !
MAU LÊN VIỆT ƠI !
SAO BÉ KHÔNG CHỊU ĐỘI MŨ AN-TOÀN HẢ ?
ANH ẤY CÓ NHÀ KHÔNG ?
BI SẼ KỂ CHO ANH ẤY NGHE CHUYỆN KHẨU SÚNG CỦA ÔNG CAO THẮNG !
ANH ĐÔ LỰC SĨ BIẾT NHIỀU LẮM MÌNH SẼ HỎI ANH ẤY VỀ NHỮNG ĐIỂM CHI-TIẾT CỦA CÂU CHUYỆN
MAY QUÁ ! ANH ẤY CÓ NHÀ ! XE ANH ẤY KIA KÌA !
ĐÚNG RỒI !
ANH ĐÔ LỰC-SĨ ƠI !
CÁC EM ĐẾN LÚC NÀO THẾ HẢ ?
12

Đường vào Y-khoa

Hồi còn nhỏ [illegible] làm quý cự ạ. Chả [illegible] đem đi chích là sợ xanh [illegible]. Bố mẹ phải áp dụng võ lực mới áp giải [illegible] tôi nhân, à quên, bệnh nhân đến phòng mạch. Ốm Nhom tôi hồi hộp chờ đợi kết quả, y như là chờ kết quả thi cử vậy. Nếu ông í bảo cho về khỏi chích thì khỏi nói, Ốm Nhom tôi mừng như bắt được vàng. Ngược lại nếu ông âu yếm tuyên bố : —«Cháu nằm lên giường đi» thì thôi rồi ! Ốm Nhom vừa leo lên giường vừa tức bực nghĩ thầm : —«Cái nhà ông đốc tờ này chỉ vẽ chuyện» ; trong lúc đó tim cứ đập loạn lên...Ông đốc tờ thì vẫn lạnh lùng sửa soạn đồ nghề, và kìa. Ông vuốt vuốt nhẹ cái mông và thình lình ông «hạ thủ» !

Ối giời ơi ! Ốm Nhom tôi cảm thấy đau đớn chạy khắp can tr...tr...tràng ! (quý vị hành nghề cải lương tha lỗi cho nhé). Thật ra thì chẳng đau đớn gì, có điều là tưởng tượng quá nhiều đấy thôi. Thế rồi, một buổi đẹp trời nọ, óc tưởng tượng của Ốm Nhom tôi chả hiểu nó phong phú đến độ nào mà Ốm Nhom tôi đẩy dựa mạnh đến nỗi khi rút ra, cái kim tiêm nó cong vèo lại như lưỡi câu ! Ông đốc tờ phải lắc đầu lấy làm thán phục trước thần lực (?) của thằng bé. Riêng Ốm Nhom tôi chẳng chịu thán phục tài chữa bệnh của ông mà lại còn đem lòng oán giận vì bị chích ! Vì cái tánh kỳ quặc khó thương ấy mà Ốm Nhom tôi thường bị mắng rằng : —«Mầy thế thì không khá được»

Ấy thế mà Ốm Nhom tôi lại đâm ra mê ngành y khoa mới chết chứ. Ông bác sĩ không còn là hung thần nữa mà là một phúc thần đem yên vui cho mọi người. Ốm Nhom tôi mê y khoa vì hai lý do giản dị : Ốm Nhom tôi rất thích ngành sinh vật học (biologie) và quý cụ đừng cười nhé —«nghề» bác sĩ là nghề vừa «cứu người» vừa «chém người» (chém bằng tiền í mà).

Nhưng khi lớn lên, hiểu được cái mục đích cao quý của y học không phải là để kiếm tiền, mục đích cao quý của y học là xoa dịu những đau khổ vật chất lẫn tinh thần của con người, thì Ốm Nhom tôi lại càng khâm phục, và mộng ước làm đốc tờ càng ngày càng lớn. Đem ý nghĩ này nói ra, thì Ốm Nhom tôi bị cả nhà cười rằng : —«Mầy vừa nhát vừa lười thì bác sĩ gì nổi». Tuy vậy Ốm Nhom tôi vẫn không nao núng tí nào hết. Hình ảnh một sinh viên y khoa với áo blouse trắng quả là một hình ảnh đẹp phải không quý cụ ? Những tia sáng hy vọng tin tưởng trong ánh mắt bệnh nhân cũng là những ảnh đẹp ;làm người y sĩ cảm thấy an ủi biết bao sau những giờ mệt nhọc,..chiến đấu với bệnh tật tử thần...

Ốm Nhom lại thích cái tĩnh mịch của cái bệnh viện cái mùi ête, alcool mà hay hay trong phòng bệnh. Quý cụ có khi nào cảm thấy mệt mỏi vì cuộc đời hãy đi dạo một vòng trong sân bệnh viện vào một buổi sáng nắng đẹp, quý cụ sẽ cảm thấy nhẹ nhõm thơ thới và yêu đời ngay tức khắc. Có lẽ tại gần gũi với chết chóc, bệnh tật người ta mới thấy rằng đời là đẹp chăng ?

Ngoài ra ngành y khoa có lẽ là ngành học ít khô khan, nhiều hứa hẹn hấp dẫn nữa, vì con người đã đạt được quyền tạo hóa là chế tạo ra sự sống đâu ? Con người đang cố gắng tìm hiểu, do đó sẽ có nhiều kiến thức mới lạ về con người làm say mê và ngạc nhiên chính con người. Ốm Nhom tôi có nghe kể chuyện một ông bác sĩ nọ đã chế tạo được chất sống và nuôi sống bào thai trong lọ đựng dung dịch hóa học ! Quả là hấp dẫn quá xá phải không quý cụ ?

Ấy cũng vì những lý do ấy mà Ốm Nhom tôi nuôi mộng học y khoa. Giựt xong mảnh bằng tú hai, Ốm Nhom tôi sửa soạn thi vào cái trường Đại Học đẹp nhất Saigòn thì nghe nói phải có chứng chỉ SPCN mới được. Ốm Nhom tôi đi hỏi ra thì chứng chỉ này phải ghi danh bên khoa học. À thì ra quý ngài bên y khoa muốn cho các cụ nuôi mộng đốc tờ phải có giá trị tí ti đấy. Ốm Nhom bèn quăng tập vở, chơi lè phè chờ ngày ghi danh SPCN, thì một hôm có tay bạn mách cho :

—«Này, mai mốt thì thằng vào năm dự bị đấy, không phải lấy chứng chỉ phải gió nào cả !»

Ốm Nhom tôi hết hồn dùng dùng đi mượn Vạn Vật ban A về tụng ; chạy lên Y Khoa hỏi thì được biết chưa có thông cáo chánh thức chi cả. Ơ hay ! quý ngài làm việc kiểu gì lạ quá ? Quyết định phức đi cho rồi để người ta định liệu chứ ? Chạy đến khoa học thì được trả lời một câu nghe mỉa mai quá xá :

—«Anh cứ về thi các phân khoa khác đi. Chừng nào rớt hết tới trở lại đây ghi danh. Khoa học là nơi công cộng mà !»

Ốm Nhom nghe vậy mà buồn cho nền Đại học Việt Nam. Khoa học được coi là nơi công cộng ! làm Ốm Nhom tôi liên tưởng đến mấy cái w.c. công cộng ở đường Nguyễn Huệ ấy ! Ở ngoại quốc, sinh viên có biết bao nhiêu ngành, bao nhiêu phân khoa để có thể chọn lựa hợp với khả năng, sở thích. Tương lai của họ được tự họ định đoạt, tự vạch cho chính họ một hướng đi. Còn ở Việt Nam ta, than ôi ! Chả còn được học đúng khả năng của mình nữa. Cứ thi tứ tung khắp nơi cầu may, đậu đâu học đấy. Chẳng may số con rệp thì lại chui vào nơi công cộng như Khoa học hay Luật.

Ốm Nhom tôi được biết sĩ tử thi lấy SPCN rất nhiều mà đậu chẳng bao nhiêu, đã vậy những người đậu SPCN năm nay sẽ được để dành sang năm thi chung với bọn lính mới tò te Ốm Nhom tôi. Than ôi ! Đường vào Y Khoa sao mà khó quá vậy ?

Ốm Nhom

GYNOPAUSINE

K.N. SỐ: 80M.QC.DP.28.8.68

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bệnh:
- THẤY KINH CHẬM,
- KINH NGUYỆT ÍT,
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ,
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU,
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tuổi trẻ trước vấn đề yêu đương

– LẦN ĐẦU TIÊN TRÊN THẾ GIỚI, MỘT TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN SINH SẢN CHỈ HUY ĐÃ ĐƯỢC THÀNH LẬP. – HÀNG NĂM TẠI PHÁP CÓ TỚI 1 TRIỆU VỤ PHÁ THAI.
– MỘT THIẾU NỮ MỚI 22 TUỔI ĐÃ CÓ TỚI 10 ANH NHÂN TÌNH.

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

1 vấn đề của thời đại

Tuổi trẻ và tình yêu giờ đây đã trở thành 1 vấn đề của thời đại. Chúng ta có thể mượn các tài liệu, hình cảnh cụ thể sau đây để làm đề tài mà chiêm nghiệm, liên hệ với hoàn cảnh xã hội thiếu niên nước nhà. Chúng ta cần phải coi đây như là cả 1 nhu cầu cần thiết của thời đại. Có như vậy bài này mới cónhiều tác dụng và tư tưởng của chúng ta mới gọi là ổn định được khi cần xác định vấn đề.

Trong thời gian vừa qua tạiPháp, các phóng viên 1 đại tạp chí nọ đã đặt vấn đề mở tập hồ sơ «Tuổi trẻ trước vấn đề yêu đương». Rồi tổ chức những cuộc phỏng vấn nhiều vị bác sĩ, các nhà tâm lý học cùng 1 số đông nam nữ thiếu niên, hầu tìm hiểu vấn đề.

Có hai nguyên nhân thúc đẩy họ đi vào cuộc điều tra sâu rộng và hợp thời đó :

Thứ nhất là vụ án Antony : Vụ án này nổ bùng vào tháng 11 năm 1965. Cảnh sát Ba lê đã huy động cả một toán Cảnh sát Biệt Đội tới một cư xá hỗn hợp họ của nam sinh viên. Và hai bên Biệt đội Cảnh sát. Chính là lớp Cảnh sát xung kích chuyên môn đi đàn áp mở các cuộc hành quân tảo thanh đặc biệt và nam sinh viên trongCư xá sinh viên đã dụng độ quần thảo nhau ác liệt. Lý do : nam sinh viên phản đối Ban Quản Trị đã cho xây cất thêm một gian nhà bít hẳn lối thông thương giữa khu lầu nam sinh viên tới dãy lầu của nữ sinh viên. Sau cuộc dụng độ kết quả có 6 người bị thương. Và sau đó, có sáu nam sinh viên bị trục xuất khỏi Cư xá.

Sáu sinh viên này đã nhờ Luật sư De Gaspard trước Ban Quản trị Cư xá sinh viên ra trước Tòa về tội «xâm phạm gia cư» sinh viên và trực tố luôn nhà cầm quyền về tội lạm quyền trục xuất sinh viên ra khỏi Cư xá. Vụ án này là cả 1 cuộc cáchmạng của nam nữ thiếu niên, đòi hỏi người ta phải xét lại vấn đề. 1 nguyên nhân thứ 2 là tại Paris, lần đầu tiên người ta đã khánh thành một Trung Tâm Huấn luyện về «Kế hoạch Hóa gia đình» cụ thể là huấn luyện về Nghệ thuật Sinh sản «Chỉ Huy» cho nam nữ sinh viên.

Mục đích chính của Trung Tâm hiện nay : Chống Nạn Phá Thai...

«Nếu 1 đôi nam nữ sinh viên lấy nhau thì chỉ 7 tháng sau là họ đã có con...»

Đó là là lời tuyên bố của cô Ann.Sylvie, 20 tuổi nữ sinh viên ngành xã hội học, có mái tóc của Francoise Harly. Ann-Sylvie và người bạn trai của cô, 23tuổi tên là Bernard sinh viên Y Khoa, hiện nay là hai nhân vật phụ trách vấn đề kế hoạch «sinh sản chỉ huy» của sinh viên.

Tòa trụ sở mới lập lần đầu tiên trên Thế Giới cho giới sinh viên đó hiện đang đặt tại số 22 đại lộ Saint-Michel, ở tầng 1, trong một khu phố lầu sơn trắng chính là Trụ sở Hiệp Hội Ái Hữu Quốc Gia của sinh viên Pháp. Trung Tâm đầu tiên của sinh viên trên phương diện đó, hiện nay chỉ chiếm cứ một diện tích nhỏ hẹp : 15 thước vuông, hai văn phòng với một phòng khách «vi ti».

Trung tâm hiện nay hoạt động còn hạn chế, một tuần một lần. Linh hồn tạm thời của Trung Tâm là một nữ cán bộ đặc phái từ «Trụ sở Mẹ» tức là Trung Ương kế hoạch sinh sản. Chỉ Huy đặt ở đường Vivienne. Thời gian tới đây, sẽ có một số nữ sinh viên đảm trách lấy Trung Tâm Sau một lớp đào tạo về tâm lý học sắp khai diễn.

Chúng ta cũng nên hiểu rằngphong trào kế hoạch «sinh sản chỉ huy»phạm vi tác động của nó, thật là bao quát. Riêng tại Pháp, mối tai họa lớn lao nhất trong vấn đề sinh sản, đe dọa hạnh phúc gia đình và xã hội nói chung, chính là nạn phá thai. Cũng nên nói, nạn phá thai hiện cũng là mối tai hại xã hội to tát nhất trong giới Tuổi trẻ ở nhiều nước khác. Riêng tại Pháp tính ra, hàng năm, có tới 1.000.000 vụ phá thai. Bởi ý do đó mà mục tiêu trọng yếu nhất của Trung Tâm hiện nay chính là chống lại phong trào phá thai.

Phong Trào kế hoạch sinh sản bất đồng nhất trên Thế Giới

Cũng cần lưu ý là tại các quốc gia tiền tiến hiện nay đều có sự ban trương của Phong trào kế hoạch Sinh sản chỉ huy Tuy nhiên ở Anh ở Mỹ ở Thụy Điển đã có các đạo luật mới điều hòa sinh sản có tính chất cho phép phá thai. Tại Y viện của Phong trào ở các nước trên bao giờ cũng có một Phòng mạch trong đó có một bác sĩ thường trực sẵn sàng cấp phát cho các cô gái một toa thuốc để mua thuốc hườn ngừa thụ thai hay một sơ đồ ngày tháng hành kinh chỉ dẫn những ngày có thể tránh thụ thai.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SỐNG đời

Năm nay chúng ta hãy rũ nhau ăn một Tết [redacted] ước [redacted] hành sống... kiệu : dưa muối

Trần-nhạc-Sư

(tiếp theo và hết)

Không gì đẹp trong tủ bếp đẹp bằng một thẩu «dưa món» với ba màu trắng, đỏ, vàng của cà rốt thái hình tròn, củ cải hình dài thơm lát hình quạt, củ kiệu hình núm, tất cả đều đầm mình trong nước mắm trộn đường màu mật ong.

Ngày Tết, xơi dưa món với bánh chưng xanh không gì thú vị bằng và cũng không gì thanh lịch, được Việt tích cho bằng.

Cái ngon của các loại dưa muối Việt Nam không do sự cầu kỳ trong cách pha chế, nấu nướng công phu mà chính do sự đơn giản, tính chất đại chúng của các nguyên liệu — rau trái, muối, nước lạnh hay nước mắm và ít đường, tùy loại dưa — mà bất cứ ai, ở đâu trên đất nước Việt cũng đều mua được rẻ. Chỉ cần sự «khéo tay» trong việc «vô muối», «vào mắm» mà thôi, nghĩa là biết dùng đúng «cân lượng» nguyên liệu.

Kể ra, trong các loại dưa muối, cải là thức ăn cổ truyền nhất của đại đa số quần chúng Việt Nam thuộc cả 3 miền Bắc, Trung, Nam.

Ngoài dưa cải muối chung cho cả 3 miền, Bắc có món sở trường cà muối, Trung có «dưa món» và Nam có món dưa mặn (dưa chuột, dưa gang) phơi tái dầm với muối, đường, dấm để kho với cá lóc hay thịt heo.

Các chủ vựa bạn cải kiệu hành, cà rốt từ các khu chợ trong Đô thành đều cho biết năm nay các loại rautrái được mùa hơn năm ngoái, rất thích hợp với việc muối dưa vào dịp Tết.

Thật vậy, cải bắp, cải sen, su hào của Đàlạt và kiệu hành của Ba Tri (Kiến Hòa) dồn về các vựa rau Đô Thành đều tươi xanh.

Bà Năm Mập, chủ vựa cá số 56, khu chợ cầu Ông Lãnh, cho rằng «Trong các thứ dưa muối dùng trong dịp Tết [redacted] được thành hàng thủ đô tiêu thụ mạnh nhất

Vẫn theo bà Năm Mập, nếu cải tốt thì được phơi cả cây vài nắng rồi muối luôn cả cây. Riêng cải rời cải xồi thì phơi, rửa, ngâm nước muối vài ngày có thể ăn được

Cải muối «trường» thì sau khi rửa kỹ từng ngọn lá người ta để vào rổ cho ráo nước đoạn đút vào vại cứ 1 op cải 1 lớp muối, xong đặt «cáinda» lên trên. Khoảng 1,2 tuần sau khi cải đã ngấm muối người ta đổ nước gạo thật lớt và ngâm như thế trong 1 vài tháng mới đem ra ăn. Nếnbiết cách nén có thể để đến 1 năm vẫncòn ăn được. Cải muối trường được đồng bào miền quê rất chuộng. Hầu hết nhà nông nào cũng muối đến cả lu từ cuối tháng 10 hay đầu tháng 11 trở đi. Cải muối trường thường ăn kèm với trứng vịt, trứng gà luộc hay kho với tép hoặc cá đồng.

Bà Năm mập cười mà nói :

— Ở ruộng, ăn kèm như vậy là sang lắm đó,chỉ khi mùa vào hayghy giờ mà thôi.

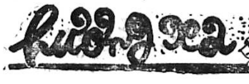
Tết Kiệm ước Song hành, bạn làm gì ?
Hãy LÊN TRĂNG để quên sầu nhân thế !

Đón Đọc LÊN TRĂNG

do Bảo Trân và Vị Hoàng biên soạn.

Nhiều hình ảnh và tài liệu mới lạ về các chuyến du nguyệt điện của loài người hậu bán thế kỷ 20. Khoa trưởng Khoa học Đại học Saigon giới thiệu và Toàn Phong Nguyễn xuân Vinh đề tựa.

Dày 350 trang, in offset, trình bày trang nhã, chữ đẹp, hình nét.
— Giá 350đ.



CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 55 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG CHÍN

Những chuyện tâm tình

«Con đã bắt đầu kể chuyện cho ba nghe cái ngày hôm qua của con và con đã quên đi mất.Bây giờ con trở lại chuyện ấy, bởi vì như vậy con thấy là hơn.Tối hôm qua có một cuộc hội họp của hội từ thiện trong đó có Biên và Phương tham dự.Con đã tới họp.Trong khi con đang cố gắng thêu và làm khuy nút quần áo những đứa bé con (Ba cũng biết là con rất ghét làm khuy nút,mà những người khác chắc chắn cũng không thích gì Nhưng rồi con đã cố ráng để làm cho tốt và con đâm ra trở thành chuyên môn),trong khi con đang phải loay xoay với cái công việc khó khăn đó và trong khi nghe những cô gái nói chuyện,đột nhiên con bỗng nghĩ tới Duyên Con cũng không hiểu là tại sao lại như vậy nữa,nhưng con chỉ biết rằng hình như là con đã nhìn thấy ở trước mặt con gương mặt nhợt nhạt và má, tóc rối bù của nàng

«Con không thể nào không đem so sánh gương mặt đó đi với những gương mặt no tròn đầy đặn,với những đôi má đánh phấn hồng,với những đồ nữ trang đeo đầy người,những bộ y phục sang trọng-đang ngồi ở xung quanh con.Thế rồi,con bỗng nhớ tới một câu sau đây mà bà Minh đã nói với con ngày hôm trước: « Duyên may vá và thêu thùa rất giỏi.Nếu tôi có thể kiếm được công việc làm cho cô ta thì cô ta sẽ đủ sức xoay sở.Nhưng trong số tất cả những người quen của tôi,tôi không thấy có ai có thể mướn cô ta được ».

«Ngay lúc đó,con chợt nghĩ rằng con khó có thể giúp Duyên được.Những người quen của con,Ba biết những ai không ? Gia đình ông Xướng,và rồi Biên và Bằng.Hai cô gái đáng thương kia cũng giống như con,nghĩa là cũng phải đi làm việc để nuôi.Họ có được cái may mắn hơncon là sáng tạo ra những tác phẩm mỹ thuật,còn con thì phải đi dạy về âm nhạc.Nhưng họ cũng chẳng giàu có gì hơn con mà dám mướn một cô khâu dâm(Ba đừng có hiểu lầm rằng con nói như vậy là để than phiền cho cái thân của con.Con rất sung sướng khi thấy là mình may vá được để khỏi phải nghĩ đến chuyện thuê một chị khâu dâm Con đã có thêm được cái nghề may vá mà nhiều kẻ khác không có được).

«Gia đình ông Xướng,con không muốn xin xỏ họ bất một cái gì.Họ sẽ có thể giúp đỡ Duyên để làm hài lòng con, nhưng con không có quyền bắt họ phải dành thêm một gánh nặng,trong khi đó thì họ đã tỏ ra quá tốt với con rồi.Nếu con có được ở gần ba để học về đức từ thiện thì chắc hẳn là ba cũng đã không quên dạy con cần phải kín đáo đối với bạn bè Con vẫn còn nhớ những bài học của ba,xin ba cứ yên lòng đi Bây giờ con xin trở lại với buổi làm khuy nút.Khi con chưa làm xong tới cái khuy thứ ba thì bỗng dưng ý nghĩ tới ám ảnh đầu óc con và con không sao đuổi nó đi được«Nếu mình có đủ can đảm kể lại câu chuyện của Duyên cho những cô gái này nghe thì có lẽ có người sẽ giúp nàng được...

(CÒN NỮA)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cộn) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.161

Bến Mê

(120) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 28

Nàng khẽ thở dài :

— Giá em quên được anh thì đời em bình thản biết bao... Em nhớ anh một phần mà giận anh tới mười phần, nên phải rán tìm gặp anh.

Chàng ngạc nhiên :

— Giận anh mà phải gặp anh, Sao em nói lạ đời vậy ?

— Đúng thế ! Em cần gặp anh vì đang giận anh lắm.

— Về chuyện gì ?

— Về chuyện không nghe lời em. Sau khi gặp anh ở Cần Thơ, em tưởng anh sẽ thay đổi cách sống không ngờ anh vẫn chứng nào tật nấy. Vẫn bài bạc, vẫn cộng tác với anh Hoằng để làm bậy.

Chàng giật mình, giữ im lặng. Thì ra nàng vẫn theo dõi từng bước chân của chàng. Từ ngày đi Cần thơ về, chàng chỉ cố gắng nghe lời nàng có một thời gian ngắn rồi đâu lại vào đấy. Dù sao thì con Liên cũng có những nét quyến rũ đặc biệt của nó khiến chàng không sao cưỡng lại được. Thêm vào đó, lại có sự thúc đẩy, khuyến khích của Hoằng. Thế là chàng nhắm mắt dấn bước vào con đường cũ.

Chàng cố chống chế :

— Cũng tại anh phải xa em lâu quá, giá có em ở luôn bên cạnh, anh sẽ không bao giờ sa ngã hết.

Nàng nhăn mặt :

— Cái gì anh cũng đổ tội cho em hết. Hoàn cảnh chúng ta không cho phép chúng ta được gần nhau, thì anh cũng nên vì tình yêu đối với em mà cố gắng tránh xa những nơi không tốt chứ.

— Anh sẽ làm gì để khuây khỏa nỗi nhớ nhung em ?

— Anh... anh luôn luôn nghĩ rằng em cũng yêu anh tha thiết... cũng hết sức đau khổ vì phải xa anh.

— Càng nghĩ như vậy anh càng buồn khổ hơn. Anh không chịu nổi lại cô độc.

— Thì anh... kiếm cô nào ngoan ngoãn, xinh đẹp mà hỏi làm vợ đi... À cô bé Ngọc Ánh mà em giới cho anh hồi nọ ấy sắp lấy chồng rồi.

— Ngọc Ánh hay bất cứ ai cũng không xinh đẹp ngoan ngoãn bằng em. Anh chỉ yêu có em và quyết đợi em.

Nàng ngắt :

— Anh điên hả ? Em đã có chồng, anh đợi em biết đến bao giờ ?

— Dù cho hết kiếp này anh vẫn đợi.

— Hừ, anh nói như mấy ông văn sĩ ấy.

Rồi nàng có giọng chế nhạo :

— Hết kiếp này rồi tới kiếp sau sẽ được sum họp cùng nhau, phải không ?

— Làm gì mà lâu dữ vậy. Anh tin tưởng ngay ở kiếp này anh sẽ lấy được em.

— Anh đừng bao giờ hy vọng em sẽ bỏ Diên để lấy anh.

— Nhưng, Diên sẽ bỏ em... Anh mơ hồ cảm thấy như vậy.

— Diên cũng không đời nào bỏ em hết,

— Rồi, trời sẽ xếp đặt hết !

Nàng cau mày :

— Em không thích anh nói bậy thế đâu. Có phải anh rủa em sẽ góa chồng không ?

— Cái đó cũng chưa thể biết được.

Nàng cười nhạt :

— Dù góa, em cũng không lấy bất cứ ai nữa.. Nhưng em van anh, đừng mong ước cái điều ác đức ấy. Em không thích đâu.

— Nếu vậy, anh sẽ sống độc thân suốt đời.

— Không ! Em bắt anh phải lấy vợ. Thường thường nếu em không lầm, đàn ông khi có vợ sẽ có nếp sống tinh thần thăng bằng. Em lấy quyền của một người yêu bắt anh phải nghe lời em.

Chàng nhún vai :

— Nếu anh không nghe ?

— Từ nay chúng ta không bao giờ gặp nhau nữa.

Chàng lặng đi mấy giây, rồi buồn buồn :

— Nếu em không định gặp anh nữa thì tại sao em không giết anh đi hơn không ?

Nàng có giọng van nài :

— Anh cứ lấy vợ đi, rồi bổn phận, rồi tình gia đình sẽ làm anh khuây khỏa.

— Còn em ? còn tình của chúng ta ?

— Tình của của chúng ta sẽ trở thành tình bạn, em sẽ là một người bạn thân nhất của anh, nếu .. anh muốn.

— Anh không muốn !

— Anh không muốn có em là bạn ?

— Không ! anh chỉ muốn em là người yêu hay.. đúng ra em phải là vợ anh.

Nàng thở dài :

— Anh bướng bỉnh lắm ! Em buồn kinh không

— Vừa rồi, em đã dùng quyền người yêu buộc anh phải lấy vợ, bây giờ anh cũng dùng quyền người yêu buộc em phải bỏ Diên để lấy anh. Em nghĩ sao ?

Nàng cúi mặt khẽ lắc đầu :

— Khổ quá ! Anh chả thông cảm cho hoàn cảnh của em gì hết. Dù sao thì em cũng là một cô giáo, bỗng dưng bỏ chồng để lấy anh, đâu có được !

— Ở đời này, chả có gì là không được, miễn mình đừng để ý tới dư luận.

— Còn gia đình, còn học trò, còn các bạn đồng nghiệp.

— Em đâu còn con nít mà sợ gia đình cấm đoán Theo anh, em cũng chả cần làm nghề dạy học nữa. Thời buổi này làm nghề gõ đầu trẻ có ra cái gì đâu

— Nhưng em yêu nghề này lắm... Em yêu nó ngang với yêu anh. Vì thế em đang tính thi vào ngạch cho chắc chắn,

Chàng đùa :

— Nếu chẳng may anh có đi chấm thi, anh sẽ đánh rớt em trước tiên.

— Em sẽ khóc và bắt đền anh.

— Thì anh sẽ đền em cả cuộc đời anh. Chịu không

Nàng lườm :

— Lúc nào anh cũng chỉ quanh quẩn có vậy thôi.

— Anh cho em một thời hạn là ba tháng, em phải tìm cớ xin ly dị Diên.

— Quá ba tháng thì anh sẽ làm gì ?

— Rồi em sẽ biết !

— Cùng lắm là anh sẽ giết em. Nhưng em không có sợ đâu !

Chàng nhún vai :

— Anh chưa điên để làm điều dại dột đó Em chết thì anh sống làm gì nữa.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 88 –

— Cái tròn nói da xáo thịt này chỉ làm cho thiên hạ cười chê mà thôi. Anh không cho tôi đây thì tôi đi dạo xóm.

Hai Được đứng yên. Hai ông kỳ lão đến bên cạnh mà van nài :

Cậu Hai làm vậy hơi quá đáng. Bây giờ, là chuyện nhà là quí hơn hết. Tiền bạc còn đó chớ mất đi đâu Tôi thấy cậu Ba xuống bến tiễn đưa ông chủ quận với thầy cai. Nghĩ như vậy là không phải.

Nhưng vì quá tham, vì chớ đếu số tiền phỏng đoán là một ngàn đồng nên Hai Được day lại, nói gay gắt bất chấp hậu quả :

— Bộ mấy ông có chia phần sao mà binh vực cho thằng Ba Thắng ?

Hai ông lão quát to một lượt :

— Cậu Hai nói sao ?

Hai được đáp :

— Tiền mất rồi Trong đìa, hồi nãy hay cái bao thơ- cái to của ông chủ quận, cái nhỏ của thầy cai tổng. Bây giờ, bà con coi thử dùm tôi, Ai lấy mất cái bao thơ to ? Ai ở đây trong lúc cái quan tài xì hơi.

Hai ông lão nhìn nhau. Hồi lâu, ông lão lớn tuổi nhứt bèn chắp tay :

— Thưa cậu Hai, cậu lớn tuổi mà ăn nói hồ đồ quá. Lúc « xì hơi » cậu ở bên cái đìa hay là cậu đi đâu ? Cậu nhớ kỹ dùm. Tụi tôi là tá điền, là dân ở đợ, khổ lắm. Tới đây vì phận sự, vì... nghĩa hiệp chớ nào phải vì ham tiền. Xin cậu cho tôi đi !

Hai ông lão bèn ra ngoài sân. Vài người nấu bếp bắt đầu rửa tay và rửa mặt vì họ đã túc trực tại đây hai ba ngày liên tiếp rồi.

Nghĩ rằng không còn ai đến phúng điếu nữa. Hai Được bèn ngồi trên cái ghế, ngoài sân mà cằn nhằn :

— Thiệt xui xẻo.

Dân trong xóm lần lượt ra về. Thừa dịp ấy, Ba Thắng bèn xuống xuồng, quơ cây dầm lên cao, Ngọc hiểu ý, nói to :

— Tôi cũng về luôn.

Nàng ra sao tướp, đi theo bờ ruộng đã khô ráo.

Ngồi một mình, Hai Được cứ hút thuốc, nhớ đến một ngàn đồng bạc, số tiền đủ sống trên ba năm ròng rã.

Mùi hôi hám lại bốc ra.

Nhìn quanh quẩn, Hai Được hỏi :

— Còn ai đó không ?

Một người tá điền già đến gần :

— Dạ, còn tôi đây cậu. Họ đi hết rồi.

— Làm sao bây giờ ? Bậy quá. Chú là ai ? Lúc nãy tôi hơi nóng nên nói bậy, mất lòng bà con.

— Dạ, tôi là Tư Hưng ở cuối [illegible] cậu làm sao cậu biết tôi được. Nghe [illegible] nghĩ tình ông chủ hồi xưa, năm đó [illegible] năm giạ lúa ruộng, ông chủ cho luôn không đòi.

Như người chết đuối mà vớ được cái phao, Hai Được hỏi :

— Chuyện nhà bối rối, làm thế nào bây giờ ? Chú lớn tuổi hơn tôi. Tôi nhờ tới chú. Chắc là chôn gấp cho yên nhà.

Tư Hưng đáp :

— Chuyện này, phải nhờ tới ông Bảy Thuận. Có ổ người ta lấy hồ mà trét cho kín hơi, bồ nếu cháu nếp, lấy giấy sức nhưng vô.

— Ừ ! Chú mời Bảy Thuận dùm tôi. Chẳng lẽ tôi bỏ nhà trống. Con Ba Thắng đâu rồi ? Trời ! Còn con Ngọc, con Út ?

xXx

Ông Bảy Thuận nằm nhà mà chờ đợi. Dưới mắt ông thì sự việc lần lần diễn tiến, luôn luôn có lợi cho ông. Nụ cười cứ nở trên môi, mỗi khi ông làm bài toán :

— Bốn năm thứ tiền lần lượt vô rồi. Món thứ nhứt là của giáo Nhơn đền ơn, món thứ nhì là của cô Út đền ơn Đây là công lao ông giết thầy Nhựt ở bờ đìa mù u, để giành lại năm lượng vàng cho họ Đó là chưa nói đến số tiền khác mà đôi trai gái này phải nghĩ đến, đền công lao nuôi dưỡng giáo Nhơn lúc sa cơ thất thế. Họ đã mượn nhà ông làm nơi hẹn hò, gây bao nhiêu xui xẻo.

Nghĩ tới đó, ông vụt ngồi dậy, hút thuốc phì phèo !

— Còn nữa, tiền mà thầy hương quản đền ơn khi mình khiêng cái thây ma của Ba Thắng, đem bỏ xuống đìa. Lại còn tiền mà phó hương quản Ất đền ơn, việc làm của mình giúp cho phó hương quản khỏi tội sát nhơn. Còn nữa.. đó là tiền đền ơn mà Hai Được phải dâng cho mình, khi làm lễ động quan. Không có hội Âm Công nhúng tay vô, làm sao cái quan tài đó tới khỏi nhà được.

Từ ngoài sân, Nhơn chạy vào :

— Ông Bảy hay gì chưa ?

Ông Bảy Thuận hỏi :

— Cái gì ? Tôi nằm nhà từ sáng tới giờ ?

— Cái hòm của ông chủ Hạnh bị đứt néo rồi !

Ông Bảy Thuận cười dòn :

— Anh em cái vụ lúc chưa chôn thì vậy ? Người chết trở mình trong quan tài... Rồi sao ? Ai lo liệu ?

— Tôi đi ngoài đường, nghe thiên hạ đồn dãi Lại còn con Ngọc với Ba Thắng đang ở nhà phó hương quản Ất ! Tại sao Ba Thắng không ở bên cạnh quan tài cha ? Rồi ai lo ở đằng đó ?

— Tại sao thầy giáo hỏi tôi ?

Giáo Nhơn đáp :

— Thiên hạ cười chê... Biết sao bây giờ ? Đúng là số tử vi của ông chủ. Chết như là vàng khô, tin tên trên nhánh chớ không rụng.

Ông Bảy Thuận gật đầu [illegible] chấp [illegible]

— Thế [illegible] Tôi nay ông thành sống [illegible] năm mơ [illegible] mà ?

Dưới [illegible] thông thoáng. Thoạt nhìn [illegible] ông Bảy Thuận nói khẽ khẽ

— Hai Được tới, Cậu tính sao ?

— Chắc là bàn chuyện cái quan tài [illegible] nơ. Để tôi vô trong buồng [illegible] ẩn mặt.

— Tùy ý cậu !

Nhơn vừa lánh mình, vào trong buồng là Hai Được đã đến sân. Hai Được tự giới thiệu [illegible], như [illegible] trí. Nào là mất tiền bạc, hèn là bị bà con chòm xóm chê bai. Đến nỗi không còn một chỗ [illegible] người, từ nhà trước tới nhà sau. Hôm qua, hôm kia, có thường trực hàng trăm người tụ họp.

(CÒN NỮA)

Có nên trở lại vấn đề Công chức làm việc một buổi hay không ?

của HÀ-THANH-ĐẠT

(tiếp theo và hết)

Nhưng có người sẽ thắc mắc về bữa ăn sáng sớm : có thể đủ thì giờ dã nấu bữa đó hay không ? Chúng tôi nghĩ có thể đủ lắm, nếu cùng với cơm, người ta bằng lòng chỉ ăn một vài món thí dụ một món đặc, một món nước. Đối với gia đình đã có tủ lạnh thì câu chuyện rất dễ dàng : làm chẳng hạn một món xào, một món canh với thịt và rau có sẵn trong tủ lạnh, thiết tưởng không khó khăn, lâu la gì ; trong khi làm các món trên có thể đồng thời nấu cơm ; tất cả mất khoảng 45 phút là có được bữa cơm tươm tất. Đối với những gia đình không có tủ lạnh cũng không khó khăn gì : có những món ăn có thể làm từ chiều hôm trước để tới hôm sau không bị hư, như các món kho : thịt kho, cá kho, tép kho v.v... hoặc có những món tươi có thể mua từ hôm trước để đến hôm sau mới làm cũng không sao, như trứng, rau ; sau hết, có những thức ăn có thể để nhiều ngày như muối mè, dưa v.v... ấy là chưa kể đồ hộp : thịt, cá, pa-tê v.v...

Trên đây là ta nói ăn đến 2 món : nếu bằng lòng với 1 món thôi thì sẽ còn dễ dàng chóng vánh hơn.

3)— Công sở quá chật chội, không có chỗ ngả lưng : Chúng tôi xin nói ngay là tại vài quốc gia mà chúng tôi đã có dịp qua thăm, ở đó công chức làm việc một buổi liền, như Mỹ Quốc, Nhật Bản, Hồng Kông, họ không cần ngả lưng trong giờ nghỉ trưa : họ chỉ ngồi ăn, hút thuốc, nói chuyện tại quán ăn trong sở hoặc đi ra phố ăn rồi trở về sở làm việc. Nhưng nếu cho ngả lưng vào buổi trưa là một nhu cầu không thể bỏ của người Việt chúng ta, thì trong khi chờ trụ sở cơ quan mở rộng thêm, ta vẫn có thể ngả lưng ngay trên bàn làm việc nếu bàn đủ dài, hoặc ta có thể mua mang tới Sở một ghế bố con hay một giường xếp theo kiểu nhà binh.

4)— Không đưa đón con đi học được : điều này đúng, nhưng tạm thời, trong khi chờ định lại giờ học cho phù hợp với giờ công sở, các công chức có con nhỏ đi học có thể được phép vắng mặt thời gian tối thiểu cần thiết để đưa đón con. Sự thực thì hiện nay vì không đủ trường sở, giờ học tại một số lớn trường trung tiểu học tại đô thành chẳng hạn, không còn phù hợp với giờ công sở nữa : có những trẻ phải học vào khoảng trưa nên ở nhà ra đi và tan học vào đúng những giờ cha mẹ công chức còn ở Sở ; mặt khác, tại các trường nói trên, các học sinh đều học một lèo bốn năm giờ, với vài lần ra chơi nửa giờ hay 15 phút, nên chuyện học một buổi liền (như làm việc một buổi liền) không còn là chuyện mới lạ đối với học sinh, và học sinh, vì là nhi đồng hay thanh thiếu niên, không cần ngả lưng vào buổi trưa.

5)— Tính cách không tưởng của vài điều lợi ích như đi học thêm, vào thư viện đọc sách, chơi các môn thể thao v.v... nếu bớt số giờ làm việc đi đôi chút như đề nghị ở trên, đồng thời ấn định thời gian nghỉ trưa không quá ngắn thì sẽ không còn quá mệt khi tan sở vào buổi chiều, và người công chức sẽ còn đủ sức khoẻ và sự hăng hái để làm những việc đã kể, nếu muốn.

I.— TÍNH CÁCH HỢP THỜI CỦA BIỆN PHÁP LÀM VIỆC MỘT BUỔI.—

Ngoài sự thích hợp với hiện tình tài chánh quốc gia bởi giúp tiết kiệm được những khoản đã kể ở trên (ngoại tệ mua xăng nhớt, xe, chi phí sửa chữa đường xá, chi phí cứu tế, y tế v.v... Biện pháp làm việc một buổi, với số giờ rút đi đôi chút, còn sẽ là một cải cách rất thích ứng với hiện tình của giới công chức và của công sở.

Đại đa số công chức vẫn còn đói rách sau biện pháp «tăng lương» vừa rồi của Chánh phủ. Làm việc một buổi liền với số giờ [illegible] nhất là nếu Chánh phủ dám thực tế trong chánh sách và giảm hẳn số giờ làm việc xuống 6 giờ chẳng hạn, sẽ giúp nhân viên công sở có thì giờ làm thêm việc khác để tăng gia được chút nào hay chút ấy ngân sách gia đình quá eo hẹp.

Nếu họ không biết làm việc gì khác để kiếm thêm tiền thì cũng có thể làm những việc ích lợi khác ở nhà: chăm sóc, dạy dỗ con cái chu đáo hơn, và, trong thời buổi mà gia nhân đã trở thành một «xa xỉ phẩm» thì không lạ gì, không xấu gì việc một nữ hay nam công chức quét nhà, lau nhà, giặt quần áo, nấu cơm... Mà dù chẳng làm được công việc gì ngoài công việc ở sở thì người công chức cũng được an ủi khi nghĩ rằng Chánh phủ không trả lương đủ sống thì Chánh phủ cho làm việc bớt giờ đi. Nếu nói tới hi sinh thì cũng chỉ nên bắt họ hi sinh tới mức nào thôi, trong khi có nhiều hạng người khác trong Quốc gia, ngay cả trong chánh quyền, chẳng hi sinh chút nào.

Biện pháp cho làm việc bớt giờ đi lại có lợi ích không kém thực tế là hợp pháp hóa sự kiện đi trưa về sớm của một số khá đông công chức từ khi lương bổng không còn đủ rau cháo ; biện pháp này, cùng với sự tăng lương thêm nữa cho họ nếu có thể, sẽ giúp Chánh phủ một lý do để tái lập dần dần kỷ luật công [illegible] trở nên quá lỏng lẻo hầu như không còn.

Tới đây, có thể có người sẽ hỏi : «Nhưng bớt giờ làm việc cho công chức thì, để được công bằng, có lẽ cũng phải bớt giờ canh gác tại hậu tuyến và tác chiến ngoài tiền tuyến cho quân đội hay không». ? Câu hỏi này thật chí lý, nhưng cũng dễ trả lời. Để bù vào sự quân đội không thể được bớt giờ canh gác hay tác chiến, Chánh phủ có thể tăng quyền lợi cho quân nhân về một vài phương diện thí dụ : tăng gia tiếp tế nhu yếu phẩm, cho gia đình quân nhân được ưu tiên cấp nhà ở, giúp vốn buôn bán v.v,...

Một câu hỏi nữa có tính cách thiết thực hơn : Rút bớt số giờ làm việc liệu có làm cho công việc chậm trễ hơn không, khi hiện nay nền hành chánh của ta đã mang tiếng là con rùa rồi ?

Với tư cách là một người biết hiện trạng các công sở, chúng tôi xin trả lời ngay : công việc sẽ không chậm trễ hơn, vì thực sự hiện nay, đại đa số công chức trong hầu hết các cơ quan không làm việc tới 6 hay 7 giờ một ngày mặc dầu số giờ quy định là 8.

Chánh thức giảm bớt số giờ làm việc cho họ, đồng thời nghĩ tới việc tăng lương nữa cho họ, sẽ làm tăng năng xuất của họ bởi họ cảm thấy Chánh phủ đối xử với họ công bằng hơn.

III.— NÊN ẤN ĐỊNH NHƯ THẾ NÀO THỜI KHẮC BIỂU LÀM VIỆC MỘT BUỔI LIỀN :

Như ta thấy, biện pháp làm việc một buổi với số giờ rút ngắn có rất nhiều điều lợi cho cá nhân người công chức và cho Quốc gia, vài khó khăn, trở ngại tạm thời, có thể giải quyết vượt qua mau chóng, vài thắc mắc có thể giải đáp dễ dàng. Bây giờ, để cụ thể hóa biện pháp, ta chỉ còn cần xét xem nên ấn định thời khắc biểu làm việc hàng ngày như thế nào.

Theo thiển ý chúng tôi, tạm gác sang một bên trường hợp Chánh phủ có thể giảm số giờ làm việc nhiều hơn nữa, thời khắc biểu thuận tiện nhất với số giờ làm việc hàng ngày là 7 giờ, có thể ấn định như sau :

a/ Từ thứ hai đến hết thứ sáu : từ 9 giờ sáng đến 12 giờ 45 (3 giờ 45 phút) rồi từ 13g30 đến 16g15 (3 giờ 15 phút).

b/— Thứ bảy : từ 9 giờ đến 14 giờ (5 giờ liền, không nghỉ trên nguyên tắc).

Như vậy, số giờ làm việc hàng tuần sẽ là : 7 giờ x 5 + 5g = 40 giờ, chỉ kém số giờ hiện nay có : 44 giờ rưỡi — 40 giờ = 4 giờ rưỡi.

Buổi sáng khởi sự làm việc chậm là để các gia đình công chức nhất là công chức ở xa sở, có thể kịp nấu và ăn bữa sáng và có thể cả đưa con đi học nữa.

Buổi trưa nghỉ 45 phút là vừa đủ nếu người ta chỉ ăn rất nhẹ (mà cần ăn nhẹ thì mới có thể làm việc ngay sau đó được).

Buổi làm chiều ngắn hơn buổi làm sáng là vì, dầu sao, sau buổi làm sáng, người ta cũng đã hơi mệt, nếu buổi làm chiều quá lâu, thì vào phần cuối buổi làm, năng xuất người công chức sẽ sút giảm nhiều và có thể trí óc cũng không còn đủ sáng suốt.

Giờ tan sở vào lúc 16 giờ 15 còn đủ sớm sủa để người công chức rộng thì giờ làm những việc lợi ích đã kể ở trên.

xXx

Trên đây là vài ý kiến thô thiển về một vấn đề đã được bàn cãi, giải quyết nhiều lần, nhưng vẫn đáng được thảo luận lại. Mong các bạn công chức tham gia ý kiến để đi tới một giải pháp hoàn hảo.

Dầu sao trong khi chờ sự phủ chính của những bậc cao minh xét một cách tổng quát, chúng tôi cũng dám tin rằng biện pháp làm việc một buổi với số giờ rút đi đôi chút, nếu được chấp nhận, sẽ là một tiến bộ trên con đường hợp lý hóa cuộc sinh hoạt cá nhân và tập thể.

Vì vậy, chúng tôi dám mong Chánh phủ cứu xét lại vấn đề một lần nữa và các bạn công chức, nên tán thành biện pháp sửa soạn chiến thắng thói quen để vui vẻ chấp nhận một cải cách có lợi cho bản thân và cho quốc gia.

HÀ THANH ĐẠT

KHI NHÀ GIÁO ĐI HỌC DẠY THỂ DỤC THỂ THAO

phóng sự ...của MINH-BẢO

(Tiếp theo và hết)

Buổi chiều trở về trại, mệt mỏi người nào cũng đỏ hồng vì nắng và nước biển. Sau khi tắm rửa và dùng cơm chiều xong, mọi người chuẩn bị lên Phòng Hội để nghe giáo sư Nhơn thuyết trình nữa. Có lẽ vì thường tiếp xúc nhiều với biển cả nên giáo sư Nhơn có những nhận xét và kinh nghiệm về biển rất là chính xác. Giáo sư cho biết là ông bận rất nhiều nên không có thì giờ ở lâu sinh hoạt và hướng dẫn anh em được. Ông đang bận việc ở Cần thơ mà cũng phải bỏ để ra đây dự lễ khai giảng và thuyết trình cho anh em những đề tài quan trọng theo lời mời của ông Giám Đốc Nha. Tối nay giáo sư Nhơn trình bày cho anh em khóa sinh về bài thể dục cô động trong năm phút. Bài thể dục do chính giáo sư soạn ra. Theo lời GS thì bài này bất kỳ lớn bé, già trẻ cũng tập được và nếu ngày nào cũng tập cho đều đặn thì rất có kết quả. Bài tập này tuy cô đọng (gồm 5 cử động) nhưng có ảnh hưởng tới các bắp thịt chính trong cơ thể con người và mỗi ngày chỉ cần bỏ ra 6 phút đồng hồ mà thôi — GS đã trình bày rất tỉ mỉ từng động tác để mọi người ghi nhớ sau này về trường dạy lại cho học sinh.

Sau khi hướng dẫn cho anh em khóa sinh xong bài tập thể dục 5 phút này thì trời đã hơi khuya. Ông Giám đốc chắc thông cảm được với anh em khóa sinh đã mệt mỏi sau 1 ngày học tập hoạt động nên đứng dậy ngỏ lời cảm ơn Gs. Nhơn và Ds.Chiêu và chúc anh em ở lại học tập vui vẻ vì sáng mai ông và phái đoàn phải trở về Saigon.

Trên đường trở về trại nghỉ, anh bạn đi cạnh tôi hỏi :

— Toa nhận thấy bài học hôm nay thế nào ?

— Moa thấy rất bổ ích vui vẻ.

Anh bạn gật đầu đồng ý và tiếp :

— Ông Tăng kim Tây cũng có nhiệt tâm với thanh niên học đường đấy chứ. Ông cũng chịu khó ở lại sinh hoạt với tụi mình suốt ngày...

1 anh bạn nữa góp chuyện :

— Ông Nhơn cũng nhiệt thành với nền thể dục học sinh nhỉ ?

Tôi đáp :

— Dĩ nhiên rồi. Chả thế mà ông cất công từ Cần Thơ về chỉ cốt để phổ biến cái tinh thần thể dục cho bọn mình với hy vọng rằng bọn mình sẽ truyền lại cho học sinh.

Về tới trại, mọi người cảm thấy thấm mệt nên đều chui vào giường ngủ. Chỉ mấy phút sau là cả phòng im phăng phắc. Sau 1 buổi đùa giỡn ở bãi biển tôi cũng thấy mỏi mệt, nhưng 1 thứ mỏi mệt thích thú nên chỉ 1 lúc sau là ngủ say. Sáng sớm hôm sau lại có 1 màn tập thể dục thực hành, nhưng lần này nghe thổi còi là anh em tự động dậy rồi, không cần phải đi từng giường đánh thức như trước nữa. Mọi người đã quen với cuộc sống tập thể.

Ba tuần học tập

Những ngày sau là những ngày học tập chính thức vào Chương Trình của khóa học. Chương trình đại cương là :

6g	Thức dậy tập thể dục
7g	Điểm tâm
8g	Học phòng hoặc bài tập.
12g	Nghỉ cơm trưa
14g	Học phòng hoặc bài tập.
16g	Cơm tối Nghỉ.
20g	Sinh hoạt đêm.

Những bài học gồm các vấn đề thể dục, thể thao và Căn Bản Quân Sự, Huấn luyện viên phần nhiều do Nha Thanh Niên Học Đường cử ra cùng 1 số Huấn luyện viên của Ty Thanh Niên Vũng Tàu đảm trách. Cứ cách 1,2 ngày chúng tôi lại có một buổi thực tập tại bãi biển hoặc sân vận động Vũng Tàu. Chương trình học kéo dài suốt tuần và chỉ được nghỉ trọn ngày Chủ nhật mà thôi. Trong ngày nghỉ Chủ nhật, một số anh em về Saigon hoặc những tỉnh gần để lấy thêm tiền hoặc thăm nhà. Một số nhà xa nên ở lại tổ chức đi Bà Rịa hoặc Long Hải chơi.

Tuy phải học nhiều môn nhưng Ban Giám Đốc vẫn thu xếp dành 2 ngày cuối để anh em khóa sinh được đi du ngoạn các thắng cảnh ở Vũng Tàu. Các thắng cảnh này chắc có nhiều vị đã hơn 1 lần được xem hoặc được đọc trên các báo chí sách vở. Nhưng tôi cũng xin mạn phép kể sơ qua ở đây cho đầy đủ lễ bộ :

— Thích Ca Phật đài.

— Rừng Chí Linh — Đất Lam Sơn

Thích ca phật đài nằm trên một sườn núi ngay trên đường đi từ Bến đình tới bến đá TCPĐ bắt đầu xây cất từ năm 1961 và hoàn thành khoảng năm 1963. Công trình xây cất vĩ đại và tốn kém. Qua khỏi tam quan có 2 con đường nhỏ. 1 đường dẫn vào chánh điện, một đường dốc lên cao dẫn lên tháp và tượng đức Thích ca ngồi tham thiền nhập định. Con đường thứ hai này ngoằn nghoèo chạy quanh sườn núi, cách một hai chục thước lại có những bậc để bước lên cao. Hai bên đường đi thì một bên là vách núi một bên trông ra cảnh Vũng Tàu và biển cả. Chúng tôi đi thăm những cảnh chung quanh chùa chỗ thì đức phật ngồi tĩnh tọa, chỗ thì đức phật nằm ngủ.v.v. Có lẽ thấy cảnh đẹp và trong lòng cảm thấy lâng lâng thoát tục nên một vài anh bạn đã cất tiếng ngâm bài thơ chơi chùa hương của Chu mạnh Trinh.

Hôm sau chúng tôi được viếng thăm rừng Chí Linh và đất Lam Sơn của Trung tâm Huấn Luyện Cán bộ XDNT ngay phía bên trong Trung tâm Huấn luyện Cảnh sát, nơi mà chúng tôi đang ở. Muốn viếng thăm nơi này phải xin phép trước. Mấy khóa trước không hiểu lý do nào không được thăm. Khóa cuối cùng của chúng tôi lại được cái hân hạnh kể trên.

Mới hơn 7g sáng. 1 chiếc xe thuộc loại [illegible] vận tải ra đón chúng tôi. Trên xe có 2 vị thuộc Trung Tâm XDNT có nhiệm vụ hướng dẫn chúng tôi trong cuộc viếng thăm này. Theo lời của vị hướng dẫn thì trước đây Trung tâm này là một khu rừng có nhiều đồi cây rậm rạp. Nhưng từ khi Trung tâm được thành lập, các khóa sinh và cán bộ đã dần dần biến khu rừng này thành những Ấp Đời Mới kiểu mẫu khang trang giống như các thôn ấp bên ngoài. Sự đi sinh hoạt của Trung tâm phải làm như vậy là để cho người khóa sinh làm quen với lối sống bên ngoài để sau này về phục vụ tại nông thôn sẽ khỏi bỡ ngỡ và cứ việc đem những điều học hỏi được ở Trung tâm ra áp dụng.

Trước hết chúng tôi được tới xem điện đá trắng. Đây là một công trình nghệ thuật về kiến trúc do những bàn tay khéo léo của các khóa sinh từ 4 phương trời về đây đóng góp. Các vật liệu để xây dựng, kiến trúc trang hoàng đều làm bằng tre, mây, cây của miền Nam này. Những trùm nho hay những con dá trắng được trang hoàng trên tường hoặc cột nhà trông ra giống như được khắc ngay vào thân cây nhưng lại gần mới biết là được đẽo gọt từng phần nhỏ bằng mây và do những bàn tay thiện nghệ ráp vào. Những bức hình hoặc những đồ bát bửu đều được làm bằng đồ rất tinh vi bay bướm. Các bạn thử tưởng tượng 1 tòa điện cổ nguy nga tráng lệ với đầy đủ vật dụng bên trong mà tất cả đều được làm bằng cây rất khéo léo thì nó sẽ làm cho người xem có một sự thán phục khen ngợi đến chừng nào.

Sau đó chúng tôi được đưa đi thăm sự sinh hoạt của các Tổng đoàn. Tất cả Trung Tâm có chừng 11 Tổng đoàn kể cả 2 Tổng Đoàn Trung cấp và Điều nghiên. Mỗi Tổng đoàn ở 1 khu riêng và trong đó tổ chức như những xã ấp bên ngoài. Chúng tôi trông thấy những dãy nhà tranh xinh xắn, ngăn nắp, sạch sẽ. Trước cửa mỗi nhà có 1 vườn hoa nho nhỏ và đằng sau là 1 thửa vườn trồng các hoa mầu tươi tốt. Mỗi Tổng đoàn còn có 1 ngôi đình để thờ vị anh hùng mang tên Tổng đoàn và 1 nhà hội để làm nơi hội họp học tập.

Chúng tôi được đưa tới thăm một cuộc thực tập « Cúng đình » của Tổng đoàn Lý thường Kiệt để chuẩn bị cho cuộc lễ mãn khóa tại ngôi đình của Tổng đoàn. Ông Tổng đoàn trưởng thấy chúng tôi tới thăm lấy làm hân hoan hãnh diện lắm vì cho thực tập lại màn « cúng đình » cho chúng tôi thưởng lãm. Đã lâu lắm, tôi và hầu hết các anh em chưa được xem cúng đình nên đứng trước cảnh trang nghiêm của đình thờ khói hương nghi ngút, những nhân vật mặc áo thụng vàng xanh trong cuộc lễ cùng với những tiếng chiêng trống làm cho chúng tôi ngây người đứng chiêm ngưỡng từ đầu đến cuối.

Tiếp theo chúng tôi được hướng dẫn đi xem các nhà trong Ấp của các khóa sinh dùng để ở. Giường ngủ làm bằng cây giống như những cái trống tre nhưng không được êm bằng. Vị hướng dẫn chúng tôi vừa cười vừa nói :

— Những cái giường này do chính tay các anh em khóa sinh làm lấy. Quý vị không quen chắc nằm không nổi vì giát giường làm bằng những cây nhỏ gập ghềnh, nằm rất đau lưng.

Chúng tôi nhìn nhau thán phục và ông già «Papa» của chúng tôi thốt ra 1 câu :

— Thật đúng cảnh nằm gai (nếm mật) của Đức Lê Lợi ngày xưa..

Giờ chia tay

Thấm thoắt 3 tuần lễ đã trôi qua 1 cách mau chóng. Chỉ còn 2 ngày nữa là chúng tôi làm lễ mãn khóa. Theo chương trình của khóa học thì tối nay chúng tôi sẽ đốt lửa trại để «cùng quây quần ta vui vui vui» trước khi chia tay. Buổi lửa trại này thực ra cốt để ôn tập cho anh em khóa sinh để biết cách thức sau này về trường có dịp anh em sẽ đem tài năng ra để tổ chức lửa trại cho học sinh trường mình.

Mới hơi 5g chiều một đống củi khô đã được HLV Phước và anh em khóa sinh sắp đặt trước sẵn để chuẩn bị cho lửa trại. Mấy cô nữ khóa sinh thì đã đi Bến Đá Vũng Tàu mua ghẹ về để sau khi lửa trại tàn chúng tôi có một bữa tiệc liên hoan.

Giờ đốt lửa trại đã đến. Anh Phúc người của xứ Buôn Muôn-thuột có tài về văn nghệ được anh em bầu làm quản trò cho cuộc lửa trại này. Anh [illegible] :

Ta, đốt to cho bùng lên sáng
. . . .
Mau các anh em cùng nhau đến
Chóng nhanh lên đoàn sinh nhé
Chóng nhanh không thôi các anh chờ ta-
Ơ, này anh em ơi !

Tiếng ơi 1 « vừa dứt chú ý tôi đứng ở bên trong đồng thanh « ơi » một tiếng vang động cả 1 khu và bắt đầu chạy một hàng dọc chung quanh đống củi. Có những người bỡ ngỡ như trong đời chưa từng được dự bao giờ cũng được các anh em lôi kéo tay chạy theo khi đã đứng thành vòng rồi thì 1 mồi lửa do chính tay Trung úy Học, châm vào đống củi đã được tưới dầu hôi. Ngọn lửa bùng cháy sáng và chúng tôi nắm tay nhau nhảy quanh đống lửa hát bản « nhảy lửa ». Anh em ta mau cố chất củi vào đây đốt chung. Đêm khuya nghe ,.

Sau đó mọi người ngồi thành vòng tròn quanh đống lửa và các trò vui của lửa trại lần lượt tiếp diễn. Có những anh bạn ngày thường trông rất đạo mạo mà lúc này lại là những người cười đùa la hét nhiều nhất. Vui nhộn nhất là 2 anh bạn « Năm Kiên Giang », và « Tư miệt vườn » đã trình diễn nhiều màn khôi hài rất đặc sắc.

Sau bữa trại, chúng tôi về phòng dự 1 bữa tiệc do 12 bàn tay nội trợ của 6 nữ khóa sinh trổ tài nấu nướng. Không biết mấy khóa trước như thế nào chứ khóa này nhờ có những bàn tay nữ phải kể trên nên tiệc tùng có vẻ linh đình lắm. Tụi tôi mỗi người chỉ góp có 100 đ (Cộng thêm 200đ của Ban Giám Đốc tặng) thế mà thâu phần mỗi người có 1 chai bia lớn, cộng thêm với 2.3 con ghẹ to tướng và 3 cái bì cuốn... Ngon lành chưa ,

Buổi tối hôm cuối cùng trước ngày mãn khoá, chúng tôi ngồi chơi tới khuya mới đi ngủ. Tốp thì ngồi ca hát, tốp ngồi tâm sự. Tôi cũng ngồi tán dóc với mấy người bạn cùng phòng. Chợt ngửi thấy mùi mắm ruốc thoang thoảng đâu đây, tôi hỏi :

— Bạn nào đã mua mắm ruốc về nhà làm quà rồi đấy hả ?

Anh Ba L. A. lên tiếng :

— Chắc là của mỏa đấy. Lúc mua đã bảo họ gói kỹ ghê lắm, không hiểu sao vẫn có mùi bay ra. Chắc bị lủng chỗ nào rồi

Tôi cũng định mua quà về nhà nhưng chưa biết mua gì nên hỏi :

— À ! Minh tính mua ít quà đem về các cụ bảo nên mua cái gì.

Long B. An có vẻ rành về vụ này nên đáp :

— Qua Vũng Tàu thì chỉ có cua ghẹ hoặc mắm ruốc thôi, Mực cua thì tốn tiền đấy. Mua ghẹ thì dễ bị ươn lắm. Chỉ bằng cứ mua 1 vài gói mắm ruốc vừa rẻ vừa gọn là hơn.

Anh Năm Cần Giờ lên tiếng :

— Đi chơi chợ Vũng Tàu, mỏa thấy nhiều loại mắm ruốc quá : nào là mắm bà Giáo Thảo, bà Bộ Châu, 3 số 9, 3 số 5 v.v. Không biết mua thứ nào cả.

Tôi kết luận :

— Có lẽ bà giáo Thảo hay hơn vì mình thấy từ trước tới giờ quảng cáo hoài trên ciné. Bây giờ hễ cứ ai nói tới mắm ruốc là người ta nghĩ ngay tới mắm của bà Giáo Thảo.

Ba Long An nói ngay:

— Chưa chắc đâu các bạn ạ. Theo mỏa thì hiệu nào cũng tương đương cả. Nếu không thì họ bán cho ai ?

Chúng tôi cứ ngồi tán gẫu với nhau như vậy để giết thì giờ đây.

Nhưng cái gì chờ đợi mãi rồi cũng phải đến : Buổi lễ bế mạc của chúng tôi được tổ chức rất đơn giản nhưng không kém phần long trọng. Phái đoàn đại diện ông Giám Đốc gồm có ông Thanh Tra, GS Nhơn v.v... (GS Nhơn đã ra VT từ hôm trước và buổi tối nói chuyện và chiếu phim tài liệu về biển cho anh em khóa sinh Cảnh sát và chúng tôi xem) Về phía quan khách thì có ông phụ tá Trung Tâm Huấn luyện Cảnh Sát tới dự.

Anh Nam, khóa sinh niên trưởng (của [illegible] Thủ khoa khóa này) đọc 1 bài cảm tưởng rất ư là thành thật và hấp dẫn.

Có lẽ vì còn lưu luyến với cảnh đẹp Vũng Tàu nên trong phần kết luận anh Nam đã đọc 1 câu thơ :

Mình về mình nhớ ta chăng ?
Ta về ta nhớ vầng trăng Rạch Dừa ?

Ông Thanh Tra đại diện Ông Giám Đốc Nha lên đáp từ. Ông không quên cảm ơn Ông Giám Đốc Trung Tâm Huấn Luyện Cảnh Sát đã cho mượn địa điểm học tập và giúp đỡ phương tiện cho khóa học và trao tặng 1 bức tranh kỷ niệm cho Trung Tâm. Ông phụ tá, đại diện cho ông Giám Đốc Trung Tâm, tiếp nhận bức tranh và mở ra cho mọi người cùng coi đó là một bức tranh thủy mạc rất thanh nhã. — Vì ngồi xa không trông thấy rõ, nhưng tôi đoán chắc phải là tác phẩm của 1 họa sĩ danh tiếng nào đó

Buổi lễ chấm dứt. Chúng tôi đứng dậy tiễn đưa phái đoàn quan khách ra về. Mọi người đều hân hoan vui vẻ. Nhưng vui nhất có lẽ là chúng tôi. Sau 3 tuần xa nhà, giờ đây chúng tôi được xách hành lý trở về nhà. Mọi người chợt thấy một nỗi buồn nho nhỏ dâng lên trong khi bắt tay từ giã nhau. Một vài địa chỉ được ghi vội vàng nhưng đầy ắp cảm luyến nhớ

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 78

Anh hùng khó lọt cửa giai nhân

Càn long hoàng đế thấy hương phi tính quá nóng nảy nên từ đó không dám đem uy lực để bức bách nàng nữa. Ngài chỉ dặn dò bọn cung nữ liệu tìm dịp [illegible] nàng.

Nàng Hương phi sau khi cầm dao cắt tay, suốt ngày chỉ ngồi khóc nhiều lúc kêu la om sòm, đòi về quê hương xứ sở. Hoàng tử thương nàng cô thân chích ảnh nơi đất khách, bèn hạ lệnh cho Nội vụ phủ gấp rút suốt ngày đêm kiến thiết cho bằng được một khu phố theo kiểu của Hồi bộ những doanh trại hồi và nhiều giáo đường hồi giáo ngay trước đất trống phía ngoài tòa lầu nàng ở. Ngài còn cho một số người giả như dân Hồi đi đi lại lại giữa khu phố chợ mua bán bắt chước theo đúng phong tục của hồi. Ngài cũng dặn bọn cung nữ hàng ngày đưa nàng lên lầu ngồi nhìn ra ngoài xem.

Hương phi thấy phố chợ của hồi bộ biết rằng hoàng đế sợ nàng nhớ tưởng tới quê hương nên mới gia công xây cất nhiều những nhà cửa kiểu Hồi. Nên trong lòng rất lấy làm cảm kích thâm ý của ngài. Nhưng ngược lại lòng mong muốn của Ngài, hương phi càng thấy nhà cửa phố xá hồi bao nhiêu thì lòng lại càng nhớ quê hương đất Hồi bấy nhiêu. Nàng thường ngồi trên lầu; tựa bên song cửa, nhìn phong cảnh bên ngoài mà châu rơi lã chã. Cũng có lúc Hoàng đế thân tự tới cung của nàng ở, đem muôn ngàn lời lẽ êm dịu tốt đẹp để khuyên nàng. Ngài có ngờ đâu rằng mỗi khi Ngài nhắc tới Hồi bộ là y như Nàng giọt ngắn giọt dài, đôi hàng châu lã chã tuôn rơi, khăn nào cũng ướt, áo nào cũng dơ. Nhìn thấy tình cảnh bi thương của Nàng Ngài cũng chẳng nỡ lòng nào bức bách nàng. Ngài chỉ tới cung ngồi một lúc nhìn nàng một lát rồi ra đi. Trong khi đó, bọn cung nữ đem hết tâm lực để khuyên dỗ nàng. Họ bảo nàng :

— Uy quyền của Hoàng đế lớn lắm. Dù cho phi tử có kiên quyết tới đâu, cuối cùng cũng chẳng qua được tay Hoàng đế đâu ! Thảng hoặc có lúc Ngài nổi máu của Ngài lên, đừng nói chuyện ngài cậy mạnh cưỡng hiếp phi tử nữa, mà dám cho bắt trói phi tử, đem chém đầu chưa biết chừng. Đến lúc đó, phi tử đằng nào cũng phải chết, chết mà cũng chẳng giữ gì được trinh tiết của mình. Chi bằng khi từ sớm y thuận Hoàng đế đi, có phải được hưởng ít năm khoái lạc không. Hoàng đế vốn cũng người tình đáng quí, thế thì khi được sủng ái phi tử có khác chi Dương quí phi được Đường Minh hoàng sủng ái thuở trước ?

Biết đâu phi tử có thể để lại cho hậu thế muôn đời về sau một câu chuyện tình duyên tốt đẹp, khỏi phụ ông xanh kia đã ban cho Phi tử một cái sắc tuyệt vời, hiếm có trên nhân thế.

Mặc cho bọn cung nữ muốn nói gì thì nói. Hương phi vẫn chẳng động lòng ; tất cả những lời lẽ đều chỉ như một cơn gió thoảng bên tai mà thôi. Bọn cung nữ cũng chẳng vừa, cố khuyên dỗ, khuyên dỗ mãi tới lúc nàng nổi nóng, vội rút con dao nhọn hoắt trong ống tay áo ra cứa dọc vào cổ mình. Thật là hoảng cho bọn cung nữ, đứa nào đứa nấy vội lao mình vào chụp lấy con dao. Hương phi cười nhạt vài tiếng rồi bảo :

— Các ngươi cướp lấy để làm gì ? Trong người ta còn dấu đến bốn, năm chục con dao nhọn như vậy nữa kia. Các ngươi không bức bách ta thì thôi, chứ nếu bức bách quá ta sẽ kết liễu tính mệnh ta. Nếu Hoàng đế bất chợt lại bức bách ta, thì sẵn dao đây, ta sẽ cho Ngài chết luôn một lượt với ta càng hay !

Bọn cung nữ nghe Hương phi nói vậy, sợ rằng một ngày kia xảy ra việc tai vạ tày trời, vội đi tố cáo với viên Tổng quản hậu cung. Viên Thái giám Tổng quản tự lượng mình không thể gánh chịu trách nhiệm chuyện động trời như vậy, lại chạy tới báo ngầm cho Hoàng hậu. Hoàng hậu Phú Sát được tin này, vừa tức vừa sợ. Trước đây, chuyện nàng Đồng Ngạch tư tình với Hoàng đế ra sao, bà đã biết cả. Vì tình nghĩa vợ chồng, bà bắt buộc phải cấm nàng họ Đồng bén mảng vào cung. Cũng vì vậy, Hoàng đế đâm ra giận và ghét bà, và từ đó Ngài không bước chân tới nữa.

(CÒN NỮA)

ĐÁP [illegible]

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Một độc giả không rỏ tên (Phú Nhuận)

HỎI Gia đình tôi có cha mẹ và 8 anh em cha tôi sanh năm 1917 (tức 53 tuổi) mẹ tôi sanh 1915 (tức 55 tuổi) và anh em thì có 8 người người anh cả của tôi hiện đang phục vụ trong quân lực Việt Nam Cộng Hòa (B C địa phương Quân) còn tôi sanh năm 1953 và còn lại 6 đứa em gồm 4 trai 2 gái.

Mà đứa lớn trong 6 đứa ấy là con trai năm nay được 13t tức sanh 1957. Trình bày rõ hoàng cảnh như vậy.

Tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh không ? nếu được hồ sơ gồm những gì và nộp tại đâu ? bằng không sang năm khi nhập ngũ tôi có thể xin phục vụ gần Nguyên quán không ?

ĐÁP Cậu không đủ điều kiện để xin hoãn dịch lý do gia cảnh khi nhập ngũ cậu có thể xin phục vụ gần nguyên quán được hay không là tùy theo cấp trên sẽ xét hoàn cảnh gia đình của cậu cùng sự lợi ích về công vụ

Nguyễn văn Hạnh (Ngả Sáu Sàigòn)

1. Luật pháp VN có ngăn cấm việc kết hôn giữa hai người cùng họ với nhau không ?

2. Nếu có thì phải có liên hệ họ hàng như thế nào mới được phép kết hôn với nhau. Trường hợp hai người cùng họ đời thứ ba (tam đại) có thể được phép không ?

ĐÁP : Sự kết hôn bị cấm giữa những người tôn thuộc, ti thuộc hay người phối ngẫu của người đó về trực hệ, bất luận là con chánh thức ngoại hôn hay nghĩa dưỡng.

Về hàng hệ sự kết hôn bị cấm giữa những hạng người sau đây :

1) Anh em chị em đồng phụ mẫu hay đồng cha khác mẹ hay đồng mẹ khác cha, hay anh em chị em nuôi.

2) Chú bác, cậu với cháu, cô dì với cháu trai : Ông chú ông bác ông cậu với cháu gái, bà cô, bà dì với cháu trai

3) Anh em chị em con chú con bác, con cậu con cô, con dì cả 2 bên nội ngoại; anh em với chị em cháu chú, cháu bác, cháu cậu, cháu cô, cháu dì và bên nội cũng như về bên ngoại.

Tuy nhiên giữa bà con hàng hệ nói ở khoản 3 nếu có lý do quan trọng, thủ tướng có thể đặc biệt cho phép kết hôn.

Trường hợp 2 người cùng họ đời thứ ba (tam đại) là ở trong khoản 3 anh em chị em con chú con bác, bị luật cấm không được phép kết hôn với nhau tuy nhiên có thể được đặc biệt kết hôn do sự cho phép của thủ tướng.

Một độc giả không rõ tên (Saigon)

HỎI Tôi là một độc giả trung thành của quý báo, sau bấy lâu theo dõi mục đáp luật của quý báo tôi cảm thấy sự giải đáp của quý báo rất đứng đắn và xác thực nên tôi gởi thơ này về để yêu cầu quý Báo trả lời những điều mà hiện tôi đang thắc mắc, vài lời hỏi thăm

— HỎI : — Thể lệ Hoãn Dịch của dân thiểu số được triển hạn từ tuổi nào đến tuổi nào ? Thanh Niên hiện đang 23 tuổi, mà hợp lệ (Hiện là Biệt Kích Quân), có thể xin hoãn dịch hay không ? Thủ tục xin hoãn dịch phải như thế nào ? Còn về giấy Sắc Tộc (Chứng Nhận Sắc Tộc) khi xin cần có những thủ tục gì ? Còn về tôi tờ khai sinh và căn cước của tôi không đúng tên với cha hiện tôi phải làm thủ tục gì ?

ĐÁP : Theo luật tổng động viên, các nam công dân tuổi từ 16 đến 50 đều được huy động để phục vụ trong một của 2 lực lượng .

1) Quân lực Việt Nam cộng hoà với tư cách quân nhân trừ bị đối với các công dân từ 18 đến 38 tuổi

2) Nhân dân tự vệ đối với các công dân từ 39 đến 50 tuổi và những thanh niên 16 và 17 tuổi, các công dân gốc thượng miền Bắc, miền Nam và chàm có thể được chấp nhận có thời hạn tùy theo sự cho phép của ủy ban hoãn dịch.

Thanh niên 23 tuổi là biệt kích quân cũng có thể xin hoãn dịch, Hồ sơ xin hoãn dịch phải gửi tới phòng quân vụ toà Hành chánh tỉnh nơi cư ngụ gồm có : đơn xin hoãn dịch, bản sao căn cước, bản sao biên nhận lược giải cá nhân, giấy chứng nhận biệt kích quân.

Chứng chỉ sắc tộc có thể xin tại Ty sắc tộc hoặc ở bộ Phát triển sắc tộc. Đơn xin chứng chỉ sắc tộc phải kèm theo các giấy tờ chứng minh, bản sao căn cước, trích lục khai sanh

Nếu giấy khai sanh có sự nhầm lẫn về tên cha, ông có thể xin tòa án nơi sanh điều chỉnh lại cho đúng.

Nếu giấy căn cước có sự nhầm lẫn về tên cha, ông có thể xuất nạp giấy khai sanh hoặc án toà để xin điều chỉnh lại trong thẻ căn cước.

Câu chuyện KHOA HỌC

Núi đã mòn đi như thế nào ?

NHỊ HÀ (Theo tài liệu Ngoại quốc)

(tiếp theo và hết)

Nếu quan sát kỹ những quả núi, ta sẽ thấy phần lớn chúng tạo thành bởi những lớp đá khác loại đã nhăn đi thành những lớp xếp nếp hay vòng cung vĩ đại. Những tầng lớp này tạo thành bởi những kết tụ, khởi nguyên bị bào mòn từ những ngọn núi khác và tích tụ trong lòng biển phẳng nông. Về sau chúng biến dần thành đá cứng vì sức ép của những lớp vật thể tích tụ nghiến chúng lại với nhau, vì sức nóng từ bên dưới khi chúng chìm dần vào chất Mantle vì những phản ứng hóa học và vì tổng hợp của cả ba nguyên do trên.

Những lực ép kinh khủng kể đó siết những chất kết tủa đá rắn đó này từ mọi phía và đẩy chúng trồi lên theo những loạt xếp nếp dợn sóng tạo thành núi. Ta có thể được một khái niệm về cách tạo thành này bằng 1 cách ép vào những cạnh đối nhau của một chồng báo hay khăn-mù-soa cho đến khi chúng phình lên ở giữa.

Lực kinh khủng đã đẩy trồi những đá kết tầng thành những ngọn núi là lực gì ? Thoạt tiên người ta cho rằng lực đó là do sự nguội dần và co rút của trái đất. Vì chất mền ở trung tâm quả đất và chất Manthe rút nhỏ lại, vỏ địa cầu rắn sẽ nhăn đi biến thành những ngọn núi, hết như một trái nho căng mọng biến thành hạt nho khô nhăn nheo khi đã đem phơi ngoài nắng và co rút lại. Tuy nhiên hiện thời ta không biết được quả đất đang nguội hay nóng dần kể từ khi tạo lập. Một trong những lý do đào sâu vào lòng đất là để giúp trong việc tìm kiếm câu trả lời cho những câu hỏi như thế này.

Vừa khi núi mới thành lập, lập tức chúng bị tấn công bởi sự xoi mòn và chu kỳ, lại khởi đầu tái diễn. Lịch sử địa chất học của hành tinh chúng ta là một chu kỳ liên tục về núi bị đùn lên và mòn mất, và biển phủ lấp đất liền và bị lấp đầy những chất tích tụ. Điều này đã liên tục xảy ra cả hàng triệu năm và ngày nay vẫn còn tiếp tục. Những ngọn núi đã có lần mọc ở phía Tây Hiệp chủng quốc và Gia nã Đại, đã trồi lên cách đây một triệu năm Ở miền Bắc châu Mỹ, những ngọn núi mới được nâng lên vào khoảng 65 triệu 150 triệu, 225 triệu 350 triệu và 425 triệu năm qua. Chúng cũng nhô lên vào những thời khắc trong những miền thế giới, nhưng những ngọn núi mới chỉ mọc hiện giờ và mọc lại trên trái đất.

Mặt khác sự xoi mòn luôn luôn xảy ra và đủ thời gian để hủy diệt một ngọn núi trước khi có ngọn khác mọc lên. Vì lý do này hầu hết trong lịch sử địa cầu bề mặt của nó đã hầu như phẳng và không còn đường nét. Ngày nay, chúng ta sống vào lúc những cao nguyên cũng như lên từ những giai đoạn tạo sơn cận đại. Từ đó mặt đất khá gồ ghề hơn và sự xoi mòn đang tác động còn nhanh hơn trong quá khứ khi mà mặt đất hãy còn thấp và phần lớn không có đường nét.

Bác sĩ trực Tối Thứ Bảy 9-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 10-1-71 từ 13g đến 14g30

BS . Vũ-Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	CHOLON
- Phạm-Dựng-Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	GIADINH
- Vũ-Ngọc-Nha	622-bis Phan Thanh Giản	SAIGON
— Nguyễn Kiến Ngọc	70-Bis Nguyễn Đình Chiểu, Tân Định	SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Bảy 9-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Tài liệu : Văn nghệ nước ngoài
18g30	Thế giới loài vật : Bí mật về loài mèo
18g56	Hình ảnh tuần qua
19g00	Thông Cáo
19g05	Thiếu nhi Hoa Thế Hệ
19g50	Phim thiếu nhi Chuyện chú chó Bông
20g00	Tin Tức
20g20	Nhạc Hương Thời Gian
21g10	Bình Luận
21g20	Hình ảnh tuần qua
21g30	Kịch Trương Thùy : Tình chỉ đẹp
22g15	Tin rút ngắn
22g18	Thời sự Quân đội
22g30	Thoại kịch tiếp
	Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

12.00	Saga of Western man
1305	Comedy Tonight
1405	Sports
1630	Info
1705	As it [illegible]
1730	Room 222
18g00	Project 20
1900	News
2105	News
2200	Gunsmoke
22g30	21 st. Century
2300	News
23,05	Movie: Desperate Hours

Tìm việc

— Sinh viên Kỹ sư điện [illegible] kèm tại tư gia từ lớp 12 trở xuống [illegible] liên lạc với Minh 218 Đại lộ xa Minh Mạng.

VIỆT-NAM THƯƠNG TÍN

17, Bến Chương Dương, Saigon – Đ.T. : 90.491 tới 495

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM

« Gà ấp trứng vàng »

Trân trọng thông báo !

Cuộc rút thăm kỳ thứ ba mươi ba để chỉ định các trương mục may mắn trong việc chia hưởng số tiền lời phụ đặc biệt sẽ được tổ chức tại Trụ sở Trung ương, 17. Bến Chương Dương, Saigon, vào lúc 9 giờ sáng ngày 20-01-1971. Tất cả trương mục tiết kiệm mở trước ngày 6-10-1970 (trừ các trương mục đã kết thúc) đều được dự cuộc rút thăm này.

Ngoài ra, các ghi sê « CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG » sẽ tạm đóng cửa

từ thứ tư 13-01-1971 đến hết ngày thứ bảy 16-01-1971

để đăng ký tiền lời chánh cho đệ tứ tam cá nguyệt 1970

RMK - BRJ CẦN TUYỂN CẤP

Thợ Máy	Trắc Lượng Viên
Thợ Đồng	Trưởng Toán Trắc Lượng
Thợ Hàn	Chuyên Viên Lái Tàu
Thợ Điện Xe Hơi	Chuyên Viên Sửa Máy Tàu
Thợ Vô Dầu Mỡ	Thủy Thủ
Thợ Điện	Tài Xế Xe Cần Trục
Thợ Móc	Tài Xế Xe Hủ Lô
Thợ Hồ	Tài Xế Xe Ủi
Thợ Sắt	Tài Xế Xe Chộn Hồ
Thợ Kéo Giây Điện	Tài Xế Hạng Nhẹ
Thợ Tiện	Tài Xế Máy Đá
Thợ Đóng Cừ	Chuyên Viên Sửa Máy Tính, Máy Cộng, Máy Đánh Chữ
	Chuyên Viên Sửa Máy Radio
	Huấn Luyện Viên Tài Xế

Học viên tài xế xe Hạng Nặng (Có Bằng dấu C)
Học viên tài xế xe Hạng Nặng (Xe ủi, xe ban, xe chộn hồ)
Thợ kéo giây điện bằng lòng thuyên chuyển tạm thời trên toàn lãnh thổ Việt Nam. Có Tiền Phụ Cấp.

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại Phòng Nhân Viên NEW-PORT (Tân Cảng) trong những ngày giờ làm việc.

Rượu bổ FORTONIC

(CTDPVN)

- Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực,
- Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh.
- Dùng trong bịnh rét rừng.

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 69BYT/QCDP

GASTROGYL

(CTDPVN)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP
- Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
- Ăn không tiêu, đau bụng ngầm, sình ruột, ợ chua.

Nên dùng ngay thuốc bột GASTROGYL.
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột.
Có bán tại các nhà thuốc Tây Số 68BYT/QGDP

Trại Hướng Di

Dòng nữ tu Phanxicô Thừa Sai Đức Mẹ sẽ tổ chức 3 ngày trại để học hỏi, suy nghĩ về 3 ơn gọi của nữ giới : đời sống, hôn nhân, độc thân và tu trì, dưới sự hướng dẫn của các cha, nữ tu thuộc nhiều Dòng khác nhau và những vị có khả năng, kinh nghiệm liên quan đến đề tài.

Địa điểm Thủ Đức

Thời gian : Từ 15g30 chủ nhật 31-1-1971 đến 8 giờ sáng ngày thứ Năm 4-2-1971.

Khởi hành : 14g30 ngày 31-1-71 tại 20 Bà Huyện Thanh Quan SG

Xin ghi tên và đóng tiền (1000đ) tại địa điểm chỉ trên, Chi tiết xin hỏi Soeur Elizabeth Quỳnh Giao.

Quà Xuân 71

Không gì bằng một cuốn báo Xuân

«Văn Nghệ Tiền Phong»

O Vì có cả những tiết mục hấp dẫn cho mọi lứa tuổi :

— Các cụ thích biết vận niên đất nước qua Sấm trạng Trình

— Các ông khoái cười hả hê với Ba phải, Quận hách, Oanh rinh kỳ diệu.

— Các bà các cô say sưa trong 1001 cách trang điểm để có một dung nhan kiều diễm mùa xuân.

— Những bạn đọc «choai choai» sẽ vui thích với những bí quyết coi chỉ tay và bói toán.

O Không kể những những chuyện ngắn, kịch vui, tùy bút của những cây bút thời danh : Đỗ thị khôi Nguyên, Long Anh Thảo trường, Lê thị Bích Vân, Võ thị Thảo Trang, Vũ Thành Lê tất Thông và Lý thụy Ý cùng những bài thơ mới nhất viết cho mùa Xuân của những nhà thơ quen thuộc...

O Quí vị hãy mua tặng bạn bè thân thích ở ngoại quốc một số Xuân VNTP để giúp họ hưởng lại Tết của quê hương.

(Có lịch 6 tấm in offset tuyệt đẹp tặng thêm)

Chính Luận HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một cựu quân nhân ở đường Lê văn Duyệt v/v những điều kiện để được hưởng học bổng dành cho cựu quân nhân quá khát khe — Ông Trần Ngọc Quý, v/v việt kiều hồi hương đã lâu mà chưa được lãnh trợ cấp phẩm vật của chính phủ Ông Nguyễn Đình Tụng, v/v nhà ở trong hẻm ban kiểm khê thuế vụ lại bắt ghi là nhà mặt tiền— Một số dân chúng quận Hoài Nhơn, v/v tố cáo quan sở tại tham nhũng Một số sinh viên Cần Thơ v/v yêu cầu Bộ GB cho phép Đại học MD được hoạt động để Sinh viên thích nghề thuốc có nơi học tập

---

Trung Tâm G.CANTOR hướng dẫn bài tập SPCN-MPC-MGP

15 giờ ÔN TẬP ĐỆ NHẤT để

12-1 Thi Vào Y - KHOA

Ban giáo sư kinh nghiệm — Tài liệu hướng dẫn đặc biệt

242A Nguyễn Huỳnh Đức. P.N cổng xe lửa số 6

Công-ty Cần tuyển dụng

Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Báo chí, Chính Trị, Kinh Doanh, Luật Khoa, Văn Khoa, v.v...) hoặc Sinh viên đang theo học các Phân khoa Đại Học này.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

Thông - Cáo

Trong đêm 13-12-1970, kẻ gian đã tháo trộm hai bánh xe của xe Camion International Số VB 8292 để tại Cơ Xưởng Hỏa Xa Ga Nhatrang.

Trong đêm 25-12-1970 kẻ gian lại tháo trộm 3 bánh xe nữa của xe Camion này.

Công Quản Hỏa Xa Việt Nam xin treo một giải thưởng là Một trăm ngàn đồng (100.000đ00) cho ai mách tìm được thủ phạm và những bánh xe đã bị lấy trộm.

Xin liên lạc với Ông Khu Trưởng Hỏa Xa tại Nhatrang hay Vụ Chuyển Vận Hỏa Xa tại Số 2 Công Trường Diên Hồng Saigon.

SAIGON, ngày 2 tháng 1 năm 1971
HỎA XA VIỆT NAM

TÌM VIỆC

— Cựu giáo chức lớn tuổi nhiều kinh nghiệm dạy đủ chuyên kèm chương trình Pháp Việt từ 11e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em thi tú tài Việt về sinh ngữ Pháp hỏi ở Hoài Xuân, 18 Phan Ngữ Dakao.

— Nữ giáo sinh tú tài II nhận kèm từ lớp 9 xuống bậc tiểu học. Thư về hoặc liên lạc 80/20 Nguyễn Trãi Saigon 5.

Bố - Cáo

THẤT TUNG

Chồng tôi là Đại úy NGUYỄN HỮU LUYỆN s.q. 54/300.829 đã bị mất tích tại KHE SANH, Quảng Trị ngày 05-01-1968

Từ ngày đó đến nay, các sự tìm kiếm đều vô hiệu quả.

Nay đăng bố cáo này để xin lên án Thất tung.

Vợ
LƯƠNG MẠN KHANH
số 7 Nguyễn tri Phương
Phong Dinh

CHỦ NHẬT 10-1-71 G.S Nguyễn Quốc Trung Khai Giảng

LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I B ĐẶC BIỆT

TƯ GIA 83 KỲ CON SAIGON

Trung tâm phát hành nhạc JO MARCEL

CRYSTAL PALACE lầu 1, số 204 : 105 Võ Tánh Sg. Đ.T. 90669

Đúng 8 giờ sáng thứ bảy 9.1-1971

JO MARCEL hân hạnh giới thiệu Tape nhạc

● **JO MARCEL số 25**

Một tape nhạc thật hay của Jo Marcel, với 22 nhạc khúc mới nhất và hay nhất từ trước tới nay, chưa bao giờ thâu thanh, kể cả các Tape nhạc hiệu khác

Một chương trình nhạc thật linh động, truyền cảm.

Một Tape nhạc đầy đủ các tiết điệu, êm dịu nhưng không quá ướt át, linh động nhưng không quá ồn ào.

Một tape nhạc thật tươi sáng, nhẹ nhàng rất phù hợp cho sự thưởng thức của cả gia đình với :

LỆ THU – KHÁNH LY – THANH LAN – JO MARCEL – ANH KHOA – QUỲNH GIAO – JULIE – PHẠM DUY – MỸ THỂ – BỐN PHƯƠNG

Ban DREAMER'S và đôi song ca LÊ UYÊN PHƯƠNG

ĐẶC BIỆT 2 nhạc khúc mới nhất đã vang danh của PHẠM DUY

DẠ HÀNH do chính Phạm Duy trình bày

THU CA ĐIỆU RU ĐƠN do Julie QUANG diễn tả

Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày 9-1-71

JO MARCEL Xuân 20 bài ca mừng Xuân thật Vui, với lời chúc Tết thật Hên của các ca sỹ. Giá bán : 2.000đ. Các Tape nhạc Jo Marcel từ số 1 tới số 19, chỉ còn bán với giá : 2.000đ. (mua luôn 5 Tape giá : 9.000đ.)

XIN GHI NHỚ Tape nhạc Jo Marcel, mở cửa từ 8 giờ sáng ngày 2 Tết, tại 105 Võ Tánh, để quí vị có thể mua hay đổi tất cả các Tape nhạc Jo Marcel từ số 1 tới số 25

Đọc và cổ động báo Chính Luận

CON NÍT:

BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN

Đã có

XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG – TRỤ SINH)

Sirop
BANOMYCIN S.L.
Laboratoires
HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

UỐNG KHỎI CHÍCH

Kiết ly - iả chảy -

VEREX

HADSER

NGƯỜI LỚN – CON NÍT

Số KN 508. BYT/QCDP. 29-10-68

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN

Dừng ngay

THUỐC THOA BÓP

BAUME SOLAR

AU SALICYLATE DE MENTHYLE

HIỆU MẶT TRỜI

Nóng nhiều - Nóng dai

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

650-BYT 20-II-66

Ao Ước Hòa Bình

Hy Vọng Hòa Bình

Để tượng trưng cho HÒA BÌNH sắp đến.

Quí vị nên mua những thứ rượu hiệu HÒA BÌNH trong dịp NOEL và TẾT :

1) Ngủ Gia Bì Tửu
2) Mai hoa lộ
3) Whicky La paix
4) Runique Martier

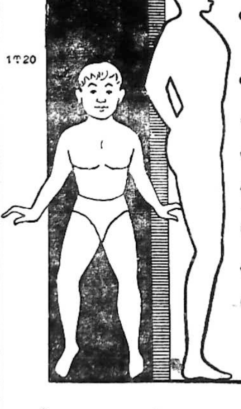
Trang hoàng đẹp đẽ, mùi vị thuần hậu rất thích làm quà biếu tặng và dùng trong đám tiệc.

BẢO ĐẢM : không kém rượu ngoại hóa.

CÓ BÁN KHẮP NƠI
167 — 173 Minh Phụng Chợlớn

Có bán khắp nơi

Vitaplex



CÓ CHẤT CALCIUM
VÀ 6 SINH TỐ

- *CON NÍT MAU BIẾT ĐI.*
- *CỨNG XƯƠNG.*
- *MẠNH KHỎE.*
- *NGƯỜI LỚN.*
- *CỨNG RĂNG.*
- *ÍT ĐAU RĂNG.*
- *YẾU PHỔI.*
- *MỆT MỎI.*

VỪA THƠM NGON – VỪA BỔ

VIỆN BÀO CHẾ **HADZER**

KN. SỐ 78 M-QCDP-28-2-68

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán mặt tiền 3m50x10m, cửa hàng 2 lầu đủ tiện nghi. 377 Lý Thái Tổ.

Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4T2 và 517 nhà mới đúc điện nước riêng khu villa, đường xe hơi. Hỏi 15 Nguyễn Duy GĐ (bên hông trường về Cao đẳng Mỹ thuật và nữ Chi Lăng I Gia Định).

Bán nhà có cửa hàng, luôn đất 4mx26m khu thương mại mặt tiền, gần chợ, trường học, điện nước đầy đủ. Hỏi và xem nhà 150 Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán 3 căn nhà liền mỗi căn 3m50x17m lợp tôle, vách gạch nền ciment gần chợ, điện nước tiện. Tại 669/663 hương lộ 14 giá rẻ, Hỏi 21 Hòa Hưng.

Bán nhà Vì đi xa muốn bán 1 căn phố mặt tiền đường có thể buôn bán được. Hỏi số 1 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Mời bà trả 1 triệu rưỡi đến thương lượng.

Nhà bán, đổi bù

Nhà 2 tầng đúc, ngã 4 CưXá TMG, lịch sự, mát, toàn cửa sắt, 2 balcon, 2douche-l-WC., bếp đẹp, gara, sân thượng. Bạn hay đuổi (bù tiền) lấy phố thương mãi đúc lộ lớn. Hỏi : 203/10 G cư xá TMG (245 Tr-m-Ký G.Đ. photo TH. KIM thẳng 150m).

Nhà 12tr.5 bán 3 tầng lầu mới cất, 4.2x20m đại lộ Lý Thái Tổ Saigon. Hỏi số 456.

Nhà bán Luôn đất Phan Thanh Giản Sg. Trung Tâm Saigon, Cholon. Địa điểm rất tốt, tiện làm Trường học Hỏi 117, Hàm Nghi Saigon. Đ.T 25.121.

Nhà cần bán
HAY CHO MƯỚN GẤP

Một cơ hội duy nhất để cho quý ông bà có đông con muốn có một chỗ ở rộng rãi, mát mẻ thì hãy đến mua hoặc mướn 1 căn nhà dài 18m ngang 4m, lợp tôn, vách ván, điện cầu, nước gần nhà, giá rẻ xin đến tại : 196/12 Tôn thất Thuyết.

Nhà bán 3x8 ngoài 5x8 trong, Gác 6x7, Compteur điện nước, giếng, sân hông và sau, cổng hậu xem nhà và hỏi 9 Trương quốc Dung G.Đ.

LẦU 3 TỪNG BÁN GẤP

ở khu vực Cách Mạng mới xây cất nhiều phòng đầy đủ tiện nghi có sân mát từng nhất và sân thượng. Điện 3 giây, nước Đồng Nai, cửa sắt 2 lớp, Garage để xe hơi. khu vực rất an ninh và yên tĩnh. Xin hỏi bà Dân số 361/46 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán đất Võ Tánh PN mỗi lô 200m2 có bằng khoán riêng. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Đàlạt villa 1050 thước vuông 8 phòng - 3 toilette - giá 1.500.000đ. đường Lê thái Tổ Hỏi 9 Phạm phú Thứ Dalat Đ.T 2338 giờ làm việc.

1T7 nhà Lữ Gia bán, Đủ tiện nghi Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn.

Nhà bán 1T7 Trung tâm Thủ đô ngang 5x10m, có lầu, đủ nước, cần bia, xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan thanh Giản Saigon

Đất bán dài 170m ngang 17m tọa lạc tại số 250/29 [illegible] Nguyễn văn Học cầu Băng Ky Gia Định (khít xưởng cưa Vĩnh Xương Long). Hỏi số 95 đường HồngThập Tự Saigon.

Bán gấp 1 căn lầu đúc tại Trung Tâm Thủ Đô, nơi thuận tiện mở cửa hàng Hỏi 125 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán (đủ tiện nghi). 145/12/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Trước mặt Chung cư Lô B.

Nhà bán mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi. khuếch trương mọi ngành thương mại. 4mx20m 318 MinhPhụng CL.

Đi xa bán gấp nhà số 595/1A. Lê văn Duyệt. 3m5x20m giá 1 triệu hai. đủ tiện nghi.

Bán nhà 4mx10x12m có gác đầy đủ tiện nghi, gần trường học. chợ hỏi số 264. Đường Bà Trạc Sg. Chỉ dẫn.

AI MUA ĐƯỢC

12 triệu, lầu đúc và đất trống tiện buôn bán, công nghệ. có phép mở cây xăng số 117/1 Chợ Nhỏ Thủ Đức. Xem nhà rồi thơ cho ô. Lê Công Ngoạn K.B.C. 4437.

Bán trại gà tại Quận 7 (Bình Đông) cất 2 dãy 16 căn giá 650.000đ và 1 căn nhà tại quận Tư. 4mx40m. giá 550.000đ. Hỏi ông Hiền tại số 209/38 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội hoặc 586 Hưng Phú Chánh Hưng, vào buổi tối.

350.000đ một căn nhà 2m2x7 gác suốt, Trung tâm thành phố. 233/37A Võ Tánh Sg.

600.000đ 1 căn nhà 5,5x9.5m đầu hẻm, có điện, chợ chiều, tiện đường xe lam, khu đông dân cư và đang cấp đồng hồ nước. Xem nhà và hỏi tại số 16/7 Hùng Vương GĐ Cầu Kinh (hẻm 10) chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn phố lầu 5x20, đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền ngang lộ phía sau sát chợ khu Chi Lăng Dalat thuận lợi việc thương mại. Mua xong giao nhà trống hỏi 83C Phát Diệm Saigon.

Bán phố thương mãi luôn đất 4thx24th Rất tiện mở phòng mạch, nhà thuốc. Hỏi 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp 1 hồ luôn cá đang nuôi rộng 600th vuông giá 500. ngõ đường Dương bá Trạc hẻm 198 vô 100th hỏi hồ cá bà Tư.

Lầu bán cần tiền bán gấp lầu đúc 4mx18m đủ tiện nghi. Vệ sinh và phòng tắm toàn đồ ngoại quốc đất có bằng khoán. Hỏi 351/11C Lê đại Hành Phú Thọ.

Nhà ông Tạ Bán nhà lầu đúc 4mx17m đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 240 Trương Minh Ký GĐ.

Villa tại số 42/A đường Ngô tùng Châu Gia Định đủ tiện nghi bán 5 phòng ngủ 1 phòng khách và phòng hội bếp garage để xe hơi.

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi, đường Lê văn Duyệt. 1 xe Cady, 1 máy thâu băng Sony. Hỏi 114 Hàm Nghi

Bán gấp 3.500.000đ nhà mặt tiền, khu thương mãi Lầu đúc suốt 5mx27m.có điện thoại, đủ tiện nghi. Hỏi Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4,

Nhà bán số 50/24 Đỗ Thành Nhân, cách lộ 30 thước nhà trống : Hỏi 42 Đỗ-T-Nhân Sg

Phố lầu bán, tiện nghi thị tứ Hỏi 534 cũ 370 mới Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ấp Tây Ba

Bán nhà sàn đúc Beton, sân 4x15, nhà nở hậu 6x6, có tường gác, điện nước, gần chợ. Cuối hẻm 10 Kỳ Đồng Saigon, số 16/107/11. Mời ông đi xa gấp máy nhà ở ông Tạ trả 500.000đ để thương lượng.

Biên Hòa bán rẻ nhà sang trọng lầu lửng sân thượng. đồng hồ điện nước riêng 5mx20m giá 700 000đ. Số 106/28 Hàm Nghi Biên Hòa Hỏi Tiệm về Lê Quang 13 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán gấp tại 337 Đường Trần Qui Cáp mặt đường tiện buôn bán có điện thoại số 90479. Xin hỏi tại đây.

Đi xa bán gấp nhà lầu đúc suốt đủ tiện nghi. gần trường, chợ, nhà thờ, giá 1.700.000đ. Hỏi 484/58C Bà Hạt hoặc liên lạc 177 Nguyễn Kim Chợlớn chỉ dẫn.

Bán gấp 1 nhà máy xay lúa (Ruston National) tại Phong Dinh, huê lợi nhiều. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132 Tr.qu.Khai SG ĐT.41.018.

Nhà bán 3thx9th, tường gạch bông, gác suốt. 950 000đ giao ngay : Hỏi 835/23 Trần-h-Đạo Chợ Quán.

Appart cư xá Tân Định

2T2 khu sang trọng, cần bán gấp. Hỏi 16A (lầu 1) cư xá K.Ô 214/19 Trần quang Khải (đường mới Nguyễn hữu Cảnh Tân Định)

Nhà bán rẻ 3.40x21 mặt tiền: lộ lớn mới cất thật đẹp gạch bông lót suốt đủ tiện nghi. cầu, bếp hoàn toàn bằng gạch men thuộc khu thương mại sát trường học gần chợ Tân Thuận Đông quận Nhà Bè qua cầu Tân Thuận, queo trái khoản 200m [illegible]

Nhà bán gấp, giá rẻ, công chức đổi đi xa, bán nhà 4x20m, gạch bông, rào sắt, compteur điện, nước, cửa hậu, hướng Đông, ba ngõ ra vào rộng rãi. Hỏi và xem nhà tại hẻm số 407 đường Minh Phụng, đi vô chừng 50m gặp số 22F.

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh Saigon 30 phòng đủ tiện nghi mặt trường hoặc phòng [illegible] Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon miễn trung gian.

Bán Nhà gạch 3,80x20m nơi yên tĩnh, gần trường, chợ Ngõ sáu có lối xe hơi vào. Xem nhà số 170/12 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội (cách cầu Ông lãnh 150m).

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đi Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Phố Tr.M. Giảng

Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà luôn đất buôn bán tốt, nở hậu có máy lạnh nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng.

Đất nhà

1 Villa và 3.000m2 ở Long Hải.
1 Villa và 1.000m2 ở Vũng Tàu.
1 nhà máy nước đá ở Saigon.
Cơ sở gồm 18 phòng ngủ và 9. Căn phố đã cho mướn ở Vũng Tàu. Máy chiếu bóng 16 ly Bell Hower. CôngThương Xã 145 Đề Thám Sg. Đ.T-99.860.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Nhà lầu 3 tầng Beton gần ngã tư Trương minh Giảng Trần quang Diệu, ngan 4T30 25T nằm góc đường Cửa ra hai mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp 850.000đ 1 căn nhà tole vách ván nền ciment 6mx20m, đủ tiện nghi. 80/400 quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa không phải hẻm. Tiện thương mãi, làm nghề, phòng mạch.

Nhà bán đường Nguyễn cư Trinh 12x3,5, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi 137/79 Ng. Cư Trinh SG.

620.000đ nhà bán ở Trung Tâm Sg có gác, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi Ông Hưng 13 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán gấp luôn đất 90.hv hỏi 110-C Trần - Bình Trọng, Saigon

Nhà sắt có sẵn bán, ngang 12m và 15m, dài 30m, bao ráp dựng. Hỏi 216 Hai bà Trưng Saigon.

Tiện lợi mở Pharmacie, nhà cột đúc (4.2x15m). Tầng trên gạch cao su. Có sân mát mẻ, an ninh nhà sau tiết, có thể lên 2 tầng. Cửa hậu 2 hẻm. Chắc giá 1T9 vì nhiều người trả. Mời các ông đã xem xin trở lại thương lượng. Nhà đang ở giao trống. Gia đình đông con ở ngay khỏi cửa. Compteur điện nước. 307 Dương công Trừng Thị Nghè. Cần từ chợ qua thơ (cần công Sở Hãng Hà).

Bán gấp nhà lầu một tầng. Compteur điện nước riêng, Xe hơi ra vào tận nơi. Số 248/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. cổng xe lửa số 6.

820.000đ Nhà xa lộ rất mát, mới xây cất, gác suốt. 2 [illegible] vững đúc 3mx12, gạch bông, nhà cầu bếp riêng. có sân để xe. Ngang máy biến điện, sau vựa cây Xuân Vinh.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. tiện việc buôn bán. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương)

Bán 1 căn nhà 350.000đ điện nước riêng hỏi số 1051/41/43 Hậu giang Chợlớn.

Bán phố lầu đúc 20mx4 có đất điện nước. có sân, để xe hơi giá 2T8, số 175/9 Nguyễn văn Thoại gần Trường Nhân Chủ (3 căn bán 1 còn 2).

Nhà bán 350.000đ ngang 3 thước dài 8th gác suốt nền gạch bông đủ tiện nghi 42/79 Võ Tánh Sg rạp chiếu bóng Khải Hoàn ngó Bà Thái Bình.hỏi cô Mười bán thuốc lá.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc mặt tiền, đủ tiện nghi giá rẻ 2T8,5. 155 Cao Thắng Sgn từ 11 giờ đến 15 giờ mỗi ngày.

Bán 1 căn phố lầu đúc 25mx4m đủ tiện nghi, nhà mặt lộ Trần Tấn Phát hỏi 51, đường Hiền Vương.

Đất bán trên 2000m2 ngang dài rada Phú Lâm có điện nước Hỏi 75A Cộng Hòa(Chợ Năm Xí).

Bán rẻ nhà 1 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi trong hẻm Quận 2 Hỏi 115 Hồ văn Ngà Sg.

Nhà bán hay cho thuê có điện thoại các đường Trần quý Cáp Lê Lai Hiền Vương máy lạnh 2 ngựa tốt máy nước nóng rẻ. Hỏi nhà may Cathy 65/1 Thủ khoa Huân Saigon

Nhà bán luôn đất BK khu thương mại A. 4mx27m đúc, đủ tiện nghi. Số 267B đường Nguyễn văn Thoại đến số 160 queo trái 60m, 2T5.

Villa trệt 450 2, đất luôn điện 220V-110V nước phòng khách, ăn 4 ngủ, 3 tắm, khu yên tĩnh (Cư xá Tự Do). Lan 682/69 Phan thanh Giản Saigon.

Khách sạn 30 phòng, nhà hàng giải khát, có giấy phép mặt lộ Nguyễn văn Thoại, kho hàng sau trường Đắc Lộ, Phạm b. Thái bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn Ninh, Đ.T. 41.151.

Vũng Tàu Vườn cây trái huê lợi trên trăm ngàn mỗi mùa và nhà bán gấp giá rẻ. Hỏi 96/3 đường Trương Bá Hân Xóm Mới.

Nhà bán luôn đất, 2 mặt tiền, trung tâm Saigon. Xem và hỏi 187 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Bán 450.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện, nước, cầu. Hỏi 466/43F Trương m. Giảng Sg

Nhà bán gấp 20mx4m, đẹp và có ngăn nắp, rất đầy đủ tiện nghi, giá 2T3. Hỏi số 544Q Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Nhà bán Lầu đúc 4mx18m, sân để xe 4mx5m có thể xây thêm. Đầy đủ tiện nghi, lịch sự an ninh. Bán 4tr6. Xem nhà tại 68C Nguyễn Kim Cholon, trước mặt chung cư Nguyễn Kim gần sân vận động Cộng Hòa. Mời ông bà trả 4tr.3 lại thương lượng.

Bán nhà đất tư giao nhà trống, huê lợi có ngay từ 30 đến 70 ngàn mỗi tháng. Hỏi từ 2g đến 7giờ chiều. 41/12 bis Lê văn Linh Khánh hội.

1T1 nhà bán gác suốt điện nước gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán phố lầu trống 1 tầng đường Nguyễn văn Thinh khoảng giữa Tự Do và Nguyễn Huệ có điện thoại, 2 đồng hồ điện nước. Hỏi 169 Nguyễn Trãi CL.

Bán đất Xa Lộ

Khu gần hãng thầu Equipment, rất tiện cho việc thiết lập Kỹ nghệ. chăn nuôi. trồng tỉa. Hỏi 24 lầu A Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon gần vận động trường Cộng Hòa.

NHÀ THUÊ

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi cô Kim ở Hẻm 95 Đại lộ Nguyễn Thái Học Saigon.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu có đồ đạc hỏi 44 Lý Trần Quán Saigon.

Phòng tiện cho vợ chồng son mướn, điện nước lối đi riêng. 10.000đ. 8 000đ. 6.000đ. 5.000đ. Hỏi 48/18 Hồ Biểu Chánh

Lầu đúc cho thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 133/3 Hòa Hưng Sg.

Gác cho thuê, tiện nghi, tháng 3.300đ. Hỏi Tuyết 59/14 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Cho Ngoại kiều mướn làm văn phòng. có điện thoại Villa vùng Cách Mạng hỏi 10 Huyền Quang Sg.

Giám Đốc hãng Nhật cần thuê gấp 1 Villa hoặc Apartement đẹp. 2 hay 3 phòng ngủ, chỗ để xe, vùng Saigon, Đakao, Tân Định, Cách Mạng. Liên lạc 139J. Võ Tánh Saigon ĐT : 92775.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Villa 2 phòng phụ, phòng khách, phòng ăn, bếp, nước nóng, garage rộng đậu được 3 chiếc xe. Khu yên tĩnh an ninh địa điểm ở giữa Tân sơn Nhất và Phú Lâm. Hỏi 219 Lê đại Hành Chợ Lớn. Điện thoại 50.530. Xin miễn trung gian.

Cho thuê 2 phòng 4mx4m điều kiện dễ. Hỏi 339/49 Trương minh Giảng.

4000đ phòng rộng cho độc thân thuê. đầy đủ tiện nghi không thổi nấu. Hỏi tại 12/3 Hồng Thập Tự Saigon.

Cho thuê Nhà, phòng, có đồ đạc, có tiền thế chân. Khỏi trả nhà tiền nhà, khi đi lấy lại. Hỏi : 4B, Cư xá 351, Lê đại Hành.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Cho thuê 1 trung học tư thục có giấy phép, hiện đang hoạt động tại trung tâm Đô Thành. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 92 Ng. văn Thoại Chợlon (buổi sáng).

1 phòng rộng dành cho người độc thân. Hỏi 66 Đống Đa Gia Định.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi, lầu 1, Hỏi 60 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê (Khu an ninh) 1 trệt, 2 lầu, sân thượng, phòng khách và phòng ăn, 4 phòng ngủ, 3 phòng tắm và vệ sinh, nhà xe, máy nước nóng, máy lạnh, điện 110 và 220 Volts tại 194B Nguyễn minh Chiểu gần Cách Mạng. Do 216 Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận chỉ dẫn. Điện Thoại 40.340. Mời bà Vi đến thương lượng.

Cho thuê 1 căn lầu suốt, đúc 3m5x12m và 1 phòng mạch Hỏi 551/15 Phan thanh Giản SG gần viện Bài Lao.

Xa lộ nhiều phòng cho thuê tháng 4.500đ. 6000đ 8000đ. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ cạnh cây xăng Shell.

Nhà ở đủ tiện nghi có phòng rộng cho mướn, khu an ninh Hỏi 121/24 Ngô tùng Châu Sg

Phòng cho thuê

Phố lầu có 6 phòng rộng rãi, ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ SG. Hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

Mướn gấp Villa

nhà, AFT. Người Kiều từ tế cần mướn gấp. Villa, nhà, APT.. Khu lịch sự Trung tâm SàiGòn và Gia Định Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng. Gia Định, ĐT. 23637..

Cho thuê 1 buồng đẹp. Meublé đủ tiện nghi 13.000đ 1 tháng, luôn điện nước, Chỉ nhận người độc thân. Hỏi 385/15C/E cư xá đô thành Sg

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân đỗ xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Saigon ĐT 20 683.

Cho thuê 1 phòng lầu 1 rộng 6m thế chưn 600.000đ khỏi tiền nhà Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

MƯỚN GẤP BUILDING

Công ty Mỹ cần mướn gấp 1 Building khoảng 20 phòng. Trả trước 1 năm, tối đa mỗi tháng 350.000đ, Mỗi phòng rộng 6mx4m hoặc 4mx4m. Liên lạc số 12bis. Chi Lăng, Gia Định ĐT : 23.637.

Cần Mướn dài hạn một lô đất trống để cất nhà ở, cần có đường xe hơi vô được rộng độ 10mx25 trở lên trong vùng Phú Nhuận Gia Định, Tân Định, Dakao, Thị Nghè. Thơ về bà Nguyễn thị Kỳ 321/2 Cô Giang Phú Nhuận xin cho biết rõ điều kiện.

CHO THUÊ HOẶC SANG

từng trệt của ba căn phố lầu liền nhau đường Ngô Đức Kế Saigon giữa đường Tự Do và Công Trường (Mê Linh) số 5 số 7 và số 9. ĐT 20.861.

La Dalat bán, màu Gris R số Giao xe tại Hãng. Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Dakao.

MAZDA 1000 DELUX EO

du lịch mới tinh gửi xe 110 Lê văn Duyệt Saigon

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước. cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.483. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Bán gấp 1 xe Micr bus Volswagen băng nệm kiếng toàn hảo đời EE hỏi 273 T.T. Bửu (GĐ).

Bán gấp : Consul NBP. đẹp. Và Traction 11 légère cóp vuông tốt. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà đổi xe

Cư xá 4mx16m đường Lục Tỉnh Phú Lâm. Đi xa cần đổi xe vận tải nhẹ. Xin liên lạc gấp ô Tư 847 Hậu Giang Chợlớn.

DATSUN 1000 deluxe kiếngxanh đời EI5. radio cassette ant tự động bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám. Sg hoặc đổi Honda 360 du lịch.

Daihatsu EO 9 đầu mui tol băng nệm vỏ mới ít đi mới chạy 3000CS bán rẻ giá 680.000đ Nguyễn văn Thoại tại trường học Nhân Chủ. Hẻm 175 thẳng vô 100m nhà số 203 bên trái

Sambar Familiale EH... Rất tiện cho gia đình đi chơi trong dịp Tết.

PEUGEOT 203 Vận tải. Đít lớn, hộp số lớn. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Sg. Dư dùng, bán một trong 2 chiếc.

Jeep hoàn hảo EI 7. 264 cần tiền bán gấp. Xin mời Bà Lợi và Thiếu Tá Bộ đến Thương Lượng gấp. Hỏi 324. Lý Thái Tổ Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda. Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Ford Station Wagon 1967

6 máy số thường băng nệm và tất cả còn Origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Peugeot 203 màu trắng, toàn hảo. bán rẻ Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg).

P 203. EK SỐ MÁY 1T.2
AUSTIN - MINIVAN - EB.

Fiat 600 EB 4 cửa du lịch tất cả hoàn toàn tốt giá rẻ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán 1 xe Thames Microbus toàn hảo, giá rẻ. Hỏi tại 260A Lê quang Định Gia định.

Bán Peugeot 203 du lịch màu đen và Peugeot 203 vận tải nhẹ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phông tên nước).

Bán Daihatsu PU 360 EP đóng kiểu Jeep đi 5000km rất tiện cho việc làm ăn. Hỏi 61 Cư Xá Đô Thành Saigon.

404 toàn hảo, còn trong thùng 404 EH bán. Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Cortina ED có Radio máy lạnh thật tốt bán. 377A Lê văn Duyệt Saigon.

CONTESSA ED MÁY LẠNH

Radio kính màu sơn trắng xe còn nguyên thủy bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán Honda vận tải EO 22 ngã tư Bảy Hiền Trường Học Bùi Chu ngó qua.

Jeep Bầu và cao số : EP bán Tại 15B Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán Datsun 1000 deluxe EI 8. Còn mới nguyên hỏi 339/10 Trương minh Giảng Sg.

Peugeot 203

bán 630.000đ, số EK, tình trạng xe còn tốt, hỏi 16, Đinh Công Tráng, Tân Định.

Honda TN 360 vận tải nhẹ EO.8.. Radio giá 750.000đ Hỏi 398 Phan đ.Phùng Sg.

2CV Fourgonette máy đồng toàn hảo bán. Hỏi 62/8 Duy Tân SG buổi chiều và trọn ngày Chúa Nhật.

Fiat 600. du lịch, nhỏ gọn, bán gấp 284 Võ Tánh Giađịnh (Lăng Cha Cả).

DAIHATSU Fellow mới nguyên chưa số bán đóng thùng Familial kiểu xinh đẹp gọn gần 18c (lầu 3) đường Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cholon.

Kiến xe Honda và Daihatsu du lịch và vận tải nhẹ bán vì dư dùng. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năm Xí)

Bán Taxi hiệu Dauphine máy hoàn toàn, Hỏi 13/3 Nguyễn Bỉnh Khiêm Vũng Tàu.

Taunus 12m đời EC 3... xe khỏi chê, cần bán gấp giá rẻ 8 trăm năm chục. Hỏi 111 Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán Simca Aronde 1300, giá 340.000đ. Hỏi 436/25/4 hay 410 Võ di Nguy PN Gia Định.

Renault R.8. EE xe hoàn toàn thật tốt. 12/1 Nguyễn Huệ Giađịnh.

Bán gấp Toyota T25 vận tải nhẹ đời EI, toàn hảo. Hỏi 393 Nguyễn minh Chiểu GĐ.

Nissan 1500 EO deluxe
DATSUN 1000 EO deluxe

Cả 2 mới nguyên. 194 Lý Thái Tổ.

Volkswagen du lịch cuối đời NBU, còn rất tốt. bán (950.000đ). Hỏi 217A Cộng Hòa Saigon.

Dauphine EA. radio. toàn mới bán gấp. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Renault 10 EH radio cassette [illegible] Xe thật tốt, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

T.25 - Honda DL

Toyota T.25 (EI) 2 tấn, mui tôn, cửa sau tốt, và Honda dl 360 (EO) radio orig. (12.000cs) như mới bán gấp. Tại 203/10G cư xá TMG (245 Trương Minh Ký Gia Định. photo Th.Kim vô thẳng 150m).

Vauxhall Victor NRV/EL Sơn nệm. máy mới làm toàn hảo. 136 Trịnh Minh Thế Saigon.

Austin Sport EC

màu đỏ xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá 780 000đ. Hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Bán rẻ 2CV đã làm hoàn toàn toàn tình hảo 6 kiếng và 1 Simca 9 đời BQ/EM 380.00đ. Hỏi 186 đường Cao Đạt Chợ Quán vào hẻm 10 thước nhà 64/6.

Bán xe Dauphine Ondine Deluxe đời EA còn thật tốt nguyên thủy. Hỏi 46 đường Bình Thới Cholon.

Bán xe Volkswagen bằng kính đời EA.... 287 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Taxi 4CV. 682/96 Phan thanh Giản Saigon.

Xe chở hàng bán

Desoto EG 5... xe đang chạy. vì không người trông nom, cần bán gấp Xem xe 161 Phạm hữu Chí. Quận 5 Sài Gòn.

Bán xe Pick-up Mazda B.1500 đời EI. thật tốt. Hỏi hẻm 218, số 181/31 đường Nguyễn h. Đức PhúNhuận (gần garage ôtôbuýt vàng) ngoài giờ làm việc và trọn ngày Chúa nhựt.

Cortina Vì đi ngoại quốc cần bán gấp một Cortina ED.6. tình trạng (máy, đồng, sơn) hoàn toàn tốt. Hỏi 113 Phan thanh Giản Đakao.

DAIHATSU Pick-up đời EO.5... xe toàn hảo, 1 đời chủ, xe nhà, chủ lái. Xin hỏi 79 Công Lý Saigon.

2CV đời EO, 6 kiếng. xe thiệt tốt, sơn trắng. cần bán gấp. 76 Lý thái Tổ.

PEUGEOT 404 EB bán, Radio. Cassette Antene tự động. quạt. giàn, đồng. sơn, nệm còn mới nguyên. 719 Trần Hưng Đạo, Tel 36.605.

Vì đi xa bán gấp 1 xe Vauxhall (58) đời EC, Xin hỏi 8A Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán 1 xe vận tải hạng nhẹ, hiệu Peugeot 303, máy mới. hộp số mới. Hỏi tại số 10 hương lộ 14 chợ Bình Thới Cholon

Ford Fairlane

Máy lạnh mới ráp toàn hảo 82A Yên Đỗ trong giờ làm việc.

Rambler Station Wagon (Familil) đi xa. Bán rẻ, giá 600.000. thích hợp gia đình đông con hoặc giới xa lộ. Hỏi 188 Trần hoàng Quân. CL.

Bán xe Peugeot 403 kiểu Camionnette, máy tốt. Hỏi 269 Trần quốc Toản Sg (gần Viện hóa Đạo).

Bán gấp 60 chục xe xích lô đạp còn tốt vì không có người trông nom và bán Honda D50 cái cạnh. Hỏi nhà buôn Tiến Thành Lot F chung cư Nguyễn văn Thoại.

Datsun 1300 số X còn mới nguyên ngoại kiều về nước bán rẻ sáu trăm ngàn đồng. 220/31B Trương minh Giảng Saigon

Simca 9 bán, đã sửa hoàn toàn tốt để đi Tết. 1/1 cư xá Phú Lâm B buổi chiều Cholon.

X-Toyota Corona deluxe 69, 780.000. Hỏi 692A Lê văn Duyệt. Cầu Bông (sau tin Thông tin và trụ sở trung ương phế binh) Gia Định.

Austin 850 1690 tình trạng tốt. Sứ quán Anh. 25 Thống Nhất Saigon.

Nhường Bông xe La Dalat số 1T 712. Lấy xe tại hãng và cuối tháng 1.71. Hỏi 306 Trương minh Giảng SG.

Bán gấp Jeep lùn (Kaiser) Jeep Willys và xe Traction 11CV. Hỏi 1043 Nguyễn Trãi Cholon.

FALCON Ford đen. Máy móc toàn hảo. Radio,Cassette. Coi xe tại khu tồn trữ Thủ Đức (cạnh xi măng Hà Tiên. Từ 08 đến 16h) Hỏi ông Thơm hãng Liên Hiệp.

Bán Toyota 800 du lịch EI.5... và Honda TN360 EP.2... Cả 2 còn mới nguyên. Hỏi 490/58 Nguyễn tri Phương CL.

Peugeot 203 bán. Hỏi 364 Phan thanh Giản Sg.Trước cửa nhà thương BìnhDân.

Bán 1 Mazda Familial EI.5. Tại 197 Trương minh Ký Coi xe ngoài giờ làm việc.

Bán 1 nhà trệt bìa hẻm số 79 Triệu Đà Cholon. 16x4m. 1 nhà lầu đúc số 344/700 Nguyễn Duy Dương hẻm rộng xe hơi vô được, cách mặt tiền đường 15m.

Vauxhall Super luxe đời 58. toàn hảo. bán rẻ 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Toyota Mark II EO Pickup xanh dợt tốt bán 149 Đề Thám Sg.

Bán Simca 1000 Radio Antenne Auto tình trạng hoàn hảo. Hỏi 9 Minh Mạng CL.

Peugeot 203 vận tải nhẹ tốt. Cần bán gấp giá hạ. Coi xe 15 lô G Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội. Hỏi Hãng Phân Bến Vân Đồn.

P.203 bán đời EM/NBV Sơn, đồng, máy mới làm như mới (chưa hết radage) số 27 Nguyễn bỉnh khiêm, Saigon (góc Hồng Thập Tự - Nguyễn bỉnh Khiêm hỏi Thượng sĩ Cựu).

Bán xe La Dalat 3 CV giao tại hãng. hoặc xe Dauphine EA Bảo đảm chưa Taxi xem xe chịu liền. Hỏi 25A Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán xe Mazda 1500 có Radio máy lạnh xem xe tại 650/27 Phan Thanh Giản Saigon. Giá hạ.

International

1300 EP chạy dầu bán hay đổi xe nhỏ hơn 298 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40281.

Mazda Pick Up 298 Võ di Nguy PN.

Bán 1 chiếc xe Hiệu Vauxhall du lịch giá 400.000đ. Hỏi 283 đường Hùng Vương [illegible] chợ An Đông CL.

Bán xe DS 19

35.000km. Dư dùng. Bán rẻ 1T800 Hỏi 35 Hàn Thuyên Sg ĐT 99575.

Đúng giá 490 000đ 1 xe 2 CV du lịch Chemi automatic toàn hảo 173 Nguyễn Trãi

Chevy II Nova

Số EP 49... Kiểu 64
Máy lạnh Radio AM FM CarStéréo Ant Aut EP 4.. toàn hảo. Hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon từ 2 giờ chiều đến 9 giờ tối.

Bán xe mới toanh chưa chạy cây số nào. Toyota Mark 71 máy lạnh origine, số nhập tạm, có việc nhà về xứ gấp. không bao thuế. 2T5. Ô. Hải giờ làm việc ĐT 20.378.

Xe ủi có xe ủi đất DC8 cho mướn dài hạn. Hỏi 591 Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi bán Renault 4CV. Hỏi 31 đường Trần nhân Tôn Cholon

Taxi bán R 4 số hãng 7380. máy đồng mui nệm mới làm hiện đang là xe nhà. giấy tờ Taxi còn đủ hỏi 517/135 Nguyễn tri Phương Saigon trưa 12g-2g chiều 5g 7g.

Toyota 800 EI bán 1T2, miễn trả giá. 102 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Bán xe hàng hiệu Thames. 7 tấn. đang chạy Saigon — Chợ Lớn. Hỏi 246 Tôn Đản Sg.

Toyota M. II EO
DAIHATSU PU. 1000 EP

Số 32 Cư Xá Lý văn Phức Saigon, (sau Sở Vệ Sinh, 42 Hiền Vương).

Austin Minivan bán. 37 Huỳnh quang Tiên.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Carte [illegible] nặng (1) Tấn 200 Ký lô E.. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Volkswagen Microbus EH băng kiếng toàn hảo. Cần tiền bán. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 Camionnette NCB, đời EJ xe đang làm ăn vì không đủ sức chuyên chở. Hỏi 28 đường Bà Hom (Phú Lâm).

RADIO XE HƠI

Bán. Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom. mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN. 132-134 Công Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

Honda N.360 2 cửa EI 5 màu trắng mới tinh, không một vết trầy, 1 chủ. Tu bổ đúng kỳ. 31 Lê Văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán 2CV Camionnette EI 3. 490 hay 520 Lý Thái Tổ 400.000đ.

Standard 10 chỗ tốt, có thể làm Taxi dư dùng. chắc giá 390 000. Xem xe 224 Trương minh Ký Gia Định.

Bán rẻ 2 Elevateurs Hyster H80C. EG Toàn hảo và 5 Hyster H80C mới Tinh đ. 120, Nguyễn Công Trứ Saigon.

Dauphine EL xe nhà tình trạng toàn hảo Hỏi : Biệt Thự số 129 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

Toyota T25 vận tải nhẹ bán hoặc đổi xe khác loại 104 Hàm Nghi Biênhòa.

Bán xe hiệu MAZDA 1000, Familial, màu trắng, số EH 8 ngàn đầu, toàn hảo. Giá nhứt định 1.300.000đ (một triệu ba trăm ngàn) Hỏi 268 Lý thái Tổ, trường Đại Hạnh trong cư xá Hòa xa.

STUDEBAKER

số EK du lịch kiếng màu, 4 cửa, sơn, máy, mui, nệm, trần, đồ mới tinh hảo. Xe tuyệt đẹp bán thật rẻ 460.000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Simca 9 bán

Máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới. Hỏi 26B Nguyễn v. Học Gia Định

Bán 1 Mazda Pickup EJ đóng thùng lưới hoàn hảo. Hỏi 15 Đinh công Tráng Tân Định Sg.

Jeep Lùn Mỹ bán tình trạng thật tốt. 364 Đồng Khánh Cholon.

Toyota Sport số X. Bán rẻ. Hỏi 59/1 Chi Lăng Gia Định.

Bán Toyota Mark II P.U EO6 đi 4000km toàn hảo, 1 Daihatsu Hijet mới bao sang tên. 1 Radio Cast, Sanyo mới tinh còn trong hộp bán. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Đi xa nên bán 1 xe Sport Austin, đời EA, máy đang Rodage, hộp số mới, nệm mới, giá 580 ngàn. Hỏi số 225 Trần quang Khải, hiệu Thu Tâm.

PEUGEOT 403 du lịch EJ có quạt máy radio màu trắng ri và ID 19 Familian EP 9 nút, cả hai hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng Saigon.

Honda TN360 thực dụng đời EI.9, toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi 231 Bà Hạt CL.

TOYOTA MARK II Familial EO.1.. 9 nút. ít đi. 12 Yên Đỗ Tân Định.

Cortina De Luxe

EC 9 nút, máy mới toanh, sơn, đồng toàn hảo, kiểu xe đẹp, sang trọng. Giá 1T2. Hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 3 xe Buýt 53 chỗ ngồi, Dodge 354, nhượng luôn lộ trình Saigon-Mỹ Tho-Chợ gạo và Mỹ Tho-Saigon, giờ bến, 1 chassi dài 9m45. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT 2083

Bán 250.000đ 1 Ford Vedette EJ. Sơn mui nệm còn rất tốt, máy mới làm, 4 vỏ mới. Hỏi 266 Cô Bắc Saigon.

Bán xe 2CV Fourgonnette EA làm kỹ lưỡng. Hỏi 92 bis Lê quang Định Gia định Garage Thanh Bình.

CHO THUÊ XE

một Mazda Pick-up B-1500 còn mới hỏi ô. Uy Đ.T. 90426 trong giờ làm việc Đ.T. 41760 ngoài giờ làm việc.

Bán xe lô Peugeot (máy, hộp số, đồng toàn hảo) chạy Saigon Vũng Tàu. 2 Nhà mới đúc 4.m50x17m (gần Hội Đồng xã Rạch Dừa) có điện, tiện mở phòng mạch, thuốc tây, thương mại. sân thượng có lan can. Hỏi bà Cúc 59 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

Daihatsu đờiEP loại Pick up. thùng caibine nguyên xứ. xe nhà ít đi còn tốt. Hỏi 72-A. Phạm đăng Hưng Đa Kao.

Taunus 12-M. EC. 7... 4 cửa. màu trắng chủ tự lái, đi xa, cần bán gấp. Hỏi 1237/1291. Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g. đến 8g. tối.

Bán rẻ Volkswagen Microbus đời EA, Máy, Sơn, đồng, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Xem xe 154, Gia Long Saigon Hỏi ông Út.

Panhard berline tình trạng tốt, máy mới làm thay đồ Origine vỏ ruột mới bán rẻ 250.000đ. Hỏi 53/87 Trần khánh Dư Tân Định

Bán Citroen 3CV. Hỏi 185B Trương minh Ký Phú Nhuận Gia Định

INTERNATIONAL PICKUP

EP.4 xe thật tốt không chở đồ bán thật rẻ. Xem 169B Trần quốc Toản Cô Tư

Bán rẻ 620.000đ Renault R.4 thật tốt sơn nệm máy mới Xem xe 169B Trần quốc Toản cô Tư

Toyota Pickup 800 toàn hảo, mui vải cần bán gấp giá rẻ. Hỏi quán bò bảy món Mê Linh 85B Lý thái Tổ Saigon

Bán gấp giá rẻ xe Panhard còn tốt. Xin hỏi 3 Cư Xá Tự Do đường Lê văn Duyệt nối dài Saigon hay Phạm hồng Thái Gia Định mặt lộ

Dư dùng Dauphine EC.8 đầu rất tốt. Hỏi và xem xe tại EE.1 cư xá sĩ quan Chí Hòa

Morris 1000 máy mới làm, tất cả phụ tùng đều thay mới xe toàn hảo. Hỏi tại 92/11 Duy Tân Saigon

295 ngàn Mazda 800 của NK về xứ và Oldsmobile 85 Compact. máy lạnh, nhỏ đẹp còn mới giá 1T9 số VN rồi. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

Chuyên sửa

Honda TN 360 đủ phụ tùng bảo đảm mau lẹ cần bán Simca 1.000 EC hoặc đổi Jeep bầu. cao, Chevrolet 58. Hỏi garage Tân Phát 111/7E ngang độ chi xa cảng xa lộ.

Bán gấp Daihatsu Fellow kiểu du lịch [illegible] 1T80, đời EP mới đi 1.200km. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

Cần bán : Lưu ý

Honda CL.90 màu đỏ (mới). Máy may đủ 1 phân, 2 [illegible] máy [illegible] máy thổi cát. Máy [illegible] Toyota Diesel 12/30 ngựa. Máy phát điện và moteur điện 60A và 80A. Máy may đủ hiệu (mới). 1 xe hơi Oldsmobile (dư dùng). Thuốc lá (ấn phẩm). Hỏi và xem 142 bến Chương Dương Saigon (22.422)

Jeep Capot bầu. Hỏi 188A Nguyễn Trãi Cholon.

Jeep Cabo bầu 2CV. Cửa toàn mới bán. Hỏi 545 số cũ 503 Võ di Nguy PN.

Bán Peugeot 203 và Citroen Nord-mal cấp vuông. Giàn đầu mới làm, máy êm. Mua xong đi liền. Hỏi nhà may Tâm số 7 dốc cầu chữ Y nhìn thẳng cạnh cầu 10m. Coi xe cả ngày.

920 ngàn xe du lịch Honda 9 nút. Hỏi bà Mỹ 5 Công trường Mê Linh (bến tàu Saigon).

Jeep lùn Traction 11BO cần bán. 125A Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát.

Bán Peugeot 203 Familial rất tốt 76 Rạch Cát Q.6 CL.

Peugeot 404 máy lạnh Cassette Radio EH, 1 đời chủ, bán gấp. [illegible] Cao Saigon.

2CV du lịch 6 kiếng, đồng, nệm, sơn toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Hỏi 124 bis Bùi hữu Nghĩa Bà Chiểu.

Mazda 1500 Deluxe 70 chưa số (mới toanh) radio Cassette, máy lạnh — Toyota Corona đời ED và EG Radio, Cassette — Toyota 800 EH đi Radio quạt máy và EI Famil — Toyota Mark II PU EI và EO mui bố — Toyota Corona PU EF — [illegible] EE — Opel ED Famil. Số 180 Trần qu. Khải Sg. Đ.T. 41.[illegible]

Toyota Mark II EI..3 xe thật tốt Familial, bán 1500.000đ. Tại 36A Cộng Hòa (chợ năm xí).

Peugeot 403 Vận tải nhẹ đời EC số máy 2T996 máy, đồng, nệm toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Bán một chiếc xe ba [illegible] máy 384 đang chạy vì không người trong nom hỏi 119 Tôn Thất Đạm Saigon.

Datsun số T... Ngoại kiều gửi bán Datsun Bluebird 1300cc đời 67. Còn thật tốt. Hỏi 19/8 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Bán Simca 9 Grand large 2 cửa toàn hảo. 1 Mini Lam, 1 Vespa Itali đời NA..A. Hỏi 212 Gia long. Saigon. Coi xe ngoài giờ làm việc.

Ford Station Wagon ED. 4 cửa thật tốt bán, tiện làm xe chở hành khách số thường 88 Phan Thanh Giản Dakao.

Peugeot 203 du lịch [illegible] Máy mới đồng ống ruột toàn hảo. Hỏi 450 đg Nguyễn tri Phương CL.

1T760 Mazda 1000 du lịch [illegible]

Jeep bầu EP tình trạng hoàn toàn mới bán 850.000đ. 589 Nguyễn tiểu La. Ngang [illegible] Đống Đa Trần-q-Toản.

Bán gấp Mazda 3 bánh đời EI toàn hảo. Hỏi 171 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Volkswagen Mir vận tải nhẹ bỏ bùng EA 9 nút, máy đồng sơn hoàn hảo. Nhập ngũ bán gấp. Hỏi cô Lê 244/1 Bùi Viện Sg

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 5... vỏ ruột hoàn toàn tốt ít chạy. Hỏi 38 Nguyễn an Khương Cholon.

Bán Jeep hoàn hảo EP 9 nút. 146 Bà Hạt buổi chiều.

Peugeot 404

EI. Cassette 3 loa âm thanh nổi, hợp chỗ để bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 Cao Thắng tiệm vàng Nhan Thành trong chợ Phú Nhuận.

Simca 1000 EB. G. Luxe. đang chạy rodage, mới làm máy. Toàn hảo, tuyệt đẹp. Một đời chủ. bán rẻ 115 Hồ văn Ngà Sài Gòn.

Toyota Corona Luxe trắng kiếng xanh miễn trung gian 54 Ký Hòa Cholon

Bán gấp Citroen Armis 6 EB địa chỉ 137/69 Phát Diệm Saigon ngoài giờ làm việc

Bán Peugeot Familiale 203 số lớn. Máy 403 có giấy phép chạy Lô. ngoại Ô. Hỏi 491/28 đường Bàn Cờ Xéo Trường Tiểu học Phan-đ-Phùng anh Phúc thợ máy.

Datsun 1000 EO, có radio cassette tự động Taunus 12M EP, có radio tự động trong 2 xe rất mới, bán 1 chiếc. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ ED 7... và 1 xe 2CV du lịch 6 kiếng cả 2 hoàn toàn mới. 202 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

HONDA TN 360 Pick up bán. Hỏi 76 Trương minh Giảng trong giờ làm việc.

Peugeot 204 bán

Đời EP màu bordeau. Tại 30 Hiền Vương SG.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED, Ford K microbus EC, Volkswagen microbus NCB-NCD, Traction NBJ.

Nhận ký gửi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin

CHUẨN UÝ HUỲNH TRUNG TRỰC hiện ở đâu. Thư về cho Diễm. 48 Nguyễn Du Long Khánh.

Hậu tạ 150.000đ cho ai tìm được chiếc xe Jeep màu trắng, mang số 0233 mất đêm mùng 4 rạng mùng 5 tháng 1-1971 đỗ tại nhà 77 Hoàng Hoa Thám Gia Định. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc theo địa chỉ trên hoặc điện thoại 40.928.

Mất bóp

Tôi TRẦN-NGỌC-QUANG có rơi cái bóp trên khoảng đường Lê văn Duyệt (ngã 6 Saigon) trong có 1 thẻ căn cước số 02791209. Một lượng giải cá nhân. 1 thẻ đăng bộ xe gắn máy mang tên Trần Cảm. Bà con nào lượm được xin đem đến 884 Tôn Đản Khánh Hội. Xin hậu tạ.

Ngày 2-12-70 tôi có mất 1 Honda dame xanh số 1 BC-3862.D. Số máy 430808. Số sườn 046858. Ai có thấy dấu xin liên lạc với 401 Phan thanh Giản Saigon. Điện Thoại 93.651. Xin hậu tạ.

Thưởng 10.000đ

ai nhặt được bóp của ông H. Takaea. Xin đem lại số 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Hứa sẽ không làm khó dễ.

Chuộc 50 ngàn

Đêm 2-1-71, tôi có mất 1 chiếc Vespa số EC 2007. Bạn nào cầm nhầm. Xin chuộc lại. Xin giữ đúng luật giang hồ và cam đoan không làm khó dễ. Xin hỏi ông THANH số 50 dãy D cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Bác sĩ TRƯƠNG - THỊ - KIM - LOAN, tu nghiệp Chuyên khoa Nội thương tại Hoa Kỳ. Phòng mạch 28 Hòa Hưng Saigon.

NỮ BÁC SĨ

NGUYỄN - NHƯ - HẠNH

Làm việc lại tại 68 Hiền Vương Sg. Định dân bà và trẻ em.
Sáng: 7 giờ 30 — 10 giờ 30.
Chiều: 2 giờ 30 — 7 giờ.
Nghỉ Chúa Nhựt và Ngày Lễ.

Nữ Bác sĩ HUỲNH NGỌC MỸ sau thời gian du học ngoại quốc về các phương pháp ngừa thai sản đã khám bịnh lại tại 108 bis Phan văn Trị Ngã năm Bình Hòa Gia định.

HỌC

SV VK nhiều kinh nghiệm nhận kèm Anh văn tại tư gia. Hỏi 12/3 Hồng thập Tự SG.

Nam sinh viên nhận kèm Toán Lý Hóa tư gia từ Đệ Tứ (lớp 9) trở xuống. Điều kiện dễ dàng liên lạc tại 369/57 Lý Thái Tổ CL.

Sinh Viên Kỹ sư điện nhận kèm từ lớp 12 trở xuống Vũ Toán Lý Hóa hỏi Nguyễn Thanh Hà 414/2 Hậu Giang Cholon.

Lớp Khiêu - Vũ

NGUYỄN - TRỌNG

Duy nhất tại Việt Nam. Dạy Trực tiếp và Hàm thụ. Dạy đúng theo phương pháp và điệu bộ quốc tế. Số 7, (lầu 2) Trần nhật Duật Tân định Saigon. ĐT 41.729.

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

Dạy cỗ Tết 393 Phan thanh Giản Saigon (qua ngã tư Cao Thắng) 9g 9/1/71 chả chìa ngũ sắc thịt bông hồng 15g bánh bông hồng -|- bê 9 giờ 10-1-71 giò lụa trái đào giò thủ bắc hà 15 giờ bát bá ăn cá bát dầu cháo quẩy bánh tiêu nở to Có dạy nguyên khoá cỗ đặc biệt.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại để hiểu do Vô sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Chiều thứ bảy 9-1-1971

Pâté Can (để ăn bánh mì)

đánh Sauce Mayonnaise (5ph đặc) Gà quay chả Sauce ngọt 3g chiều chủ nhật 10-1-71. Bánh bao ở 2 tiếp tráng mềm. Bánh Há cảo Bánh Champagne bảo đảm làm khuôn mới bánh vẫn tốc. Tại 43 Tự Đức Dakao khoản góc Nguyễn B. Khiêm Tự Đức

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Chủ Nhật 10-1: Sáng 9g: Dạy nặn bông hồng, bông cúc và décors các kiểu.

Thứ Hai 11-1: Sáng 9g: Bánh Pháp đặc biệt: Mél die và Guitare d'Amour. Chiều 3g: Bánh Pháp: Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur

Thứ Ba 12-1: Sáng 8,30: Bánh Croissants au beurre -|- Petits Fours. Chiều 3g: Canh bóng cá nhồi giò -|- Chả cá sen.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí:

ÁO DÀI RAGLAN: 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ: 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 11-1-71)

GIÁO SƯ DO

Cũng như một áng văn tuyệt tác Muốn để cao và làm cho nổi bật. Phải là người học thức uyên thâm mới ngâm vịnh nổi. Vũ cũng vậy. Đẹp hay xấu, không phải là bước mà là người G. Sư Do 14 Phan văn Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày ghi tên tại Đại Nam 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Học nghề mồng 6 Tết (1-2-71) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio. T.V sửa xe hơi Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật sửa máy lạnh, tủ lạnh Điện nhà Điện xe hơi. lớp văn cây lớp nhiếp ảnh lớp đào tạo y tá. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 608 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

DẠY BAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1767 Lam Sơn (Hà tâm Chi Lăng) Giađịnh.

Phiên dịch Anh, Pháp, Việt. Xin mời lại Văn Phòng Hoàng Xuân 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon. Do một nhóm Ký Giả và Giáo Sư đảm trách. Công việc chu đáo đúng hẹn.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Kiến thức hà h nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy đi xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng bản chất từ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON
Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Patron 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

TIẾP THEO B TRANG 3

không thỏa thuận, thì vấn đề còn lại là của Bộ Quốc Phòng và Nội Vụ, vì đến đây nhiệm vụ Bộ Kinh tế đã hết. Ông Cường cũng nói rõ rằng, thông cáo khuyến khích xuất cảng trước đây không có đoạn nào cho xuất cảng vỏ đạn mà chỉ là sự lợi dụng của các thương gia.

Theo Thứ Trưởng Cường thì sở dĩ có sự lợi dụng đó, vì mức lời vỏ đạn quá cao, trong lúc giá Việt Nam cho bán 777 Mỹ kim 1 tấn, thì tại hải ngoại đã đến 1200, 1 tấn, tính theo tỷ suất 118 đồng, 1 tấn vỏ đạn cũng có thể tới đến 500.000 đồng VN.

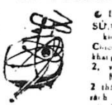
Thứ Trưởng Nguyễn đức Cường sau khi công bố danh sách 22 nhà buôn lớn sau đây: SLT Mai Thông, Winson, Hiệp Phong, Hiệp Mỹ, Trần văn Chiêu, Lata, Lear Huỳnh Ngọc, Phúc Thành, Vĩnh Nam, Hồng Hà, Huỳnh Thành Vị, Phùng Du, Hòa Xương, Đại Thành, Phương Phương, Đông Á, Thành Chí, Gia Lợi và Lý Anh đã cho biết, đây chỉ là những nhân hiệu còn đằng sau, là những viên chức Mỹ hồi hưu, Đại Hàn thương gia Ba Tàu và một số người thế lực khác mà ông không tiện nói rõ.

Thứ Trưởng Cường vốn nhận có dư luận nói đến một số sĩ quan chính [illegible], nhưng ông nói, không có bằng chứng rõ rệt nên Bộ Quốc Phòng không thể truy tố theo quân luật được.

Được hỏi, ngoài vụ nhà buôn bị kẹt biện pháp tiêu diệt sẽ thế nào, Thứ Trưởng Thương Mại cho biết, người Mỹ sẽ mua lại bất cứ của tư nhân nào đem đến tận kho sẽ bán cho họ 45 đồng 1 ký từ nay trở đi, nhưng Việt-Mỹ còn đang tìm xem phải mua, bán như thế nào, để luật pháp VNCH qua Nghị định Bộ Nội Vụ Quân Luật Bộ Quốc Phòng vẫn được tôn trọng.

Người Mỹ cũng cho Thứ Trưởng Cường biết, họ không chủ trương mua vỏ đạn gốc của Nga và Trung Cộng nhưng nếu vì dân chúng không biết mà bán lẫn lộn vào thì cũng chẳng sao.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Tiếp theo Q trang 3

Học Saigon cho hay, 10g30, sáng nay nhóm Sinh Viên Huỳnh Văn Trai Đại Diện cho 229 SV trong ĐHX đã đến Tòa Viện Trưởng để gửi thỉnh nguyện thư yêu cầu Chính quyền trao trả căn cước cho Sinh Viên đồng thời cũng tố cáo nhóm SV Huỳnh Tấn Mẫm đã lôi kéo một số học sinh đến ĐHX «đại náo» và đe dọa, chụp mũ những Sinh Viên nào chống lại ban Đại diện.

TIẾP THEO H TRANG 3

Đính Chủ Tịch Ủy Ban Quốc phòng Thượng Viện đã tuyên bố với báo chí là trong hiện tình, nhất là trên phương diện quân sự, quân lực VNCH đang phải gánh trọng trách quân sự hết sức quan trọng.

Bắc Việt vẫn nuôi ý đồ chiến tranh và rất có thể họ sẽ tung quân đánh lớn sau khi quân đội Hoa Kỳ rút khỏi miền Nam Việt Nam.

NS Đính nhấn mạnh: Mỹ rút quân là vì tình hình nội bộ cũng như vì quyền lợi của họ. Do đó VNCH phải đảm nhiệm trách vụ chiến trường chẳng những tại trong nước mà còn ở Kampuchia.

Được hỏi về quan điểm của Ủy Ban Quốc Phòng T.V. về dự án tu chính và bổ túc luật Tổng Động viên do Hạ viện chung quyết ngày 4-[illegible]-70, Nghị Sĩ Đính trả lời «Trong hoàn cảnh chính trị ngoại giao [illegible] tại sự đề nghị cực đoan của các quan điểm hòa bình không hỗ trợ cho Hội đàm Ba Lê để đem đến giải pháp [illegible] trong tương lai gần đây.

BV và Mỹ đã có những biến đổi trong các mục tiêu chiến thuật và chiến lược: khả năng mở rộng chiến tranh của Cộng Sản ở Kampuchea, các cuộc hành quân xung kích của Mỹ ở BV, lệnh tổng động viên do Hanoi ban hành ngày 10/12/70 đã thay đổi khá nhiều về bản chất chiến cuộc VN.

Chiến tranh VN kéo dài tại như các chủ trương của Mỹ-Việt vì đây là cuộc chiến tranh ý thức hệ do CS quốc tế hỗ trợ, do đó chiến tranh sẽ còn [illegible].

Vì thế năm 71 sẽ là năm quan trọng vì VNCH phải gánh vác tất cả trách nhiệm chiến trường, trong 6 tháng đầu và 6 tháng sau thì quân lực ta phải kiện toàn khả năng đảm nhiệm toàn bộ chiến trường, [illegible] còn 150.000 quân Mỹ ở lại để chỉ phụ trách yểm trợ tiếp vận. Chính vì vậy mà VNCH phải có đủ 1 triệu 100 ngàn quân. Vì vậy do đó, nên, nếu chấp nhận dự án tu chính luật TĐV của Hạ viện thì quân số VN không đủ để đáp ứng.

NS Đính cho là với hoàn cảnh như hiện nay thì 1 quân nhân, sau 12 năm phục vụ, có thể giải ngũ mà không e ngại ảnh hưởng tiềm lực quốc phòng.

NS Ngai nhận định

Trong dịp đó, NS Nguyễn Văn Ngai, Trưởng Ban Kiểm Soát QP của TV đã cho rằng chuyến viếng thăm VNCH của Bộ Trưởng QP Mỹ chắc chắn có 1 tầm quan trọng đặc biệt và chắc chắn Mỹ sẽ có một số quyết nghị dự trữ khác sau chuyến viếng thăm này của ông Laird.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Tiếp theo Đ trang 3

Mẫu hay ông Huyền ? Hay một người thứ ba ?

ẤQ và việc Mỹ rút quân

TT Viện Trưởng VHĐ ẤQ sáng nay đã nói rằng Phật giáo Ấn Quang hiện quan tâm đặc biệt đến lời tuyên bố của Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ về việc rút quân và những chương trình Việt hóa đang được thực hiện mau hơn dự tính.

TT Thiện Hoa nói tiếp, «chúng tôi đang nghiên cứu kỹ việc này». Tuy nhiên sau đó trả lời câu hỏi của 1 ký giả xin được biết Phật Giáo Ấn Quang có coi việc Mỹ đang xúc tiến chương trình rút quân hiện nay là đáp lại lời kêu gọi Hòa Bình của Giáo Hội vừa qua hay không ? Thượng Tọa Viện Trưởng chỉ biết «chúng tôi cần phải nghiên cứu kỹ việc này, để xem có phải việc Mỹ rút quân là do lời kêu gọi của chúng tôi hay bởi một sự kiện nào khác».

Trước đó, khi tiếp xúc với các Đại Diện Báo Chí T.T. Huyền Quang Tổng Thư Ký VHĐ khi được yêu cầu cho biết: «trong khi Mỹ rút quân ồ ạt thì Thượng Tọa có nghĩ rằng Bắc Việt cũng cần phải rút quân để đáp ứng ? Và Thượng Tọa có cho rằng quân đội Bắc Việt có mặt tại Miền Nam là quân ngoại nhập không ?»

TT Huyền Quang đã từ chối trả lời thẳng vấn đề mà Đại Diện Báo Chí nêu ra. T.T Huyền Quang chỉ nói «để xem... chúng tôi còn đang vận động».

Không hề bí mật

Đề cập đến cuộc họp mặt giữa các Thượng Tọa Ấn Quang tại nhà Đ.T. Dương Văn Minh trưa qua mà báo chí đã gọi là «bữa cơm bí mật» để bàn việc chọn một nhân vật ứng cử Phó Tổng Thống cùng Liên Danh của Tướng Dương Văn Minh, Thượng Tọa Thiện Hoa đã cười to và nói «chúng tôi không có gì bí mật cả». Sau đó Thượng Tọa cho hay bữa cơm hôm qua do Tướng Minh mời ông Kanazuka đến để tiễn ông này về Nhật mà thôi. T.T. Thiện Hoa cũng quả quyết, trong bữa cơm này chúng tôi không hề đề cập đến việc chọn người đứng Phó hay kế hoạch ủng hộ ĐT Dương Văn Minh vì thấy còn quá sớm. TT Viện Trưởng kết luận, đó là một bữa cơm thông thường và không có mặt TT Trí Quang.

Sau đó, T.T. Viện Trưởng cho biết Hội Đồng Viện cũng sẽ họp bàn về việc dự định tổ chức một Đại Lễ Cầu Nguyện Hòa Bình và Ngưng Chiến vào những ngày đầu Xuân Tân Hợi.

Mặt khác sáng nay, NS Trần quang Thuận đã đến phòng riêng gặp T.T. Huyền Quang và có tin cho rằng «một vụ nổ về Phật Giáo» sẽ được tung ra tại phiên họp khoáng đại Thượng Viện vào những ngày sắp tới.

TIẾP THEO A TRANG 3

Thương Cảnh Sát kể trên đồng bào hãy liên lạc bằng các phương tiện sau đây: Gọi điện thoại thẳng đến Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành số 17, xử dụng các hộp điện thoại công cộng ngoài đường phố hoặc đến các Ty hay Chi, Phân Chi Cảnh Sát nhờ thông báo.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Phương pháp vô môn vô đạo

Trừng Quan nói:

— Phải rồi, chính như thế mới là kỳ quái.

Tiểu Bảo nói:

— Họ đã không phải học theo lối từng bước một, thì ta tội gì phải từng bước khổ luyện ? Họ đâu có được nội công thâm hậu như lão sư điệt, vì thế muốn đối phó với họ thì chuyện chi lại phải luyện tập nội công ?

Trừng Quan giật mình:

— Học võ mà không có căn cơ thì... thì là bàng môn tả đạo hay sao ?

Tiểu Bảo nói:

— Hai cô gái ấy chẳng những là bàng môn tả đạo cũng không có, mà phải nói là họ vô môn vô đạo, muốn đối phó với hạng vô môn vô đạo thì phải có phương pháp vô môn vô đạo.

Hắn gằn mạnh bốn tiếng «Vô môn vô đạo» làm cho Trừng Quan rúng động:

— Vô môn vô đạo... vô môn vô đạo... cái đó... sư điệt thật không hiểu.

Tiểu Bảo cười:

— Lão sư điệt không hiểu thì ta sẽ dạy cho.

Trừng Quang cung kính:

— Xin sư thúc chỉ giáo.

Từ nhập Thiếu Lâm Tự đến giờ, bất cứ gặp vị sư thúc sư bá nào thuộc chữ «Hối», Trừng Quan đều thấy võ công, nội lực và đạo đức đều cao siêu, ông ta nghĩ vị Tiểu sư thúc này vì tuổi nhỏ nên nội lực không có gì, nhưng nhất định phải có chỗ hơn ông ta, chớ nếu không thì làm sao lại là sư thúc của mình được ? Suốt hơn tháng nay ông ta nghĩ mãi cách tốc quyết để có thể chế phục hai cô gái mà vẫn không nghĩ ra, ông ta biết dù cho nghĩ đến năm mươi năm, hay nghĩ cho đến chết cũng chắc không ra được, nay được vị tiểu cao tăng chỉ giáo thì còn cái mừng nào nữa!

Tiểu Bảo nói:

— Lão sư điệt nói võ công của 2 cô gái nào là một ít của Côn Luân, một ít của Nga Mi gì gì đó, thế thì Thiếu Lâm Phái của chúng ta so với những môn phái đó ai mạnh hơn ai ?

Trừng Quan nói:

— Có lẽ Thiếu Lâm phái của chúng ta mạnh hơn, nếu không hơn hẳn thì cũng không yếu hơn họ được.

Tiểu Bảo vỗ tay:

— Như vậy thì dễ rồi, hai cô ấy đã không dùng võ công, chúng ta cũng không cần phải có nội công, cứ dùng chiêu thức nào thắng được hai cô ấy là được, không kể đó là Bát Nhã Chưởng, hay Kim cang thần quyền gì cũng được, chỉ không cần phải luyện nội công thì học chẳng khó khăn gì cả.

Trừng Quan nói:

— Nếu không có nội lực mà chỉ biết chiêu không thôi thì gặp phải cao thủ lập tức sẽ bị họ đỡ mà gãy tay lọi chân ngay, chớ đừng nói đánh...

Tiểu Bảo cười ha hả:

— Hai cô gái ấy có phải người có nội công hay cao thủ gì không ?

Trừng Quang lắc đầu:

— Tự nhiên là không phải.

Tiểu Bảo nói:

— Đã thế thì chuyện chi phải lo lắng chứ ?

Câu nói của Tiểu Bảo làm cho Trừng Quan tỉnh mộng, ông ta thở phào:

— Thì ra là như thế... thế mà sư điệt nghĩ không ra...

Ông ta sững sờ một hồi rồi lại nói:

— Nhưng còn một vấn đề khác khó khăn: quyền pháp nhập môn của bản phái gồm có mười tám lộ, nội ngoại khi giới quyền cước ba mươi sáu món chiêu số có đến bảy mươi hai hạng, mỗi một môn công phu biến ít nhất là mấy mươi loại còn nhiều thì có đến một ngàn hơn, nếu bây giờ cho dù không luyện nội công mà chỉ học hết bao nhiêu đó cũng phải đến... mấy mươi năm.

Tiểu Bảo nghĩ lão này thiệt ngu quá mạng, nên hắn bật cười:

— Chuyện chi phải học cả lố như thế chứ ? Chỉ cần biết hai cô gái ấy dùng chiêu thức như thế nào, mình nhắm ngay đó mà trừ thôi chứ. Người ta thường nói «Nước đến đắp bờ, binh đến tướng ngăn». Hai cô ấy đưa chiêu ra mình đập ngay cho nát, như thế là họ chạy không còn manh giáp chứ gì đâu!

Trừng Quan gật đầu liên tiếp như chỗ nghẹt vừa được khai thông...

Tiểu Bảo nói:

— Như cô gái mặc áo Lam đã dùng cái thế gì gọi là «Giang Hà Nhật Hạ», lão sư điệt bảo là có sáu thế tránh, bảy thế đánh trả, như vậy mình chỉ một thế đánh trả ăn tiền nhất là đủ rồi, còn lại mười hai thế kia học làm chi cho mệt.

Trừng Quang mừng ra mặt:

— Đúng, thật là đúng, hai vị nữ thí chủ ấy bẻ tay sư thúc, trên chân bọn sư điệt Tịnh Tế toàn là dùng Phân Cân Thác Cốt, bao gồm thủ pháp của sáu phái, mình chỉ dùng võ công của Thiếu Lâm phái là đánh bại họ ngay...

Ông ta bèn diễn lại những chiêu thức của hai cô gái, tuy lúc đánh không có mặt ông ta nhưng nhìn vào thương tích của năm người, ông ta diễn lại y như mắt thấy, làm cho Tiểu Bảo đứng xem gật gù thán phục...

(Còn tiếp)

Bán gấp Lambro đời EF số hồng Saigon có tài. Hỏi 185 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đúng dẫn. Cô Phượng ông [illegible] chỉ dẫn. Hỏi quán Phượng 207 Bùi Viện.

600.000đ 1 chiếc Jeep lùn M.151 vừa xuất xưởng máy, đồng, sơn, mui, nệm, toàn hảo. 323/134 Tổng Đốc Phương Chợ lớn hoặc hỏi 73 Võ di Nguy Saigon

Bán gấp để đi xa 1 Peugeot 203 Decap toàn hảo, máy sơn, đồng bá đầu 1 Ford Fairl 58 máy tốt. Hỏi 241 xa lộ (cạnh chỗ kiểm soát xa cảng)

Bán nhiều xe tốt International Benne Origine Dodge Benne hỏi 179/9 xa lộ khỏi cây xăng Caltex chưa tới cầu Văn Thánh.

Cần bán 1 chiếc xe Benne hiệu Reo III đời EO đang chạy máy tốt. Hỏi C/U Sĩ 19/7 khu 16A kế trụ sở Hội Đồng Xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức

Opel Station Wagon đời EA bán 790.000. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon

Datsun 1300X (520.000đ) Ford Falcon Station Wagon X (500.000đ) ngoại kiều về nước bán gấp Hỏi Đại Úy Phương 53B Phát Diệm Sg hoặc số 2 lầu B Cư xá Nguyễn văn Thoại (cửa sau bánh Cộng Hòa).

Jeep Capot bầu bảo đảm ba thắng bư đều sửa đầy. Xem xe 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon

Peugeot 404 EP. có 3 đồng hồ tròn, vỏ ruột mới. Bán 1T950 hoặc đổi xe nhỏ hơn, 23 Trần hoàng Quân Saigon.

Daihatsu 360 P.U EP6 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

388.000đ Simca 9Aronde Máy nệm, điện sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 678, Nguyễn Trãi Cholon.

Taxi Bán Renault 4CV giá 600.000đ Xem xe tại 18 đường Lê quý Đôn, Phan-đ-Phùng giờ làm việc hỏi Mer Thận Ban Công Xa Bộ Thông Tin.

Bán 1 xe du lịch Toyota Corona số NG đời 68. Hỏi 96D Hiền Vương Saigon

Taxi R4CV cần tiền bán Xem xe buổi sáng tại 284/47 Cô Bắc Saigon.

Toyota Corolla Du lịch, EI 35.. trắng, ít đi, kiểu đẹp, toàn hảo, chỉ bán 1T650. Hỏi 283 Bến Vân Đồn Saigon.

TOYOTA

- Chuyên bán phụ tùng Toyota.
- Có đủ loại kiếng trước Toyota (Corona, Hilux, Stout, lite stout, 800, Mini-Ace v.v...).
- Có chuyên viên sửa xe trước mặt khách hàng, nhanh, rẻ.

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)
Kính mời

Toyota Corona Bán xe còn toàn hảo. Xem xe từ [illegible] Cao Thắng.

Cần mướn xe Công ty ngoại quốc cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup, Microbus. Bảo đảm không mất, không hư. Có thế chân. Giao kèo dài hạn. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

DS bán 1 DS toàn hảo giá rẻ và 1 Yamaha 100cc đã có số. 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Simca 9 thật tốt. Hỏi 33/H Trần bình Trọng CL.

Cần bán 1 xe du lịch Peugeot 202 tình trạng tốt đang chạy giá phải chăng. Hỏi bà Hai số 51/61 lâm Cao Thắng SG.

Nhập ngũ Bán gấp Mazda 1500 de luxe EH. có radio. Ant. tự động hoặc Toyota 800 du lịch EI sơn trắng origine. Xài thật kỹ, vỏ secour chưa lăn bánh. Hỏi 313 Gia Long SG.

Peugeot 203 Du lịch máy. đồng, nệm, sơn trắng toàn hảo. Bán giá rẻ. Xin hỏi số 44 bis Hiền Vương Tân Định.

VOLKSWAGEN du lịch màu trắng ED (số có NBS) toàn hảo, 1 đời chủ, của kỹ sư xài kỹ, hoặc đổi Honda N360 Coi xe suốt ngày 116/2 Tô Hiến Thành Saigon.

Bán 3 xe Intel. Reo nhỏ 10 tackets. 2 xe Inter Reo ba 6 tackets. 2 xe GMC dầu. Tất cả đã đóng benne chưa chạy. Hỏi xưởng đóng benne Trần Hữu Hạnh 85/3 Quốc lộ 4 Phú Lâm Cholon.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán xe Jeep Carpot cao mới Hỏi số 6 Đồn Đất Saigon trong giờ làm việc.

Bán 2CV EB 6 kiến và EA 4 kiến quay. Hỏi 30 Võ Tánh gần ngã sáu Saigon từ 8g-19g hoặc 3/9 Đỗ thanh Nhân suốt cả ngày

Morris Minivan EB tốt rẻ, khỏi sửa. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

P.404. VK HỒI HƯƠNG đời 1970 Màu trắng. Đang Rodage cần tiền bán gấp. Hỏi 19B Cư Xá Lữ Gia (trường tiểu học Lữ Gia).

2CV du lịch Semi automaticque 242/60 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

FORD. P.U.F 100. Bán xe thông dụng, đời EF. Tình trạng tốt. Hỏi 117, Nguyễn Huệ Phú Nhuận, Gia Định.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup Microbus, Jeep với giá cao, có tiền thế chân bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Dauphine Daihatsu số EP 780 ngàn mời ông Bà đã trả giá lại lấy xe. [illegible] ĐT 412.77.

Volkswagen du lịch số EB 8929, sơn, đồng máy khỏi chê có Radio Honda N360 du lịch số X bán một trong hai chiếc 64-68 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ).

Jeep một Jeep capot cao, đồng nệm mui, hoàn toàn mới bán rẻ 44 bis Hiền Vương Saigon.

304 P. màu trắng 504 P. đời 1970. Xem xe số 179/3 Trần hoàng Quân Cholon.

Simca 1000 cuối EB có Radio màu trắng bán. 435 Phan đình Phùng Saigon.

980.000đ [illegible] Toyota 2M ED de luxe 8 đời Radio nguyên xứ, một đời chủ, xử dụng kỹ còn mới nguyên. Hỏi 497 Lê văn Duyệt Sg.

P.404 đời 1968 EH 9. máy lạnh, Radio, nệm da toàn hảo, Do 489 Thanh Thái Cholon.

Bán xe Taxi Đi xa cần bán gấp 1 Taxi Renault EL 1475 Máy, nệm đồng vừa làm lại toàn hảo đang chạy Rodage. Hỏi ông Ngô Thiện [illegible] số 22.782 32 Nguyễn Đình Khiêm Dakao.

Bán xe Dauphine EE [illegible] Bùi thị Xuân Saigon

Bán Simca 9 máy mới [illegible] Hỏi 8B 12 Cư xá [illegible] Chí Hòa, [illegible] giờ làm việc.

Traverse Taxi 4CV giống kiểu [illegible] quý vị muốn đổi hoặc [illegible] Hỏi 356 Thanh Thái Saigon nhờ giới thiệu.

2CV vận tải nhẹ. Mới nguyên 352 Nguyễn minh Chiểu (nối dài đầu Trương minh Ký).

Toyota EH kiểu du lịch xe thật tốt, 37 Huỳnh quang Tiên Saigon.

2 CV máy hoàn toàn mới cần bán gấp giá thật rẻ 2Bis Lê văn Duyệt Saigon

Xe du lịch M [illegible] 1956 giá [illegible] Cable hộp số tự động [illegible] nên vô số khó khăn. Xin giới thiệu thợ máy chuyên môn để sửa [illegible] chỉ biết tại 138 Gia Long Saigon

Toyota Mazda máy [illegible] thuê ngày và giờ, (có tài xế). Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Toyota Mark II EI 8, băng kính Familial toàn hảo 238 Võ di Nguy P.N.

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

1000 Simca de luxe đời EP 54... (thiệt 1965) toàn nguyên thủy Đặc biệt mới làm máy lại 100.000 chưa hết rodage. Mua xong đi ngay trong dịp Tết Nguyên Đán khỏi sửa chữa chi cả. Do 9 Lê Công Kiều (Reima cũ) Sài Gòn

Toyota 800 du lịch EJ 2... Radio, màu trắng, toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Floride EA.4... mới làm máy, ít đi, xe tuyệt đẹp muốn bán. Hỏi tại 13/1 Tự Đức Phú Nhuận.

TOYOTA Corolla EO.4... bán gấp giá rẻ. Xe còn mới nguyên. Hỏi 243/25 Cách Mạng gần đình Phú Nhuận.

Mazda PU 1000 EH... 9 ngàn mui ghế sơn đồng, máy hoàn hảo. Do 49B Võ Tánh Sg

Mazda 1200 EI trắng vừa hết rodage, còn bạc plastic, bán giá 1.950.000đ. Hỏi 221 Phan Đình Phùng Sg.

404 EO [illegible] Radio, ít đi mua tại hãng hoặc đổi VW-EH-EI. 81 Công Quỳnh Sg

Bán gấp xe Jeep capot thấp 55 Hậu Giang.

Xe mới đắt [illegible] Quý vị muốn [illegible] chờ hãng Rapid số 116 Võ di Nguy PN [illegible]

Tra tiền [illegible] 95 Võ [illegible] Saigon.

Bán [illegible]

P.404 [illegible] 1970 [illegible] 25 Trần quý Cáp [illegible] Saigon

2CV [illegible] Xem 115 [illegible] Trương [illegible] Giang (cận Hiền Vương).

Ami 6 ED 3CV xe ở nguyên thủy, đã làm kế quay, có Radio, [illegible] không chỗ để bán gấp. 106/1/10B Lý thái Tổ Saigon.

P.405 EB [illegible] Familial máy [illegible] 4 Radio 3 [illegible] còn origine [illegible] Lương Chí [illegible] 256 Tùng [illegible] Vương Xóm Củi [illegible]

Bán xe [illegible] số 373/3B Minh Phụng gần trường [illegible] Tế Cholon

Contessa 1300 đời EE nguyên hảo bán. Hỏi 174 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon

Dư dùng bán 1 xe R 6 EO 2... mới hết rodage. Hỏi 54/14 B Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Mazda mới 95% 1200 đời EI.5... du lịch deluxe Radio nguyên xứ, màu tuyệt đẹp, cam đoan cho mới 95% thật. trường hợp ít có. Cần tiền bán. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Volkswagen 1300 đời EE. 86.000 CS nguyên thủy. 182/1 Trương minh Ký Gia định.

Taxi Renault 4CV chủ chạy lấy, mua chạy liền khỏi sửa. 361, Lý Thái Tổ Saigon.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui, nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, do chủ nhân đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

Opel Familial 1700 ED đèn vuông, Radio tự động bán. 393 Trần Quý Cáp SG.

Daihatsu PU EO.8... 1 vota T25 vận tải nhẹ bán. 396 Phan đ.Phùng SG.

[illegible]

Vespa Stand EF 2650 ít đi giữ ý như mới bán. 33/0 Huỳnh quang Tiên PN.

5 Honda C50 từ 65 đến 130.000đ. 6 SS67 từ 70 đến 105.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nào xi).

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Lambro còn tốt Hỏi 43 Nguyễn Huệ PN.

Bán Vespa. Sprint. EP.4. Vespa. Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Salon Thu Tiên mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chương bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel, 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

86.000 bán 1 Mini Lambretta toàn hảo. 35/2 Vườn Chuối Saigon.

Yamaha 100cc EH. Tân bảo bán gấp hỏi Khanh 2/0 Lê văn Duyệt Sg.

XE SUZUKI 120CC đã có số thuế 170.000đ bao qua tên 1/3 Nguyễn Trãi.

Honda 90 Benly có số thuế. Tình trạng hoàn hảo. Muốn đổi xe Honda từ 125 trở lên bù tiền. Có thể đổi với Việt kiều hồi hương. Liên lạc số A/8 cạnh 5 Trần quốc Toản SG.

Vespa Super EF Moto BMW NAY bán gấp ông Lượng Chi Cục Hỏa Xóm Củi số 250 Tùng thiện Vương Cholon

3 MINI LAM thật tốt 1C 65.000đ 2 Vespa Mini (1C 75.000đ) tại 75A Cộng Hòa (chợ Nào Xi).

Lambro còn tốt số 4 đầu Hỏi 43 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Lambretta Spécial EE.8 còn mới tinh 225.000đ. — 1 Lam 150cc NA... thật tốt 72.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nào xi).

Bán gấp Vespa Super EG 240.000đ Honda SS67 85.000đ. Toàn hảo 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ SG.

Honda Rambler 68 đỏ, tốt đi xa bán, 203/10G cư xá TMG (245 Trương minh Ký ph to Th Kim vô thẳng 150m).

Bán Vespa EN và 1 Mini Lambretta Hỏi 311 Lê V. Duyệt Saigon.

Vespa Super EF 7, lông lẫy, bán. Hỏi 435 Phan đ. Phùng Saigon.

Honda C50 tốt bán gấp. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán Vespa Sprint mới chưa số và 1 EI 8.000 toàn hảo, bán 1 trong hai chiếc (địa chỉ) 804 Võ di Nguy, ngã ba Chú Ía kế tiệm may Nhật Tân.

Bán Honda 90cc còn thật tốt. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

86.000 bán 1 Lambretta mini toàn hảo. 35/2 Vườn Chuối Q3.

Honda PC.50 mới nguyên chưa đi giá rẻ. Hỏi 261/30D đường Triệu Đà Cholon

Bán Lambro 550 EF 83... có số hồng chạy dò thành bận việc bán mới. Hỏi 339 đường Lục Tỉnh quận 6 Cholon

Bán Mobylette xanh AV 85 tốt. 2A/116 Đoàn Công Bửu (dựng Nguyễn đình Chiểu, Yên Đỗ) Tân Định.

Bán 1 Honda dame. Số 611/14B Phan thanh Giản SG.

CB 160cc dư dùng. Bán. Hỏi 152 Tự Đức SG.

Đi xa bán 1 PC50. 21A/3 Hương Phú (cầu chữ Y) mỗi chiều giờ tan sở.

Bán HondaSo7 69.000đ 571/1Đ đường Lê-v-Duyệt Hòa Hưng.

Solex Dư dùng bán 1 solex máy thật tốt giá nhất định 12.000đ. 1 Solex kiểu cũ 5000đ Hỏi tại 129/51A - Nguyễn Trãi Chợ Quán.

PC 50 và Honda dame C50 bán. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Mini Lambretta, Suzuki đàn ông Yamaha đàn bà xanh xanh tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Cần mua giá cao nhiều Honda có sang tên ngay, nhanh chóng tại 2 bis QL1, ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định (Long Honda)

Vespa bán một lô sườn xe Vespa Super và Standard 6. Máy xe International Scout đã dùng. Hỏi 176/3 Trương Minh Ký Gia Định.

HONDA SS69 bán. Tại 393/3 Hai bà Trưng Tân Định

Bán 200.000đ Lambretta special đời mới nhất. 1 Hồng-t- Tự Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Kelvinator tủ lạnh 143 lít còn thiệt mới, chỉ bán 56.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Gidson 450L. Hỏi 15 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon.

BÁN RẺ TỦ LẠNH

Hitachi 110L - 140L 55.000đ. National Jetcycle, 140L 56.000đ. Sanyo 150L 66.000đ, Toshiba 140L 66.000đ (Có hóa đơn hợp pháp). Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Bán 1 máy giặt whirlpool R.C. tự động điện 110V 7R sang và kiểu mới nhất 4 Nguyễn M. Chiểu PN.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire đang xài tốt (92 ngàn) 205/36 Nguyễn Thông nối dài (nhà thờ An Phú vô 100m).

Bán máy quay bột Nhựt hiệu Ykal. Tình trạng toàn hảo. Hỏi: 142 Ký Con Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Sharp 125L, giá 3[illegible].000đ và một Tivi hiệu Général, Electric. Hỏi 19 Trần Nhật Duật (Tân định).

Tủ lạnh Sansui 50L nguyên thùng bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ.

Bán 1 máy lạnh còn mới. Hỏi 360 Trần quý Cáp SG từ 6g30 chiều.

MÁY GIẶT THỰC DỤNG

13.700đ động cơ Mỹ quốc mới nguyên thùng, rất bền, ít tốn điện giặt được nhiều đồ và chóng sạch. (Nhận sửa các loại máy giặt ngoại quốc, trong thời gian sửa có máy cho mượn để xài miễn phí). Dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8m/m, máy may, quạt và một số đồ gia dụng còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lạnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél: 23583.

MÁY KEM

HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa. Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
143 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126

Bán rẻ 3 máy lạnh hiệu Fedders 110V 12000 BTU (đời mới nhứt ở VN). 1 General Electric 12000 BTU 220V. 1 Westinghouse 13800 BTU 220V. Bảo đảm cả 3 máy trên toàn là bloc origine. 242A Ng Minh Chiểu TSN

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

39.000 1 máy giặt 7K điện 110V có sấy khô cho gia đình đông 10 người, giá nhất định 4 Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận.

Cần mua 1 máy phát điện cũ của Mỹ từ 15 đến 20kw. Cho hay tại 416 Võ di Nguy P.N.

Frigidaire 240L, Hitachi 110L, Sanyo, 150L, máy lạnh Fedders 16.000. BTU, TV. Hitachi 19, Sharp 12" Sony 9" Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi Hẻm 198 nhà 48/74, PN (sát bảng xe buýt vàng).

Bán 1 Piano Yamaha No. M1A 1 Freezer Sanyo 104L 1 Radio Casette Stereo (Panasonic RF. 7490.) 668, Lê văn Duyệt. Gia Định (hẻm chợ chiều).

Bán Tủ Lạnh

Bán Survomteur Tự động

1 Tủ lạnh cũ hiệu Philco Mỹ 200 litres máy tốt và lạnh. — 1 Survolteur Tự Động. hiệu Itali 200 watt hợp dụng với máy truyền hình và Amplify. Hỏi 145 Tôn Thọ Tường Chợlớn Quận II.

Tủ lạnh rẻ Tủ lạnh Nhựt 150L. 140L. 120L và 50L (xả tự động) bán gấp và rẻ. 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Máy lạnh Westinghouse Super Heavy Duty 18.000 BTU. 2CV tủ lạnh Hotpoint 2 cửa. TV Zenith 23 ngoại kiều về nước bán lại, nguyên hảo. 126 Trần khắc Chân Tân Định

Máy IN máy IN

Bán 1 máy in tốt, đang xử dụng hiệu Wany Zang 65x100. Xin hỏi trường La San 45 Nguyễn Thông Saigon Đ.T.99.705.

Bán 1 máy Stalin phun nước ướp lạnh rau má Sirop 2 bình dùng điện 110V 160.000đ một máy lạnh Fedder 13,000 BTU điện 220V 50C 110.000đ cả hai Origine hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Freezer Hitachi 100L mới dùng. Không người trông coi, bán rẻ. Hỏi 246/5 Hòa Hưng.

Bán 1 máy lạnh Général Electric và 1 TV Admiral toàn hảo. Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo SG.

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh National 170L và 1 máy chữ cỡ trung tiếng Anh (9000đ) 195 Nguyễn thái Học SG.

Thật rẻ bán đủ loại máy điều hòa không khí đại hạ giá. Hỏi ông Thịnh, 62 Trần quang Khải

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

2.— Thủy quân không thấy có tàu vận tải quân đội, thì lại cũng rõ là chẳng những Nhật đã không nghĩ đến chuyện mang quân đi xa, mà còn không nghĩ đến cả việc tất sẽ có những chiến tranh đa quốc trong nhiều quốc gia cùng một lúc (guerre multinationale) cho nên Nhật không nghĩ đến viễn tượng chính nước Nhật có thể bị xâm lăng để không thèm nghĩ đến việc phải gia tăng lục quân. Do đó, Nhật đã không nghĩ đến việc chiếm đóng nước ngoài hay đến việc tham dự vào chiến cuộc.

Xét về phương diện khí cụ, xe tàu như thế thì bài học đầu tiên để cho chúng ta rút tỉa ra là :

Nhật không có Tham Vọng Thay Thế Hoa Kỳ Ở Đông Nam Á, ở Việt Nam sau khi quân đội Mỹ đã rút lui ra khỏi vùng này như người ta thường nói : những sự kiện hiển nhiên chứng minh điều đó, chưa nói gì đến việc Nhật dù có muốn cũng không đủ sức mà làm ! Và như thế tàu thủy, tàu bay và ngay cả đến các vũ khí nguyên tử (được cho phép chế tạo theo chương trình thứ tư) sẽ được dùng để làm gì ? Còn để làm gì nữa nếu không phải là để án ngữ Nga, Tàu không cho phép Nga, Tàu tấn công đánh mình, vì, về phần Nhật thì Nhật không có tính đến chuyện tấn công vào Nga, Tàu.

b) VỀ TỈ LỆ QUÂN, SĨ 50o/o, 50o/o :

Trong những trận chiến tranh theo quan niệm mới, quân đội không cần thiết để chiến thắng, mà chỉ có những chuyên viên nghĩa là những cấp bực hạ sĩ quan, sĩ quan tướng tá mới là cần thiết. Quân đội chỉ cần đến để chiếm đóng, nghĩa là để bình định. Nhật Bản hiện không có tham vọng chiếm đóng đất đai thì lẽ dĩ nhiên là Nhật Bản không có quân đội.

Sự kiện trên cho chúng ta bài học thứ hai, là : Tất cả cái kỹ nghệ sản xuất vũ khí tối tân kia của Nhật không phải chỉ để nguyên dùng vào công cuộc phòng thủ nước Nhật, mà còn nhằm mục đích chính yếu là bán cho các quốc gia nhược tiểu trong thế giới Thứ Ba, trong đó có ĐNÁ và VN ; sự khuếch trương cơ quan tình báo trong quân đội Nhật chỉ là để tìm kiếm thị trường chiến tranh khả dĩ ; việc khảo cứu các vũ khí tối tân chỉ là để cung cấp những khí giới mới đáp ứng với những nhu cầu chiến tranh mới ; và cái tỉ lệ 50o/o Sĩ quan và Hạ sĩ quan chỉ là để đóng vai phái bộ quân sự đi huấn luyện quân sự (nghĩa là cách sử dụng những vũ khí mới do Nhật chế tạo để giết lẫn nhau) cho các nước mua khí giới của Nhật.

Xét như thế, ta có thể quả quyết rằng cái ý kiến cho rằng Nhật sẽ thay thế Mỹ ở VN và ở ĐNÁ là sai. Mục tiêu của Nhật là cái nhu cầu súng đạn vũ khí của các nước nhược tiểu trong Thế Giới thứ ba, và khai sinh ra cái kỹ nghệ vũ khí để hỗ trợ cho nền kinh tế của Nhật càng ngày càng phồn thịnh. (Nhật cũng sẽ lấy kinh tế để làm phương tiện tiên phong cho việc bán súng ống của Nhật, do đó mới thấy có sự hợp tác chặt chẽ giữa các giới kỹ nghệ tư của Nhật với cơ quan phòng thủ tức là Bộ Quốc Phòng Nhật). Nhật tự gán cho mình cái vai trò gieo rắc chiến tranh mà không bao giờ sẽ còn trực tiếp tham gia chiến tranh.

Tổng kết luận

Chính sách của Nhật đã như thế thì ta nên luận lý một cách thuận lý rằng :

1) Nền thịnh vượng tương lai của Nhật hoàn toàn tùy thuộc chính sách cộng đồng của các nước thuộc Thế giới Thứ Ba và, đối với chúng ta, của các nước Đông Nam Á, mặc dù Nhật giàu và mạnh hơn.

2) Như thế Nhật sẽ không thể nằm ngoài «vòng ảnh hưởng» của Đông Nam Á được ! Mà nếu không nằm ngoài vòng ảnh hưởng của Đông Nam Á thì lẽ tất nhiên là Nhật sẽ bắt buộc nằm trong Liên Bang Các Nước Đông Nam Á và sẽ phải tùy thuộc chính sách chung của Liên Bang ĐNÁ tương lai.

3) Và nếu Nhật nằm trong Liên Bang ĐNÁ tương lai thì Nhật sẽ có đủ phương tiện để khiến cho Nga, Tàu phải nể vì (nhất là khi Nhật lại vẫn còn là đồng minh của Mỹ nữa), và Nga, Tàu sẽ không dám làm áp lực hay thao túng những nước ĐNÁ nữa trong đó có Việt Nam.

Tất cả mọi việc đều liên đới với nhau. Vấn đề đặt ra cho chúng ta, Việt Nam, và cho các quốc gia Đông Nam Á khác là sáng suốt và quyết tâm theo đuổi chủ trương vận động sự hình thành một Liên Bang chính trị các nước ĐNÁ. Chỉ khi nào Liên Bang đó được thành hình, Việt Nam và ĐNÁ mới nắm vững được số mệnh của mình và mới khiến cho các cường quốc Nga, Tàu, Mỹ hết thao túng mình, và phải cùng với mình xây dựng một tương lai thanh bình chung cho toàn thể nhân loại.

Hoàng Văn Đức

---

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

Nín một hồi lâu Tiểu Bảo mới thở được, gượng cười :

— Thôi đứng dậy đi, tại ta bất cẩn.

Vừa nói hắn vừa rặng vịn tường đứng lên và hỏi Trừng Quan :

— Thứ công phu vừa rồi là thứ gì mà lợi hại thế ?

Trừng Quan nói :

— Đó là Hộ thể Thần công của Bát Nhã Chưởng

Tiểu Bảo gật đầu và hắn nghĩ muốn luyện được Bát nhã chưởng lại cũng phải qua nào là Thiếu Lâm Trường quyền, Phục Hổ Quyền, La Hán Quyền, Di Đà chưởng, Tán Hoa Thủ, Ba La Mật Cầm nã Thủ... lăng nhăng như thế thì mình chắc không công phu mà cho dù có công thì cũng không có tinh thần đâu để luyện, nên hắn hỏi :

— Cái phương pháp mau nhất đã có tìm được hay chưa ?

Trừng Quan nhăn mặt :

— Sư điệt có nghĩ không cần dùng Đàn Chỉ Thần Thông, không cần Dịch Cân Kinh Nội Công, chỉ dùng Bát Nhã Chưởng cũng có thể chế phục được hai vị nữ thí chủ nhưng..... nhưng.....

Tiểu Bảo nói :

— Nhưng muốn sử dụng được Bát Nhã Chưởng thì cũng phải mất hai ba mươi năm rèn luyện phải không ?

Trừng Quan ngập ngừng :

— Hai ba mươi năm sợ e...... sợ e.........

Tiểu Bảo trề môi :

— Cũng sợ e rằng chưa đủ, phải không ?

Trừng Quan hơi thẹn :

— Vâng, đúng thế.

Ông ta đứng khựng một chút rồi nói tiếp :

— Để sư điệt nghĩ thêm coi có thể dùng Thiếp Hoa Cầm Nã Thủ được chăng...

Tiểu Bảo nghĩ lão hòa thượng này câu chấp sự việc như đinh đóng, làm việc cứ phải giữ theo thứ tự, cho dầu Thiếp Hoa Cầm Nã Thủ dùng được đi nữa thì cũng phải mất hai mươi mấy năm luyện tập mới có kết quả, so với Hồng Giáo Chủ và Hồng Phu Nhân thì nội lực lão Hòa thượng này có thâm hậu hơn, nhưng về cơ trí thì chẳng bì một chút. Hồng Giáo chủ chỉ nhất thời suy nghĩ mà sáng chế được nhiều chiêu thế kinh người, còn lão hòa thượng này y như một lão khật khùng, nếu mình không gợi ý sáng cho lão thì chắc không làm sao lão có được ý hay, nghĩ thế nên hắn nói :

— Lão sư điệt, ta thấy hai cô gái ấy tuổi nhỏ quá, nhất định hai cô ả không bao giờ giờ luyện tập được nhiều năm đâu.

(xem tiếp trang 10)

CHỈ MỘT LY LÀ khỏi khát mệt

Quý vị mệt mỏi vì một công việc nặng nhọc ? Khó chịu vì một cơn khát gắt gao ? Xin hãy dùng TONIC WATER. Thức giải lao này có đặc tính trị dứt hẳn cơn khát và dựng lại sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khác hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị cố ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất hữu hiệu. Nó thấm đậm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cổ họng khô rát được tươi mạnh ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tạo nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mệt mà các thức giải lao khác dù uống nhiều cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm trọn phận sự nặng nhọc hằng ngày. Nếu dùng với Martini, Gin, Quinquina, Coca Cola, quý vị sẽ thấy Tonic Water có một vị nổi bật thêm nhờ tính chất bổ khỏe của nó (Đặc tính bổ khỏe, hương vị đắng ngon, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất ký ninh).

Dùng Tonic Water S.E.C.I giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động, yếu tố cần thiết để thành công.

Qua cuộc thảo luận

(Tiếp theo trang 2)

Hội đồng này thảo luận, mổ xẻ vấn đề rồi mới lại đề nghị với chánh phủ áp dụng các chế tài kỷ luật hay đưa ra tòa án truy tố. Toàn là đề nghị cả, hai ba lần đề nghị may ra mới thành hình.

Cũng chưa hết.

GSV đề nghị mà cơ quan trung ương tức cấp trên của cơ quan hay nhân vật bị điều tra mà không đồng ý thì cơ quan đó có thể đề nghị một biện pháp khác, Giám sát viện sẽ xét lại (điều 28 Luật về tổ chức và điều hành GSV). Thế cho nên mới có trường hợp GSV đã đề nghị biện pháp kỷ luật đối với một nhân vật, sau lại thu hồi đề nghị đó, việc này trước đây báo chí nói đến hơi nhiều và cũng từ đó uy tín của GSV xuống dốc không phanh.

Nạn tham nhũng ở đất nước này như nạn hỏa hoạn hay nạn vỡ đê : cứu hỏa hay hộ đê mà bàn lên bàn xuống, mà chỉ đề nghị với yêu cầu, xét đi xét lại thì chỉ có nước đi tàu suốt.

Hay nói theo kiểu nhóm Hà thúc Nhơn rằng thì là Hà thúc Nhơn đã chết vì tham nhũng trong việc soạn thảo những điều khoản Hiến pháp về Giám sát viện và trong việc soạn thảo luật về tổ chức và điều hành Giám sát viện, có bàn tay tham nhũng.

Tham nhũng là một tệ đoan xã hội, bài trừ tham nhũng là một việc cực kỳ khó khăn.

Trong mọi trường hợp khó khăn, người ta thường tập trung quyền hành trong tay một nhân vật nào, người ta thường dùng những thủ tục đơn giản tỷ như để bảo tồn an ninh đất này, người ta đã đẻ ra Tòa án quân sự đặc biệt để xét xử mau chóng với những hình phạt nặng nề mọi tội phạm.

Nhưng đối với tham nhũng, để bài trừ tham nhũng, người ta đẻ ra GSV mà quyền hành nằm trong tay một Hội đồng gồm có 18 vị, và quyền hành đó chỉ là những đề nghị và yêu cầu từ cấp này qua cấp khác, nhất là có thể xét đi xét lại nhiều lần.

Quả thật là ngớ ngẩn.

Có lẽ ý thức như vậy mà cuộc thảo luận về ngân sách 1971 của GSV tại Quốc hội lần này ngắn hơn so với lần trước. Tuy ngắn ngủi nhưng các dân biểu và nghị sĩ đã nhất trí trong việc cắt xén mạnh bạo ngân sách đó.

Và đây tất cả đều là những lý do để tiên đoán rằng viễn tượng tương lai sẽ là sự giải tán Giám Sát Viện.

Mỗi năm chi non 200 triệu bạc của dân để làm gì?

Nhưng chắc chắn là hiện tại, trong số những nhà lãnh đạo VN mà trên hết là TT Ng-v-Thiệu, không một ai muốn đặt vấn đề giải tán Giám sát viện. Không phải người ta sợ việc giải tán Giám sát viện, nhưng người ta không muốn sửa đổi Hiến pháp vì sửa đổi Hiến pháp là một việc quá quan trọng. Ít nhất trong nhiệm kỳ đầu tiên này, TT Nguyễn văn Thiệu không khi nào đề nghị sửa đổi Hiến Pháp vì như thế bất lợi về phương diện chánh trị dầu rằng nếu Tổng Thống đề nghị giải tán Giám sát viện, quốc hội sẽ hoan nghênh hay không chống đối.

Nhưng...(lại vẫn nhưng) biết đâu chẳng có một sự lạ nào và việc giải tán GSV lại có lợi cho việc ứng cử của TT Nguyễn văn Thiệu.

Nếu không như thế thì việc duy trì Giám sát viện cũng có cái tác dụng tốt của nó. Tác dụng đó là tác dụng bảo kê rằng «chế độ này cũng sạch lắm đấy chứ, nếu không sạch thì đã giải tán Giám sát viện rồi ?»

PHƯƠNG - NGA
Đại lý bán thực phẩm gia súc
VINAFECO nhãn hiệu đồng tiền, tại
321A Đỗ Thành Nhân, Khánh Hội

THUỐC

Mào gà, song độc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hàng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ. tem để hỏi âm

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sụt cân : Nằm canh dẫn dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Quà Tết Muốn vui Xuân trọn vẹn, Quý Vị nhớ mua thuốc TÊ THẤP GIA TRUYỀN để ngăn ngừa và trị bệnh tê thấp, thân mình tê tái, chân tái nhức mỏi, đau lưng, nhức xương. Thuốc xoa ngoài da, kiến hiệu trong vòng 90phút. Đại lý . 209 Nguyễn văn Sâm, Gần khu Dân Sinh Quận Nhì Saigon.

TẠI
342, Lầu3 lô B Chung Cư Ấn Quang — Chợ Lớn. Có Bà Thầy Xem Mạch Và Trị Bịnh : Hen Suyễn, Đau Tử Cung, Ra Huyết Bạch, Lở Ngứa Cửa Mình và Bướu Cổ, Gan Bao Tử Có bán thuốc Tiêu Phong Giải Độc và trị bịnh Bán Thân Bất Toại Giờ Coi Mạch : Sáng 7 tới 10 giờ Chiều từ 19 giờ. Kính Mời

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. D. mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da kh khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần á
— Không có mùi hôi Không mà

• SỔ MŨI • NGHẸT MŨI • SƯNG MŨI
dùng ngay, THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
CHLORAMPHÉNICOL PROMÉTHAZINE et NAPHTAZOLINE
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mua [illegible] Hiệp Hưng [illegible] Kỳ Saigon.

Bánh Bánh
Đã phá Kỷ Lục bánh BuChe [illegible] nhận đặt bánh đám cưới, sinh nhật nhiều tầng và tiệc trà, vật liệu hảo hạng, ngon, rẻ, đẹp. 253 Hai Bà Trưng (ngay đài thánh Tây).

QUÁN PHƯƠNG MAI
3/5 Bạch Đằng Gia Định các món chịu đặc biệt. Thứ Tư và Thứ Bảy Sexy Show. Từ 15 đến 22 giờ mỗi ngày. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 97 Lê Thánh Tôn.

Quý bà muốn có buổi cơm thật ngon hãy đến ngay số 2Bis Lê văn Duyệt SG có bán nước mắm ruột nguyên chất, nước mắm nhĩ cá thu đặc biệt.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp qui phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi thử. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn nút đủ kiểu.

Claire Voyante Conseillère Psychique diplômée, a repris ses consultations (Cartes—Tarots—Boule de Cristal-Astrologie)
GRAND-JEU DE L'ANNÉE
Tous les jours de 8h à 20h ou sur rendez vous. Discrétion Absolue.
13, rue Thai Lap Thanh
1er Etage Tél. 23.180 Saigon

Hoán chuyển giáo học B.T. hạng 4 tại Phước Tuy và Long An, muốn hoán chuyển với đồng nghiệp tại Saigon, chịu đền bù, hỏi 114A Hậu Giang, Cholon.

Piano Yamaha bán loại nhà nghề thật tốt mới nguyên 650 ngàn hỏi : 170 Công Lý Saigon

Rừng danh thiếp
Chuyên in danh thiếp, thiệp Tết, và thiệp cưới hoàn toàn chữ Mỹ. Có nhiều kiểu để quý khách chọn. Và in toàn bột nổi Mỹ rất đẹp. Nhà in Bảo Thuận 32/28 Cao Thắng Saigon liền với Cơ Đốc Giáo, 376 Trần quý Cáp rẽ vô.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vật, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 41323 chỉ dùm.

THIỆP CƯỚI Chuyên in CHÚC TẾT
KIM-HƯNG
184-LÝ-THÁI-TỔ-SAIGON

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 cô quản lý. Hỏi số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở d. 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Swertheart (Tuyết)

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Quán nhậu cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Hỏi quán Tao Phùng lot A 13 chung cư Ấn Quang.

Steambath Bar. Đổi chủ mới, cần 20 cô chiêu đãi viên trẻ không biết tiếng Mỹ cũng được, 3 cô thu ngân tuổi từ 17 đến 20 phải biết thông thạo [illegible] 1 bà quản lý kinh nghiệm [illegible] ở. Lương hậu. Hỏi 240 Trương Minh Ký.

Cần nhiều chiêu Đ.V. Hỏi quán Bình Dân số 12 Lê văn Duyệt (chợ Đũi)

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ được chỉ thực hành Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần 4 cô chiêu đãi bán quán ăn lương hậu ăn ở. Bình Dân 46 [illegible] Thế Khánh Hội.

Bar mới Thanh Thủy (Rose) khai trương cần CĐV 78 Nguyễn văn Thoại GĐ. Hỏi bar Bell số 91C Nguyễn văn Thoại GĐ

Bar giải khát đông khách
Bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi kinh nghiệm và tập sự. Bao ăn ở, có H. a Hồng thật hậu, điều kiện dễ dàng, chủ nhân dễ giải không biết nghề sẽ được giúp đỡ, số 35 Hưng Phú (gọc cầu chữ Y) hỏi anh Tư, 1 giờ đến 6 giờ chiều

Bar mới cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. 160 Phan thanh Giản Đakao Saigon

Bar ăn cần cớ Mỹ rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, làm việc một buổi chiều, có xe đưa rước. Liên lạc số 87A (lầu sau) đường Phát Diệm Saigon mỗi buổi sáng.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp người nấu ăn giỏi, lương hậu. Hỏi 300 Phan thanh Giản SG.

Uốn tóc cần gấp 4 cô thợ phụ làm tháng Tết luôn tháng Giêng, lương hậu. Hỏi 477 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp 2 người đàn bà làm việc trong nhà phải biết ủi đồ lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng SG.

Cần 1 cô Caissière biết chút ít tiếng Anh để làm việc tại một nhà hàng ở Biên hòa. Ăn ở tại nhà hàng. Xin hỏi Quốc lộ 15 số 121/A1 ấp 22 Tân Mai Biên Hòa hay hỏi ở Saigon 115 Bà Huyện Th. Quan vào buổi sáng.

Tìm người [illegible] (Long Bình) lương tháng 5.000đ. Hỏi 382/22 Hồng thập Tự Saigon.

Cần gấp thợ hớt tóc giỏi. Hỏi 121 Trưng Nam. Trần quốc Toản Saigon.

Cần gấp giáo sư Anh và Pháp văn có khả năng (xin mang theo bằng cấp) dạy ba em classe Terminale chương trình Pháp. Thù lao xứng đáng. Hỏi ông Durand 88 Duy Tân Saigon

Cần chị bếp lớn tuổi, rành nghề, ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 170 Gia Long Saigon. (Lương tháng 5.000đ)

Cần 1 chị ở giúp việc nhà cho vợ chồng người Mỹ, phải rành giặt ủi. 1 chị bếp nấu các món ăn Mỹ, Pháp (không rành xin miễn). Hỏi tại số 744 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 người giúp việc lớn tuổi và 2 em 15-18 tuổi. Lương 3-6 ngàn. 103/C Ngô tùng Châu Gia Định

Cần 1 cô đờ hương thôn. Hỏi 283/287 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (sau lưng nhà thờ) từ 10g đến 12g.

Cần 1 người nuôi em giỏi, sạch sẽ. Hỏi 148 Chi Lăng Phú Nhuận.

Viện uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm Ngũ Lão Sg. Cần 1 thợ chánh chải bới giỏi, 3 cô thợ phụ, 2 cô thợ móng tay lành nghề.

Cần một nữ giáo sư dạy dương cầm. Hỏi 118 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần gấp tài xế ngoài tuổi quân dịch cho hãng Cogineco. 232 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 1 cô rành về bán dĩa nhạc và 1 [illegible] liên lạc ĐT 92902 hay 455 Phan-t-Giản Saigon.

Cần nhiều Quảng cáo viên. Huê hồng hậu Xin thương lượng [illegible] Sáu. Tại số 491/5/8A trưa : 12 giờ đến 15 giờ. Chiều : 17 giờ đến 19 giờ.

Gia đình ít việc cần một bà đứng tuổi giúp việc nhà, lương khá. Hỏi 588 Phan đình Phùng, trước 9 giờ sáng.

Cần 2 em trai và gái chạy bàn, bế em, và 1 người đàn bà nấu ăn. 63 Võ Tánh Sg.

Cần 1 chị bồi người Nam lớn tuổi. 26/6 Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao.

Nữ Dược sĩ cần người có vốn để hợp tác mở Dược phòng. Hỏi 29 Lê văn Duyệt Sg chỉ dẫn.

Cần một chị giúp việc, nấu ăn và một bé trai hoặc gái từ 14 đến 17 tuổi làm việc vặt trong nhà, lương khá. Hỏi 323A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 Trương m. Giảng)

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần 1 thợ [illegible] Honda 1 thợ sửa Tivi Phan thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C

Nội trợ cần một chị nấu ăn giỏi và một làm công việc nhà Hỏi 1.095 Trần-h-Đạo CL.

Cần gấp 2 người giúp việc nhà, lương hậu hỏi 51/20 Cao Thắng Sg.

Cần gấp 2 người giữ em làm việc nhà, lương 4.000đ. Ở lại Tết. Hỏi 451/45 Hai bà Trưng gần cầu Kiệu.

Cần gấp 2 người thợ in máy Chang Yung, Pédale rành nghề lương nhiều Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho. ĐT. 2038.

Cần 2 phụ tá dưỡng nhi rành nghề và 2 cô tập sự. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Sg.

Cần 4 em trai từ 15 tới 17 tuổi học việc. Ngày làm hai buổi. Ăn cơm trưa tại xưởng lương tháng 3000đ. Phải có cha mẹ bảo đảm. Hỏi hãng Đại Tân 130 (124) đường Cách Mạng.

Bếp cần 1 bà giúp việc nhà biết nấu ăn hiền lành chân thật tối ở lại có phòng riêng nghỉ ngơi. Lương rất hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần 1 thợ rọi hình Thế Kỳ Ảnh Quán 121 Phạm hồng Thái cách cây xăng Shell Ngã Sáu Saigon 30m.

Cần 1 người đàn bà làm việc nhà, ăn ở lại. Tháng 5000đ 23 Cao Thắng Sg.

Cần bếp đàn ông biết nấu đồ Tây. Anh bếp ở đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định tới gặp bà chủ 49 đường Duy Tân Saigon.

Cần gấp cô bán thuốc tây thật rành. Hỏi dược phòng Thảo Linh 22 Nguyễn Huệ PN

Cần 1 chị giữ em và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 103E Ngô tùng Châu Gia Định. Lương cao.

Cần 1 chị giữ em 2 tuổi và biết nấu ăn. Nhà hai mẹ con 4.000đ-5.000đ. Hỏi bà Trang 14 Cường Để SG lầu 1, phòng B25 trong giờ làm việc.

Cần thơ ký bút toán rành nghề nhập cảng và công việc văn phòng lương bổng hậu tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 204 Gia Long Sg.

Cần một người nấu phở pha cà phê giỏi 2 cô trẻ đẹp chạy bàn tất cả đi Vũng Tàu bao ăn ở lương hậu. Hỏi cô Khuyên 195 Sư vạn Hạnh Saigon (vào hồi 9g-14g).

Cần gấp một em trai hay gái bán xăng ăn ở lại và một lao công rửa xe. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần một em gái làm việc nhà từ 16 tuổi đến 20 tuổi hiền ngoan nhà ít người lương hậu hỏi 284/22B Trương minh Giảng SG.

Cần tuyển 20 cô vũ công tuổi từ 18 đến 23. Cao 1m55 trở lên thân hình đẹp để dạy các loại vũ bộ Tây phương Sexy trình diễn các phòng trà Club. Lương từ 20000đ đến 40.000đ. Còn điều kiện đến hỏi số 109/4 lầu 1 Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Ô. Thanh Sơn-Cô Mỹ Loan

LINH TINH

Bán gà con giống ngoại quốc. hỏi 47 Võ Tánh Sg

Bán chim cút giống
Từ 1 tuần lễ đến cút đẻ hỏi ông Mỹ ở số 5 đường Nguyễn Lâm Chợ Lớn (gần bót cảnh sát trước chợ Nguyễn tri Phương sát bên trái công trường Nguyễn Huệ thành tổ Quân Vận). Nhận đặt làm tất cả các dụng cụ nuôi chim cút và máy ấp trứng cút bằng dầu hỏi theo ý muốn của khách hàng.

Chim cút Bán chim cút giống đủ cỡ, các loại chuồng và dụng cụ chăn nuôi. Thực phẩm chim cút đặc chế theo khoa học, đầy đủ chất bổ dưỡng và sinh tố nuôi cút con mau lớn, cút đẻ trứng to và đều. Chỉ dẫn đầy đủ cách nuôi cút Hỏi 135 Trần quý Cáp Saigon (lầu 1)

Gà cút gà brow nick đẻ về hàng tuần thứ ba và thứ bảy. Chuyên cung cấp thực phẩm đặc biệt cho cút, đậu xanh, đậu nành bột cá v.v Máng ăn uống dụng cụ chăn nuôi có bán sẵn tại Thái Phong 68 quốc lộ 1 ngã Tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ Đại Học Minh Đức)

Chim cút máy ấp trứng tự động lô K 225 Chung cư Nguyễn-t-Thuật.

Cút cút bán rẻ các loại dụng cụ và thực phẩm chăn nuôi gà, cút. Tại Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT 90.921.

Chim cút bán sỉ và lẻ cửa chuồng chim và các loại máng ăn máng uống bằng Nylon. 20/2 Thiệu Trị GĐ (205 Cách Mạng đi vào). Các tỉnh mua sỉ xin giao dịch qua 7 Nguyễn Bỉnh Chiểu.

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm. 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Chim cút bán chim giống đủ mọi cỡ. Trứng ấp. Chuồng nuôi và thực phẩm. Giá phải chăng chỉ dẫn tường tận. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Đakao.

Lồng cút kiểu mới, Bán sỉ và lẻ. Hỏi 418/60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Hương vị Tết
— Trà Mạn, trà Tàu ướp Sen thượng hạng.
— Dầu Cà cuống nguyên chất đóng vào ống.
Tiện gửi đi ngoại quốc.
— Củ Cải dầm đặc biệt.
— Bánh Quế Bơ nhân Hạnh Đào.
Là những món quà Tết trang nhã và tinh khiết, mang hương vị Bắc Việt.
Có bán tại : Vĩnh Tường. 221, Đinh tiên Hoàng Saigon.

Bán một bộ tủ Pharmacie mới dùng do Pharmacie Khanh Nga 171 Cống Quỳnh.

Hitachi nồi cơm tự động điện 220. Ít dùng, như mới chắc giá 8.500đ. Hỏi 82 Bùi Chu Sg.

Chim cút quý vị có chim [illegible] mời lại 137 hẻm 4 Trương m. Ký G.Đ. Hỏi ông Khoa ngoài giờ làm việc.

Chim cút Thermostat máy ấp tự động dư dùng nhượng lại giá rẻ. 161/6 Phú Thọ tức hương lộ 14 (cạnh quận mới một, cuối đường Bình Thới).

Kiển Quý Nhượng lại 1 cặp Bạch Mai (Mai chiếu thủy) rất cổ thụ hơn 100 năm. Tuyệt đẹp cao trên 2m. 210B Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN.

Piano Nhật bản bán kiểu mới trưa 13g 14g, chiều 18g 20g 364 Đồng Khánh Cholon.

Piano Yamaha Spinet mới nguyên bán gấp 86 Bùi Viện Saigon.

Tủ kiếng bán nhiều tủ bày giầy, may, tạp hóa. Hỏi Bar Bell 91C Nguyễn văn Thoại.

Nhà đóng giầy
PHÚC THÀNH
đặc điểm sang bền nhẹ rẻ đẹp có bảo đảm 256 Gia Long Saigon (gần ngã sáu Saigon) nhân dịp gần TẾT có nhiều kiểu thời trang mới và đẹp để quý khách chọn mua liền.
Chủ nhân kính mời

NHA THUỐC TÂY
DIỆU - MỸ
57C Nguyễn Tri Phương Thủ Đức
Bán các loại thuốc Âu Mỹ
Phước - Vĩnh - Long Cholon
Kính Tặng

Số Mạng Tốt
Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng Nhà tâm số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

Giấy sống chung, hôn thú, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Sg. ĐT 93.072.

Bán 1 xe lắc tay, dành riêng cho người tàn phế cụt 2 chân tê bại đi đứng không được rất thích hợp di chuyển dễ dàng. giá 70.000đ. Hỏi 80/J Trần quang Diệu Saigon.

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác
Số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước.
Ở xa biên thư về hỏi thể lệ Triết tự và Dung mạo Thần tướng.

Cơm tháng 12.000đ mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung, Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Nhường gấp 1 lò điện bánh mì mới Mỹ Quốc trong tình trạng hoàn hảo giá 3.000.000đ. Liên lạc tại 311 313 Phạm ngũ Lão Saigon trưa 10g-1g chiều 4giờ đến 7giờ Trung gian huê hồng hậu.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NHA TRANG
42 Lý Thánh Tôn
(trường máy chữ Anh Tuấn)
HÔN THÚ VIỆT-MỸ-PHI
Lập hồ sơ theo chồng về nước hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn Thú (vì chồng là quân nhân không đủ thời gian ở lại VN để làm hôn thú). Làm giấy sống chung, khai sinh, dịch và đánh máy thư từ, mọi tài liệu. Việc làm bảo đảm, nhanh chóng.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Nấu cơm tháng
đưa tận nhà ngày 6 món khác nhau. tháng 7000đ cho Học Sinh, Sinh viên ăn và ở. Hỏi 1383 Huỳnh Quang Tiên P.N.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371A8 HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41589
khỏi tốn thời gian của Quí Vị.

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granito tại [illegible] Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

VỎ LA VE NƯỚC NGỌT
Bán. Hỏi tại 266 Trương minh Ký Gia Định.

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

DỊP MAY CHO TRẺ EM
Quí vị nào có con em dưới 14 tuổi mà muốn cho xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học nội trú. Xin mời đến 183C Trương Minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa).

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh săn sóc kỹ lưỡng hỏi nhà bảo sanh Hoa Mai 872 Trần hưng Đạo Chợ Lớn ĐT. 37.387.

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Bán đấu giá bàn ghế và vật dụng dùng trong nhà, máy điều hòa không khí, tủ lạnh, xe hơi, radio, máy nước lạnh, và lặt vặt. Xem đồ từ 11 đến 12 tháng 1, 1971. Những chi tiết khác và thăm đấu thầu hỏi nơi số 4-D Bến Vân Đồn, Saigon.

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng? Đi kết hôn ?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/I.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Trừ 30o/o thiệp cưới
[illegible] chúc Tết, Sổ sách văn phòng. Nhân dịp khai trương nhà in Tân Huỳnh 79 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, đã có bằng Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon

Thanh Thảo
Bán sỉ và lẻ đủ loại quần áo may sẵn của trẻ em và phụ nữ. Nhiều kiểu mới thật đẹp. Xin đến ngay số 52 lô O đường Hẻm Hàng Phân Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

DANH VẬT ĐỊNH SỐ
BÌNH THAI
của Thiên linh Cơ để tìm số số hên trong năm mới giá 200đ thư gởi Bà Nguyễn thị Kim Thoa số 19 lô H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg nhớ kèm 30đ cước phí.

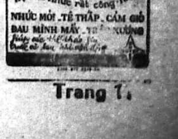
DÉP BÁN SỈ THẬT RẺ
Dẹp tiệm cần bán hết số dép còn lại nửa giá. Nhà buôn Quảng Liên Sanh 325 Hai bà Trưng ĐT 41921.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Thiệp Tết BBC
Loại Thiệp Cưới và Thiệp Chúc Tết BBC, đã rất rẻ, lại rất đẹp, rất bền, nên đang nổi danh khắp quốc tế, vì từng được nhiều cơ quan Anh Úc, Pháp và Hoa Kỳ đề cập tới. Hiện chỉ độc quyền ấn hành và bán sỉ tại Trung tâm Vahomyth B.B.C số nhà 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Áo Tết ! Áo Tết !
Xin mời lại :
NHÀ MAY CATHY
65/15 Thủ Khoa Huân Sg.
— Nhân dịp khai trương, công may một áo dài tuyệt đẹp, khéo, đúng thời trang, do toàn thợ chuyên môn may cắt, có 500đ.
— Có bán đủ mặt hàng và mỹ phẩm ngoại quốc hảo hạng. Quí Bà, Cô khỏi mất công đi chọn. Cam đoan giá rẻ hơn ở chợ.
— Nhận dạy may cắt, cam đoan ba tháng rành nghề, chính chủ nhân chỉ dẫn.


DẦU NONG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẶC XƯƠNG

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Tại những nơi Mỹ đã trả, tất nhiên VNCH phải giữ, phải rải quân mỏng ra mà giữ. Lại còn vụ phải nói tới là những sút kém về phương diện vật chất so với thời Mỹ còn đảm đương trực tiếp cũng là yếu tố đáng kể, một khi mà vấn đề Việt hóa chẳng phải chỉ Việt hóa người lính mà còn Việt hóa đồng lương cũng các thứ phụ thuộc khác rất quan hệ cho tiềm năng chiến đấu của họ. Đó là nói về vài vấn đề thực tế của quân lực VNCH.

Về Cộng quân, cũng có những vấn đề thực tế cần giải quyết. Một cái xe đã lâu không dùng còn hỏng huống chi một bộ máy chiến tranh (kể từ bộ phận cầm súng cho tới bộ phận kìm dân, lột dân) làm cho nó ngưng bị chết bằng súng đạn giao tranh thì cũng có nghĩa là đẩy nó vào cái chết, bằng sự «nhân cư vi bất thiện» Thế cho nên chẳng lúc nào CS không loay hoay tìm thời cơ để đẩy mạnh chiến tranh. Và lại CS cũng thừa biết rằng điều đình với người Mỹ bao giờ cũng dễ ăn hơn điều đình với người Việt. Muốn thế không thể ngủ dài chờ Mỹ rút hết mà phải đánh Mỹ ngay vào lúc Mỹ hãy còn ở đây. để.., chờ ngày về ngon lành Lẽ dĩ nhiên, đánh như thế thì có thể bị Mỹ tái oanh tạc BV. Nhưng mà một là chính CSBV đang cần có không khí sôi sục chiến tranh để củng cố nội bộ, để chính nghĩa hóa việc bóc lột và khủng bố dân chúng, hai là TT Nixon trong những lời đe dọa dù dữ dằn cũng đã đảm bảo sẽ không tái oanh tạc đại quy mô như trước tháng 10-1968.

Đối với Mỹ, một cuộc tổng công kích cỏ con của CS nếu mà xảy ra thì Mỹ cũng có thể hoan nghênh. Mỹ rút khỏi VN nhưng không đời nào bỏ quyền lợi Mỹ ở VN và ĐNÁ. Việc bảo vệ VN đang được giao cho VN nhưng mà VN có tin cậy được không, không có thử thách không thể tin chắc. Chỉ có thử thách nào cho bằng thử thách cụ thể tại trận địa. Thử thách đó sẽ giúp Mỹ chấn chỉnh lại được những thiếu sót hiện chưa thấy. Thử thách đó cũng giúp Mỹ giải quyết sớm được mối hậu họa về tiềm lực CS tại Miền Nam cũng như tại Miền Bắc. Thử thách đó cũng giúp ông Nixon nói với phe phản chiến . thấy chưa, đối với CS không thể chơi trò thiện chí được đâu.

Nói tóm lại, một trận tổng công kích mới của CS. có lẽ chỉ có VNCH không muốn,còn thì Cộng rất muốn cả Mỹ không chê.Nhưng mà có được hay không thì còn tùy khả năng của CS.

C.L.

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

qua 6 tháng thực hiện đã bước đầu thất bại trầm trọng».

Điều duy nhất mà báo ND đưa ra để hậu thuẫn cho lập luận trên đây của CS là những con số khổng lồ mà CS cho rằng Việt Mỹ đã tổn thất trong năm 1970 về người và vũ khí.

Đó là con số không thể kiểm nhận và tin cậy được như là CS đã tiêu diệt trong năm 1970 ngót nửa triệu quân Việt Mỹ !

Các cơ quan tuyên truyền của CS có vẻ hý hửng hơn khi trình bày những cái gọi là thắng lợi của CS trong năm 1970 của «Phong Trào đấu tranh của Nhân Dân các thành thị Miền Nam».

Bài bình luận của đài Hànội dài 2.000 chữ truyền thanh tối hôm qua cho rằng trong năm 1970 tại các thành thị miền Nam « mỗi cuộc tranh đấu từng nơi từng lúc khácnhau,vớinhững khẩu hiệu khác nhau, nhưng đều có mối liên lạc chặt chẽ, hổ trợ lẫn nhau, tạo thành một mặt trận rộng rãi bao gồm nhiều thành phần, cùng chĩa mũi nhọn vào» chính phủ VNCH và Hoa Kỳ.

Đài Hà Nội nói cuộc đấu tranh đó «còn được sự hưởng ứng và ủng hộ tích cực của các tầng lớp, các giới,kể cả một số người trong Quốc Hội Saigon làm cho hậu phương của chúng (VNCH) không lúc nào được yên ổn».

Đài HN nói VNCH không thể ngăn cản được phong trào đấu tranh ở các thành thị vì nó «rất vững chắc như thành lũy kiên cố không gì có thể phá vỡ nổi»

Đài Hanội nhận định rằng cuộc đấu tranh ở các thành thị «là cơ sở rất cơ bản cho sự tiến tới của phong trào thành thị trong thời gian tới, là một bước đầu liên minh chặt chẽ với nhau trong một mặt trận thống nhất» để đi tới đích cuối cùng như CS mong ước là lật đổ chế độ VNCH để cho CS thiết lập chế độ trên toàn cõi VN.

Đánh mạnh trong và sau Tết

Đài CS Nam VN tối qua đã truyền thanh bản thông cáo của Thông tấn xã CS Nam VN đề ngày 7.1 đe dọa đẩy mạnh hoạt động quân sự trong và sau tết Tân Hợi.

Thông cáo cho rằng trong 6 ngày hưu chiến trong dịp Noel và Tết vừa rồi của CS, Việt Mỹ «đã vi phạm 303 cuộc».

Tưởng nên nhắc lại rằng CS coi là vi phạm hưu chiến tất cả mọi phi vụ quan sát, tiếp tế, liên lạc, mọi cuộc tuần tiễu xung quanh căn cứ, mọi cuộc di chuyển của binh sĩ dù ít hay nhiều nhưng với vũ khí trong tay. Theo thông cáo của VNCH và Hoa Kỳ,trong 24g hưu chiến Giáng Sinh, CS đã vi phạm 81 vụ và trong 24g hưu chiến tết dương lịch, CS đã vi phạm 34 vụ và VNCH đã phản kháng với UHQT.

Thông cáo của CS viết :«CS nghiêm khắc cảnh cáo» VNCH và Hoakỳ về các vụ vi phạm hưu chiến nói trên «và chỉ rõ rằng «họ(Việt Mỹ) đã bị trừng trị và còn bị trừng trị đích đáng ».

Thông cáo vạch rõ rằng trong Tết Nguyên Đán sắp tới CS «không mắc trò bịp ngưng bắn tại chỗ, ngưng bắn dài của Nixon và bè lũ» sẵn sàng «đánh trả và trừng trị đích đáng»nếu Việt Mỹ vi phạm lệnh hưu chiến 4 ngày của CS.

Thông cáo viết tiếp ngay sau khi lệnh hưu chiến chấm dứt, CS sẽ tiếp tục tấn công mạnh mẽ.

Thông cáo nói trên được giới quan sát coi là lời đe dọa của CS sẽ đánh mạnh trong và sau Tết Nguyên Đán tới. Tuy nhiên lời đe dọa đó nhằm để gây tâm lý căng thẳng hay để đánh lạc hướng chiến trường thì chưa biết rõ. Người ta được biết hiện nay CS đang chuẩn bị để đánh mạnh ở KPC.

Đưa ra lời đe dọa nói trên cũng có thể là CS đang chuẩn bị dư luận để một lần nữa vi phạm hưu chiến, đẩy mạnh hoạt động quân sự trong dịp Tết, đặng chứng minh rằng chương trình Việt Hóa và kế hoạch bình định không thành công như dư luận được biết từ trước đến nay.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

quan sát các phiên tòa xử các vụ án chính trị và văn hóa ở Nga.

Trong khi đó, tại Bonn, trong số phát hành hôm thứ Năm vừa qua, báo Die Welt loan báo rằng những hoạt động phản gián Tây Đức đã được xúc tiến một cách tốt đẹp. Cũng theo báo này, viên đệ nhất tham vụ tòa đại sứ Nga Borovinsky là một trong những người đã điều khiển các hoạt động gián điệp của Nga Xô tại Tây Đức. Báo này còn tiết lộ rằng theo sự yêu cầu của chính phủ Tây Đức, Borovinsky đã phải rời thủ đô Tây Đức để trở về nước.

Tại Nam Tư, tòa án quân sự Belgrade hôm thứ Tư đã kết án Hans Peter Rullmann một ký giả Tây Đức của báo «Der Spiegel» và nhiều báo Đức Ngữ khác xuất bản tại Âu Châu,sáu nămtù ở về tội làm giánđiệp.

Tòa đã tuyên án như trên sau những phiên xử bí mật kéo dài ba tháng kết án Rullmann phạm tội gián điệp.

Hai bị cáo khác người Nam Tư là Jovan Trkulja, một chuyên viên huấn luyện làm việc tại một công ty điều hành các khế ước quân sự và Hilmi Tachi, ký giả của một tờ báo tiếng Albania làm việc tại Belgrade. Mỗi người bị kết án từ 5 năm và 6 tháng.

Cả ba người bị bắt giam hôm 10 tháng ba năm 1970.

Tại Leningrad, hôm nay tòa án quân sự đã kết án 10 năm tù ở Thiếu tá Wolf Zatmason người Nga gốc Do Thái vì tội dính líu vào vụ toan cướp máy bay. Chị và em ruột thiếu tá này từng bị tòa án Leningrad bỏ tù trong phiên xử trước đây vì tội này.

Tại Nữu Ước, tờ Nữu Ước Thời báo hôm nay đã đăng tải bài phỏng vấn Milovan Djilas, lý thuyết gia số 1 của CS Nam Tư nhận định về nội tình Nga Xô.

Djilas cho rằng sự phát triển của xã hội Nga đã bung ra ngoài khuôn khổ của chủ nghĩa CS. Bởi vậy, giới lãnh đạo Nga Xô hiện đang bị rối loạn và tràn ngập.

Không một lãnh tụ tối cao nào của Nga có thể bằng tổ chức và lý thuyết CS có thể kìm cặp được dân chúng Nga. Djilas quả quyết rằng chủ nghĩa Lénine đã lỗi thời, điều đó được thể hiện rõ ràng nhất ngay ở tại Nga xô.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Bourguiba đã từ Tunis đến phi cảng Dulles, gần Hoa Thịnh Đốn, ngày 6-1 để trị bịnh tại Quân y viện Walter Reed. Cùng đi với ông có Ngoại trưởng Mohamed Masmoudi và Bộ trưởng Quốc phòng Ben Ammar.

TÂN ĐỀ LI.— Cơn lạnh tại vài vùng nhiệt đới trong nước Ấn trong hai tuần qua khiến có ít nhất 123 người chết.98 nạn nhân đều ở tiểu bang Bihar thuộc Đông Ấn. Hàng trăm bò cũng đều chết lạnh.

VỌNG CÁC : Thiếu Tướng R.A Hay của Úc Đại Lợi sẽ đảm nhiệm vào ngày 12-1 tới đây chức vụ chỉ huy trưởng Sở kế hoạch quân sự của tổ chức Liên phòng Đông Nam Á (SEATO).

HÀNỘI. — Tối 6-1, CS tổ chức ở Hànội một cuộc mít tinh phản đối Mỹ bỏ thuốc khai quang ở VN.

HÀNỘI. — CS đề cao 2 em bé chăn trâu ở xã Kim Sơn, Ninh Bình, được công an huấn luyện, đã phát giác được « 2 phần tử xấu trên đường chạy trốn» mới đây và hướng dẫn công an bắt được.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Ông cũng cho biết là Hoakỳ sẽ tiếp tục viện trợ cho Thái Lan hiện có 12.000 quân tác chiến tại VN.

Cũng trong cuộc họp báo này, ông Laird nhấn mạnh rằng : «Việc thay quân tại VNđã tiến trước cả thời hạn, rất tốt đẹp khiến Hoa kỳ có thể rút thêm một số quân quan trọng khỏi VN trong năm nay.

«Tuy nhiên các lực lượng Hoa kỳ sẽ tiếp tục yểm trợ về mặt Không quân, , hải binh và tiếp vận cho quân đội VN».

Ông Laird sẽ tới VN để duyệt xét tình hình chiến sự và đặt trọng tâm vào Lào và Kampuchea.

Tuy nhiên các nguồn tin thông thạo nói ông không dự định ghé Nam Vang trên đường từ Vọng các qua Saigon.

Tại Nam VN, ông Laird sẽ gặp TT Nguyễn văn Thiệu để thảo luận về vai trò của quân lực VNCH tại KPC.

Ông Laird sẽ viếng thăm vùngngoài Saigon trong những ngày lưu lại VN và sẽ gặp ít nhất 1 trong các vị tư lệnh của 4 quân khu VNCH.

12 TIẾP THEO TRANG 1

của Hoa Kỳ và đánh đắm một chiếc tại biển Hoàng Hải ở phía Nam cửa sông Nam Darchon, phía Bắc bán đảo Chang San.

Thông tấn xã Bắc Hàn thuật rằng khi bị các tàu tuần tiễu Bắc Hàn phát hiện, các tàu gián điệp bỏ chạy và bắn lại, nhưng tàu chiến Bắc Hàn đã bắn đắm một chiếc với cả thủy thủ và phá hủy một chiếc thứ hai.

Đại sứ ND ở BH tự tử

Các tin đồn từ Nam Dương cho biết tướng Hartono đại sứ Nam Dương tại Bắc Hàn đã tự tử hôm thứ Tư và ngoại trưởng Adam Malik không cải chính tin này. Ông Malik còn xác nhận là tướng Hartono cựu Tư Lệnh TQLC Nam Dương đã bị cơ quan an ninh mời đến thẩm vấn về vụ đảo chính bất thành năm 1965.

Theo tin hãng Reuter, tướng Hartono đã tự tử bằng súng tại nhà riêng, 4 ngày sau khi được triệu hồi từ Bắc Hàn về để tham khảo ý kiến.

Các tin tức của bộ Ngoại Giao và Hải Quân Nam Dương chỉ nói tướng Hartono đã từ trần một cách đột ngột và không nói lý do cái chết của ông.

Một sĩ quan TQLC, dấu tên, nói rằng cái chết của tướng Hartono gây công phẫn trong lực lượng TQLC.

TQLC tin rằng tướng Hartono bị đau khổ về tinh thần khi bị buộc tội là không trung thành với chính phủ của TT Suharto.

Trước đây tướng Hartono ủng hộ mạnh mẽ cựu Tổng thống Sukarno và khi tướng Suharto lên cầm quyền ông ta đưa ra ngoại quốc những tướng lãnh nào có liên lạc mật thiết với Sukarno để tách rời họ khỏi binh sĩ.

Một số sau này được triệu hồi rồi bị bắt.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

tháng này.

Ông nói loại phi cơ này được trang bị cả phi đạn lẫn bom và sẽ được sử dụng để yểm trợ cho lực lượng bộ binh. HK đã đồng ý trao 75 trực thăng cho Thái lan theo chươngtrình viện trợ quân sự năm71.

Hôm nay, giới viên chức Mỹcung cấp thêm phi cơ trực thăng cho Thái để bù vào số trực thăng bị bắn rơi. Theo nguồn tin cảnh sát, trong mấy tháng vừa qua,quân du kích vùng Bắc Thái đã bắn hạ được 4 trực thăng của chính phủ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

phái đoàn Mỹ Stephen Ledogar cho biết «Hoa kỳ tán thành mọi nỗ lực có thể đưa đến một cuộc thương thuyết thực sự về vấn đề Nam VN». Được hỏi ý kiến về việc Thủ tướng Nga Kosygin tiết lộ với nhật báo Asahi (Nhật) rằng Nga Xô sẵn sàng góp sức vào việc giải quyết vấn đề VN bằng đường lối chính trị. Ledogar nhận định «Hoakỳ hi vọng Nga ủng hộ đề nghị triệu tập hội nghị nới rộng về Đông Dương của Mỹ». Sau cùng, khẳng định «tất cả có trên 400 quân nhân Mỹ, phần nhiều là phi công, mất tích ở BV, chứ không phải chỉ có 371 người như BV nói «Đượchỏi ý kiếnlời tuyênbố của Thủ tướng Nga Kosygine, phát ngôn nhân BVNguyễn Thành Lêđáp: «Dưới mắt chúng tôi, đề nghị của Kosygine là một sự giúp đỡ thực tiễn bởi vì nó vạch rõ con đường hợp lẽ phải cho Hoa kỳ noi theo để thoát ra cảnh sa lầy ở Đông dương».

3 THEO TIẾP TRANG 1

ngũ sớm hầu hết là chuẩn úy,khoảng 6000 trong số đã từng phục vụ ở VN và Đại Hàn và không có ý định tái đăng nữa.

Phát ngôn viên cho hay phi công trực thăng Hoakỳ không còn cần thiết mấy ở VN trong lúc chiến sự đã lắng dịu và phi công trực thăng VN đang thay thế dần dần.

2 TIẾP THEO TRANG 1

rằng họ chỉ trở lại làm việc nếu 2 điều kiện sau đây được thỏa mãn :

1) 200 công nhân bị bắt phải được phóng thích ngay.

2) Nhà lãnh đạo mới của Balan tức là ông Gierek phải đích thân tới Gdansk để thảo luận với các công nhân.

Tuy nhiên các nguồn tin ngoại giao tại Varsovie nói rằng tại Gdansk, các công nhân vẫn tiếp tục làm việc điều hòa, chẳng có gì đáng tiếc xảy ra.

Theo các nguồn tin này, thì 1 du khách Tây Phương đã viếng thăm Gdansk vào hôm thứ Tư vừa qua và ông ta không trông thấy 1 dấu hiệu lộn xộn nào cả.

Trong khi đó, tại Ấn độ, có trên 300 đảng viên CS thân Mạc tư Khoa đã bị chính phủ Ấn bắt giữ hôm thứ tưvừa qua tại nhiềuthànhphố thuộc tỉnh Pundjab nằm về phía Bắc Ấn Độ. Hầu hết những người này là nhân viên của các chi nhánh địa phương của Ngân hàng thương mãi Ấn Độ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

cầu không vận kéo dài cả tháng là gì.

Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird đến Saigon hôm nay cùng với đô đốc John Mc Cain, Tư Lệnh lực lượng Mỹ ở Thái Bình Dương có thể sẽ quyết định xem việc lập cầu không vận có cần thiết hay không.

Các nguồn tin nói hai nhân vật cao cấp này đã dự định thảo luận về tình hình quân sự nguy kịch ở KPC trước cả vấn đề khủng hoảng nhiên liệu.

Về chiến trường KPC, cuộc phản công của chính phủ để tái chiếm quốc lộ 4 bị chặn đứng. và có thể từ nay đến Tết cũng chưa tổ chức lại được vì tổn thất nặng nề về phía quân KPC.

Theo tin Pháp tấn xã đánh đi từ Neak Lương. một đoàn quân xa quan trọng của Nam VN, với một số đông binh sĩ đã vượt sông Cửu Long, tiến theo phía Tây về một địa điểm nào tại Kampuchea, chưa được rõ. Các xe vận tải trên chở đồ tiếp tế, nhiên liệu và dụng cụ hạng nặng dùng để sửa đường.

Cuộc di chuyển quân này đã gây nên tin đồn rằng đoàn quân VNCH được phái đi để giúp các tỉnh ở KPC đang giao tranh với Cộng quân để khai thông quốc lộ 4.

Theo một sĩ quan VN, đoàn xe đã rời Cần Thơ sáng qua để đi đến một mục tiêu chưa rõ, nhưng sẽ ghé Nam Vang để bỏ xăng nhớt và đồ tiếp tế xuống đã.

Đoàn quân xa này di chuyển bằng quốc lộ 1 đã được không lực yểm trợ liên tục đồng thời với một đoàn giang đỉnh có võ trang.

Đặc Khu 44 VNCH hôm nay loan báo chấm dứt cuộc hành quân Cửu Long 44/1/71 khởi diễn ngày 2.1 ở 23 cây số TN của [illegible] Neak Lương.

Tuy nhiên 2.000 binh sĩ VNCH tham dự cuộc hành quân vẫn còn ở lại Kampuchea và có thể được. biệt phái đi đảm bảo an ninh cho các xe vận tải chở xăng, hoặc giúp binh sĩ Kampuchea khai thông quốc lộ này.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc cháu, con, em, anh chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy PHẠM-QUỐC-KỲ

Khóa 1/70 SQTB TĐ

đã tử nạn tại Kiến Phong ngày 6-1-71 tức ngày 10-12 Canh Tuất Hưởng dương 23 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 giờ ngày 9-1-71 tại nhà riêng số 246/9 Hẻm 158 Thoại Ngọc Hầu Ông Tạ và an táng tại Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa.

Bà Nội Phạm thị Quy.
Thứ Mẫu Vũ thị Chung.
Cô Phạm thị Chuyên
Cha Phạm văn Thi.
Chú Phạm ngọc Tân.
Anh Phạm quốc Chính
và các em đồng kính cáo.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà LÊ-MẠNH-LIÊU

là Thân Mẫu của Ông LÊ-GIÁP-ĐỆ, Phó Giám-Đốc SAIGON NGÂN-HÀNG, đã mệnh chung ngày 03-01-1971 tại tư thất ở số 95 đường Nguyễn đình Chiểu, Saigon.

Trân trọng kính nguyện cầu hương hồn Cụ Bà được tiêu diêu nơi miền cực lạc và xin chân thành phân ưu cùng Ông Bà Phó Giám Đốc LÊ-GIÁP-ĐỆ.

Ô. B. TRẦN-KIM-QUANG
Tổng Giám Đốc HOAVICO
Ô. B. Chấn-Phong TRẦN-ĐÌNH-HUY
Giám Đốc Thương Mãi HOAVICO
Ông NGUYỄN-PHƯỚC-SANG
Tổng Giám Đốc KIM-PHƯỚC CÔNG-TY.

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Con, Em, Cháu chúng tôi là :

Ngô-Đăng-Tùng

Sinh Viên Y Khoa tại Liège

đã tử nạn ngày 03-01-1971 tại Bỉ, hưởng dương 20 tuổi.

Linh cữu sẽ được đưa về phi trường Tân Sơn Nhứt ngày 13-01-1971 hồi 13 giờ, quàn tại Chùa Xá Lợi và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi ngày 15-01-1971 hồi 9 giờ.

Cha Mẹ : Ông Bà NGÔ KHẮC THIỆU
Chị : NGÔ LỆ HƯỜNG
NGÔ ANH PHƯƠNG, chồng
NGUYỄN DUY ÁI và con
Anh : NGÔ ĐĂNG TUẤN
NGÔ ĐĂNG TÚ
Cùng Tang gia đồng khấp báo

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay rằng :

Cụ Phạm-Trung-Duật

tự Mỹ Thanh, Pháp Danh Phúc Đạt

đã mệnh chung tại tư thất số 242 Đường Phan đình Phùng Saigon, hưởng thọ 83 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 giờ 30 sáng Chủ nhật 14 tháng Chạp năm Canh Tuất (10-1-71) và an táng tại Đông Ngạc Nghĩa Trang (Gò Vấp).

Vợ Cụ Quả phụ Phạm trung Duật
Em trai : Phạm trung Ngân và gia đình
» Phạm trung Côn
Con trai : Phạm trung Phô, vợ Đặng thị Diệm và các con
» Phạm trung Vịnh, vợ Danièle và con
» Phạm trung Phái, vợ Nguyễn thị Hợi và các con
» Phạm trung Hợp.
Con gái : Phạm ngọc Mão, chồng Trịnh văn Thục, các con và các cháu
» Phạm ngọc Hinh, chồng Ngô Văn, các con và cháu
» Phạm ngọc Sủng, chồng Nguyễn đạo Hoan và các con
» Phạm ngọc Quyến, chồng Nguyễn ngọc Lương và các con
» Phạm ngọc Nguyên, chồng Kiều phan Quế và các con
» Phạm ngọc Chinh, chồng Trần minh Hiệu và các con.
» Phạm ngọc Chang
Đích tôn : Phạm trung Trí.

Toàn gia khấp cáo

Chúc Mừng

Bạn LƯU-DANH-GI
và
Cô NGUYỄN-THỊ-CHI

Trăm năm hạnh phúc.

Một nhóm bạn ở
TRUNG TÂM QUỐC GIA ĐIỆN ẢNH

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin, ngày 10-01-1971, Ông Bà NGUYỄN-LÂM-HÀN sẽ làm lễ vu quy cho Thứ Nữ :

NGUYỄN-THỊ-LÂM-HÀNG
đẹp duyên cùng
NGUYỄN-THANH-LÂM

Thứ Nam của Bà Quả Phụ NGUYỄN-VĂN-THẠNH.
Xin mừng hai họ và chúc Cô Dâu Chú Rể hạnh phúc trọn đời.

Một số bạn hữu
PHÒNG ĐIỂM-BÁO
NHA BÁO-CHÍ BỘ THÔNG-TIN

Tin Mừng

Nhân dịp Lễ Thành Hôn ngày 6-1-1971.
Chân thành chia vui và cầu chúc các bạn :

PHẠM-GIA-ĐỊNH
VÀ
ĐẶNG-THỊ-HIÊN
NGUYỄN-KIM-DẦN
VÀ
NGUYỄN-THỊ-MẪN

hạnh phúc và nhiều may mắn.

Ông Bà VÕ-VĂN-KHUÔNG

TIN MỪNG

Thân Chúc :

Chị PHẠM-THỊ-LỆ-DUNG
và Anh NGUYỄN-BÁ-CƯƠNG
Bạn NGUYỄN-VĂN-VINH
và Người Đẹp LÊ-THỊ-PHƯƠNG-LAN
Bạn VŨ-KIM-THINH
và Giai Nhân PHẠM-HỒNG-KHÁNH

Hạnh Phúc Trăm Năm.

Đính - Hạp -I- Phạm-Thị-Trúc -I- Đinh-Tiến-Hưu
(Bình-Tuy)

Chân thành Chúc mừng

Chú rể NGUYỄN-VIỆT-NINH
và Cô dâu NGUYỄN-THỊ-TRUNG

Trọn đời hạnh phúc.

BÙI-ĐỨC-THIỀU

Thân Chúc

Thái-Thị Liên-Hoa
VÀ
Anh Nguyễn-Cường-Nam

Trăm năm hạnh phúc.

Tuyết—Phương

Mến Chúc

ĐỖ-HỒNG-SƯƠNG
LÊ-VĂN-HỘ

Trọn đời hạnh phúc như ngày 08-01-71.

Vợ Chồng : ĐỖ-HỒNG-TUẤN
— : ĐỖ-HỒNG-NGỌC
: ĐỖ-HỒNG-HÙNG
: TRẦN-MINH-QUAN

Góp Vui

Thành thật chúc Anh Chị :

CAO-TRƯỜNG-SƠN
VŨ-THỊ-NGỌC-QUỲNH

Ba vạn sáu ngàn ngày hạnh phúc.

Vợ chồng TRƯƠNG-HOÀI-TÂM

Tìm Em

TRẦN-THỊ TỐ-ANH ở đâu hãy về gấp, gia đình đang mong đợi. Ai biết ở đâu xin mách giùm về địa chỉ: 270/1 đường Bạch Đằng Giađịnh. Xin hậu tạ TRẦN-ĐĂNG-CẦN

TUYỂN-DỤNG CHUYÊN-VIÊN

Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ cần tuyển thêm nam chuyên viên kinh tế, tài chánh và quản trị xí nghiệp, tốt nghiệp đại học, trong tình trạng hợp lệ quân dịch, có sức khỏe dồi dào.

Ứng viên có đủ điều kiện có thể nạp đơn kèm giấy tờ chứng minh tại Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ 40 Nguyễn Huệ Saigon trong hạn 1 tháng kể từ ngày ký thông cáo này.

Saigon, ngày 07 tháng 1 năm 1971
TRUNG-TÂM KHUẾCH-TRƯƠNG KỸ-NGHỆ

Ai Tín

Chân thành phân ưu cùng PHỤ HUYNH của DU HỌC SINH

--- NGÔ-ĐĂNG-TÙNG
--- TRẦN-ĐÌNH-SANH
--- LÊ-NGỌC-RẠNG

đã tử nạn tại LIÈGE (Bỉ) ngày 03-1-71 trong công tác Xã Hội : Đi lạc quyên cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung.

HỘI PHỤ-HUYNH SINH-VIÊN DU-HỌC
333 Phan Thanh Giản Saigon

Chia Buồn

Được tin buồn :

Ông NGUYỄN-VĂN-ĐỒN

NHẠC-PHỤ của Giáo Sư HỒ-ĐẮC-HỒNG, Giám Đốc Công Thương Xã, Ủy Viên Ban Chấp Hành Trung Ương Đảng Xã Hội Việt Nam, vừa từ trần.

Trong dịp đau buồn này, chúng tôi kính lời Chia Buồn cùng Anh Chị HỒNG và cầu chúc hương hồn Bác được tiêu diêu Cực Lạc.

Ô. Bà Lâm-Chiêu-Hiền
Ô. Bà Ngô-Hữu-Khang
Ô. Nguyễn-Văn-Chí
Ô. Lâm-Văn-Mạnh

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC-PHỤ

của Ông ĐẶNG-VĂN-CHÂU Giám Đốc Thương Mãi SOAEO, Saigon từ trần tại Pháp.

Xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đặng Văn Châu và kính chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi cõi Phật.

NGHIỆP ĐOÀN CÔNG NHÂN HÃNG
SOAEO SAIGON

Phân Ưu

Được tin

Nội-Tổ

Bạn LÊ-VĂN-HẠNH vừa từ trần.

Toàn thể các bạn cùng sở thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn CỤ BÀ sớm về cõi PHẬT.

PHẠM - VĂN - XUÂN
và tất cả bạn hữu

PHÂN ƯU

Được tin

THÂN-PHỤ

Bà NGUYỄN-THỊ-QUẾ

thất lộc tại Bình Tuy.

Xin thành kính chia buồn cùng Bà Quế và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

[illegible]

Chia Buồn

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Bạn LÂM-NGUYÊN

từ trần tại Cái Bè. Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên
Hãng AMTRACO

Phân Ưu

Được tin trễ :

CỤ BÀ LÊ-MẠNH-LIÊU

NHẠC-MẪU của Ông TỪ-DUY-HOẠT vừa từ trần ngày [illegible] tại tư gia số 95, Nguyễn-Đình-Chiểu Saigon.

Chúng tôi thành thực phân ưu cùng Ông Bà Hoạt và cầu chúc hương hồn CỤ BÀ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trần-văn-Khôi—Phạm-đức-Kim.

PHÂN ƯU

Được tin buồn,

Cụ PHẠM-TRUNG-DUẬT

vừa mới tạ thế tại Tư Gia số 242 đường Phan Đình Phùng [illegible] hưởng thọ 83 tuổi, là Nhạc Phụ Ông NGÔ-VẬN, Giám Đốc [illegible] Quang Trung, Giám Đốc Nam Á Công Ty, Giám Đốc Liên Phát [illegible] Ty, Đệ I Phó Chủ Tịch Phân Bộ 10, Tổng Thư Ký Phân (Phòng Thương Mại Saigon) Thủ Bổn Nghiệp Đoàn Xuất Nhập [illegible] Việt Nam, Ủy Viên Ủy Ban Điều Hành Thương Cảng Saigon.

Xin thành thật phân ưu cùng Ông, Bà NGÔ-VẬN và cầu chúc hương hồn Cụ Ông PHẠM-TRUNG-DUẬT sớm được [illegible] nơi miền Cực Lạc.

Toàn Thể Nhân Viên Hãng Quang [illegible]
Số 60, Gia Long Saigon

Cần Gấp

Mời Kế-Toán-Viên rành Pháp văn, đủ kinh nghiệm, [illegible] hợp lệ tình trạng quân dịch.

Viết đơn bằng tay, nhớ ghi tuổi, kèm những bản sao chứng chỉ [illegible] việc gởi đến (AIP số 006) 41, Mạc Đĩnh Chi, Saigon nhờ chuyển [illegible]

Bố cáo Ly thân

Chiếu theo quyết định của Tòa Án Rizal, Pasig (Branch [illegible]) Luật Tấn ngày 3 Novembre 1970 về vụ Kiện ly thân số [illegible] Nguyên đơn ĐẶNG-ĐỨC-TỰ và hôn bị cáo, ĐINH-THỊ-GIẢN [illegible] hoàn toàn về phần bị cáo Đinh-Thị-Giản vì đã phạm tội ngoại tình.

Quyết định đã được công bố và đăng trong [illegible] công báo [illegible] Tân.

Do lệnh Tòa, ba người con tên Đặng-Quốc-Cự [illegible], Đặng-Huyền-Trân và Đặng-Quốc-Lê-Dũng đã được đặt dưới sự bảo [illegible] giáo huấn của người cha Đặng-Đức-Tự.

Kể từ ngày công bố quyết định kể trên, Nguyên đơn Đặng-Đức-Tự sẽ hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi [illegible] đơn Đinh-Thị-Giản.

Tòa Án Rizal, Pasig (Branch [illegible])
Nay Bố Cáo
Nguyên đơn ĐẶNG-ĐỨC-TỰ
37 [illegible] Street, [illegible], Manila, Philippines.